EVSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO

II Legegintza Aldia

2garren Alea

II Legislatura

Número 2

BILKURA-EGUNKARIA
DIARIO DE SESIONES

Pulsando sobre las líneas del índice accederá al texto completo.

Aurkibideko lerroetan sakatuz testu osoa eskuratuko duzu.

1984garreneko Jorrailaren 11n Egindako Osoko Bilkura

GASTEIZ

AURKIBIDEA

1 orr. = Bilkurari hasera ematen zaio.

1 orr. = Eusko Jaurlaritzako Lehendakariaren hautaketa.

- Lehendakarigaiaren aurkezpena

1 orr. = . Garaikoetxea Urriza Jaunaren Saioa.

38 orr.= Bilkura eten egiten da.

39 orr.= Bilkurari berriro ekiten zaio.

- Legebiltzar-Taldeen Eskuhartzeak.

Sesión Plenaria celebrada el 11 de Abril de 1984

VITORIA-GASTEIZ

INDICE

pág.1 = Se abre la sesión

pág.1 = Elección del Presidente del Gobierno Vasco

- Presentación del candidato a Presidente.

pág.1 = . Interviene el Sr. Garaikoetxea Urriza.

pág.38 = Se suspende la sesión

pág.39 = Se reanuda la sesión

- Intervención de los Grupos Parlamentarios.

39 orr. = . Euskadiko Ezkerra Taldearen izenean Onaindia Jaunak eskuhartzen du, Garaikoetxea Jaunak erantzuten diolarik.	pág.39 = . Interviene, por el Grupo Euskadiko Ezkerra, el Sr. Onaindía, que es contestado por el Sr. Garaikoetxea.
65 orr. = . "Coalición Popular" Taldearen izenean Mayor Jaunak eskuhartzen du, Garaikoetxea Jaunak erantzuten diolarik.	pág.65 = . Interviene, por el Grupo de Coalición Popular, el Sr. Mayor, que es contestado por el Sr. Garaikoetxea.
85 orr. = . Euskal Sozialistak Taldearen izenean Benegas Jaunak eskuhartzen du, Garaikoetxea Jaunak erantzuten diolarik.	pág.85 = . Interviene, por el Grupo Socialistas Vascos, el Sr. Benegas, que es contestado por el Sr. Garaikoetxea.
111 orr. = . Euskal Abertzaleak Taldearen izenean Cuerda Jaunak eskuhartzen du.	pág.111 = . Interviene, por el Grupo Nacionalistas Vascos, el Sr. Cuerda.
117 orr. = Bilkura eten egiten da.	pág.117 = Se suspende la sesión.
118 orr. = Bilkurari berriro ekiten zaio.	pág.118 = Se reanuda la sesión.
118 orr. = - Banan-banako boto-emanketa	pág.118 = - Votación nominal.
118 orr. = Bilkura eten egiten da.	pág.118 = Se suspende la sesión.

****

1984garreneko Jorrailaren 12n Egindako Osoko Bilkura

GASTEIZ

AURKIBIDEA

119 orr. = Bilkurari berriro ekiten zaio.

119 orr. = Eusko Jaurlaritzako Lehendakariaren hautaketa (jarripena)

119 orr. = - Banan-banako boto-emanketa

. Eusko Jaurlaritzako Lehendakari Carlos Garaikoetxea izendatzen da.

119 orr. = Bilkurari amaiera ematen zaio.

Sesión Plenaria celebrada el 12 de Abril de 1984

VITORIA-GASTEIZ

INDICE

pág.119 = Se reanuda la sesión

pág.119 = Elección del Presidente del Gobierno Vasco (Cont.)

pág.119 = - Votación nominal

= . Es designado Presidente del Gobierno Vasco D. Carlos Garaikoetxea Urriza.

pág.119 = Se levanta la sesión.

Se abre la sesión a las 12 horas, 3 minutos.

Bilkurari eguerdiko 12ak eta 3 minututan ematen zaio hasera.

El Sr. **PRESIDENTE:** Jaun-andreok, parlamentarikideok, gaurko ihardunaldi honi hasiera ematen diogu. Se abre la sesión.

LEHENDAKARI jaunak: Señoras y señores parlamentarios, damos apertura a esta sesión de hoy. Bilkurari hasera ematen zaio.

Idazkariak irakur dezala Eusko Abertzaleak Legebiltzar Taldeak egindako hautagaiaren aurkezpena.

Proceda el Secretario a leer la presentación del candidato hecha por el Grupo Nacionalistas Vascos.

El Sr. **SECRETARIO PRIMERO:** "A la Mesa del Parlamento vasco. Al amparo del artículo 128 del vigente Reglamento, el Grupo Parlamentario Nacionalistas Vascos, Eusko Abertzaleak Legebiltzar Taldea, presenta como candidato a Lehendakari a don Carlos Garaikoetxea Urriza. En Vitoria-Gasteiz, a 6 de abril de 1984. Firmado, José Angel Cuerda, portavoz del Grupo Parlamentario Nacionalistas Vascos".

LEHEN-IDAZKARI jaunak: "Eusko Legebiltzarreko Mahaiari. Indarrean dagoen Araudiko 128. atalaren babespean, Grupo Nacionalistas Vascos, Eusko Abertzaleak Legebiltzar Taldeak, Carlos Garaikoetxea Urriza jauna aurkezten du Lehendakari izateko hautagai. Gasteizen, 1984.eko apirilak 6. Izenpeturik, Jose Angel Cuerda, Eusko Abertzaleak Legebiltzar Taldeko buru".

El Sr. **PRESIDENTE:** Beraz, Lehendakari hautagaiak eskuhar beza.

LEHENDAKARI jaunak: Intervenga, por tanto, el candidato a Lehendakari.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, herenegun bete ziren lau urte, Gernikako Biltzar Etxean Lehendakari aukeratua izan nintzenetik. Orduan jaso nuen ohorea haundia izan bazen, gaur eskeintzen zaidana ez da ez ttipiagoa, Euzko Alderdi Jeltzaleak aurkeztuta, berriro ere nere burua Lehendakaritzarako hautagai aurkezten dudan honetan: gogoberriturik bait nator, gure Herriari naizen naizena eskeintzeko, herrikide guztiei eta bakoitzari zerbitzeko, Eusko Jaurlaritzako Lehendakaritzatik.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, anteayer se cumplieron cuatro años desde que fui elegido Lehendakari en la Casa de Juntas de Gernika. Si el honor que allí recibí fue grande, no es menor el que hoy se me brinda, en esta ocasión en que, presentado por el Partido Nacionalista Vasco, me presento nuevamente como candidato a la Presidencia: ya que vengo con renovado espíritu para ofrecer a nuestro Pueblo todo cuanto soy, para servir a todos y a cada uno de los ciudadanos desde la Presidencia del Gobierno Vasco.

Ez du gure herriak bere aldirik errazena bizi. Egunotan, Euskalerriaren ordezkari izateko erantzukizuna hartu eta horren agintaritzan buru-belarri murgiltzea ez dira ez eginkizunik erosoenak. Gainontzeko herriek dituzten ohizko arazoez gainera, gure honek beste zenbait problema latz bezain larri bizi bait ditu gaur. Baina, inoiz izatekotan, larrialdietan azaldu behar dugu ea benetakoa ote den herriari zerbitzeko dugun gogoa eta borondatea. Nere aldetik esan dezaizuekedana hau da: Jaurlaritzari eskeini diodan nere bizitzako bitarte honetan, orain lau urte nituen asmoak eta gure herri honen eskabideak asetzeko nuen gogoa sendotu egin zaizkidala.

No vive nuestro pueblo su etapa más fácil. Tomar la responsabilidad de ser representante del Pueblo Vasco, entregarme íntegramente a su mandato en los días que vivimos no son evidentemente los quehaceres (las funciones) más cómodas; ya que, además de los habituales problemas que tiene el resto de los países, el nuestro experimenta hoy en día otros tan graves como arduos. Pero, si alguna vez hemos de mostrar si son auténticos el espíritu y la voluntad que tenemos de servir al pueblo, ha de ser en las crisis. Lo que por mi parte les puedo decir es que en este periodo de mi vida que he dedicado al Gobierno se han fortalecido en mí los deseos y el ansia que tenía hace cuatro años de saciar las reivindicaciones de este nuestro pueblo.

Mendez-mende erakutsi baitu gure herriak bere buruaren jabe izan nahi duela. Gure herri-eskubide horien alde gaude, oso osorik egon ere. Baina gure helburu hoien aldeko borroka gizalegeko jokabidez burutuko dugu. Horretaz gainera, zuhurtziarik haundienaz erabakiko dugu zeintzuk diren gure gizarteko arazorik larrienak, aurrenik arazo horiek konpontzeari ekin diezaiogun. Problemarik haundienak zein diren, bestalde, herrikideen bizitzan duten erasanaren arabera epaituko dugu, eta ez, begiak itxita, setakeria hutsez, herri honen helburuak geure gogaira asmatuz edo ezarriz, horrelako jarrera batek nora garamatzan begiratzeke.

Porque nuestro pueblo ha demostrado siglo tras siglo que quiere ser soberano. Estamos totalmente a favor de nuestros derechos como pueblo. Pero esa lucha por esas nuestras metas la llevaramos a cabo con procedimientos humanos. Además de eso, decidiremos con la mayor prudencia cuáles son los problemas más graves de nuestra sociedad, para que procedamos primeramente a resolver dichos problemas. Por otra parte, juzgaremos cuáles son los mayores problemas segun el peso que tienen en la vida de los ciudadanos, y no, ciegamente, por pura obstinación, inventando o imponiendo a nuestro antojo las metas de este pueblo, sin mirar a dónde nos lleva una postura como ésta.

Beti esan bezala, behin berriro ematen dut aditzera, beraz, gure herri-eskubideak zaintzen eta eskubide horietan aurrera egiten saiatuko naizela. Baina, orobat joko ditut nereak eta bi, Herri honetako edozein herrikidek dituen bestelako irizpide eta jarrera guztiak aintzakotzat hartu eta gizalegez errespetatuak izan daitezen.

Por consiguiente, como siempre lo he dicho, manifiesto una vez más que por lo tanto, me esforzaré en amparar nuestros derechos nacionales y en avanzar en esos derechos. Pero, haré todo lo posible asimismo para que todos los diferentes criterios y posturas de cualquier ciudadano de este País se tomen en cuenta y sean respetados fielmente.

Demokrazian bizi behar dugu elkarrekin, hemengo inork, era bateko ala besteko irizpideak dituela eta, inolako erasorik eta bortxakeriarik jasateko beldurrik gabe. Areago: aurrera egiteko beharrezkoa balitz, elkarrekin ditugun gehiegizko borrokak aldi batez baretzeko eskatuko nieke alderdi politikoei. Izan ere, herri guztiaren onari zor diogun begiruneak eta ekonomiaren saileko krisia eta laneza bezalako arazo haundi eta larriek gizarteko eztabaidak baretu eta denok elkar hartzea eska bait liezagukete.

Tenemos que convivir en democracia, sin ningún miedo a sufrir ataque o violencia alguna porque alguien de aquí tenga criterios de un tipo o de otro. Es más: si fuese necesario para seguir adelante, rogaría a los partidos políticos que atenuaran por un tiempo las excesivas luchas que tenemos entre nosotros. Porque, de hecho, el respeto que debemos al bien de todo el pueblo y los grandes y pesados problemas como la crisis económica y el paro pueden exigirnos que atenuemos las discusiones sociales y que todos nos pongamos de acuerdo.

Legebiltzar hau osatzeko ospatu berriak ditugun hauteskundeetarako, ohi denez, bere programa aurkeztu zuen gure Alderdiak. Hura bere osoan berrirotzeko asmorik ez dut nik. Gaurko ihardunaldi honen zertarakoari begira, Jaurlaritza berrirako ditugun arazo eta helbururik nagusienak aipatuko ditut, Jaurlaritzaren sail bakoitzeko zera denak banan-banan eta erabat aztertu gabe, alegia. Hori dela eta, beraz, gure herrikideen kezkarik nagusienak jasotzen dituzten sailetara mugatuko naiz nere aurkezpenean. Zer lehenago eta ondoren zer aipatzen dudanak ez du adierazten aurrena bigarrena baino garrantzi gehiagokotzat jotzen dudanik. Berez, izaera zeharo ezberdinekoak dira arazo hauek, baino, hori bai, denak daude elkarri estu-estu lotuta.

Nuestro partido, como de costumbre, presentó el programa para las elecciones que acabamos de celebrar para constituir este Parlamento. No es mi intención volver a repetirlo integramente. De cara a la finalidad de la sesión de hoy, mencionaré las cuestiones y metas principales que tenemos para el nuevo Gobierno, sin analizar evidentemente, uno a uno y íntegramente los detalles de cada departamento del Gobierno. Por lo tanto, me limitaré en mi presentación a los departamentos que recogen las principales preocupaciones de nuestros ciudadanos. El orden en la explicación de los asuntos no demuestra que dé más importancia a lo primero que a lo segundo. De hecho, estos asuntos son de naturaleza muy distinta, pero, eso sí, todos están estrechamente ligados entre sí.

Lehendabizi ekonomia eta gizarte-arazoak aztertuko ditut. Ekonomiaren krisiak orokorki, eta horren ondoriorik mingarrienak bereziki, lanik ezak alegia, euskaldun guztiok gauzkate kezkaturik. Ezagunak zaizkigu egoera honen ondorioz hainbat herrikideri eta hainbat etxetara heldu zaien harria eta negarra. Hona hemen den-denok arrapatzen gaituen arazoa, nahiz eta batzuek izan aragi biziagotan jasatzen dutenak. Nere esku izan nuen lehenengo Jaurlaritzak Euskadiren unealdi benetan larrian heldu zion bere lanari. Ekonomiaren sailean jasaten ari ginen gainbeherakada gure ingurukoa baino nabarmenagoa zen. Mila bederatziehun eta larogeian, bataz beste jota, gure herriaren adierazle makroekonomikorik garrantzizkoenek Estatutoek bere osoan hartuta baino joera okerragoak agertzen zizkiguten. Joera horiek bataz beste, hobeak dira gaur egun eta hori, hein haundi batean, gure Herriak hasi berri duen bere eskuko Jaurlaritzari zor zaio. Baina argi dago ekonomia-krisiaren erronkari erantzutea izango dela gure Jaurlaritzaren eginbiderik nagusienetakoa eta, ondorioz, sail horretan oso gogor ekingo diogu lanari. Ez dut, noski, arazo honen alderdi guztiak jorratzeko asmorik, eta, are gutxiago, Jaurlaritzaren banan-banako ekintzak zehatz-mehatz esatekorik. Nolanahi ere, nere honen ondorengo eztabaidak emango digu aukera, zuen galderei erantzunez, osatu beharrekoak osatzeko.

Primeramente analizaré los asuntos económicos y sociales. Las crisis económicas en general, y particularmente sus más graves consecuencias, el paro evidentemente, nos tienen preocupados todos los vascos. Todos conocemos el dolor y el llanto que ha llegado a muchas casas, a muchos ciudadanos como consecuencia de esta situación. He aquí el problema que nos coge a todos, aunque algunos lo sufran más en carne viva cruelmente. El primer Gobierno que tuve en mis manos hizo frente a su labor en una etapa realmente grave de Euskadi. El bajón que estábamos sufriendo en el sector económico era más notable que el de nuestro contexto. En mil novecientos ochenta, por término medio los más importantes factores macroeconómicos de nuestro pueblo nos mostraban tendencias peores que las del Estado tomadas en su conjunto. Esas tendencias son mejores por término medio, hoy en día y eso, en gran medida, se debe al propio Gobierno que nuestro pueblo acaba de estrenar. Pero es evidente que una de las funciones principales de nuestro Gobierno será dar respuesta al reto de la crisis económica y, en consecuencia, trabajaremos duramente en el citado campo. No es mi intención, evidentemente, criticar todos los aspectos de este problema y, menos aún, citar detalladamente todas y cada una de las actuaciones del Gobierno. De todas maneras, el debate siguiente a éste mío nos dará oportunidad para, respondiendo a las preguntas, completar lo que haya de completar.

Demokrazian bizi elkarrekin eta indarkeria gainditu Euskadin. Hau da bigarren gaia. Gure herriak bizi duen gogorkeriazko zurrunbilo beldurgarri honetan jarraitzen badugu, ezin espero dezakegu etorkizun onik, ez guretzat eta ez gure seme-alabentzat. Horrela jarraituz, anai arteko borroka gorrian amiltzera iritsi gintezke euskaldunok. Baina demokrazia bera ere zapuztera etor daiteke, Estatu guztira zabalduz borroka hori.

Convivir en democracia y superar la violencia en Euskadi. Este es el segundo tema. Si continuamos en este remolino de violencia que vive nuestro pueblo, no podemos esperar buen futuro ni para nosotros ni para nuestros hijos. De continuar así, los vascos podríamos llegar a hundirnos en una terrible lucha fratricida. Pero incluso puede llegar a destrozar la democracia, en caso de que dicha lucha se extendiera a todo el Estado.

Eta ez dugu sinistu behar, bortxakeria gure herriak, nahi lezakeen une zoriontsuren batean, bere baitatik atera ahal izango duen tumore gaiztoren bat denik. Bortxakeria, gero eta gehiago indartzen eta zabaltzen den gaitza da, gure euskal gizartea betirako kutsatuta eta inolako sendabiderik gabe utz dezakeen gaitza. Indarkeria nagusitzen denean, pikutara joan ohi dira gizalegea, goiburuak eta printzipio etikoak, jokabide basatien mende jartzen direlarik herriko eta gizarteko harremanak. Egin ditzakegun eginahal denak gutxiegi izango dira, bortxakeriazko zurrunbilo honetatik

Y no debemos creer que la violencia sea un tumor maligno del cual nuestro pueblo pueda desprenderse en algún momento feliz que desee. La violencia es un mal que cada vez se esta fortaleciendo y extendiendo más, un mal que puede dejar a nuestra sociedad vasca contaminada para siempre y sin ninguna posibilidad de terapia. Cuando se impone la violencia, suelen ir a pique la equidad, los ideales y principios éticos y las relaciones públicas y sociales quedan sometidas a comportamientos salvajes. Todos los esfuerzos que podamos hacer para salir de este remolino de

atera gaitezen. Horretan saiatu behar dugu, ez bakarrik gogorkeriaren ondorioak bere haragi bizitan jasaten dituztenen zerrenda behin betirako amaitu dadin, eta bortxakeriazko giroak gure ekonomi bizitzari kalte gehiagorik egin ez diezaion, baizik eta, orobat, gure gizarte hau betirako kutsaturik eta gaiztoturik gera ez dadin.

violencia van a ser demasiado poco. Tenemos que esforzarnos en ello, no solamente para que acabe de una vez para siempre la lista de quienes sufren en sus propias carnes las consecuencias de la violencia, y para que el ambiente de violencia no perjudique más a nuestra vida económica, sino para que, asímismo, no quede contaminada y enferma para siempre esta sociedad nuestra.

Hirugarrenik, gure autogobernua, geure buruaren jabe izatea. Ditugun arazorik larrienen berri ematerakoan, gure buruaren jabe izatearena baino lehenago aipatu dut bortxakeriarena, eta jakinaren gainean aipatu gainera. Honetaz zer iritzi dudan badakizue: arazo biak daudela bata besteari zeharo lotuta, eta ez dugula erabat konpondu ahal izango bata bestea gabe. Baliteke, bai, egunen batez, gure herrian joera politiko radikalen aldeko direnei darien bortxakeria erabat galtzea. Baina, euskaldunok herri izaten jarraitzeko dugun gogoari zor zaion burujabetzaren hauzi-mauzia behar bezala konpontzen ez den bitartean, beti erabili ahal izango da arazo hori jokabide radikalei indar gehiago emateko, eta zaila izango litzateke galeraztea zenbait abertzalek bere eskubideak indarkeriaz eskatzea. Talde harmatuak, gainera, egunetik egunera setatiago eta gogorrago egin ohi dira.

En tercer lugar, nuestro autogobierno, que seamos dueños de nosotros mismos. Al informar sobre los problemas más graves que tenemos, he mencionado el de la violencia y lo he dicho conscientemente. Ya conocen mi opinión al respecto: que los dos problemas están estrechamente unidos, y que no podremos solucionar totalmente uno sin el otro. Puede ser, sí, que algún día se derrumbe totalmente la violencia que procede de los partidarios de la política radical en nuestro pueblo. Pero, mientras no se solucione como debe ser el conflicto del autogobierno que se debe al deseo que los vascos tenemos de seguir siendo pueblo, siempre se podrá utilizar ese problema para fortalecer más las posturas radicales, y sería difícil impedir que algunos vascos exigieran violentamente sus derechos. Además los grupos armados, se vuelven cada día más obstinados y crueles.

Hariari jarraituz, beraz, argi eta garbi esaten dut, orain arte bezala, beti ere Euskadiko gehiengoak egiten dituen eskabideen dina litzatekeen burujabetza lortzen saiatuko naizela. Baina, hala ere, esan dudanez, burujabetzaren arazoa baino lehenago aipatu dut bortxakeriarena, aditzera ematearren gure herri eskabideen aldeko borrokan ez dugula onartuko, ez dugula ontzat emango gogorkeria. Gure herri honetako gehienok gaitzetsi bait dugu bortxakeria, Gernikako Estatutoaren bidea onartu genuenean. Gure buruaren jabe izatea eta gogorkeria uztea aldi berean eskatzen ditugunean, ez gara Madrileko Gobernua estu hartzeko asmoz baldintzak jartzen ari; izan ere, gaur egun, gogorkeria, gure herriko gehienon borondatearen kontrako erasoa baita, Madrileko Gobernuaren kontrakoa bezainbat edo gehiago.

Siguiendo pues, con el tema, digo claramente, como lo he dicho hasta ahora, que me esforzaré en lograr un autogobierno que corresponda a las exigencias de la mayoría de Euskadi. Pero, sin embargo, como lo he dicho, antes que el problema del autogobierno he mencionado el de la violencia, a fin de dar a entender que en la lucha a favor de nuestras exigencias nacionales no aceptaremos, aprobaremos la violencia. Porque la mayoría de este pueblo al aceptar la vía del Estatuto de Gernika, hemos rechazado la violencia. Cuando exigimos al mismo tiempo el autogobierno y el cese de la violencia, no estamos poniendo condiciones con ánimo de poner en un aprieto al Gobiero de Madrid; porque, efectivamente, hoy en día, la violencia es un ataque contra la voluntad de la mayoría de nuestro pueblo, tanto o más que contra el gobierno de Madrid.

Esanaren harira, beraz, gure herrian jasaten dugun indarkeria bere sustrai eta guzti gure artetik ateratzeko lanean jo·ta ke arituko garela adierazi ondoren, erabberean ematen dut aditzera gure autogobernuaren hauzi-mauzia gaur dagoen zulotik ateratzea ezinbestekoa zaigula, horretara-

Siguiendo, pues, con lo dicho, después de comunicarles que trabajaremos duramente en la labor de arrancar de entre nosotros la violencia con todas sus raíces, les comunico igualmente que es imprescindible sacar el problema de nuestro autogobierno del agujero en que está hoy en día,

ko behar diren bideak urratuz.

agotando para ello los medios que sean necesarios.

Hezkuntza eta kulturgintza, laugarren puntua. Gure asmoetan aurrera ala atzera egingo dugun, hein haundi batean, Herri honetako herrikide guztion eta bakoitzaren elkar eta banakako jokabidearen gain dago. Pertsona, edota, orain esan ohi den ez, giza-eragilea edo "elemento humano" ezin ordezkotu dezake Legebiltzar honen edo Jaurlaritzaren asmo onak. Beraz, herriak bere ordezkari eta agintari izateko aukeratu gaituenok geure gain hartu behar dugu hezkuntzaren eta kulturgintzaren sailean politika egokia burutzeko lana, gure gizarteko seme-alaba guztiek izan dezaten aukera, beren buruak zabalago eta sakonago osatzeko. Horrela, eta ez bestela, lortuko dugu geure etorkizunaren jabe izatea eta herriaren eta bakoitzaren etorkizunak jartzen dizkigun arazo etiko eta teknikoei jator bezain egoki erantzutea.

Cuarto punto: educación y actividad cultural. El que nuestras intenciones avancen o retrocedan, depende en gran medida, del comportamiento colectivo e individual de todos y de cada uno de los ciudadanos de este País. La buena intención de este Parlamento o del Gobierno no puede suplantar a la persona, o, como se dice actualmente, al elemento humano. Por lo tanto, los que hemos sido elegidos por el pueblo para ser sus representantes o dirigentes tenemos que tomar bajo nuestra responsabilidad la labor de llevar a cabo una política apropiada en el campo de la educación y de la actividad cultural, para que todos los hijos de nuestra sociedad tengan la oportunidad de formarse con más amplitud y profundidad. De esa manera, y no de otra, lograremos ser dueños de nuestro futuro y responder tan correcta como adecuadamente a los problemas éticos y técnicos que nos plantea el futuro del pueblo y el de cada uno de nosotros.

Kulturazko hartueman ugari eta aberatsen bitartez lortzen dugu gure elkarren eta banakako nortasuna lantzea, geure baitan ditugun hitzegiteko, edergintzarako, ekonomiarako, jolaserako, herrigintzarako eta abarrerako ahalmenak helduaraziz. Garai ezberdinetan jaiotzen garenez, ezinbestekoa izaten da edonon belaunaldien artean kulturazko ezberdintasunak gertatzea. Baina kultur adierazpenen ohizko ugaritasun horri gure herrian beste batzuk erantsi behar dizkiegu: kulturaz eta gizartez jatorri ezberdinetako gizon-emakumeak eta taldeak gaur eta hemen elkarrekin bizi beharretik sortzen diren konponduezinak, alegia. Jatorriz eta gogoz hizkuntza ezberdinetako gizon-emakumeak eta taldeak gaur eta hemen elkarrekin bizi beharretik sortzen diren konponduezinak, alegia. Jatorriz eta gogoz hizkuntza ezberdinetakoak elkarrekin bizi beharra dugu lekukorik argiena. Ez dago, beraz, esan beharrik gure lurralde hau astintzen duten arazoen sakonean daukagula kulturgintzaren hau ere. Gaurko gure ihardunaldi honetan, bada, tarte berezia eskeiniko diogu biharko gure herrikideen hezkuntzari buruzko gure ideiak agertzeari eta, orohar, kulturgintzari dagozkionak aztertzeari.

Logramos a través de abundantes y ricas relaciones culturales trabajar nuestra personalidad colectiva y particular, madurando las posibilidades que tenemos para expresarnos, para el arte, para la economía, para la diversión, para la acción ciudadana, popular, etcétera. Como nacemos en épocas diferentes, es obligado que existan dondequiera diferencias culturales entre distintas generaciones. Pero a esa riqueza habitual de expresiones culturales, debemos añadir otras en nuestro pueblo, es decir, las imposibilidades de mutuo entendimiento que nacen de la necesidad de vivir conjuntamente aquí y ahora grupos de hombres y mujeres de distinta procedencia cultural y social. La prueba más clara la tenemos en que tienen que convivir quienes por procedencia y por voluntad hablan lenguas distintas. No hay, por lo tanto, necesidad de decir que este problema de la cultura lo tenemos, asimismo, en lo más profundo de los problemas que sacuden este nuestro territorio. De modo que, en la sesión que celebramos hoy dedicaremos una parte especial a la exposición de nuestras ideas sobre la educación de nuestros conciudadanos de mañana y, en general, al análisis de las correspondientes a la actividad cultural.

Azkenik, aipatu ditugun gai nagusi horientzako erantzunak sortu beharrak berez eskatzen digu, elkarrekin pakeatzeko eta elkar aditzeko eginahalak jotzea ere: alde batetik, Madrileko agintariekiko harrema-

Por último, la necesidad de crear soluciones para esos principales temas que hemos mencionado nos exige naturalmente dedicar igualmente nuestros esfuerzos la pacificación colectiva y al común entendi-

nei gagozkiela, baita gure euskal gizartearen baitako harremanei gagozkiela ere. Herri honetako sail ezberdinok elkar adi dezagun. Eginahalak jo behar ditugu, Estatuko Gobernuak eta guk elkar hartzeko, industrigintza birmoldatzea eta ekonomia-krisia gainditzea bezain zeregin delikatuak ondo burutu ditzagun. Orobat, gure indarrak bateratzeko eginahalak jo behar ditugu gure herrian ere. Eginahalak jo, kulturgintza bere esanahirik zabalenean eta sakonenean elkarrenganatzeko bide eta eragile gerta dakigun, eta ez zatiketarako. Eginahalak jo eta elkar aditu behar dugu. Euskaditik behin betirako atera dezagun bortxakeria. Eta elkarrizketa garbia bezain ausarta, euskaldunon burujabetzaren gorabehera ahalik azkarren konpon dezagun, Gernikako Estatutoak dioena, behar den adorez, bere osoan egia bihurtuz.

miento: por una parte, por lo que se refiere a las relaciones con los gobernantes de Madrid, pero también por lo que se refiere a las relaciones internas de la sociedad vasca. Escuchémonos entre los diferentes sectores de este País. Tenemos que esforzarnos, para ponernos de acuerdo entre el Gobierno del Estado y nosotros, para que culminemos adecuadamente las delicadas tareas tan importantes como la reconversión industrial y la superación de la crisis económica. Asimismo, también tenemos que esforzarnos en nuestro pueblo para unificar nuestras fuerzas. Esforzarnos, para que la actividad cultural nos resulte en su significado más amplio y profundo una vía y factor de unificación y no de división. Tenemos que esforzarnos y entendernos unos con otros. Expulsemos de una vez para todas de Euskadi la violencia. Y diálogo tan valiente como limpio, convirtiendo en verdad absolutamente, con la firmeza que se requiera, lo que dice el Estatuto de Gernika para que solucionemos lo antes posible el conflicto del autogobierno de los vascos.

Hona hemen, legebiltzarkide jaun andreok, nere ihardunaldi honetan erabiliko ditudan gairik nagusienak. Banan-banan aurkezterakoan, ez diet gai guztiei, noski, tarte berdina eskeiniko. Horrek ez du, baina, esan nahi denbora laburragoa eskeintzen diedan gaiei garrantzi gutxiago ematen diedanik. Izan ere, duten garrantziaz aparte, bai baitira luze-zabalago erabili beharreko gaiak.

He aquí, señoras y señores parlamentarios los principales temas que utilizaré en mi intervención. Al presentarles uno a uno, no les dedicaré evidentemente, el mismo espacio a todos los temas. Eso no quiere decir, sin embargo, que les doy menos importancia a los temas que dedico menos tiempo. Precisamente, porque sí son temas que aparte de la importancia que tienen hay que tratarlos, más ampliamente.

Señoras y señores parlamentarios, voy a dedicar pues una atención prioritaria a ese gran problema que constituye la situación económica, la crisis, el paro que angustia a todos los ciudadanos de este país. El Gobierno de Euskadi ha tenido que iniciar su andadura en el momento más duro de una crisis mundial que se inició hace 10 años y que afecta, ha afectado y seguirá afectando fundamentalmente al sector industrial. Si tenemos en cuenta que el 55 por ciento del Producto Interior Bruto de la Comunidad Autónoma al inicio de la crisis era de origen industrial -frente, por ejemplo, a un 39 por ciento a nivel del Estado-, y más aún la composición sectorial de ese porcentaje, resulta fácil comprender la dificultad de la tarea reservada a un Gobierno vasco desprovisto, por otra parte, de una buena parte de los instrumentos de política económica con que actúa normalmente un Estado.

Legebiltzarkide jaun-andreok, beraz, herri honetako hiritar guztiak dituen ekonomia-egoerak, larrialdiak, langabeziak sortzen duten arazo handi horri lehentasunezko arreta emango diot. Duela 10 urte hasi zen eta batipat industria alorra ukitzen duen, ukitu duen eta ukitzen jarraituko duen mundu mailako larrialdi baten unerik gogorrenean abiatu behar izan du Euskadiko Jaurlaritzak. Larrialdiaren haseran Elkarte Autonomiaduneko Barne Ekoizpenaren Guztizkoaren ehuneko 55 industriatik zetorrela kontutan hartzen badugu -Erresuma mailan, adibidez, ehuneko 39 zirelariketa are gehiago hein horren alorkako osaketa, kontutan hartzen badugu, erraza gertatzen da, bestalde, Erresuma batek agiz erabiltzen dituen ekonomiazko politika-bide askoren falta duen eusko Jaurlaritzari lanaren zailtasuna ulertzea.

El paro, que afecta a tantos conciudadanos vascos, es el gran problema social y el tremendo drama humano que nos angus-

Langabezia, hainbat euskal hiritar ukitzen dituena, gizarte-arazo handia da eta estutzen gaituen, eta, jakina, arrastaka gu-

tia, y, por supuesto, el gran desafío que hemos debido y debemos seguir arrostrando. Mientras exista a nuestro alrededor ese gran contingente de hombres y mujeres desprovistos del derecho elemental a trabajar, carentes incluso de las prestaciones a su situación de desempleo, deberemos sentirnos dominados por el gran azote de la crisis, y no tendremos derecho al optimismo.

Pero, aun desde esta gran preocupación, creo que debo decir que los indicadores económicos señalan que este país ha iniciado una cierta recuperación. Durante los dos últimos años, la tasa de crecimiento del Producto Interior Bruto ha sido positiva, ligeramente positiva, frente a una caída que fue del 11 por ciento en el bienio 78-79. El crecimiento del paro -es un triste consuelo, me dirán ustedes- ha pasado de 30.700 personas en 1981, 28.000 casi en 1980, a 4.000 en 1983. Y, por citar otro indicador, la renta familiar disponible "per cápita", que había caído en los dos primeros años de la pasada Legislatura, ha crecido por encima de la media del Estado, recuperando Vizcaya y Guipúzcoa cinco puestos y Alava cuatro, por cierto, en ese llamado "ranking" provincial.

Yo no puedo hacer falsas promesas, ni suscitar, como decía antes, optimismos, pues la solución al problema del paro, que afecta a 165.000 personas en nuestro país, no se va a lograr a corto plazo, especialmente teniendo en curso un duro proceso de reconversión industrial. Los 33 millones de parados a nivel de la OCDE y los casi dos millones y medio a nivel del Estado dan idea de la magnitud del problema. Sin embargo, es de justicia destacar que la aparición de un sector público vasco potente, gracias al Concierto Económico, está dejándose notar sensiblemente, como antes apuntaba.

En 1984 contamos con un Presupuesto consolidado de 131.000 millones y unas instituciones también consolidadas. Falta todavía una parte importante del desarrollo estatutario y, por consiguiente, los recursos presupuestarios correspondientes. Mi deseo sería presentar en esta Cámara en 1985 un Presupuesto de más de 225.000 millones de pesetas, con numerosos programas de gran significación social y económica y con un objetivo prioritario: insisto, la lucha contra el paro. Y eso está a nuestro alcance, por uno u otro camino, si llegamos a acuerdos en algunas transferencias en materia de Insalud, Obras Hidráulicas, Universidades, Investigación, Turismo, etcéte-

rekin eraman behar izan dugun eta behar dugun erronka handia. Gure inguruan lan egiteko funtsezko eskubidea ez daukaten gizon eta emakume pilo hori, beren langabeziazko egoerarekiko laguntzarik ere ez daukatelarik, dagoen bitartean, langabeziaren astindu handi horren menpe senti beharko ditugu geure buruak eta ez dugu optimismorako eskubiderik izango.

Baina, kezka handi honetatik ere, herri honek nolabaiteko berreskuraketari hasera eman diola adierazten dutela esan behar dudalakoan nago. Azken bi urteotan, Barne Ekoizpenaren Guztizkoaren hazkuntza taula baikorra izan da, baikor samarra, 78-79 bi urteetan ehuneko 11-ko beherakadaren aurrean. Langabeziaren hazkuntza -tristea da, esango didazue zuek- 1981.eko 30.700 pertsonatakoa -1980.ean ia 28.000 ziren-, 1983.ean 4.000 gehitu da. Eta, beste markatzaile bat aipatzearren, familiako "per capita" zerga eskuragarria, joan den Legegintza aldiko lehenengo bi urteetan eroria zena, Erresumako batazbesteko baino gehiago hazi da, izan ere "ranking" delako horretan Bizkaia eta Gipuzkoak bost postu berreskuratu bait dituzte eta Arabak lau.

Nik ez dut lehen nioenez, promesa faltsurik egiterik, ez eta optimismorik zuztatzerik, zeren langabeziaren arazoarekiko irtenbidea, gure herrian 165.000 pertsona ukitzen dituena, ez bait da epe laburrera lortuko, bereziki industria-birrantolaketaren bilakaera gogorra eskuartean izanik. OCDE mailan dauden 33 miloi eta Erresuma mailan dauden ia bi miloi ta erdik langabetuk ematen dute arazoaren handiaren ideia. Halabaina, bidezko da Ekonomia Kontzertuari esker euskal herri-alor indartsua agertzen ari dela, pixkanaka nabarmentzen ari dela, nabari araztea, lehen nioenez.

1984.ean 131.000 miloeko finkaturiko diruegitamua daukagu eta halaber finkaturiko erakunde batzu. Oraindik Estatutoegiterapenaren zati garrantzitsu bat falta da eta diruegitamu-eskuarte egokiak, beraz. 1984.ean Biltzarre honetan gizarte eta ekonomiazko esangura handiko egitarau askorekin eta lehentasunezko xedez, langabeziaren aurkako borroka egiteko xedez, alegia, 225.000 miloe peseta baino gehiagoko diruegitamua aurkeztea litzateke, nire gogoa. Eta hori gure esku dago, bide batetik edo bestetik, batipat akordio horietara iristeko politika borondatearen menpe dauden Insalud, Hidraulikazko Lanak, Unibertsitateak, Ikerkuntza, Turismoa, etabarretango

ra, que dependen fundamentalmente de la voluntad política de llegar a tales acuerdos.

Me gustaría poder apoyar esa acción con las competencias en materia de empleo, que también nos faltan, o con las imprescindibles de un crédito oficial disponible. Me gustaría que la acción del Gobierno, y el control del Parlamento sobre el mismo, se optimizasen gracias a un mejor conocimiento de la realidad económica y social que podríamos lograr si se nos transfiriese el aparato estadístico. Con esto, señorías, no trato de condicionarlo todo al desarrollo estatutario. Quiero simplemente decir, con claridad y sin petulancia, que aquí existe un sector público que ha demostrado eficacia, que ha contribuido a mejorar la situación y que podría hacerlo más rápido y mejor si el Estatuto que todos aprobamos se completara de una vez por todas.

En todo caso, el sector público vasco tiene que estar a la altura de las circunstancias y de lo que este país nos puede y debe exigir. Sin ánimo de ser exhaustivo, yo centraría mi atención en cuatro puntos. Primero, una Administración que ya venimos configurando, con los objetivos de que sea eficiente, moderna, tecnificada, austera, con una elevada tasa de ahorro público, abierta a todos los ciudadanos y a la que se siga accediendo en base a criterios de mérito, capacidad y publicidad. Segundo, Administración común vasca y Administraciones territoriales vascas que deben actuar coordinada y ordenadamente, dentro de sus respectivas competencias, de acuerdo con lo que prevén los textos legislativos emanados de esta Cámara y las prioridades que la misma apruebe. Tercero, un sector público que sirva de incentivador e impulse y promueva las iniciativas de la sociedad vasca, sin competir esterilizantemente con ellas ni ahogarlas, por supuesto. Cuarto, un sector público que planifique y prepare el futuro de nuestro país y contribuya a aumentar sus potencialidades en todos los órdenes, con base a una inteligente política educativa y formativa.

Pienso que ese proceso de recuperación, desde la perspectiva del sector público, puede iniciarse mediante la persecución de cuatro objetivos importantes, interrelacionados entre sí. En primer lugar deberemos conseguir, claro está, que la actividad económica vasca experimente un impulso importante a través de actuaciones como las siguientes: en primer lugar, el reforzamiento del consumo y de la inversión públi-

zenbait eskuraketetan zenbait akordiotara iristen bagara.

Ekintza horri, halaber falta zaizkigun lanbide mailako aginteez edo mailegu ofizial eskuragarriaren nahitaezkoez lagundu ahal izatea gustatuko litzaidake. Jaurlaritzaren ekintza, eta Legebiltzarraren horrekiko zaingoa, estadistika-aparailua eskuratuz gero lortu genezakeen ekonomia eta gizarte-egoeraren ezaguera hobeari esker ahalik eta onenak litezen gustatuko litzaidake. Honekin, jaun-andreok, ez naiz oro estatutoaren egiterapenaren menpe jarri nahi. Zera esan nahi dut soilki, argi eta errepikatu gabe, hots, hemen eginkortasuna agertu duen, egoera hobetzeari lagundu dion eta orok onartu genuen Estatutoa behin betirako osotuko balitz, bizkorrago eta hobeto egin lezakeen herri-alorra dagoela.

Nolanahi ere, euskal herri-alorrak zertzeladen eta herri honek hertsiki eskatzen ahal digun eta eskatu behar digunaren arabera egon behar du. Dena ikutzeko asmorik gabe, ene arreta lau puntutan jarriko nuke: Lehendabizi, jadanik eratzen ari garen Administrazioa, honako xede hauekin, alegia, eraginkorra, gaurkotua, teknikabideduna, eratsua, herri-dirua erapenezko taula handia, hiritar orori irekia eta bertara merezimendu, gaitasun eta iragarkibidez jotzen jarrai dadinekoa. Bigarrenik, euskal agizko Administrazioa eta euskal lurralde Administrazioak, hauek Biltzarre horri darizkion legegintzazko idazkiek eta beronek onar ditzan lehentasunek aintzin oharteman dezatenari jarraiki, dagozkien aginteen barruan elkarturik eta taiuz jardun behar bait dute. Hirugarrenik, eragiteko balio dezan eta euskal gizartearen arioak, haiekin antzutasunez lehiatu barik eta haiek ito gabe noski, bultzatu eta suztatu ditzan euskal herri-alorra. Laugarrenik, gure herriaren etorkizuna egitamutu eta prestatu dezan eta hezkuntza eta irakaskuntza politika burutsuan oinarrituz, bere ahalmenak maila guztietan gehitzeari lagundu diezaion herri-alorra.

Berreskuratze bilakaera hau, herri alorraren aldetik begiratuta, elkarrekin loturiko lau xede garrantzitsu helburutzat hartuz has daitekeela pentsatzen dut. Lehendabizi lortu beharko duguna, argi dago honako hauek bezalako ekintzen bitartez euskal ekonomiagintzak aurrerakada garrantzitsua izatea: lehenik, euskal Barne Ekoizpenaren Guztizkoaren urteroko hazkuntzari gehitze bat eransteko bide eman dezaten ekoizpena

ca que permitan añadir anualmente, al crecimiento del Producto Interior Bruto vasco, un punto adicional. Yo espero que el nivel de gasto público que aprobará esta Cámara en esta Legislatura, si alcanzamos rápidamente ese techo o nos aproximamos rápidamente a ese techo estatutario, pueda aproximarse a los 900.000 millones de pesetas corrientes -antes de traspasos a diputaciones-, sin modificación de la presión fiscal nominal y sin comprometer el proceso de financiación de las actividades del sector privado. Este importantísimo volumen de recursos deberá ser adecuadamente coordinado, para potenciar su efecto con el de las diputaciones y ayuntamientos, dentro de la distribución de competencias que legalmente correspondan a cada una de las instituciones.

En segundo lugar, el apoyo al sector privado vasco. Este es un país que tradicionalmente ha carecido, en la práctica, de un sector público propio y que recibía ciertamente poca atención del estatal. El esfuerzo histórico de creación de riqueza ha sido, por tanto, fundamentalmente privado. Ello quiere decir que la corrección de una grave carencia que hemos padecido, la falta de peso de nuestro sector público, no debe impedir que el sector privado siga ocupando el puesto clave que le corresponde, como cualquiera tiene que admitir, en la recuperación del país.

Para ello recibirá, como hasta ahora, un importante apoyo público en tres planos: subvencional, financiero y -por qué no decirlo también- de aliento moral. A este apoyo debe corresponder una actitud de responsabilidad, colaboración y esfuerzo solidario en la resolución de los problemas de este país, que son los de cada uno de sus habitantes y, por tanto, de las empresas que les dan empleo. Al sector privado le vamos a ofrecer también la necesaria participación, junto a los sindicatos representativos, en el proceso de planificación de la actividad económica pública, abierta a todas sugerencias, que sea receptiva y motivadora. Y, paralelamente, le vamos a pedir una actitud imprescindible de responsabilidad social idéntica a la que deben ofrecer los interlocutores sindicales.

Con todo ello, y si se consolida el proceso de recuperación de la economía internacional y se inicia el de la española, yo creo que es factible alcanzar en el próximo cuatrienio crecimientos del Producto Interior Bruto que oscilen entre un 2,5 y un 4 por ciento anual en términos reales.

eta herri diruezarketa indartzea. Muga hori berehala lortzen badugu edota estatutoaren muga horretara berehala hurbiltzen bagara, legegintza aldi honetan Biltzarre honek onartuko duen herri xahupenezko maila, agizko 900.000 miloetara -diputazioei eskuraketak egin aurretik- hurbildu ahal izango zaiolakoan nago, izenezko zergasakaren aldaketarik gabe eta norbanako alorreko ekintzen dirubide bilakaera arriskuan jartzeke. Berebiziko garrantzia duen eskuarte pilo hau egokiro elkartu beharko da, bere ondorioa diputazioetako eta udaletxeetakoekin potenziatzearren, erakunde bakoitzari legez egoki dakizkion agintebanaketaren barruan.

Bigarrenik, euskal norbanako alorrarekiko laguntza. Herri hau, haztura mailan, berezko norbanako alorrik ukan ez duen eta benetan erresumakoaren arreta gutxi jasotzen zuen herria da. Aberastasuna sortzezko ahalegin historikoa, beraz, norbanakoa izan da batipat. Horrek esan nahi du jasan dugun eza larria, gure herri alorraren pisurik eza zuzentzeak ez duela norbanako alorrak, herri honen bere onera etortzean, edozeinek onartu behar duenez, dagokion tokia betetzen jarraitzea eragotzi behar.

Hartarako, orain arte bezala, herri laguntza garrantzitsua jasoko du hiri mailatan: dirulaguntzazkoa, dirubidezkoa eta -hau ere zergatik esateke utzi- gogo adorea. Herri honetako arazoen ebazpenean laguntza honekin batera erantzukizunezko, elkarlaguntzazko eta elkartasun-ahaleginezko jokabideak joan behar du, arazo hauek bertako biztanle bakoitzarenak eta, jakina, lanbide ematen dieten enpresenak bait dira. Norbanako alorrari hartzaile eta zio emale izan dadin, idarokipen orori irekitako herri ekonomiagintzaren egitamuketan, sindikatu ordezkariekin batera, beharrezko parte hartzea ere emango diogu. Eta, modu berean, sindikal elkarrizketalariek eskeini behar dutena bezalako nahitaezko gizarte erantzukizunezko jokaera eskatuko diogu.

Guzti horrekin, eta nazioarteko ekonomiaren berreskuraketa bilakaera finkatzen bada eta espainiarrarena hasten bada, ene ustez, benetako hainbatekoz ehuneko 2,5 eta 4ren arteko gora beherako. Barne Ekoizpenaren Guztizkoaren hazkuntzatara iritsi daiteke datozen lau urteetan.

Con base en ese incremento posible de la actividad económica deberemos crear y mantener, naturalmente, empleo en riesgo de perderse mediante acciones de carácter coyuntural, de carácter propiamente presupuestario, y naturalmente otras de naturaleza estructural. Las actuaciones de carácter coyuntural se apoyarán en los programas específicos de creación de empleo contenidos en el Presupuesto, en el impulso a las actividades de promoción y en el apoyo a los sectores y empresas en crisis. Las medidas de carácter estructural requerirán un amplio consenso de los sectores sociales y económicos.

Será necesario contribuir a mejorar la redistribución de la renta y de la riqueza a través de una doble vía. En primer lugar, la mejora en la realización del gasto público contenido en el Presupuesto que, con la incorporación de las competencias en materia de Seguridad Social, destinará más de un 50 por ciento de los recursos a actividades de carácter social, con un componente redistributivo de renta ciertamente importante. En segundo lugar, la del ingreso público mediante la adecuada instrumentación de los mecanismos de coordinación, colaboración y armonización fiscal que prevé el artículo 41 del Estatuto, lo que permitirá un aumento, o debe permitir un aumento, de la recaudación sin modificación de la presión fiscal, al atacarse el problema del fraude, intolerable siempre, pero más si cabe en una situación de crisis económica y de paro elevado como la que padecemos.

En definitiva, trataremos de mejorar la calidad de vida de todos los vascos, y específicamente de los colectivos más necesitados. Este es un país con apreciable nivel de renta, pero todavía con un bajo nivel de bienestar o, lo que es lo mismo, de calidad de vida. Y si nuestro objetivo fundamental, como acabo de reiterar, es tratar de facilitar mecanimos de creación de empleo para aquellos que se encuentran en paro, no podemos olvidar el conjunto de la población vasca, que tiene derecho a disfrutar de una vida mejor, aunque paralelamente le pidamos un esfuerzo de solidaridad con los que menos tienen.

No voy a extenderme en la explicación de las actuaciones sectoriales, que proseguirán las iniciadas en la anterior Legislatura y que prestarán especial atención al sector agrícola y al sector pesquero, en situación ciertamente crítica.

Ekonomiagintzaren ahalikako hazkuntza honetan oinarrituz, izaerazko egoera, berez izaerazko diruegitamu eta, jakina, izaerazko egitura ekintzen bitartez galtzeko arriskuz. Izaerazko egoera ekintzak Diruegitamuan jasotzen diren lanbideak sortzezko egitarauetan, suztatze-ekintzekiko bultzadan eta larrialdiango alor eta enpresekiko laguntzan oinarrituko dira. Izaerazko egitura-neurriek gizarte eta ekonomia alorren hitzarmen zabala eskatzen dute.

Errenta eta aberastasunaren birbanaketa hobetzeari lagundu beharko zaio, eta hau bide bikoitzetik. Lehenik, Diruegitamuan jasoriko herri xahupenaren egiterapena hobetzea, hark, aginteak Gizarte Segurantza alorrean sartzearekin, eskuarteen ehuneko 50 baino gehiago gizarte izaerazko ekintzetarako jarriko bait ditu, errenta birbanatzezko hainbesteko benetan garrantzitsuz. Bigarrenik, Estatutoko 41. atalak aintzin ohartematen duen elkarkidetze, laguntza eta zerga-orekatzezko eginbideen gauzatze egokiaren bitartezko herri diruezarketarena, honek bilketaren gehitzeari bide emango diolarik, edo eman behar diolarik, zergasaka aldatzeke, zerga ebasketaren arazoari erasotzerakoan, beti jasanezina bait da, baina are gehiago jasaten dugun bezalako ekonomia larrialdiko eta langabezia handiko egoera batetan bada.

Azken batetan, euskaldun ororen eta, bereziki, behar gehien duten taldeen bizimodu maila hobetzen saiatuko gara. Herri honek errenta maila preziagarria dauka, bainan oraindik ongunde maila edo, gauza bera dena, bizimodu maila apalarekin. Eta, errepikatu berri dudan lez, gure funtsezko xedea langabezian daudenentzat lanbideak sortzezko eginbideak errazten saiatzea baldin bada, ezin dugu bizimodu hobea gozatzeko eskubidea duen euskal herria orohar ahantzi, aldi berean gutxien dutenekiko elkartasunezko ahalegina eska diezaiogun arren.

Ez naiz luzatuko alorkako ekintzak adierazten, hauek aurreko legegintza aldian hasitakoei jarraitu eta benetan egoera larrian dauden nekazaritza eta arrantza alorrei arreta berezia eskainiko bait diete.

Un mínimo análisis de prospectiva indica con claridad que la superación económica de Euskadi no va a ser un camino fácil. Entre los desafíos que deberemos arrostrar para alcanzar un futuro mejor, destacaría seis que hoy considero absolutamente obligado mencionar: reconversión, innovación, inversión, competitividad, normalización de nuestras relaciones sociales y confianza.

Reconversión, en su más amplio sentido y referida al conjunto de la estructura económica vasca. Tenemos que encauzar el problema de la reconversión industrial, pero no debemos olvidar la reconversión energética, la pesquera o la potenciación del sector servicios y de la agricultura, si queremos equilibrar nuestra estructura económica. Este proceso tiene naturalmente dos planos que se complementan: el individual, es decir el que día a día y sin alharacas realiza todo empresario innovador para sacar adelante su empresa, y, naturalmente, la reconversión que requiere una participación de los poderes públicos y que cobra especial actualidad en el sector industrial.

Refiriéndonos a esta última, es preciso señalar que, junto a sectores declarados ya en reconversión a nivel estatal con gran incidencia en nuestra Comunidad, como la siderurgia integral, aceros especiales, aceros comunes, electrodomésticos, componentes electrónicos y construcción naval, existen otros con iguales características -gran incidencia vasca y estatal- para los que recabamos idéntico tratamiento. Por poner ejemplos, ahí está la máquina herramienta, los bienes de equipo eléctrico, el papel, etcétera. En todos ellos, de acuerdo con el Estatuto, nos corresponde el desarrollo y ejecución de los planes establecidos a nivel estatal, pero todo ello no obsta para que promovamos, igualmente, procesos de reestructuración para sectores o subsectores con un peso especial en la Comunidad Autónoma, que justifiquen un apoyo público por razones de interés general.

En estos casos en particular, no podemos ignorar las limitaciones de orden legal y económico que nos rodean. El crédito oficial y otros mecanismos de financiación, los fondos de empleo, otras competencias en el ámbito laboral, en la Seguridad Social, constituyen instrumentos que condicionan las posibilidades reales de actuación de las instituciones vascas. Pero, en tanto no dispongamos de los mismos, se hace imprescindible actuar en estrecha colabo-

Gutxienezko ikerketze azterketa batek argi adierazten du Euskadiren ekonomia aldetiko gainditzea ez dela bide erraza izango. Etorkizun hobea lortzeko eraman beharko ditugun erronken artean, sei bereiziko nituzke, gaur hauek aipatzera behartúrik aurkitzen bait dut neure burua: birrantolaketa, berrikuntza, diruezarketa, lehiakortasuna, gure gizarte-harremanen arauzkotzea eta fidagarritasuna.

Birrantolaketa, bere alderik zabalenean eta euskal ekonomia egitura osoari dagokiolarik. Bideratu egin behar dugu industria birrantolaketaren arazoa, bainan, gure ekonomia egitura orekatu nahi badugu ez ditugu energia birrantolaketa, arrantzazkoa edo zerbitzuen alorra edo nekazaritza ahalmentzea ahantzi behar. Bilakaera honek, jakina denez, elkar osatzen duten bi maila dauzka: bakuna, hau da, egunetik egunera eta istilurik gabe enpresari berritzaile orok bere enpresa aurrera ateratzeko egiten duena, eta, jakina, birrantolaketa, honek herri aginteen parte hartzea eskatzen bait du eta industri alorrean gaurkotasun berezia hartzen bait du.

Azken honi gagozkiolarik, adierazi beharra dago, gure Elkartean eragin handia duten erresuma mailan jadanik birrantolaketa bidean aitortutako alorrekin batera, hots, osoko burdingintza, altzairu bereziak, altzairu arruntak, elektragailuak, elektronika osagaiak eta barkugintza, horiekin batera berezitasun berak dituzten beste batzu daudela -eragin handikoak euskal eta erresuma mailan-, haientzat erabilkera berbera eskatzen bait dugu. Adibide batzu jartzearren, hor daude mekanikazko lanabesa, elektronikazko lanabesak, papera, etabar. Guzti haietan, Estatutoari jarraiki, erresuma mailan erabakitako egitasmoen bilakaera eta gauzatzea dagozkigu, baina guzti hori ez da eragozpen, guk, interes orokorrezko arrazoiengatik herri laguntza zuritu dezaten Autonomia Elkartean garrantzi berezia duten alor edo azpialorrentzako berregituraketa bilakaerak halaber suztatzeko.

Kasu hauetan bereziki, ez dugu gure inguruan ditugun legezko eta ekonomiazko mugez ahanzterik. Mailegu ofiziala eta dirua emateko beste bide batzu, lanbidezko dirubaltzak, lan alorrean, Gizarte Segurantzan, dauden beste zenbait aginte, euskal erakundeen ekintzetarako benetako aukerak baldintzatzen dituzten lanabesak gertatzen dira. Bai hauek izan ez ditzagun bitartean, ezinbesteko gertatzen da Erresumako Jaurlaritzarekin elkarlan eginko-

ración con el Gobierno central, colaboración a la que luego me referiré. En todo caso, la reconversión y reindustrialización es uno de los desafíos más urgentes que debemos acometer y que hoy nadie discute. El equitativo reparto de las cargas de la operación y el deseable consenso previo de todas las partes afectadas constituyen, claro está, la clave del problema.

La innovación tecnológica está cambiando la faz del mundo. Y no sólo Euskadi y España, sino la propia Comunidad Europea, a pesar de algunos importantes esfuerzos coordinados, se hallan en claro retroceso en este campo. El poder, en frase de Servan-Schreiber, está basado en la capacidad de innovación, lo cual significa investigación, y en la capacidad de transformar invenciones en productos acabados, lo cual significa tecnología.

El esfuerzo innovador tiene que ser desarrollado desde tres planos: el del empresario, el que corresponde a la Universidad -al que luego me referiré, por cierto-y, por supuesto, el que debe ser desarrollado por la Administración. El Gobierno vasco seguirá en su línea de apoyar decididamente el cambio tecnológico con objeto de alcanzar una mayor productividad en la estructura industrial actual y crear nuevos productos y líneas de actividad con futuro.

Algunas líneas de actuación básicas -por cierto, algunas de ellas iniciadas-serán las siguientes. Apoyo a empresas de interés tecnológico: entre otros programas, serán de aplicación figuras tales como los préstamos participativos y los contratos de crecimiento para empresas que desarrollen su actividad en áreas como la electrónica, ofimática, burótica, comunicaciones, etcétera; apoyo a centros tecnológicos cuya actividad vaya dirigida a la investigación y desarrollo de proyectos aplicados a la industria; creación de un centro de tecnología dedicado a la investigación aplicada a la microelectrónica; apoyo a las unidades I + D en las empresas; apoyo a la fabricación de prototipos; programa ECTA, en apoyo a la implantación en la industria vasca de equipos de concepción tecnológica avanzada; conservación y ahorro energético a través de convenios del CADEM con las empresas industriales, campo en el que, por cierto, se están obteniendo resultados ciertamente satisfactorios.

Durante los últimos años, el máximo esfuerzo de inversión en Euskadi ha sido realizado por los poderes públicos y especialmente, gracias al Concierto Económi-

rrez ihardutea, eta gero aipatuko dut elkarlan hau. Nolanahi ere, berrantolaketa eta berrindustriatzea dira aurre egin behar diogun eta egun inork eztabaidatzen ez duen erronka garrantzitsuenetarikoa. Eragiketaren zama-banaketa orekatua eta doakien alde guztien aldez aurretiko irizkidetasun desiragarria dira, noski, arazoaren giltzarria.

Teknologia berrikuntza munduaren itxura aldatzen ari da. Eta ez Euskadi eta Espainia soilik, baita Elkarte Europearra bera ere, zenbait elkarrekiko ahalegin garrantzitsu egon arren, atzerabide argian daude alor honetan. Agintea, Servan-Schreiber-ek dioenez, berrikuntza gaitasunean dago oinarriturik, horrek ikerketa esan nahi bait du, eta orobat asmaketak burututako ekoizpen bilakatzeko gaitasunean, horrek teknologia esan nahi bait du.

Berrikuntza ahalegina hiru mailatatik egiteratu behar da: enpresariarena, Unibertsitateari dagokiona -gero aipatuko dut hau, hain zuzen ere- eta, jakina, Administrazioak egiteratu behar duena. Eusko Jaurlaritzak teknologia aldakuntzari tinko laguntzeko bere bideari jarraitu egingo dio, egungo industria egituran ekoizkortasun handiagoa lortzeko eta etorkizun izan dezaten ekoizpen eta ekintzabide berriak sortzeko xedez.

Oinarrizko ekintzabide batzu honako hauek izango dira -hautariko zenbait hasiak direnak, izan ere- teknologiazko interesdun enpresekiko laguntza: beste zenbait egitarauren artean, beren ekintzak elektronika, ofimatika, burotika, adierazpideak, etabar bezalako alorretan egiteratu dezaten enpresetarako parte hartzezko maileguak eta hazkuntzazko akurapenen gisako irudiak izango dira ezartzezkoak. Beren ekintzak industriari eratxikitako egitasmoen ikerkuntza eta egiterapenera bideratu dakizkien teknologiategiekiko laguntza; mikroelektronikari eratxikitako ikerkuntzan ihardun dezan teknologiategi bat sortzea; enpresetan I+D adalkoekiko laguntza; ECTA egitaraua, teknologia ulerkera aurreratuko lanabesak euskal industriari ezartzeari laguntzeko; CADEMen industria enpresekiko ituneen bitartez energia irautaraztea eta aurreratzea, alor honetan, hain zuzen ere, benetan ondorio asegarriak lortzen ari bait dira.

Azken urteetan zehar, Euskadin dirua ezartzeko ahaleginik handiena herri aginteek egin dute eta bereziki, Ekonomia Kontzertuari esker, autonomia erakundeek.

co, por las instituciones autonómicas. Este esfuerzo de inversión pública debe mantenerse en el futuro, y ello no para tratar de emular el funcionamiento de lo que denominaríamos con connotación peyorativa un "Estado de obras", sino para garantizar el logro de objetivos tan importantes para Euskadi como dar un impulso definitivo a los equipamientos sociales e infraestructurales vascos y, sobre todo, para terminar de corregir determinadas insuficiencias intolerables en un país moderno. Creo que esta tarea, que coadyuvará además a la creación de empleo, va a requerir del conjunto de la Administración vasca unas inversiones públicas de más de 450.000 millones de pesetas en la presente Legislatura. Con ello podremos terminar esta etapa con un nivel de equipamientos e infraestructuras comparables al de un país -valga el tópico-medio europeo.

Pero los objetivos inversores no se pueden agotar o centrar exclusivamente en el sector público. Es absolutamente necesario que el sector privado se incorpore con fuerza a este esfuerzo de capitalización, para lo cual recibirá, como hasta ahora hemos intentado, un importante estímulo subvencional y financiero de la Administración. Para que el sector privado invierta se necesita generar confianza en el futuro, como luego comentaré, afán de superación en el empresario y apoyo al mismo. Todo esto lo podemos ofrecer y lo vamos a ofrecer.

Lo que lógicamente no está en nuestras manos es el control de variables macroeconómicas que pueden facilitar el proceso de inversión privada. Por ejemplo, hay cuatro temas interrelacionados, como la balanza de pagos, la política monetaria, el déficit público estatal, el nivel de los tipos de interés reales. En este sentido, por ejemplo, el nivel de los tipos de interés del País Vasco, aunque no dependa de nosotros, sí podemos contribuir a reducirlo selectivamente, y con cargo al Presupuesto, en aquellas actividades del sector privado que nos parezcan prioritarias para la recuperación de los niveles de inversión, como, por ejemplo, por citar sólo dos casos, los relativos al sector de la vivienda o a los procesos inversores de las pequeñas y medianas empresas.

Debemos establecer un objetivo realista, pero exigente, en lo que se refiere el aumento de la formación bruta de capital, que debería crecer en Euskadi, en lo que es Comunidad Autónoma hoy, en tasas no inferiores a las previstas para el Estado, es

Herri diruezarketa ahalegin honi eutsi egin behar zaio aurrerantzean, eta hori ez irainezko esanguraz "Estado de obras" deituko geniokeenaren iharduera lehiatu nahirik, aitzitik, euskal gizarte eta azpiegiturazko lanabesei behin betirako bultzada ematea bezala Euskadirentzat hain garrantzitsuak diren xedeak lortzea bermatzeko eta, batipat, herri gaurkotu batetan jasanezinak diren zenbait murriztasun zuzentzen amaitzeko baizik. Nire ustez lan honek, gainera lanbideak sortzeari lagunduko dionak, euskal Administrazio osotik Legegintzaldi honetan 450.000 miloi pezeta baino gehiagoko herri diruezarketa batzu beharko ditu. Horrekin aldi hau erdi mailako herri europear batekiko -zilegi bekit topikoa-alderagarri izan daitezkeen lanabes eta azpiegiturazko maila batekin amaitu ahal izango dugu.

Baina dirua ezartzezko xedeak ezin dira herri alorrean soilik akitu edo erdiratu. Guztiz beharrezkoa da norbanako alorra domuketa ahalegin honetara indarrez sar dadin, horretarako, orain arte saiatu garen bezalaxe, Administraziotik dirulaguntza eta dirubidezko eragin garrantzitsua hartuko duelarik. Norbanako alorrak dirua ezartzeko etorkizunean fidagarritasuna, enpresariarengan gainditze nahia eta horrekiko laguntza sortu behar dira.

Ez dago, noski, gure eskuetan norbanako diruezarketazko bilakaera erraztu dezaketen makroekonomiazko aldakien zaintza. Ba daude adibidez, lau gai elkarrekiko zerikusia dutenak, hots, ordainketen aldaroa, diru politika, estatu mailako herri mensa, benetako dirusarien ehunekoen maila. Alde honetatik, esate baterako, Euskal Herriko dirusarien ehunekoen maila, gure menpe ez egon arren, murrizteari berezitasunez lagun diezaiokegu, eta Diruegitamuaren kargura, diruezarketazko mailan berreskuratzerako lehentasunezko irudi dakizkigun norbanako alorraren ekintza haietan, esate baterako, bi kasu soilik aipatzearren, etxebizitzaren alorrari edo enpresa apal eta erdi mailakoen dirua ezartzezko bilakaerari dagozkienak.

Xede egiazalea ezarri behar dugu, baina hertsiki eskatzezkoa, domuaren orobarnezko eraketaren gehikuntzari dagokionean, honek Euskadin hazi behar bait luke, egun Autonomia Elkartea deneko horretan, eta ez Estaturako aintzin ohartemanikoak

decir, a un ritmo del 6,6 por ciento anual, para el conjunto de esta Legislatura. El crecimiento paralelo del consumo público y de las exportaciones posibilitaría los crecimientos significativos de la actividad económica que antes he mencionado.

No podemos salir adelante, de todas formas, si no sabemos competir, es decir, si no podemos alcanzar cuotas crecientes del mercado estatal e internacional con nuestros productos. La reconversión, la incorporación de tecnología, la inversión, son armas para competir, pero también lo son la calidad de los hombres que integran las empresas. Ningún país del mundo puede contemplar sin inmutarse cómo, poco a poco, se pierden cuotas de mercado. Y nosotros tampoco podemos hacerlo, por supuesto. Ello requiere, como mínimo, plantearnos dos temas y profundizar en los mismos con urgencia. Uno es tangible e inmediato; otro algo difuso, pero absolutamente imprescindible. Me refiero a la entrada en la Comunidad Europea y a la productividad del sistema económico vasco.

El ingreso en la Comunidad va a afectar a todos los agentes de la actividad económica. La unión aduanera y la adopción de la política comercial comunitaria significarán un nuevo marco de referencia a corto plazo para la actuación económica. La modernización necesaria de nuestro aparato productivo va a llevarse a cabo en paralelo con un proceso de cambio en nuestra estructura arancelaria que culminará en el desarme total para un 80 por ciento de nuestras actuales importaciones y una protección muy baja para el resto.

Y, aunque puede parecer un contrasentido lo que voy a decir, a mi juicio, la batalla para afianzar posiciones en el mercado interior es, de cara a la adhesión a la Comunidad, probablemente uno de los retos más importantes, una de las batallas más importantes a librar en los próximos años, sin olvidar, por supuesto, que el mercado de referencia del futuro debe ser el europeo y mundial. La obsesión de mirar a los mercados exteriores nos hace olvidar muchas veces que hay que conservar el mercado interior, y a eso es a lo que me estoy refiriendo.

Para hacerse una idea global de los nuevos términos en los que se le planteará la competencia en precios a la industria vasca -no hay que olvidar otros aspectos trascendentales de la competencia, porque a veces hablamos sólo de precios y nos

baino taula apalagoetan, hots, batazbestez urtero ehuneko 6,6, Legegintzaldi oso honetarako. Herri ekoiztearen eta kanporaketen aldi bereko hazkuntzak lehen aipatu ditudan ekonomiagintzaren hazkuntza garrantzitsuetarako aukera emango luke.

Nolanahi ere ez dugu aurrera jotzerik lehiatzen ez badakigu, hots, erresumako eta nazioarteko merkatuaren kopuru hazkorrak gure ekoizpenekin iristerik ez badaukagu. Birrantolaketa, teknologia sartzea, diruezarketa, lehiatzeko armak dira, baina baita enpresak osatzen dituzten gizonen nolakotasuna ere. Munduko herri batek ere ez du merkatuko kopuruak pixkanaka nola galtzen direnari besterik gabe begiraturik. Horrek, gutxienez, aurrean bi gai jartzea eta beraietan premiaz sakontzea eskatzen du hertsiki. Bat ikugaia eta berehalakoa da; bestea ilun samarra, baina guztiz ezinbestekoa. Elkarte Europearrean sartzeaz eta euskal antolapidetza ekonomikoaren ekoizkortasunaz ari naiz.

Elkartean sartzeak ekonomiagintzaren eragile guztiak hartuko ditu. Aduana batasunak eta elkarteko merkataritza politika hartzeak epe laburrera erreferentzia-esparrua berria ekarriko dute ekonomiagintzarako. Gure ekoizgailuaren beharrezko gaurkotze, ondorioz egungo gure barneratzeen ehuneko 80aren erabateko deuseztapena eta gainontzekoarentzat oso babes apala izango dituen gure mugazergaren egiturako aldakuntzazko bilakaerarekin batera burutuko da.

Eta, esango dudanak zentzugabekeria irudi dezakeen arren, ene eritziz, Elkartearekiko atxikipenari begira, barne merkatuan jarrerak tinkotzeko borroka, datozen urteetan ebatzi beharreko borroka, erronka garrantzitsuenetarikoa da seguraski, etorkizunean aipatzekoa munduko eta europar merkatuak izan behar dutela ahantzi gabe, noski. Kanpoko merkatuei begiratzeko itsumenak barne merkatuari iraun arazi behar zaiola ahantzarazten digu askotan, eta horretaz ari naiz.

Euskal industriari preziotako lehiakortasuna aurrean jarriko zaioneko neurri berriei buruzko ideia orokorra somatzeko -ez dira lehiakortasunaren beste zenbait alderdi garrantzitsu ahaztu behar, zeren askotan prezioez soilki hitz egin eta ekoizpenen

olvidamos del problema de la calidad de los productos, de los servicios post-venta y de otras prácticas comerciales-, tengamos en cuenta que aproximadamente, como decía antes, el 80 por ciento de nuestra industria está protegida con un arancel de aproximadamente el 14 por ciento frente a las importaciones de la Comunidad, del 13,2 por ciento frente a las de la EFTA y del casi 18 por ciento frente a las del resto de los países. Después del periodo de transición, que necesariamente tendrá que ser amplio, por supuesto, estos porcentajes se reducirán al cero, al cero y al 5,7 por ciento respectivamente.

Las dificultades, pues, serán muy importantes a corto plazo, y si no se abordan con cautela, aunque con decisión, el coste de la operación puede ser muy elevado para Euskadi. Como Gobierno vamos a defender los legítimos intereses de este país, con las posibilidades que ofrece el artículo 20 de nuestro Estatuto de Autonomía, prepararemos nuestra Administración para este reto y propiciaremos un esfuerzo de sensibilización de todos los agentes económicos para que esta gran oportunidad no se convierta en un fracaso.

El tema de la productividad de nuestro sistema productivo requiere, asimismo, de un debate clarificador entre los agentes económicos y sociales que el Gobierno desea propiciar e impulsar. Y es que sin un incremento sostenido e importante de la productividad no va a ser posible, desde luego, el progreso social y económico.

En el curso de la próxima Legislatura - y me refiero a ese problema, a ese objetivo de la normalización de las relaciones en nuestra sociedad- debe producirse un avance sustancial de nuestra vida social y económica, lo que puede verse dificultado si no se encauzan distintas cuestiones que tenemos planteadas y que contribuyen a situarnos en posiciones menos ventajosas que otros países.

Además del grave problema de la violencia, al que hago referencia en otro apartado, yo quiero aclarar o quiero destacar lo siguiente. En primer lugar, el de la conflictividad en las relaciones en la empresa. Hay que decir claramente que esta variable ha mejorado sensiblemente en los últimos años. Yo tengo confianza en que en el seno del Consejo de Relaciones Laborales se van a diseñar mecanismos que permitan reducirla al mínimo lógico, sustituyendo en la medida de lo posible confrontación por

ontasunen arazoaz, saltze ondorengo zerbitzuez eta beste zenbait merkataritza praktikaz ahantzi egiten baikara- lehen nioenez, kontutan izan dezagun, gutxi gora behera, gure industriaren ehuneko 80 gutxi gora behera ehuneko 14eko mugazergaz babesturik dagoela Elkartearen barneraketen aurrean, ehumeo 13,2koz EFTAkoen aurrean eta ia ehuneko 18koz gainontzeko herrietakoen aurrean. Behin behingo aldiaren ondoren, jakina denez honek nahitaez zabala izan beharko bait du, hein hauek ehuneko zerora, zerora eta 5,7ra murrizteko dira hurrenez hurrenka.

Eragozpenak, bada, oso garrantzitsuak izango dira epe laburrera, eta zuhurtasunez, nahiz eta tinkotasunez, hartzen ez badira, eragiketaren gostea oso handia izan daiteke Euskadirentzat. Jaurlaritza garenez, herri honi legez dagozkion eskubideak aldeztuko ditugu, gure Autonomia Estatutoko 20. atalak eskeintzen dizkigun aukerez baliatuz, gure Administrazioa erronka honetarako prestatuko dugu eta eragile ekonomiko guztiak jabetu arazteko ahalegina aldeztuko dugu aukera handi hau porrot egite bilaka ez dadin.

Gure ekoizte antolapidetzaren emankortasunaren gaiak, orobat, zera eskatzen du hertsiki, hots, Jaurlaritzak eman eta bultzatu nahi dituen eragile ekonomiko eta sozialen arteko eztabaida argitzailea. Zera gertatzen baita, alegia, ekoizkortasunaren hazkuntza tinko eta garrantzitsurik gabe ezinezko izanen dela, noski, gizarte eta ekonomiazko aurrerapena.

Datorren legegintzaldian zehar -eta arazo horri, gure gizartean harremanak arauzkotzearen xede horri nagokio- gure gizarte eta ekonomia bizitzaren funtsezko aurrerakada eman behar da, aurrean dauzkagun eta beste herri batzuren baino abantaila gutxiagoko jarreretara garamatzaten zenbait arazo bideratzen ez badira horrek eragozpenak ukan ditzakeelarik.

Beste atal batetan aipatzen dudan indarkeriaren arazo larriaz gainera, nik honako hau argitu edo azpimarratu nahi dut. Lehenik, enpresako harremanetango liskargiroarena. Argi eta garbi esan behar da aldaki hau nabari hobetu dela azken urteotan. Lan Herremanetarako Kontseiluan, hura gutxienezko arrazoibidera murrizteko bide eman dezaten bideak eratuko direlakoan nago, ahal den heinean elkarrekiko borrokaren ordez adiskidetze eta ebazpena jarriz, beti ere aldeen autonomiarekiko be-

conciliación y arbitraje, siempre desde el mayor respeto a la autonomía de las partes. La necesidad de propiciar, en segundo lugar, y acelerar el progresivo asentamiento de sindicatos y patronales, a los que el Gobierno, respetando, insisto, su autonomía, les va a prestar todo su apoyo. El establecimiento de lugares de encuentro que permitan el diálogo entre los distintos agentes sociales: la creación, en virtud de una próxima ley a aprobar por esta Cámara, del Consejo Económico y Social permitirá, creo yo, un avance importante en este punto. La erradicación definitiva de la violencia social, para superar la cual, y a pesar de lo avanzado -yo creo que se ha avanzado- en la anterior Legislatura, es preciso seguir evitando la instrumentalización e intervención en las cuestiones laborales incluso de personas ajenas a las mismas.

La economía, de todas formas, señorías, no es una ciencia exacta. Se podrán instrumentar medidas, aplicar políticas inteligentes, administrar adecuadamente los recursos, pero se requiere algo más. Debemos tener el convencimiento profundo de que este país, con los imprescindibles apoyos, puede salir adelante. El pesimismo que se observa en algunos ambientes, explicable -más explicable, diría yo- en quienes están agobiados por sus propios problemas, es negativo y esterilizante en todo caso, como lo sería una confianza ilusoria. No necesitamos ni lo uno ni lo otro. Sabemos cuáles son nuestros graves problemas, pero debemos tener confianza en irlos superando. Confianza que en este solemne acto yo desearía transmitir a todos los vascos.

Y los que tenemos responsabilidades públicas, respetando las legítimas discrepancias políticas, tenemos una obligación moral de ir eliminando el peso sicológico de 10 años de profunda crisis y comenzar a generar en la sociedad expectativas razonables de que las cosas puedan ir a mejor. Por mi parte desearía ofrecer la seguridad de que este Gobierno, en los próximos cuatro años, va a cumplir su programa, y de que la Administración vasca se va a situar en cabeza de ese esfuerzo de auténtico rearme moral, de confianza en las propias fuerzas, tan necesario hoy en nuestro país.

Los ambiciosos objetivos que el sector público vasco tendrá que cubrir en la próxima Legislatura sólo serán posibles, de todas formas, sobre la base de una adecuada planificación de acciones y una suficiente

girunerik handienetik abiatuta. Bigarrenik, sindikaritza eta ugazaben elkarteak gero eta gehiago finkatu eta bizkortu beharra, horiei Jaurlaritzak, beroien autonomiarekiko begirunez, berriz diot, bere laguntza osoa emango die. Eragile sozial desberdinen topaketa lekuak ezartzea. Biltzarre honek onartzeko daukan hurrengo lege baten arauera Kontseilu Ekonomiko eta Soziala sortzeak, ene ustez, aurrerapen garrantzitsuari emango dio bide. Gizarte indarkeriaren behin betirako suntsipena, hori gainditzeko, eta aurreko legegintzaldian aurreratutakoa aurreratu dela ere -ene ustez aurreratu egin da-, beharrezko da lanbide arazoetan inor honetaz baliatzea eta horietan eskusartzea galerazten jarraitzea, baita beroietan zerikusirik ez duten pertsonei dagokienean ere.

Nolanahi ere, jaun-andreok, ekonomia ez da zientzia zehatza. Neurriak gauzatu ahal izango dira, politika burutsuak erabili, eskuarteak egokiro administratu, baina zerbait gehiago behar da. Herri honek, ezinbesteko laguntzaz, aurrera ateratzerik ba duelakoaz sakonki jabeturik egon behar dugu. Zenbait girotan nabaritzen den, eta norbere arazoengatik nekaturik daudenengan zuritu daitekeen ezezkortasuna -errezago zuritu daitekeena, esango nuke nik- ezezkorra eta gehienez ere antzugarria da, ametsezko fidagarritasuna izango litzatekeen bezalaxe. Ez dugu ez bataren ez bestearen beharrik. Badakigu zein diren gure arazo larriak, bainan haiek gainditzen joateko usteona ukan behar dugu. Harrandizko ekitaldi honetan euskaldun guztiei igorri nahi niekeen usteona.

Eta herri-erantzukizuna dugunok; bidezko politika mailako bat ez etortzeak errespetatuz, betebehar morala dugu, hots, larrialdi sakonezko 10 urtetako psikologiazama suntsitzen joatezkoa eta gizartean gauzak hobetu daitezkeelako arrazoizko usteak sortzen hastekoa, alegia. Niri dagokidanez, Jaurlaritza honek datozen lau urteetan bere egitaraua beteko duelako eta euskal Administrazioa egun gure herrian honen beharrezko den gogo aldetiko berrindartzezko, berarizko indarretan usteona izatezko ahalegin horretan lehen tokian jarriko delako segurantza eskeini nahi nuke.

Euskal herri-alorrak datorren legegintzaldian bete beharko dituen nahi haundiko xedeak, nolanahi ere, ekintzen egitamuketa egokian eta nahikoa eskuarte-hainbatekoan oinarriturik baino ez dira egin ahal izango.

cantidad de recursos. Y me voy a referir a estos dos aspectos brevísimamente: planificación y recursos.

En cuanto a la planificación, superada parcialmente la ausencia de capacidad presupuestaria existente en gran parte de la primera Legislatura, y corregidas en cierta medida las deficiencias del aparato estadístico relativo a las realidades económicas básicas del país, aunque todavía no tenemos la competencia en materia de estadística, se han iniciado los distintos pasos que posibiliten la realización de un proceso de planificación en el sector público de la Comunidad.

Partiendo del supuesto evidente de que el establecimiento de un régimen de economía planificada en el País Vasco chocaría con nuestras concepciones y con la actual ordenación general de la economía, la planificación en el país se referirá necesariamente a la formulación sistemática del programa de gobierno en lo que se refiere a la actividad económica del sector público vasco, entendida esta expresión en su sentido más amplio.

Esta planificación de la Comunidad se expresará en un programa económico a medio plazo, cuya presentación ante el Parlamento se realizará junto con el Presupuesto anual. De esta forma, los objetivos del año quedarán enmarcados en un objetivo de carácter temporal más extenso, y el Presupuesto anual se incardinará en un proceso de planificación del sector público a medio plazo. Sobre estas bases, el primer programa económico a medio plazo del sector público vasco a remitir al Parlamento espero que será el referente a los años 1985 y siguientes.

El sector privado, a su vez, para la definición de sus propias alternativas de desarrollo tendrá la referencia y estímulos que le llegarán del sector público, dentro de un proceso interactivo que para desarrollarse precisará, como decía antes, de la creación del Consejo Económico y Social. Es nuestro propósito volver a remitir al Parlamento el proyecto de ley que se encontraba en tramitación en el momento de la disolución del mismo y por el cual se creaba el citado organismo.

De la misma manera, se introducirán las modificaciones necesarias en la organización funcional de la Administración vasca para posibilitar ese proceso de planificación. Entre otras medidas, se creará por el Gobierno un Comité de Planificación

Eta bi alderdi hauek aipatuko ditut laburlabur: egitamuketa eta eskuarteak.

Egitamuketari dagokionez, lehenengo legegintzaldiko zati handi batetan egon dagoen diruegitamu-ahalmenik eza zati batetan gaindituturik, eta neurri batetan herriko oinarrizko ekonomia-egoerari buruzko estadistikazko aparailuaren murriztasunak zuzendurik, nahiz eta oraindik estadistikaren alorreko ahalmenik ez daukagun, hasi dira Elkarteko herri-alorrean egitamuketabilakaeraren egiterapenari bide eman diezaioten urrats desberdinak.

Euskal Herrian egitamututako ekonomia-jaurpidea ezartzea gure ulerkerekin eta ekonomiaren egungo antolamendu orokorrarekin bekoz-beko jarriko litzatekeelako aurreuste argi eta garbitik abiatuz, herriango egitamuketa euskal herri-alorreko ekonomiagintzari dagokionez, esate-modu hau bere alde zabalenetik ulerturik, jaurpide egitarauaren besterik gabeko egiteari dagokiona izango da derrigorrez.

Elkarteko egitamuketa hau erdi mailako eperako ekonomia egitarau batetan adieraziko da, honen Legebiltzarraren aurreango aurkezpena urteroko diruegitamuarekin batera egingo bait da. Honela, urteko xedeak denboraz xede hedatuago batetan kokaturik geratuko dira, eta urteroko diruegitamua erdi mailako eperako herri-alorraren egitamuketa-bilakaera batetan sartuko da. Hor oinarriturik, erdi mailako epera Legebiltzarrera igorriko den euskal herri-alorreko ekonomiazko lehen egitaraua, 1985.go eta hurrengo urteei buruzkoa izango dela espero dut.

Era berean, norbanako alorra bere egiterapen-aukeren zermugapenerako, elkar eraginezko bilakaeraren barruan, honek, lehen nioenez, Ekonomia eta Gizarte-Kontseiluaren sorpena beharko bait du. Legebiltzarra suntsitzeko unean bideak egiteko egoeran zegoen eta horren bitartez aipatu erakundea sortzen zen lege-egitasmoa berriro bertara igortzea da gure asmoa.

Era berean, egitamuketa-egiterapen hori egin ahal izateko euskal Administrazioaren ihardutze antolamenduan beharrezko aldaketak sartuko dira. Beste zenbait neurriren artean, Jaurlaritzak Herri-Alorraren Ekonomiazko Egitamuketa-Batzor-

Económica del Sector Público, que tendrá por objeto implicar a toda la Administración en el proceso de planificación. Se crearán, dentro de la Administración general e institucional de la Comunidad Autónoma, distintos grupos de trabajo que serán los encargados de preparar los diferentes trabajos que conformarán el plan económico a medio plazo. Por acuerdo del Gobierno se establecerán, asimismo, los mecanimos que permitan la aportación de información a incluir en el plan de aquellas áreas económicas que sean de competencia de las diputaciones forales, que quedarán integradas en la planificación de acuerdo con la ley de Territorios Históricos. Finalmente, se defenderá ante las instancias correspondientes la participación de la Comunidad Autónoma en el proceso de planificación del Estado.

Por mucha planificación que realicemos, de todas formas, está claro que no podremos alcanzar los objetivos que pretendemos si el Parlamento no puede arbitrar los recursos suficientes para posibilitar la existencia de un Presupuesto bien dotado para abordar, según un rigurosos plan de prioridades, los problemas del país.

El problema de los recursos tiene para nosotros una doble vertiente: la de la cuantía de los mismos y la de su reparto entre instituciones. Queda hoy pendiente la negociación que permita la determinación del Cupo definitivo al Estado. A nadie se le oculta la trascendencia que esta negociación tiene para la Comunidad vasca. Una modificación insignificante para el Estado puede traducirse en una detracción de recursos imprescindibles para el país. No quiero ser tendenciero aludiendo a lo poco importante que es para uno lo que para otros puede ser trascendental; es fácilmente comprensible lo que nos jugamos una parte y otra, de todas formas, en esta negociación.

Yo quiero confiar en la responsabilidad de todas las partes implicadas, empezando por nosotros mismos, que permita un acuerdo satisfactorio y respetuoso con el Concierto Económico. Es mi propósito abordar cuanto antes una negociación seria y responsable con este propósito.

En este mismo campo de las dotaciones financieras, es preciso igualmente lograr un equitativo reparto de las mismas entre las instituciones vascas. El Gobierno deberá cumplir escrupulosamente lo establecido en la ley por la que se regulan las relaciones entre la Comunidad y sus terri-

dea sortuko du. Elkarte Autonomiaduneko orotariko eta erakundetzazko Administrazioaren barruan, zenbait lantalde sortuko dira, hauek erdi mailako eperako ekonomia-egitamua eratuko dituzten lan bereziak prestatzeko arduradun izango bait dira. Jaurlaritzaren akordioz, orobat, forudiputazioen ahalmen izan daitezen ekonomiazko arlo haien egitasmoan sartzeko berriak emateari bide eman diezaioten egin-bideak, haiek Historia Lurraldeen legeari jarraiki egitamuketaren barruan sartuta geratuko bait dira. Azkenik, dagozkion erakundeen aurrean Autonomia-Elkarteak Estatuko egitamuketa-bilakaeran parte hartzea aldeztu egingo da.

Egitamuketa asko egin dezagun arren, nolanahi ere, argi dago ez ditugula nahi ditugun helburuak lortuko, baldin eta Legebiltzarrak, lehentasunen egitasmo zehatzari jarraiki, herriko arazoak estaltzeko diruizendapen oneko diruegitamuari bide emateko nahikoa eskuarte araupetzerik ez badu.

Eskuarteen arazoak guretzat bi alde ditu: berauen hainbatekoa eta berauek erakunde artean banatzea. Egun egiteke dago Estatuarekiko behin betirako kupoa zehazteari bide eman diezaion ituneketa. Orok dakigu ituneketa honek euskal Elkartearentzat duen garrantzia. Estatuarentzako garrantzirik gabeko aldaketa herriarentzako nahitaezko diren eskuarteen murriztapen bilaka daiteke. Ez dut bereizkeriazale izan nahi batentzat besteentzat berebiziko garrantzizko izan daitekeenak duen garrantzi urria aipatuz; erraz uler daiteke, nolanahi ere, ituneketa honetan, alde batek eta besteak jokatzen duguna.

Nik konfiantza eduki nahi dut zerikusirik duten zati ororengan, geuregandik hasita, berak Ekonomia-Kontzertuarekiko begirune eta asebetegarritasunezko akordioari bide eman diezaiolarik.

Diruizendapenen alor honetan bertan, beharrezko da halaber berauek euskal erakundeen artean orekaz banatzea. Jaurlaritzak zehazki bete beharko du Elkartea eta kondaira-lurraldeen arteko harremanak araupetzen direneko legean ezarritakoa, horrek lehendabizi, eta dirubidetzaren mai-

torios históricos, lo que exigirá en primer lugar, y en el plano financiero, la constitución urgente del Consejo Vasco de Finanzas.

El Consejo Vasco deberá estudiar el reparto de recursos entre las instituciones, aplicando como criterio básico el doble principio de asignación de recursos en razón de las competencias y servicios que correspondan a las instituciones comunes y a los órganos forales, y, en segundo término, el de evitación de duplicidades en las actuaciones administrativas. Finalmente, deberá realizarse una adecuada articulación y coordinación de las actuaciones de las distintas instituciones en el modo establecido en la ley de Territorios, de forma que se obtenga el máximo provecho y rentabilidad social en la gestión de los recursos públicos que nos han sido encomendados.

En definitiva, señorías -termino este largo capítulo-, hemos heredado una difícil situación económica, pero podemos y vamos a proseguir la recuperación iniciada en la pasada Legislatura. El punto de partida, en lo más duro de la crisis, no ha impedido que deje de sentirse -permítaseme la insistencia- el efecto benéfico del autogobierno. Los retos que hoy debemos arrostrar, como la reconversión o el desafío europeo, son dificultades añadidas para las que existen soluciones. Los próximos años serán muy importantes, quizás decisivos, pero nuestro pueblo es capaz de encararlos con éxito, como lo ha demostrado en momentos bien difíciles ante otros desafíos ciertamente dramáticos.

Voy a referirme a continuación a ese problema también angustioso de la violencia y la convivencia en nuestro pueblo. Resulta doloroso constatar que la violencia alcanza cotas ciertamente críticas hoy. Es cierto que hay que registrar el dato positivo de grupos armados de la familia ETA que abandonan su activismo. Pero no es menos cierto que a los atentados y coacciones habituales de ETA y otros grupos derivados de dicha organización se añaden hoy los perpetrados contra cualificados representantes políticos, reproduciéndose de nuevo con gravedad especial el acoso a ciudadanos por el mero hecho de profesar y defender ideas políticas determinadas, y éste es un salto cualitativo importantísimo que yo no puedo silenciar y condeno con especial dolor.

Por si esto fuera poco, surge la contraviolencia de un grupo como el GAL,

lan, Dirubidetzen Euskal Kontseiluaren premiazko sorpena hertsiki eskatuko bait du.

Euskal Kontseiluak erakundeen arteko eskuarte-banaketa aztertu beharko du, oinarrizko erizpide gisa, bateango erakundeei eta foru-erakundeei dagozkien aginte eta zerbitzuen arabera eskuarteen izendatzezko eta, bigarrenik, administrazio-ekintzetan bikoiztasunak galeraztezko sortarau bikoitza oinarrizko erizpide gisa erabiliz. Azkenik, Lurraldeen legean ezarritako moduan erakunde desberdinen ekintzak egokiro atalkatu eta elkarkidetu beharko dira, hala nola agindu zaizkigun herri-eskuarteen eraentzan ahalik eta probetxu eta gizarte-errentagarritasun gehien lor dadin.

Azken batetan, jaun-andreok -idazpuru luze hau amaitzera nora, ekonomia egoera zaila hartu dugu asabaz, bainan joan den legegintzaldian hasitako ber-oneratzeari jarraitzen ahal diogu eta jarraituko diogu. Abiapuntuak, larrialdiaren gogorrenean, ez du -zilegi bekit akio egitea- autogobernuaren ontasun-ondorioa sentitzea galerazi. Egun aurre egin behar diegun erronkak, birrantolaketa edo erronka europearra esate baterako, haientzat irtenbiderik baduten erantsitako eragozpenak dira, baina gure herria gai da haiei arrakastaz aurre egiteko, egiazki dramazko beste erronken aurrean une benetan zailetan frogatu duen bezala.

Ondoren halaber larria den arazo hori aipatuko dut, hots, gure herriango indarkeria eta elkarbizitzarena. Mingarria gertatzen da egun indarkeriak benetan muga kritikoak jotzen dituela ikustea. Egia da erasota utzi behar dela. ETA familiako talde armatuek bere ekintzak utzi dituztelako datu baikorra. Baina egia da halaber ETAren eta erakunde horretatik sorturiko beste taldeen ohizko eraso eta bortxei egun berarizko gaitasundun politika-ordezkarien aurka egindakoak gehitzen zaizkiela, politika-ideia jakinak aitortu eta aldezte hutsagatik hiritarrei eginiko erasoa berriro larritasun bereziz sortzen bait dute, eta hau nik isilpean uzterik ez dudan eta min bereziz gaitzesten dudan berebiziko garrantzia duen nolakotasunezko jauzia.

Hau gutxi bailitzan, GAL bezalako talde baten aurkaindarkeria sortzen da, ho-

cuyos orígenes y vinculaciones permanecen inexplicablemente indemostrados hasta el presente, y cuya pretensión de vencer al terror con el contraterror sólo puede contribuir a alimentar la espiral de violencia hasta límites insospechados.

Yo creo que, ante todo y sobre todo, debo dejar constancia del fundamento principal de nuestra oposición a la violencia, que descansa en consideraciones éticas, además de las puramente democráticas a las que luego aludiré, y de conveniencia política. No corresponde, desde luego, a la autoridad pública de una sociedad plural y democrática 'como la nuestra establecer, legitimar o sancionar el sentido íntimo y profundo que fundamenta el comportamiento ético-moral de cada individuo, de cada persona. Pero una sociedad que quiera vivir en comunidad no puede eludir la responsabilidad de llegar a acuerdos básicos sobre las normas rectoras de su comportamiento en las relaciones sociales.

Y, en este sentido, resulta imprescindible ampliar e intensificar la adhesión de todo nuestro pueblo a los valores que la conciencia democrática universal declara fundamentales para la convivencia democrática. Resulta doloroso comprobar que no pocos miembros de la sociedad a la que pertenecemos están convencidos de la utilidad de la violencia, para el logro de objetivos tanto políticos como sociales. Debe aterrarnos pensar el futuro que nos depararía la persistencia de algunos sectores de nuestra sociedad en creer en la utilidad de aplicar la coacción, la extorsión, el terror, la tortura o el aniquilamiento contra personas, grupos o pueblos, o clases sociales. No podemos consentir, quienes representamos la conciencia democrática de este pueblo, que nuestros hijos se eduquen en esta espiral de destrucción y muerte.

Sin caer en la tentación de mitificar nuestro pasado, este estado de cosas resulta particularmente triste en un país que ha sabido mantener viva un cierta tradición humanista, que ya se ponía de manifiesto cuando nuestros antepasados, reunidos bajo el Arbol de Gernika, introdujeron tempranamente, de manera explícita y documental en su ordenamiento constitucional, el principio del "Habeas Corpus", declarando entre otras cosas, literalmente, que "sobre delito ni maleficio alguno, público ni privado, grande ni liviano, e de cualquier calidad y gravedad que sea", "a vizcayno alguno no se dé tormento alguno, ni amenaza de tormento, directa ni indirecta, en Vizcaya,

rren jatorriak eta loturak, zergatik ez dakigularik, gaurdaino frogatu gabe bait diraute, eta izukeria aurkaizukeriaz garaitzeko bere asmoei indarkeriazko ingurubila somaezinezko mugetaraino eusteari besterik ez bait diezaioke lagundu.

Nire ustez, ororen gainetik eta batipat, erasota utzi behar dut indarkeriarekiko gure aurkakotasunaren zutabe nagusia, berau, gero aipatuko ditudan demokrazia hutsezko gogapenez kanpo, etikazko eta politika-komenigarritasunezko gogapenetan bait datza. Izan ere, gurea bezalako askotariko eta demokraziazko gizarteko herriagintaritzari ez dagokio norbanako bakoitzaren, pertsona bakoitzaren etika eta moralezko jokabidea oinarritzen duen zentzu barneko eta sakona ezartzea, legeztatzea edo zigortzea. Baina elkartean bizi nahi dezan gizarteak ezin dio gizarte-harremanetango bere jokabidearen eraentza-arauei buruzko oinarrizko akordiotara iristeko erantzukizunari uko egin.

Eta, alde honetatik, ezinbesteko gertatzen da demokraziazko kontzientzia orokorrak demokrazia-elkarbizitzarako funtsezkotzat aitortzen dituen balioekiko gure herri osoaren eraspena hedatu eta sakontzea. Mingarri gertatzen da bertako garen gizarteko ez kide gutxi, bai politika bai gizarte-helburuak lortzeko indarkeriaren baliotasunaz jabetuta daudela frogatzea. Ikaratu egin behar gaitu gure gizarteko zenbait alorrek pertsona, talde edo herri, edo gizarte-mailen aurka bortxakeria, oldarkeria, izuekintza, hildura edo deuseztapena erabiltzearen baliotasunean sinesten jarraitzeak zer etorkizun ekarriko ligukeen pentsatzeak. Herri honen demokrazia-kontzientzia ordezkatzen dugunok ezin dugu gure seme-alabak suntsipen eta eriotzezko ingurubil honetan hezitzea baitetsi.

Gure iragana ametsezko egiteko tentaldian erori gabe, egoera hau bereziki tristea gertatzen da nolabaiteko giza-ohitura bereziari eusten jakin duen herri batetan, berau jadanik nabarmendurik geratzen bait zen gure arbasoen, Gernikako Arbolapean bildurik, denbora baino lehen, argiro eta agiri gisa bere eratze-araudian "habeas corpus" sortaraua sartu zutenean, hor, besteak beste, hitzez-hitz honako hau aitortuz: "edozelango lege-austea edo gaiztakeria dala-ta, erriarena naiz batena, aundia naiz txikia, edozein eratako txarkeria ta askatasuna dauala", "bizkaitarri ezin dakiokela ezelango tormenturik ezarri, ezta zemaika bere, ez zuzenka, ez zearka, ez

ni fuera de ella, en parte alguna". Esto decía el Fuero Nuevo de Vizcaya, en su título primero. Este viejo espíritu de alguna de nuestras leyes más notables contrasta tristemente con la degradación de principios que revela la práctica sistemática de la violencia al servicio de fines ideológicos.

Debemos y queremos proclamar y exigir con energía ante nuestro pueblo el deber de respetar la integridad física y espiritual de personas, grupos y pueblos, rechazando de plano la violencia como método para solucionar problemas y dirimir conflictos de nuestra vida en común. La mutua concienciación en general, y la de las jóvenes generaciones en particular, sobre la importancia de cumplir los deberes que la conciencia democrática universal ha declarado fundamentales para regular la libertad y solidaridad en las relaciones entre personas y pueblos, son imperativos urgentes de este momento histórico que vivimos.

Quiero proclamar ante esta Cámara mi voluntad de desplegar un esfuerzo constante en esta dirección, desarrollando campañas, principalmente en ámbitos educativos, que lleven a la conciencia de los ciudadanos vascos la aversión moral que la violencia merece; proclamando y haciendo respetar el derecho elemental de todo ciudadano a profesar y defender públicamente sus legítimas ideas, sin padecer persecución ni intimidación de ningún tipo por ellas, y combatiendo con todas nuestras energías cualquier intento de eliminar por la fuerza el desarrollo de cualquier actividad o la defensa de cualquier ideología que respete las reglas de juego democráticas.

Ya sé que estas declaraciones de principios y esta voluntad de acción consecuente podrán chocar con la objeción de quienes, aun desde posiciones minoritarias, se sienten autorizados para descalificar las reglas de juego democráticas hoy establecidas. Pero, ante la tentación permanente que cualquier ser o grupo humano siente de elevar sus propios sentimientos y convicciones a la categoría de verdad y regla aplicable, aquí hay que manifestar claramente que la mayoría de este pueblo ha elegido de forma inequívoca unas reglas de juego democráticas determinadas; que no puede invocarse una nueva especie de despotismo ilustrado para reprochar a la mayoría del país su falta o esa especie de falta de lucidez al asumir tales reglas.

Bizkaia'n, ez beste iñongo lekutan". Hori zioen Bizkaiko Foru Berriak bere lehen idazpuruan. Gure lege bikainenetakoaren gogo zaharrekin ez dator bat tamalez indarkeria ideologiazko xedeen zerbitzura besterik gabe erabiltzeak erakusten duen sortarau-ondamenarekin.

Kemenez aldarrikatu eta hertsiki eskatu behar eta nahi dugu pertsona, talde eta herrien gauzazko eta gogozko osotasunari begirunea izateko betebeharra, gure elkarbizitzako arazoak ebazteko eta borrokaldiak kentzeko bide gisa indarkeria erabiltzea aurrez aurre gaitzetsiz. Pertsona eta herrien arteko harremanetan askatasuna eta elkartasuna araupetzeko mundu mailako kontzientzia demokraziadunak funtsezko aitortu dituen eginbeharrak betetzeko garrantziaz elkarrekiko jabearaztea orohar, eta belaunaldi gazteena bereziki, bizi garen kondaira-une honetako premiazko aginduak dira.

Biltzarre honen aurrean aldarrikatu nahi dut: ildo honetan etengabeko ahalegina hedatzeko nire asmoa, indarkeriak merezi duen ekanduzko gaitzespen euskal hiritarren gogora eraman dezaten ekitaldiak egiteratuz, hezkuntza-eremutan batipat; bere legezko ideiak agerian eta aldezteko, hauengatik inolako jazarpenak ez larderiarik jasan gabe, hiritar ororen funtsezko eskubidea aldarrikatuz eta errespeta eraziz, eta gure kemen oroz edozein ekintzapide edo jokabide-arau demokratiko errespeta ditzan edozein ideologiaren aldezpena bortizki suntsitzeko edozein ahalegin gure kemen oroz ezetsiz.

Ba dakit funtsezko iritzien aitorpen hauek eta ondoriobidez ekiteko asmo hau, baita gutxienezko jarreretatik ere, egun ezarritako jokabide-arau demokratikoei balioa kentzeko bere buruak baimendutzat jotzen dituztenen oztopoaren aurrez aurre jarri ahal izango direla. Bainan, edozein gizaki edo gizataldek bere sentimendu eta sinesmenak egia eta arau erabilgarriaren mailara jasotzeko sentitzen duen tentazioaren aurrean, hemen adierazi behar da argi eta garbi, herri honetako gehienek dudarik gabe jokabide-arau demokratiko berezi batzu hautatu dituela; ezin dela "despotismo ilustratu" antzeko berririk erregutu herri honetako gehienei arau horiek bereganatzerakoan bere argitasunik eza edo argitasunik eza antzeko horri erantzuki egiteko.

El pueblo es y ha sido consciente de las limitaciones e imperfecciones que tales reglas nos ofrecían, pero, tras sopesar cuidadosamente los pros y los contras, apostamos por un proceso democrático y una estrategia estatutaria que la minoría rupturista no puede intentar sabotear por la fuerza, despreciando, como si fuera menor de edad, a toda una mayoría de un pueblo. Seguir violentando esta voluntad mayoritaria es asumir, en definitiva, actitudes antidemocráticas y totalitarias, de la misma forma que habría que denunciar como antidemocrática y totalitaria una situación inversa, en la que la mayoría de este pueblo, persuadida de la inutilidad de las actuales vías para conseguir el respeto de sus libertades individuales y colectivas, propugnara otras fórmulas que fueran sistemáticamente aplastadas por la fuerza del Estado, o de cualquier sector del mismo erigido en árbitro omnipotente de la situación.

No existe, pues, ambigüedad ni paliativo alguno en nuestra denuncia a ETA y, por supuesto, a quienes torpe y criminalmente crean o actúan en el GAL, atizando la espiral de violencia en Euskadi. Para combatir decidida y eficazmente este gran problema de la sociedad vasca, considero imprescindible actuar en varios frentes simultáneamente, sin caer en la tentación simplista de enfatizar únicamente alguno de ellos, o de inhibirnos con resignación o pasividad, con la esperanza de que pueda pasar esta marea trágica.

En primer lugar tenemos que desarrollar ese esfuerzo de concienciación permanente de la población desde los poderes públicos, tal y como antes señalaba.

En segundo lugar, creo que debemos potenciar una plataforma parlamentaria, como puede ser la propia Comisión de Derechos Humanos, en la que los representantes elegidos por el pueblo fijen constantemente sus posiciones en torno a la violencia e irradien mensajes y actitudes permanentes hacia la población.

En tercer lugar creo que es necesaria la fijación, de una vez por todas, de un marco de actuación policial claro y respetuoso con el Estatuto, en virtud del cual quede inequívocamente establecido el desarrollo de la Policía autónoma, su función progresivamente sustitutoria de los Cuerpos de Seguridad del Estado en todas las materias intracomunitarias y el cuadro final de las respectivas competencias, así como el calendario aproximado para alcan-

Herria jabeturik dago eta egon da arau horiek eskeintzen zizkiguten muga eta osotasunik ezaz, bainan aldekoak eta kontrakoak arretaz haztatu eta gero, demokrazia-bidea eta Estatutoari buruzko igurdiziaren alde egiten dugu apostu, gutxiengo hauslea ezin bait da hauek bortizki narriatzen ahalegindu, adingabeko izango balitz bezala, herriaren gehiengoa arbuiatuz. Gehienen gogoa bortxatzeari jarraitzea, azken batetan, demokraziaren aurkako eta gehiegikeriazko jokabideak onartzea da, halaber antidemokratiko eta gehiegikeriazkotzat salatu beharko litzatekeelarik, alderantzizko egoera, alegia, hor herri honetako gehienek, bere banakako eta taldekako askatasunekiko errespetoa lortzeko egun dauden bidean baliogabetasunaz jabeturik, beste bide batzu aldarrika zitzatenekoa, hauek Estatuaren edo egoeraren ebazle oroahaldun bihurturiko bertako edozein alorren indarrez besterik gabe zanpatuak izan bait litezen.

Ez dago, beraz, inolako iluntasunik ez izkutapenik guk ETAri eta, jakina, Euskadin indarkeriaren ingurubila piztuz zatarki eta hiltzaile gisa GAL sortzen duten edo bertan dihardutenei egiten diogun salaketan. Euskal gizartearen arazo handi honi tinko eta eginkorki erasotzeko, ezinbestekotzat jotzen dut aldi berean ekintzagune batean baino gehiagotan ekitea, hauetariko bakar bati garrantzia emateko, edo etsipenez edo geldotasunez, izu-maria hau pasa ahal dadineko itxaropenez bizkar emateko tentaldi sinplistan erori gabe.

Lehendabizi herri-aginteetatik herria etengabe jabetu arazte-ahalegin hori egiteratu behar dugu, lehen aditzera ematen nuenez.

Bigarrenik, erakunde parlamentari bat, Giza Eskubideen Batzordea bera adibidez, indartu behar dugula uste dut, hortxe herriak hautatutako ordezkariek indarkeriari buruzko bere jarrerak etengabe ezarri eta herriari etengabe mezu eta jokaerak helarazi diezazkioten.

Hirugarrenik, beharrezko da, ene ustez, poliziaren Estatuarekiko jokaera-esparru argi eta begirunezkoa behin betirako ezartzea horren bitartez Ertzaintzaren aurrerabidea, horiek elkarteen arteko arazo guztietan Estatuko Segurantza Indarrak gero eta gehiago ordezkatzeko duten funtzioa eta bakoitzaren aginteen azken taula, baita bere izatez aipatu koordinaketa behar dezaten arlo guzti haietan ere berau lortzeko gutxi gora beherako egutegia eta koordina-

zar el mismo y el marco adecuado de coordinación en todas aquellas materias que, por su propia naturaleza, requieran tal coordinación. El Gobierno vasco asumirá sin vacilaciones sus responsabilidades reales e inequívocas en la persecución de todo tipo de crímenes, comenzando por los que se dirigen, naturalmente, contra las personas y sus bienes. La lucha contra la droga y el freno al deterioro progresivo de la seguridad ciudadana, puedo asegurarles que constituirán preocupaciones prioritarias también de este Gobierno.

En cuarto lugar quiero subrayar algo que es ya sobradamente conocido: la tesis de quien les dirige la palabra, en virtud de la cual la erradicación de la violencia debe basarse, tanto y más que en la lucha contra los activistas, en la supresión del soporte social que permite su existencia y que puede constituir un vivero permanente de activistas. Confiar exclusivamente en la eficacia de la represión puede significar caer en el viejo error de olvidar que el propio endurecimiento de la represión fecunda los viveros del activismo.

Es por ello trascendental dejar patente, ante quienes todavía mantienen su escepticismo ante las vías democráticas, y la estatutaria en particular, justificando así sus actitudes, o pretendiendo justificar así sus actitudes rupturistas, la autenticidad del nuevo marco democrático, especialmente en lo que concierne al respeto a las demandas mayoritarias de autogobierno de este pueblo.

No somos ingenuos al juzgar la sensibilidad de los grupos armados ante los gestos democráticos o los progresos del Estatuto, pero estamos convencidos del mal irreparable que puede causar en los medios sociales vascos que no han creído en el Estatuto la evidencia de una política autonómica regresiva o la proliferación de normas o actos de Gobierno que puedan considerarse regresivos desde una perspectiva democrática, y autonómica en particular.

En quinto lugar yo quiero señalar que la violencia es un grave factor de perturbación en nuestros esfuerzos por lograr la recuperación económica del país. Pero, a su vez, el paro creciente y su especial incidencia en los sectores más jóvenes de la población vasca constituye, claro está, el mejor caldo de cultivo para la violencia. Nuestra especial atención a la lucha contra la crisis y el paro, y los programas especialmente dedicados a los jóvenes, tanto en las medidas fomentadoras del empleo como

keta-esparru egokia dudarik gabe ezarririk gera daitezen. Eusko Jaurlaritzak zalantzarik gabe hartuko ditu bere gain alor honetan dituen bere eta bera da lehenengo pertsonen eta horien ogasunen aurka doazenetik hasita, noski edonolako lege-hausteri jazartzeko axola zaiona. Drogaren aurkako borroka eta hiritarren Jaurlaritza honen lehentasunezko kezka izango direla segurtatu diezazueket.

Laugarrenik, jadanik sobera ezaguna dena azpimarratu nahi dut: mintzatzen ari natzaizuen honen tesia, honi jarraiki indarkeria errotik ateratzeak, ekintzarien aurkako borrokan adina eta gehiago, hura izaten uzten duen eta etengabeko ekintzari-sorburu izan daitekeen babes soziala deuseztatzean oinarritu behar bait du. Hertsapena eraginkorra delakoan bakarrik uste izateak hertsapena areagotzea ekintzaile berrien sorburu denaz ahaztutzezko betidaniko okerbidean jaustearen adierazgarri izan daiteke.

Berebiziko garrantzia du horregatik, horrela bere jokabideak zurituz edota bere ekintza hausteak zuritu nahiri demokrazia bideetan, eta Estatutoari buruzkoan oraindik sinesten ez dutenen aurrean batez ere, esparru demokratiko berriaren benetakotasuna, herri honen burujabetza eskatzen duen gehiengoarekiko errespetoari dagokion horretan bereziki, argi eta garbi uztea.

Ez gara inozoak talde armatuek zeinu demokratikoen edo Estatutoaren aurrerapenen aurrean duten sentiberatasuna epaitzerakoan, baina autonomia-politika atzerakoia nabari izateak edo ikuspegi demokratiko batetatik, eta bereziki autonomiko batetatik, atzerakoitzat jo daitezen Gobernuaren arau edo ekintzen ugaltzeak, Estatutoan sinetsi ez duten euskal gizarte-mailetan sor dezakeen kalte konponezinaz jabeturik gaude.

Boskarrenik, herriko ekonomia berrindartzea lortzeko gure ahaleginetan indarkeria nahasketa-eragile larria delaeman nahi dut aditzera. Bainan, aldi berean, langabezia hazkorra eta beronek euskal herriaren arlo gazteenengan duen eragin berezia, argi eta garbi, indarkeriarentzat ugaltze inoskirik onena da. Kinkaldia eta langabeziaren aurkako borrokari ematen diogun arreta berezia, eta, nahiz lanbidea sustatzeko neurrietan nahiz heziketabideetan beretan, gazteei bereziki zuzenduriko

en los propios medios educativos, tratarán de paliar la seria incidencia de la crisis en la radicalidad y en la violencia. Luchar contra la crisis y el paro, es hoy luchar contra la violencia.

De la misma forma que he proclamado, que proclamamos constantemente con energía el carácter antidemocrático de los grupos armados y la necesidad de imponer el imperio de la ley y el juego democrático, debemos manifestar nuestra disposición abierta al diálogo con quienes demuestren su voluntad de trasladar a la confrontación democrática las ideas hasta ahora sustentadas por la fuerza de las armas. Prestaremos nuestro apoyo al derecho a defender públicamente cualquier opción política legítima, y expresamos nuestra disposición favorable a propiciar la reinserción social de quienes elijan inequívocamente un marco de convivencia democrática para la defensa de sus ideales, abandonando las armas.

Creo sinceramente que en los seis puntos que acabo de enumerar se contienen las actuaciones fundamentales para acabar con el fenómeno de la violencia. Las fuerzas políticas pueden y deben llegar a una lúcida ponderación de la importancia que cada uno de estos puntos puede tener en la erradicación de esta lacra. Mi Gobierno será fiel a la convicción y el compromiso contenido en este capítulo e impulsará toda iniciativa política que trate de acabar con la violencia desde esta perspectiva.

Hemos denunciado -y me voy a referir ahora al problema del desarrollo estatutario- con reiteración y energía el giro en la política autonómica que se registra a partir de 1981, y que tiene su concreción material en los pactos autonómicos, la LOAPA, leyes básicas y de distinto rango que coartan sensiblemente el desarrollo potencial de autogobierno contenido en el Estatuto, la detención del proceso de transferencias y un sin fin de normas y actitudes reveladoras de aquella política.

Ante todo, debo manifestar rotundamente que esta denuncia está fundamentada en datos objetivos. Nada más lejos de la realidad que esa supuesta actitud de agravio permanente y, mucho menos, de estrategia de la tensión que se nos ha querido atribuir cuando reivindicábamos el cumplimiento del Estatuto. En un país en el que las tensiones y la crispación de la convivencia no necesitan estímulos artificiales, nada más lejos de nuestros deseos que añadir artificialmente más sentimientos de

egitarauak, kinkaldiak erradikalismoan eta indarkerian duen benetako eragina arintzen saiatuko dira. Kinkaldiaren eta langabeziaren aurka borrokatzea, indarkeriaren aurka borrokatzea da egun.

Talde armatuen izaera antidemokratikoa eta legearen inperioa eta jokabide demokratikoa ezarri beharra kemenez etengabe aldarrikatu dudan, aldarrikatu dugun bezalaxe, oraino armen indarrez eutsitako ideiak borroka demokratikora eramateko asmoa erakus dezatenekin elkarrizketatzeko gure jarrera irekia behar dugu adierazi. Legezko edozein politika-aukera agerian aldezteko eskubideari gure babesa emango diogu eta, armak utziz, bere goiburuak aldezteko elkarbizitze-esparru demokratikoa dudarik gabe hauta dezatenei gizartean berriro sartzea erraztearen aldeko gure jarrera ematen dugu aditzera.

Benetan sinesten dut aurkeztu berri ditudan sei puntuetan indarkeriaren fenomenoa suntsitzeko funtsezko jokabideak jasotzen direla. Indar politikoek puntu hauetariko bakoitzak gaitz hau errotik ateratzean izan dezakeen garrantzia argiro haztatzera iritsi daitezke eta behar dute. Nire Jaurlaritza atal honetan jasoriko sinesmen eta hitzarmenarekiko leiala izango da, eta ikuspegi honetatik indarkeria suntsitzen saia dadin ekimen politiko oro bultzatuko du.

Behin eta berriz eta kemenez salatu dugu -eta orain Estatutoaren aurrerabideaz ariko naiz-1981.etik aurrera haztatzen den bira autonomia-politikan, berau autonomia-itunetan, LOAPAn, Estatutoan jasoriko agiango aurrerabidea nabarmenki murrizten duten oinarrizko eta maila ezberdinetako legeetan eta eskuraketen-bidea geldiaraztean eta politika hura azaltzen duten arau eta jokaera-elemenian gauzatzen bait da.

Oroz gainetik, salaketa hau datu objetiboetan oinarriturik dagoela adierazi behar dut argi eta garbi. Estatutoa betetzeko eskatzen genuenean leporatu nahi izan zaigun etengabeko iraintze eta, are gutxiago, atezuaren estrategiazko agiango jokaera hori baino egiatik hurrunago deus ere ez. Elkarbizitzaren atezu eta sumindurak eragin artifizialik behar ez duen herrian, jadanik hiritarrek jasaten dituzten pot egitezko sentimenduak artifizialki gehitzea baino hurrunago deus ere ez gure asmoetatik.

frustración a los que ya padece la ciudadanía.

Mientras el valor de las transferencias -voy a citar un dato objetivo- acordadas hasta el verano de 1981 podrían evaluarse en unos 130.000 millones de pesetas en términos del Presupuesto del año 1984, las realizadas desde entonces hasta la fecha suponen alrededor de 1.200 millones de pesetas. Es difícil dar una imagen más gráfica y simple del parón autonómico, al menos en lo que se refiere a esta Comunidad.

Y creo que carecería de toda lógica pretender achacarnos a nosotros la responsabilidad de este parón como consecuencia de una supuesta intransigencia o elevación del nivel de exigencias desde el Gobierno vasco. Evidentemente, nosotros somos los mismos que negociamos con el primer Gobierno constitucional español, y el Estatuto es igualmente el mismo. Puede aducirse que algunas de las materias pendientes revisten mayor dificultad técnica o política que las que fueron objeto de las primitivas transferencias, pero en modo alguno, creo yo, resulta admisible achacar tal dificultad a todas las materias pendientes de desarrollo estatutario.

Y, para que mis afirmaciones no puedan parecer genéricas, permítaseme señalar aquí que en todo el año 83 sólo el 28 de julio se celebró, si no me equivoco, una Comisión Mixta de Transferencias en la que se aprobaron acuerdos concretos. Pues, bien, las ocho o nueve materias de mayor o menor entidad allí acordadas todavía no han entrado en vigor, por desacuerdos ulteriores en valoraciones o documentaciones anexas, o por la simple falta de publicación en el Boletín Oficial del Estado.

Frente a la idea equivocada que en ocasiones se ha propagado, al afirmarse que la inmensa mayoría de las competencias estatutarias han sido objeto de las correspondientes transferencias, yo puedo señalar por lo menos 72 materias pendientes, de mayor o menor entidad, en las diversas áreas gubernamentales -pendientes de negociación-, cuya relación voy a hacerles el favor de no leer pero que tengo a disposición de todos ustedes si llega el caso. Entre ellas, algunas tan relevantes como el Insalud, el Inserso, los convenios en materia de Seguridad Social, los temas de Empleo, Universidades, Investigaciones, Estadística, Crédito Oficial, Obras Hidráulicas, Turismo, etcétera.

1981.eko udararte erabakitako aldaketen balioak -datu objetibo bat aipatuko dut-1984.eko Diruegitamuko zenbatekotan gutxi gora behera 130.000 miloi pezeta jo zuen bitartean, ordutik hona eginikoak 1.200 miloi pezeta inguru jotzen dute.

Eta eusko Jaurlaritzatiko agiango amoregaiztasunaren edo honen eskaeren maila agian igotzearen ondorio gisa, geldiarazte honen erantzukizuna gure bizkar jarri nahia logika oroz kanpo legokeelakoan nago. Argi dagoenez, geuk itundu genuen lehen konstituzio-Gobernu espainiarrarekin, eta Estatutoa ere huraxe da. Garatzeke dauden zenbait alorrek haserako aldaketa-gai izan zirenek baino teknika edo politika-zailtasun handiagoa dutela esan daiteke, baina guztiz onartezina da, nere ustez, aipatu zailtasuna estatutoari gagozkiolarik garatzeke dauden alorrei egoztea.

Eta, nere baieztapenek orotariko eman ahal ez dezaten, zilegi bekit 83. urte osoan, oker ez banago, Eskuraketen Bitariko Batzordea uztailaren 28an bakarrik bildu zela esatea, honetan akordio zehatzak onartu bait ziren. Bada, hara, pisu handiagokoa edo ttipiagokoa izanik ere, hau erabakitako zortzi edo bederatzi alorrak ez dira indarrean jarri, bai balioztatze edo erantsitako agirietan geroago izaniko akordiorik ezak zirela eta, bai besterik gabe Estatuto Aldizkari Ofizialean argitaratu ez zirelako.

Estatutoari buruzko ahalmen gehiengehiengoak dagozkion esku-aldaketak izan dituela baieztatzerakoan, zenbaitetan hedatu den ideia okerrari buruz, nik ituntzeke dauden 72 alor aipa ditzaket, garrantzi handiagokoetatik gutxiagokoetara, alor gobernutar ezberdinetan, hauen zerrenda zuen mesedetan ez bait dizuet irakurriko, halabaina berau zuen guztian esku daukat behar izanez gero. Haien artean, INSALUD, INSERSO, Gizarte-Segurantzako ituneak, Lanbidea, Unibertsitateak, Ikerketak, Estadistika, Mailegu Ofiziala, Ubide Lanak, Turismoa, etabar bezain garrantzizkoak.

Ahora bien, con ser grave este parón del proceso de transferencias, en definitiva, este incumplimiento de lo dispuesto por una ley como es el Estatuto, nos preocupa mucho más la proliferación de leyes que vacían de contenido el Estatuto, completando aquella función encomendada en su día a la maltrecha LOAPA. El parón de las transferencias no es un problema irreversible, puede reactivarse en un momento dado, aunque hayamos atravesado un trienio, un cuatrienio o un quinquenio negro. Pero leyes como la LRU, la LODE, la de la Función Pública, los proyectos de leyes de Sanidad, de Consumo, de Bases de la Administración Local, aprobadas o en proyecto, amén de un sinnúmero de decretos u órdenes ministeriales, invaden fatalmente el ámbito potencial de competencias de la Comunidad Autónoma y nos sitúan ante un verdadero callejón sin salida, precisamente cuando nuestro deseo y lo digo con toda cordialidad, es hallar una solución de concordia para éste y otros problemas.

A mi entender, estos problemas y, en general, el problema del autogobierno que demanda la mayoría de los ciudadanos vascos, tendrán difícil solución si no se revisan en profundidad los enfoques que actualmente se mantienen en torno a los mismos. En primer lugar, yo creo sinceramente que ha retrocedido seriamente la sensibilidad autonómica -que es tanto como decir la sensibilidad democrática- con que se asumieron en los años de la transición las reivindicaciones de autogobierno vasco y de otras nacionalidades históricas.

Después que el nacionalismo vasco mayoritario hizo una decidida apuesta para encontrar un equilibrio entre sus reivindicaciones nacionales, el asentamiento de la democracia y la no ruptura del Estado, optando por las vías institucionales y el Estatuto, parece como si los Gobiernos del Estado y la clase política dirigente española hubieran caído en la tentación de pensar que el nacionalismo estaba domeñado y comprometido por su propia estrategia, y consideraban llegada la oportunidad de rebajar unilateralmente los primitivos compromisos que habían sido ensalzados por el propio nacionalismo en sus campañas electorales y, en definitiva, en su recomendación del Estatuto al pueblo vasco. Digo esto con toda sinceridad, desde la convicción de que algo así ha sucedido.

Yo he citado la palabra "compromiso" porque, evidentemente, por encima de aspectos jurídico-formales, que se suelen invocar siempre cuando se habla de compro-

Baina, eskuraketen bide honen geldialdi hau, Estatutoa bezalako lege batek erabakitakoa ez betetzea, azken batetan, larria izanik ere, askoz ere gehiago kezkatzen gaitu, bere garaian LOAPA hondatuari emandako funtzio hura osatuz, Estatutoari edukina kentzen dioten legeen ugaltzeak. Eskuraketen geldialdia ez da arazo konpontezina, halako batetan berrindartu daiteke, hiru, lau edo bost urte beltz igaro baditugu ere. Onartuta edo onartzeko dauden LRU, LODE, Herri-lana eta legeek eta Osasunketaren Ekoizpenaren, Herri-Administraritza eta antzerako lege-egitasmoek, dekreto edo ministraritza-manu elemenia batetaz gainera, Autonomia-Elkarteko aginteen agiango esparruan sartzen dira zorigaitzez eta benetako kale itsuan jartzen gaituzte, gure gogoa, eta adiskidetasun osoz esaten dut, arazo honentzat itunbe-irtenbidea aurkitzea izanik.

Nire eritziz, arazo hauek eta, orohar, euskal hiritar gehienek eskatzen duten burujabetasunaren arazoak, zailki ebatzi ahal izango dira, baldin eta hauei buruzko gungo ikuspegiak sakonki aztertzen ez badira. Lehenik, egia esan, aldibaterako urteetan euskal herriaren eta beste nazionalitate historikoen burujabetasun-eskabideak jaso zireneko autonomia-sentiberatasunak -ezen demokrazia-sentiberatasuna esatea adina bait da- beneta atzera egin duela uste dut.

Euskaldun gehienen abertzaletasunak, erakundebideak eta Estatutoa hautatuz, bere nazio-eskabideen, demokraziaren finkapenaren eta Estatuarekin ez haustearen arteko oreka aurkitzearen alde apostu adoretsua egin zuenetik, Estatuko gobernuak eta Espainiako maila politiko gidaria, abertzaletasuna beronen estrategiak menderatuta eta behartuta zegoela pentsatzeko tendaldian eroriko ziratekeela dirudi nolabait ere, eta nazionalismoak berak bere hauteskunde-ekintzetan eta, azken batetan, Estatutoa euskal herriari gomendatu zionean goretsi zituen hitzarmen haiek alde bakarkeriaz beheratzeko aukera nonbait iritsitzat jotzen zutela. Hau bene-benetan esaten dut, horrelako zerbait gertatu denaz jabeturik.

Nik "hitzarmen" hitza aipatu dut, eta hara zergatik, hots, argi dagoenez, hitzarmenez edo ituneez hitz egiten denean beti aipatu ohi diren lege eta erari buruzko

misos o de pactos, el Estatuto fue un compromiso político, negociado primero en Euskadi entre fuerzas políticas muy diversas, con evidentes concesiones recíprocas, y posteriormente en Madrid, hasta llegar a un acuerdo difícil y ajustado, que pudiera dar una solución histórica a las demandas, también históricas, de autogobierno vasco.

El Estatuto fue refrendado por nuestro pueblo en los términos en que fue explicado entonces por todos nosotros. Basta revisar las intervenciones de entonces de algunos dirigentes políticos vascos de diversa extracción, e incluso los programas electorales publicados en la época. El difícil equilibrio que supuso el Estatuto impidió, por supuesto, su aceptación por algunos grupos o algunos sectores nacionalistas, y caro nos está costando a la sociedad vasca ese desenganche de la estrategia estatutaria.

Cualquier modificación unilateral de hecho, aun empleando leyes de Cortes, de los contenidos potenciales del Estatuto, debe considerarse una vulneración de aquel compromiso.

La especialidad del Estatuto vasco radica, además de en algunos de sus contenidos, en el hecho de que no naciera por razones de eficacia administrativa, sino, ante todo y sobre todo, como fruto y consecuencia de una reivindicación histórica. La homologación de la autonomía vasca con las 17 restantes, surgidas por razones absolutamente diferentes, significa en definitiva dejar sin resolver el problema de Euskadi, a la vez que se generan complicaciones a mi entender innecesarias en otras áreas. Dicho sea esto con el mayor respeto a los restantes pueblos del Estado, cuyos problemas, de muy diferente índole, pueden requerir soluciones también diferentes y un notable esfuerzo de solidaridad por parte de todos.

Evidentemente, la ola antiautonómica no surge exclusivamente de los responsables políticos del Estado a partir de 1981. Por hablar eufemísticamente, toda una presión ambiental influye en el giro que imprime a su política el Gobierno del señor Calvo Sotelo, y, en tales circunstancias, el problema de extender las soluciones autonómicas vascas a 17 Autonomías se convierte tanto en un problema -que desde luego nosotros no hemos creado- como en una coartada que impide las soluciones necesarias.

He recapitulado sobre algunos aspectos sobradamente conocidos para recobrar

alderdien gainetik, Estatutoa hitzarmen politikoa izan bait zen, lehenik Euskadin, indar politiko askoren artean, jakineko elkarrekiko amoremateez, eta gero Madrilen itundua, akordio zail eta doitu batetara iritsi arte, honek euskal burujabetasunaren eskabide historikoei orobat aterapide historikoa eman bait liezaieke.

Estatutoa garai hartan guk denok adierazi genuen modutan sendetsi zuen gure herriak. Aski da jatorri ezberdineko euskal alderdi politikoen zenbait gidariren orduko mintzaldiak, edo baita garai hartan argitaratutako hauteskunde-egitarauak ere aztertzea. Estatutoak ekarri zuen oreka zailaren ondorio izan zen, dudarik gabe, zenbait abertzale-talde edo alorrek hura ez onartzea, eta kalte handiak ekarri dizkigu euskal gizarteari estatuto-estrategiatiko askatze horrek.

Gorteetako legeak erabiliz ere, Estatutoaren edozein ahalmenezko edukin egitez aldatzeak hitzarmen hura haustetzat hartu behar da.

Euskal estatutoaren berezitasuna, bere zenbait edukinetan agertzeaz gainera, administrazio-eginkortasunezko arrazoinegatik ez, baina batez ere, eskabide historiko baten fruitu eta ondorio gisa sortua izatean datza. Euskal autonomia, oso arrazoin ezberdinegatik sortutako gainontzeko 17ekin berdintzea, beste zenbait arlotan alperriko korapilotasunak sortzeaz gainera azken batetan, Euskadiren arazoa ebazteke uztea da. Hau Estatuko gainontzeko herriekiko begirunerik handienaz esan nahi dut, haien arazoek, oso era ezberdinekoak izanik, orobat aterapide ezberdinak eta ororen elkartasunezko ahalegin nabaria behar bait dezakete.

Jakina, autonomiaren aurkako erasoaldia ez da 1981etik aurrerako Estatuko politika arduradunengandik bakarrik sortzen. Eufemistikabidez hitzegitearren, Calvo Sotelo jaunaren Gobernuak bere politikari ezartzen dion biran inguru-indar osoak du eragina, eta, egoera horretan, euskal aterapide autonomikoak 17 autonomiei hedatzearen arazoa bai ebazkizun -guk sortu ez duguna noski-, bai behar diren aterapideak galerazten dituen murriztapen bilakatzen da.

Nahikoa ezagun diren zenbait arazoren laburpena egin dut, nire ikuspegitik arazoa-

la perspectiva indispensable que exige la correcta solución del problema, desde mi punto de vista. En primer lugar, resultará imposible dar una salida al contencioso autonómico vasco si no se reconoce su especifidad y se utilizan valientemente los mecanismos previstos -yo diría que cautamente- en el propio Estatuto para defender tal especificidad, como puede ser la vía foral, la disposición adicional, disposiciones específicas como las relativas al convenio para la Seguridad Social, la propia posibilidad de crear medios de comunicación propios... Hay una serie de especificidades en el propio Estatuto cuya potencialidad debemos examinar a fondo para encontrar una solución política y legalmente correcta.

Es deseo de este candidato -quiero asegurarlo- cumplir el compromiso político que supuso el Estatuto. En este sentido, no puedo admitir la ironía de que algunos nos pregunten si abrigamos intenciones ocultas que desborden sus contenidos. De momento, el único incumplimiento o transgresión que se produce es el derivado de su congelación. Cuando los Presidentes del Gobierno español han reiterado públicamente su compromiso de asumir todo lo que quepa en la Constitución y el Estatuto, han trazado una regla de juego que nosotros estamos aceptando, respetando. La cuestión radica en el hecho de que interpretaciones restrictivas del Estatuto, y otras amplias, también caben en la Constitución y en el Estatuto. ¿Es requisito inexorable de la Constitución una fórmula centralizadora en la manera de seleccionar todo tipo de funcionarios, o la regulación exhaustiva de los consejos escolares y de las enseñanzas mínimas, por poner algunos ejemplos? Evidentemente, se podrían hacer leyes con otra concepción mucho más amplia. Nosotros las podríamos proponer; tendrían el refrendo constitucional, sin ningún género de dudas, y estaríamos dentro de esas reglas de juego que reiteradamente se han ofrecido desde las más altas instancias del Gobierno español.

Cuando menos, es evidente que aquella promesa de dar cabida a todo lo que tenga encaje en el Estatuto y la Constitución debería permitir, consecuentemente, aceptar aquellas propuestas interpretativas más amplias que igualmente pueden obtener, insisto, un respaldo de constitucionalidad. Para ello se requerirá un esquema de negociación, y yo lo propongo solemne y responsablemente, de negociación y elaboración de las leyes básicas del artículo 149.1 de la Constitución, en todo lo que se refiere a delimitaciones competenciales. No me re-

ren aterapide zuzenak hertsiki eskatzen duen ezinbesteko perspektiba berreskuratzeko. Lehenik, autonomia-auziari ezin emango zaio aterapiderik, baldin eta horren berezitasuna aitortzen ez bada eta berezitasun hori aldezteko Estatutoan berean -kontu handiz esango nuke- aurreikusitako bideak adorez erabiltzen ez badira, esate baterako bide forala, erabaki gehigarria, Gizarte Segurantzarako ituneari buruzko erabaki berezia eta antzerakoak, bertako (gure) komunikabideak sortzeko aukera bera... Estatutoan zenbait berezitasun dago, irtenbide politikoa eta legearen aldetik zuzena aurkitzearren eta, horien gaitasuna sakonki aztertu behar bait dugu.

Hautagai honen gogoa -ziurtatu egin nahi dut- Estatutoa izen zan hitzarmen politikoa betetzea da. Alde honetatik, ezin onar dezaket batzuk, ea bere edukinak gaindi ditzaten ezkutuko nahirik babesten dugun galdegin diezagutelako ironia. Oraingoz, ez betetze edo hausketa bakarra haren geldiarazpenak sorturikoa da. Gobernu espainiarraren Lehendakariek Konstituzioan eta Estatutoan sar dadin oro leporatzeko hitzarmena agerian errepikatu dutenean, gu onartzen, errespetatzen ari garen joko-araua sortu dute. Arazoa honetan datza, hots, Konstituzioan eta Estatutoan, Estatutoaren ulerkera murritzak eta halaber zabalagoak sartzen direlakoan. Konstituzioaren baldintza aldaezina al da lanari mota oro bereizteko modu erdirakoia, edota ikastetxeetako kontseiluen eta gutxienezko irakaskuntzen araupetze orohartzailea, adibide batzu jartzearren? Argi dagoenez, askoz ere ulerkera zabalagoz egin litezke legeak. Guk proposa genitzake horiek; Konstituzioaren babesa izango lukete, inolako dudarik gabe, eta behin eta berriz Gobernu espainiarraren maila gorenetatik eskaini diren joko-arau horien barruan egongo ginateke.

Argi dago, Estatutoan eta Konstituzioan sar daitekeen orori lekua emateko agindu hark, ondorioz, gutxienez ere, ulerkerazko proposamen zabalago haiek onartzea baimendu beharko lukeela, hauek, berriz diot, Konstituziotasun babesa lor bait dezakete. Horretarako, aginteen mugapenari buruzkoetan eta nik zinez eta arduraz proposatzen dut, Konstituzioko 149.1 ataleko oinarri-legeak itundu eta egitezko ituneketa-eskema bat beharko da. Ez dut beste alderdirik aipatuko, horietan ez bait da agian hitzarmen honen loturarik egongo.

fiero a otros aspectos, en los que quizá no exista la vinculación de ese compromiso.

En tercer lugar, siendo un problema esencial el anterior, resulta igualmente imprescindible, por supuesto, activar ya el funcionamiento de la Comisión Mixta. He manifestado reiteradamente que no mantenemos posturas inflexibles en cuestiones de calendario, pero la práctica paralización de dicha Comisión desde octubre del 1982, con prácticamente también una sola reunión operativa en julio del 1983, cuyos efectos han quedado congelados, por otra parte, resulta inadmisible en nuestra actual situación. Yo quiero reiterar en este punto una invitación que he formulado a los grupos políticos de este Parlamento para que, tanto la actividad de esta Comisión como todo el proceso de desarrollo estatutario, pueda ser objeto de un seguimiento especial en esta Cámara a través de una comisión "ad hoc" que se cree al efecto, si así se juzga oportuno, o de alguna de las existentes.

Omitiría aquí una preocupación esencial si no citara un problema pendiente que, a mi entender, reviste trascendental importancia: dentro de las especificidades del sistema autonómico, destaca sin duda la relativa a su sistema de Concierto Económico. No debo ocultar que los llamados pactos autonómicos y su pretendida aplicación generalizada ponen en peligro aspectos consustanciales de nuestro sistema, como ha empezado a observarse precisamente en las dificultades surgidas a propósito de valoraciones de transferencias acordadas en la Comisión Mixta, como las que antes he citado. Es decisión firme de quien les dirige la palabra recabar un respeto estricto del sistema de Concierto y acometer cuanto antes, como he dicho antes, la negociación de un Cupo definitivo y equitativo a través de una comisión paritaria cuyos acuerdos se incorporen al texto de una ley de artículo único, con tramitación parlamentaria similar a la que se aplicó en la ley de Concierto. Todo ello, por cierto, de acuerdo con lo previsto en el Estatuto.

Señoras y señores parlamentarios, éstos son los aspectos básicos que a mi entender deben considerarse a la hora de estudiar un desbloqueo urgente del desarrollo del autogobierno de Euskadi. Puedo asegurarles que su planteamiento está inspirado por los mismos ideales y sentimientos que hace más de cinco años nos permitieron lograr aquel gran acuerdo histórico.

Hasta aquí he hablado de los grandes desafíos que debemos afrontar de inmedia-

Hirugarrenik, aurreko arazoa funtsezkoa izanik, halaber ezinbesteko gertatzen da, noski, dagoeneko Bitariko Batzordearen iharduerari eragitea. Behin eta berriz esan dut egutegi arazoetan ez daukagula jarrera aldakaitzik, halabaina, aipatu Batzordea 1982.eko urriatik esateko erabat gelditurik egin izana, baita 1983.eko uztailean, esateko, lan-bilkura bakarra egin izana ere, honen emaitzak, beltalde, geldiarazita geratu bait dira, onartezina da egungo egoeran. Errepikatu egin nahi dut puntu honetan Legebiltzar honetako talde politikoei egin diedan gomita, bai Batzorde honen ekintzak bai Estatutoaren aurrerabidearen bide osoak Biltzar honetan jarraibide berezia ukan ahal dezan, horretako sor dadin "ad hoc" batzorde baten bitartez, egoki badirudi, edota egon daudenetako baten bitartez.

Isilpean utziko nuke funtsezko kezka bat, nere ustez berebiziko garrantzia duen arazo burutugabe hau aipatuko ez banu, alegia, autonomia-sistemaren berezitasunen artean bere Ekonomia-Kontzertuaren sistemari buruzkoa da nabarmenena dudarik gabe. Ez dut ezkutatu behar delako autonomia-ituneak eta hauek orokorki aplikatzeko asmoak arriskuan jartzen dituela gure sistemaren alderdi konsustantzialak, nabaritzen hasi bait da, hain zuzen ere, Bitariko Batzordean erabakitako eskuraketen, lehen aipatu ditudan bezalakoen, balioztapenak direla eta sorturiko eragozpenetan. Mintzo natzaizuen honen erabaki sendoa da Kontzertu sistemaren errespeto hertsia eskatzea eta, lehen esan dudanez, behin betirako eta orekazko kupo baten ituneketari ekitea, berdineango batzorde baten bitartez, honen akordioak atal bakarreko lege baten idazkian sartuz, eta bere legebiltzar-bideketa kontzertuaren legean aplikatu zenaren antzekoa izanik. Guzti hori, izan ere, Estatutoan aurreikusitakoaren arabera.

Legebiltzarkide jaun-andereek, hauek dira, nere ustez, Euskadiren burujabetasunaren aurrerabidearen premiazko aurrera egin araztea aztertzerakoan kontutan hartu behar diren oinarrizko alderdiak. Hauen azalpena, duela 5 urte baino gehiago akordio historiko nagusi hura lortzeko bide eman ziguten eredu eta sentimendu berek idarokitzen dutela ziurta diezazuket.

Honaino berehala aurre egin behar diegun erronka handiez hitz egin dut: kinka

to: la resolución de una crisis económica gravísima, en medio de mutaciones tecnológicas y transformaciones sociales sin precedentes; el intento de restablecer una convivencia social asentada en la revitalización de principios y valores en crisis; la defensa de un marco de libertad y autogobierno que haga todo esto posible, desde una perspectiva y una orientación vasca de nuestra vida comunitaria.

El sistema, la comunicación educativa tiene la función trascendental de transmitir y practicar actitudes y valores fundamentales como los que vengo invocando: el respeto a la identidad de personas, de grupos, de pueblos, el ejercicio de la libertad, la solidaridad por el mutuo desarrollo, y el enriquecimiento derivado del diálogo tolerante. Pero el sistema educativo es, a su vez, el ámbito fundamental en el que los ciudadanos en general, y los más jóvenes en particular, debemos encontrar la oferta de formación que nos permita responder eficazmente a los retos que el acelerado cambio social y tecnológico de nuestra sociedad nos plantea.

Nuestro pueblo, al igual que todas las sociedades desarrolladas, se encuentra sometido a un profundo cambio de civilización que afecta a las relaciones tanto políticas y culturales como económicas y sociales. Una de las características fundamentales de este cambio es que los ámbitos en los que vamos a tener que afirmar nuestra personalidad cultural o productiva van a ser fundamentalmente abiertos y variables. Baste recordar que nuestros productos industriales deben competir en mercados cada vez más abiertos y sujetos a cambios acelerados. Lo mismo cabe decir de nuestras producciones artísticas, o de tantas otras cosas.

En el plazo de esta próxima Legislatura podremos, a buen seguro, tener acceso desde nuestros hogares a una amplísima oferta de emisiones de la mayoría de los canales de televisión de Europa Occidental, de suerte que también, por ejemplo, la Euskal Telebista tendrá que afirmarse en dicho ámbito común, abierto, cambiante y competitivo. El sistema educativo que debe formar personas capaces de responder a este reto, en el que ya estamos inmersos, no puede vivir cerrado en sí mismo, sino en atenta, vigilante y permanente adecuación a las exigencias de este entorno cambiante.

El procesamiento informatizado de los datos, la robótica, los sistemas de automación informatizada y el desarrollo científi-

ekonomiko guztiz larriari irtenbidea ematea, aurretikorik gabeko aldakuntza teknologiko eta gizarte-eraldaketa artean; kinkaldian dauden printzipio eta balioak berpiztean finkaturiko gizarte-elkarbizitza berrezartzeko ahalegina; gure elkarbizitzarekiko euskal ikuspegi eta norabidez, guzti hau daitekeena egin dezana askatasun eta burujabetza-esparrua aldeztea.

Otoizten ari naizen bezalako hezkuntza-sistemak, hezkuntza-komunikabideak, funtsezko jokaera eta balioak, alegia, zabaltzeko eta praktikatzeko zeregin berebiziko garrantzitsua dauka, hots: pertsonen, taldeen, herrien nortasunari errespetoa, askatasunaren erabilera, bateango aurrerabideagatiko elkartasuna, eta elkarrizketa bathikorrari darion aberastasuna. Bainan hezkuntza-sistema funtsezko-eremua da, bestalde, bertan, hiritarrek orohar, eta gazteenek bereziki, gure gizartearen gizarte-aldaketa eta teknologiko bizkorrak aurrean jartzen dizkigun erronkei eginkorki erantzuteko bide eman diezagun heziera-eskaintza aurkitu behar bait dugu.

Gure herria, gizarte aurreratu oro bezala, zibilizazio-aldaketa sakonaren menpe dago, honek bai politika eta kulturaren aldetiko, bai ekonomia eta gizartearen aldetiko harremanetan eragiten bait du. Aldaketa honen berezitasun funtsezkoenetakoa da, gure kultura eta ekoizte-nortasuna baieztatu beharko dituguneko esparruak funtsean irekiak eta aldakorrak izango direla. Gure industriako ekoizkinak gero eta zabalago diren eta aldaketa bizkorren menpe dauden merkatuetan lehiatu behar dutela gogoan izan besterik ez dugu. Gauza bera esan daiteke gure artegintzako ekoizkinez, edo beste hainbat gauzaz.

Datorren Legegintzaldi honetan zehar, eskierki, gure etxeetatik Mendebal Europako telebista-bide gehienetako emankizun-aukera zabala izango dugu, hala nola, adibidez, Euskal Telebista, orobat aipatu esparru bateango, zabal, aldakor eta lehiakorrean finkatu beharko den. Hezkuntza-sistemak, honek jadanik bertan sarturik gaudeneko erronka honi aurre egiteko gauza izan daitezen pertsonak trebatu behar bait ditu, bere baitan hertsirik ez, baina inguru aldakor honi arretaz, goaita eta etengabe egokituz bizi behar du.

Datuen informatikabidezko prozesuratzeak, robotikak, informatikabidezko autohigikuntza-sistemek, eta berehala teknika

co, que rápidamente se transforma en técnicas, imponen tal celeridad a los cambios en el proceso productivo que es muy improbable que los conocimientos y habilidades adquiridos para el primer empleo puedan seguir siendo de utilidad algunos años más tarde. Esta circunstancia nos obliga a repensar tanto los contenidos como los métodos de nuestro sistema educativo. Es imperiosa la renovación de nuestros programas, lo que por otra parte nunca tendrá efectos positivos sin el correspondiente plan de formación y reciclaje permanentes de nuestros profesores.

La Legislatura pasada estuvo centrada en la mejora cualitativa de la organización adminitrativa, personal y programática de nuestro sistema educativo. El reto que asumimos para este nuevo mandato es el de adecuar la calidad de nuestra formación a través de los centros educativos a las necesidades de futuro que tiene nuestra sociedad.

La promoción de una real igualdad de oportunidades y la efectiva elección de centro, unidas a la necesaria integración de la globalidad del sistema hacia los fines derivados de su acomodación a las necesidades del país, exige que, junto a la ordenada distribución de la ampliación de la oferta de instrucción, abordando programas de Formación Ocupacional, de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos, nuevas profesiones principalmente dirigidas al sector servicios y nuevas carreras técnicas, se dé también la equiparación de escolarización entre las diferentes redes escolares, así como la de las condiciones laborales.

Teniendo en cuenta este objetivo fundamental, nos proponemos los siguientes objetivos programáticos. En primer lugar, orientar los flujos académicos hacia profesiones propias de un país en tránsito de sociedad industrial a sociedad postindustrial. A tal fin, llevaremos a cabo un plan de adaptación de nuestra ordenación educativa general -lo intentaremos al menos-y abordaremos consecuentemente la reforma de las enseñanzas medias. Y ese "lo intentaremos al menos", fácilmente adivinan ustedes que es una salvedad relacionada con las limitaciones legales en las que vamos a tener que movernos, pero lo vamos a intentar. En segundo lugar, ofrecer a nuestros jóvenes una preparación científico-técnica cualitativamente mejor, iniciándoles en el autoestudio para que sean capaces de continuar su proceso de formación a lo largo de toda su vida. En tercer lugar, establecer una metodología de evaluación permanente

bilakatzen den zientzia-aurrerabideak, halako abiadura ezartzen diete ekoizte-prozesuan gertatu aldaketeei, lehendabiziko lanerako harturiko ezaguera eta trebatasunak nekez erabil bait daitezke urte batzu barru. Egoera honek gure hezkuntza-sistemaren edukiak nahiz metodoak berpentsarazten digu. Gure egitarauak nahitaez aldatu behar ditugu, bainan aldatze horrek ez du ondorio baikorrik izango, horretako gure irakasleen gaikuntza eta trebakuntza osagarrirako egitasmorik gabe.

Joan den legegintzaldia, gure hezkuntza-sistemaren, administrazio, pertsona eta egitarauen erakuntza-maila hobetzearen esparruan egon da. Agintaldi berri honetako guregan hartu dugun erronka gure hezkuntzaren maila, ikastetxeen bitartez, gure gizarteak geroari begira dituen beharrei egokitzea.

Benetako aukera-berdintasunaren eta ikastetxea hautatzeko eginkortasunaren suztapenak, sistemaren osotasuna, berau herriaren beharrei adintzeari darizkion xedeetarantz beharrezko den egokitzearekin loturik, trebakuntza-eskaintza hedatzearen taiuzko banaketarekin batera, Egitebidezko Gaikuntza, Arte Aplikatu eta Lanbide Artistikoak, hots, batipat zerbitzu eta teknika-karrera berrien alorrera bideraturiko lanbide berri hauen egitarauak arakatuz, halaber bai eskola-sare ezberdinen arteko eskolaratzea, bai lanbide-egoeren berdintzea eskatzen du hertsiki.

Funtsezko xede hau kontutan izanik, honako egitarau programatikoak ditugu asmotan. Lehenik, akademia-joerak industria-gizarte izatetik industria ondoko gizarte izatera aldatzen ari den herriaren lanbide berezietarantz bideratu. Horretarako, gure hezkuntza-antolamendu orokorra egokitzeko egitasmo bat burutuko dugu -saiatu egingo gara behintzat- eta ondorioz erdi mailako ikasketen eraberriketa arakatuko dugu. Eta esandako "saiatu egingo gara behintzat" hori errazki igarriko duzue jardun beharko duguneko legezko hesiei buruzko oharra dela, bainan saiatu egingo gara. Bigarrenik, gure gazteei maila hobeko zientzia eta teknika-trebakuntza eskeini, hauei autoikasketa ezagutu eraziz berauen bizitza osoan zehar beren trebatze-prozesuari jarraitzeko gauza izan daitezen. Hirugarrenik, aipatu xedeei programazio egokiak jarri eta, batez ere, aipatu egitarauen egokitasunaren etengabeko ebaluake-

de la idoneidad de dichos programas, para en su caso revisarlos. Y, finalmente, fomentar la formación y reciclaje, como decía antes, permanentes del profesorado.

El logro de estos objetivos programáticos exige como condición previa superar de una vez los prejuicios centralizadores en la organización del sistema educativo y romper la rigidez inmovilista y uniformista que, mucho nos tememos, impone el ordenamiento legal vigente. No es casual que los países que van a la cabeza del cambio científico y tecnológico destaquen precisamente por su sistema educativo infinitamente más ágil, flexible y dinámico.

Para acomodar los planes de estudio de forma dinámica, así como para afrontar de forma sistemática la formación y reciclaje permanente de unas plantillas de profesorado vinculadas de forma estable a proyectos educativos integrados en las directrices y programaciones provenientes de nuestra Administración educativa, es necesario ahondar en la explicitación, pues, del marco de autogobierno. Y nos referimos aquí, una vez más, a la irrenunciable exigencia de poder contar, en el desarrollo de una política educativa propia ajustada a las necesidades específicas de nuestro país, con un funcionariado propio, con cuya cooperación podremos avanzar de forma irreversible en su cualificación técnico-profesional y también idiomática, así como en la acomodación, en el seno de los diferentes niveles educativos, de los próximos y futuros contingentes de alumnos que, como es sabido, están por cierto en franca regresión.

Política propia, para que nadie se escandalice por ahí, que es la característica de sistemas, por supuesto, federales como Suiza, Yugoslavia o Alemania, donde no existen leyes reglamentarias, sino que incluso las que respetasen el carácter marco ni siquiera serían posibles. En alguno de estos países no hay ni un Ministro de Educación federal.

Pero ni la comunicación cultural ni el proceso educativo vasco podrán adecuarse al ritmo cultural, científico y tecnológico europeo o mundial si no disponemos de instituciones propias en las que el flujo de conocimiento alcance una gran altura intelectual, por lo que, dentro del proceso de institucionalización de nuestro pueblo, reviste trascendental importancia el afianzamiento de la Universidad del País Vasco, Euskal Herriko Unibertsitatea.

ta-metodologia ezarri, hala behar izanez gero, berauek berrikus daitezen. Eta, azkenik, lehen nioenez, irakaslegoaren saikuntza eta trebakuntza osagarria suztatu.

Egitarau-xede hauek lortzeko nahitaezko da aldez aurretik behingoz hezkuntza-sistemaren antolamenduan aurreiritzi erdirazaleak gainditzea eta, oso beldur garenez, indarrean dagoen lege-antolamenduak ezartzen duen gogortasun ez higikoia eta berdinkeriazalea haustea. Ez da halabeharrezkoa aldaketa zientifiko eta teknologikoaren gailurrean dauden herriak, askoz ere arinagoa, malguagoa eta biziagoa den hezkuntza sistema edukitzeagatik gailentzea, hain zuzen ere.

Ikasketa-egitasmoak biziki egokitzeko, eta baita gure hezkuntza-Administraziotik sorturiko joera eta programabidetan sartutako hezkuntza-egitasmoei iraunkorki lotetsitako irakasle-errolde batzuren etengabeko gaikuntza eta trebakuntza osagarriari besterik gabe aurre egiteko beharrezko da, beraz, burujabetza-esparrua sakonki aditzera ematea. Eta hemen, berriro ere, gure herriko behar bereziei doituriko hezkuntzapolitikaren aurrerabidean berarizko lanariak eduki ahal izateko ezinbesteko behar hertsiari gagozkio, teknika eta lanbide mailako eta orobat hizkuntza mailako haiek gaitzean, bai hauen lankidetasunaren bitartez atzera ezinik aurrera egingo bait dugu, bai hauek teknika eta lanbide mailan eta orobat hizkuntza mailan gaitzean, bai berehalako eta geroagoko ikasle-taldeak hezkuntza-maila ezberdinetan egokitzean, azken hauek, jakina denez, egiazki gero eta urriago bait dira, izan ere.

Berezko politika, hau hor barna, inor ikaratu ez dadin, baterakunde sistemetako berezitasuna izanik, esate baterako, jakina denez, Suiza, Yugoslavia edo Alemania, bertan ez bait dago arauzko legerik, baizik, areago arauen eremua errespeta lezatenak ere ez bailukete zer izanik. Honelako zenbait herritan ez dago baterakunde-mailako Hezkuntza-Ministrararirik.

Halabaina nahiz euskal kultura-komunikabidea nahiz hezkuntza-prozesua ezin egokitu izango zaizkio Europako edo munduko kultura, zientzia eta teknologia-abiadurari, baldin eta ezagueren ugariak jakitemaila garaia jo dezan erakunde berezkorik ez badugu, hala nola, berebiziko garrantzia duen, gure herriaren erakundetze-bidean, Euskal Herriko Unibertsitatearen sendotzeak.

En estos próximos cuatro años van a tener lugar dos procesos importantes para la Universidad: la transferencia en materia universitaria y la institucionalización de la Universidad en el nuevo marco de la LRU. Manteniendo nuestras discrepancias con la citada ley, por entender que sobrepasa en su contenido lo que debería ser una ley de bases, el proceso de institucionalización corresponde fundamentalmente a la propia Universidad, y a los poderes públicos proporcionar los medios para el buen desenvolvimiento de sus funciones. Será misión prioritaria de mi Gobierno dotar a la Universidad y a la enseñanza superior del país de los medios necesarios para poder emprender con éxito una nueva etapa de despegue y progresiva cualificación investigadora y docente.

No es misión de los poderes públicos detallar de forma minuciosa un programa de actuación académica universitaria. Quien os habla siente un profundo respeto por la institución universitaria y por su autonomía, no solamente por imperativo legal, sino por la profunda convicción personal de que sólo desde una real autonomía, tanto académica como de gestión, podrán afrontarse con posibilidad de éxito los - complejos problemas de la Universidad actual.

Y es precisamente en esta proclamación de autonomía y dotación de medios suficientes donde encuentra todo su sentido la posterior exigencia de responsabilidad, tanto en la gestión económica como de los resultados académicos e investigadores, que los poderes públicos pueden y deben formular a la Universidad. De todos modos, serán los poderes públicos los que garantizarán la participación de la sociedad en la dirección de la Universidad. Y es mi intención presentar inmediatamente la ley de Creación del Consejo Social, en la que este Parlamento decidirá sobre la forma concreta de articular la presencia de representantes de la sociedad en el gobierno de la Universidad, especialmente en sus aspectos económico-presupuestarios.

Toda Universidad debe responder a dos premisas: una de carácter particular y otra de proyección universal. Una Universidad está localizada en su entorno socio-económico concreto, del que proceden los alumnos y buena parte de su profesorado, entorno que aporta sus propios problemas sociales e incluso lingüísticos. Y, en aparente contradicción con esto, una Universidad debe estar integrada en la comunidad científica internacional, que es la única que

Datozen lau urteotan Unibertsitatearentzat garrantzitsubi bi bilakaera gertatuko dira: unibertsitate alorreko aginte-eskuraketa eta Unibertsitatea LRUren eremu berrian erakundetzea. Aipatu legeari buruzko gure aurkako eritziei eutsiz, horren edukinak oinarri-lege batena gainditu egiten duela pentsatuz, erakundetze-bilakaera Unibertsitateari berari dagokio batipat, eta horren funtzioak egokiro aurrera eramateko eskuarteak ematea herri-aginteei. Nire Jaurlaritzak lehentasunezkotzat joko du ondorengo egitekoa, hots, Unibertsitateari eta herriaren goi mailako irakaskuntzari, ikerkuntza eta irakaskuntza mailan gero eta gehiago trebatze eta hedatzezko aldi berria arrakastaz hasi ahal izateko beharrezko dituen eskuarteak ematea, alegia.

Ez dagokie herri-aginteei, unibertsitate mailako jokabide akademikorako egitaraua zehatz-mehatz ematea. Mintzo natzaizuen honek, unibertsital erakunde eta honen autonomiarekiko errespeto handia sentitzen du, ez legezko aginduz bakarrik, baita, nik neuk benetan sinesten bait dut, nahiz akademi nahiz eraentzazko benetako autonomiatik baino ezin izango zaiela aurre egin, arrakasta edukitzeko aukeraz, egungo Unibertsitatearen arazo korapilotsuei.

Eta autonomiaren aldarrikapen honetan eta behar adinako eskuarteen hornidura honetan aurkitzen du izateko bere arrazoina, gerora herri-aginteek Unibertsitateari eskatu ahal eta behar dioten, nahiz eraentza ekonomikoan nahiz akademi eta ikerkuntza-ondorioen erantzukizuna hertsiki eskatzeak. Nolanahi ere, herri-aginteek bermatuko diote gizarteari beronek Unibertsitatearen zuzendaritzan parte hartzea. Eta Gizarte-Kontseilua sortzeko legea berehala aurkezteko asmoa dut, bertan Legebiltzar honek gizartearen ordezkariak Unibertsitatearen eraentzan egotea antolatzeko modu zehatza erabakiko bait du, bereziki bere ekonomia eta diruegitamuari buruzkoetan.

Unibertsitate orok bi premisari erantzun behar dio: bata izaera partikularrekoa eta bestea hedapen unibertsalekoa. Unibertsitatea bere inguru sozio-ekonomikoan dago kokaturik, bertatik ikasleak eta irakasle hainbateko handia bait dator, inguru honek bere gizarte-arazoak baita hizkuntzalaritzakoak ere ematen dituelarik. Eta, aurrekoaren aurkako dirudielarik ere, Unibertsitateak nazioarteko zientzi elkartean sarturik egon behar du, berau bait da bertan

puede establecer por consenso pautas, baremos y medidas para valorar la calidad de la enseñanza e investigación que en ella se practique. Esta es la institución que deseamos: una Universidad enraizada en la sociedad vasca, que contribuya a afirmar nuestra identidad y que lo haga asumiendo la condición internacional de la ciencia y de la investigación.

No voy a repetir aquí de nuevo mi preocupación por la investigación y la innovación tecnológica. Me he referido antes especialmente a esta última, como respuesta necesaria al gran desafío de un mundo cambiante. Quiero añadir, de todas formas también, que el preguntarse sobre el origen de la naturaleza, las relaciones humanas, el pasado o el futuro, y tantos otros problemas, forma parte esencial de la cultura de nuestro tiempo, por lo que considero un deber del poder público crear las condiciones para que la investigación básica pueda progresar en cualquier campo en el que se ofrezcan proyectos de calidad.

Principios de solidaridad, tolerancia, pluralismo y esfuerzo integrador presidirán nuestra política de fomento y desarrollo de otras manifestaciones culturales o de conservación de la obra cultural heredada. El impulso a lo nuevo no debe significar el olvido de lo pasado. Las bellas artes no deben excluir a la ciencia, ni el euskera a la técnica, como tampoco el fomento de nuestra música popular debe traducirse en desconocimiento de la música de otros pueblos o de la llamada "gran música". Se trata de dimensioes que, lejos de excluirse mutuamente, resultan complementarias y por ello deben ser simultánemente promovidas.

En esta línea de promoción institucional de las diversas manifestaciones culturales y de su intercambio, propongo combinar dos tipos de acciones complementarias, tal como hemos venido haciendo en nuestro anterior mandato. De un lado, seguiremos dotando de los recursos necesarios a las instituciones que hemos creado para responder a necesidades culturales colectivas de nuestra comunidad, que difícilmente podían ser satisfechas por otros medios de carácter más particular. Me estoy refiriendo a la Orquesta Sinfónica, al HABE, a este tipo de obras.

De otro lado, seguiremos ampliando el apoyo institucional a tantos y tan variados proyectos e iniciativas que nuestro pueblo viene desarrollando en los campos de la creación artística y literaria, la conserva-

egin dadin irakaskuntza eta ikerkuntzaren maila balioztatzeko bideak, taulak eta neurriak kontsentsubidez erabaki ditzakeen bakarra. Honelakoa da nahi dugun erakundea; hots, euskal gizartean sustraitutako Unibertsitatea, gure nortasuna baieztatzen lagundu dezana, eta hau, alegia, zientziaren eta ikerkuntzaren nazioarteko baldintza leporatuz egin dezana.

Ez dut berriro adieraziko hemen ikerkuntzagatik eta berrikuntza teknologikoagatik dudan kezka. Lehen azken hau aipatu dut bereziki, mundu aldakorraren erronka nagusiari erantzuteko premiazko denez. Nolanahi ere, hau erantsi nahi dut, hots, naturaren jatorriari, giza-harremanei, iragan edo etorkizunari eta beste hainbat arazori buruz galdegitea bizi garen garaiko kulturaren funtsezko atala dela, hala nola, nere ustez, honako hau herri-agintaritzaren betebeharra den oinarrizko ikerkuntzak, alegia, projetu onak eskaini ditzan edozein alorretan, aurrera egin ahal izateko baldintzak sortzea.

Elkartasun, bathi, aniztasun eta bateratze ahalegin hastarauak izango dira, beste hainbat kultur adierazpen edo asabaz harturiko kultur lana bultzatzeko eta egiteratzeko gure politikaren zuzendari. Berriari bultzatzeak ez du iragana ahaztearen baliokide izan behar. Arte ederrek ez dute zientzia baztertu behar, ezta euskerak teknika ere, orobat gure musikaren bultzatzeak beste herritako musika edo delako "gran música" ez ezagutzearen baliokide izaterik ez duenez. Neurri hauek, batak bestea baztertu baino areago, elkarren osagarri dira eta, hori dela eta, batera suztatu beharrekoak.

Kultur adierazpen ezberdinak eta bere harremanak erakundebidez suztatzeko bide honetatik, bi ekintza osagarri mota taxutzea aurreratzen dut, aurreko gure agintaldian egin dugunez. Alde batetik, sortu ditugun erakundeei beharrezko eskuarteak emateari jarraituko diogu, gure elkarteko bateango kulturalbeharrei erantzutearren, hauek nekez bete bait litezke beste hainbat bide bereziagoren bitartez. Orkesta Sinfonikoa, HABE eta horrelakoez ari naiz.

Bestalde, artegintza eta literaturazko sorpen arloan, ondarearen zaintze arloan gure herriaren ekarketak baino areago, gizadi osoarenak gero eta gehiago ezagutzeko bide eman diezagun kultur hedapenaren

ción del patrimonio, la difusión cultural que nos permita conocer cada vez mejor las aportaciones no sólo de nuestro pueblo, sino de toda la humanidad, y en otros campos que, por supuesto, sería prolijo detallar. Y aprovecho la oportunidad, señor Presidente, para decirle que voy a terminar en breve.

No se puede hablar de los principios de solidaridad, pluralidad y esfuerzo integrador sin crear las condiciones de vida normal que necesita el euskera, practicando una política de "laisser faire" que suponga su muerte segura o manteniendo de hecho la mera yuxtaposición de una lengua dominante y otra condenada a convertirse en reliquia de museo.

La política de promoción del euskera supone una aportación efectiva al pluralismo real de la sociedad vasca, una muestra de solidaridad con el elemento débil y amenazado y un ejercicio de la tolerancia en el terreno concreto de la complejidad real de una sociedad. La promoción del euskera y de la cultura euskaldun, además de una aspiración vital de los vascos, debe ser entendida como una aportación a la pluralidad y riqueza de la cultura universal, como un esfuerzo de proyectar el futuro como renovación de la propia historia, no como simple prolongación estática del pasado, desde el convencimiento de que no hay futuro sin memoria.

El esfuerzo de revitalización del euskera se centrará en tres frentes: el frente de la normativa y modernización del lenguaje, el de la normalización de su uso en la enseñanza reglada, en la enseñanza de adultos, en los medios de comunicación y en la propia Administración, y el frente de las investigaciones, tanto básicas como aplicadas, en torno al proceso social que en definitiva es y representa el euskera.

Oponerse a las medidas que permitan al euskera ámbitos de subsistencia imprescindibles, o escandalizarse ante los errores que puedan ser anécdotas en este intento, como a veces sucede, no puede ser precisamente una revelación de un sentido de universalidad; acusarnos de practicar un reduccionismo vasco por hacer esto más bien podría revelar, y yo lo digo con cordialidad -pero creo que debo decirlo sin complejos-, podría revelar centralismo uniformista y particularismo antivasco. Somos totalmente contrarios a reduccionismos y a particularismos desmedidos. Pretendemos simplemente la creación de condiciones que permitan el ejercicio de un bilingüismo

arloan, baita zehatz-mehatz ematea astunegi gertatuko litzatekeen, beste hainbat arlotan noski, gure herriak egiteratzen dituen hainbeste eta hain ugari diren egitasmo eta arioei erakundeetiko laguntza zabaltzen segituko dugu. Eta bidenabar, Lehendakari jauna, berehala bukatuko dudala adierazten dizut.

Ez dago elkartasun, aniztasun eta bateratze ahaleginaren hastarauez aritzerik, euskarak behar dituen agizko bizitza baldintzak sortu gabe, bere derrigorrezko heriotzea ekar dezan "laisser faire" delako politika eginez edo egitez hizkuntza menderatzailea eta museorako hondar bilakatzera kondenaturiko bestea segidan jartze soilari eutsiz.

Euskara suztatzezko politika zera da, alegia, euskal gizartearen benetako aniztasunari egiazko ekardina, elementu ahul eta zemaipekoarekiko elkartasun azalpena eta gizartearen benetako korapilotasunaren arlo zehatzean jasamenez jardutea. Euskararen eta euskal kulturaren suztapena, euskaldunen oso garrantzitsua izateaz gainera, honela ulertu behar da, hots, kultura unibertsalaren aniztasun eta aberastasunari elkarkina, etorkizuna historia bera berritzeko ahalegina, hau da, historia iraganaren luzapen estatiko soiltzat hartu gabe, oroipenik gabeko etorkizunik ez dagoelako uste osoz.

Euskara berrindartzeko ahalegina hiru arlotan mugatuko da: hizkuntza arautze eta gaurkotzearen arloa, araupetutako irakaskuntzan, helduen irakaskuntzan, komunikabideetan eta Administraritzan berean horren erabilera arauzkotzearen arloa eta azken baten euskara den eta adierazten duen nahiz oinarrizko nahiz baliagarri diren euskararen gizarte-bilakaerari buruzko ikerkuntzen arloa.

Euskarari behar-beharrezko bizimodu-esparruak eman diezazkion neurrien aurka jartzeak, edota, zenbaitetan gertatzen denez, saiatze honetan gertaldi huts izan daitezkeen akatsen aurrean sumintzeak ez du, hain zuzen ere, unibertsaltasun adieraren azalpen izaterik; hau egiteagatik guk euskal murrizkeria egiten dugunaz salatzeak, are gehiago, eta nik adiskidetasunez esaten dut -baina lotsarik gabe esan behar dudala uste dut- erdirakoitasun bateratzailea eta euskaldunen aurkako berezitasuna azal lezake. Ez dugu inondik inora onartzen ez murrizkeriarik ez berezitasun neurrigaberik. Gure asmoa besterik gabe Euskadin benetako elebitasunaren jardunari bide

real en Euskadi.

Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, la magnitud de los problemas pendientes y la necesidad de propiciar soluciones urgentes, en buena medida obstaculizadas por -hay que confesarlo- el colapso de las relaciones en que nos hemos movido con el Gobierno del Estado, a mí me hizo proclamar, en plena campaña electoral, cuando la confrontación partidista era más agria, la necesidad de un esfuerzo renovado de diálogo y negociación entre el Gobierno del Estado y el Gobierno vasco. Entiendo que esta negociación debe comprender simultáneamente, cuando menos, esos tres grandes problemas a que me he referido especialmente a lo largo de este discurso: autogobierno, violencia y fórmulas que faciliten la salida de la crisis económica en Euskadi, afrontando con responsabilidad y eficacia operaciones trascendentales como la reconversión industrial.

A partir de los principios antes señalados al hablar del desarrollo estatutario, deseo manifestar mi deseo de facilitar una distensión de las relaciones Madrid-Vitoria, y mi voluntad decidida de contribuir a la consolidación del sistema democrático y a la eliminación de innecesarios focos de tensión que perturben dicho proceso. Seguimos, al fin y al cabo, estoy convencido de ello, en la misma línea que nos impulsó, como decía antes, a suscribir el Estatuto hace cinco años.

Reitero una vez más nuestra voluntad de desarrollar responsabilidades reales, auténticas, en la lucha contra la violencia, y muy en particular nuestro deseo de desarrollar una Policía vasca que ocupe con dignidad el espacio que le corresponde en la defensa de la seguridad de la población y que coordine su labor con la que habrá de corresponder a la Policía del Estado, en el ámbito de las competencias que le reserva el Estatuto. En esta importantísima competencia, tanto o más que en cualquier otra, es imprescindible clarificar de forma inequívoca el verdadero sentido y alcance de las disposiciones estatutarias, definir ese cuadro final de responsabilidades al que antes me he referido. No importa tanto, una vez más, el calendario como la constatación clara, sin reservas, del tipo de Policía que aquí va a existir al cabo del desarrollo estatutario y las fórmulas transitorias que garanticen un control real de las actuaciones policiales coordinadas en tal periodo transitorio.

eman diezaioten baldintzak sortzea da.

Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andereok, erabaki gabeko arazoen handiak eta premiazko irtenbideak eman beharrak, hauek, neurri handi batetan, Estatuko Jaurlaritzarekin mogitu gareneko harremanen ahuleziagatik -aitortu beharra dago- alderdien lehiaketa saminena zenean Estatuko Jaurlaritzaren eta eusko Jaurlaritzaren artean elkarrizketatzeko eta ituntzeko ahalegina berriaren beharra aldarrikatu erazi egin zidan. Itunketa honek gutxienez mintzaldi honetan zehar bereziki aipatu ditudan hiru arazo nagusi hauek aldi berean jaso behar dituelakoan nago, hau da: burujabetasuna, indarkeria eta Euskadin kinka ekonomikotik ateratzea erraz dezaten moduak, industria-birrantolaketa bezain eragiketa garrantzitsuei arduraz eta eginkortasunez aurre eginez.

Lehen estatutoaren aurrerabideaz hitz egiterakoan adierazitako hastarauetatik abiatuta, Madrile eta Gasteizen arteko harremanen biguntzea errazteko nire eta orobat demokrazia-sistema finkatzen eta aipatu bidea galerazi dezaten alperriko tentsioguneak suntsitzen laguntzeko nire gogo betea adierazi nahi dut. Azken batetan, eta honetaz jabeturik nago, duela bost urte, lehen nioenez, Estatutoa izenpetzera bultzatu gintuen ildo beretik dihardugu.

Berriro errepikatzen dut, indarkeriaren aurkako borrokan, benetako, egiazko erantzukizunak egiteratzeko gure gogoa, eta oso bereziki herriaren segurantzaren aldezpenean dagokion lekua duintasunez bete dezan eta bere lana, Estatuko Poliziak, Estatutoak ematen dizkion ahalmenen esparruan, egin beharko duenarekin koordina dezan euskal Ertzaintza egiteratzeko gure nahia. Berebiziko garrantzia duen ahalmen honetan, beste edozeinetan bezainbeste edo gehiago, ezinbestekoa da estatutoaren erabakien benetako adiera eta helmena dudarik gabe argitzea, lehen aipatu dudan erantzukizunen azken taula mugatzea. Egutegiak baino garrantzi handiagoa du, berriz diot, argiro eta salbuespenik gabe erasota uzteak, Estatutoa garatu eta gero hemen izango den Ertzaintza mota eta aldibaterako epe horretan polizia-jokabide elkartuen benetako zaintzea berma dezaten aldibaterako moduak.

Manifiesto mi voluntad de asumir con espíritu cooperador y máxima responsabilidad ese enorme reto de la reconversión industrial. Es cierto, como he dicho antes, que el Gobierno del Estado mantiene los instrumentos esenciales -crédito oficial, fondo de empleo, de garantía salarial, Seguridad Social...- que, en definitiva, son los que otorgan la competencia real y efectiva para abordar tamaña empresa. Por eso precisamente resultan inexactas las manifestaciones que se han llegado a hacer, al afirmar que el Gobierno vasco tiene la competencia en las pequeñas y medias industrias en el ámbito vasco, y el Gobierno central en las grandes empresas y sectores de incidencia estatal. Esto no es así. La competencia real y, por consiguiente, la responsabilidad de ayudar en el proceso de reconversión y reindustrialización, está en función de esos instrumentos de apoyo que, hoy por hoy, insisto, no están en nuestras manos.

Pero ello no obsta para que anuncie desde ahora un gran esfuerzo para aunar los limitados recursos, los marginales recursos que pueda allegar este Gobierno, y su autoridad moral en el país, con el objetivo de afrontar conjuntamente este gran desafío que angustia a tantos ciudadanos vascos. En otras palabras, estamos dispuestos a compartir decisiones, recursos, aunque sean marginales, y costes políticos para afrontar este gran reto del momento.

Señoras y señores parlamentarios, éste es el sincero espíritu que anima a este candidato cuando se dispone a iniciar un nuevo mandato al frente del Gobierno vasco. Puedo asegurarles que deseo también fervientemente alcanzar el mayor grado de colaboración y entendimiento posible con todas las fuerzas políticas vascas representativas de nuestro país. En este discurso he propuesto la potenciación de plataformas parlamentarias (Comisión de Derechos Humanos, de estudio y seguimiento del desarrollo estatutario) para tratar conjuntamente algunos de los problemas más candentes de nuestro país. Anuncio igualmente mi propósito de intentar el máximo consenso posible en todos los proyectos legislativos de particular relevancia para nuestra Comunidad, a cuyo efecto dispondré un sistema de consultas previas al puro trámite parlamentario, que garanticen tal intento.

¡Ojala este Parlamento sea testigo o, mejor, actor principal de esta gran operación de entendimietno entre todos los vascos que, al menos para este candidato,

Industria-birrantolaketaren erronka hori lankidetasun gogoz eta erantzukizun handienez niregan hartzeko gogoa adierazten dut. Egia da, lehen, esan dudanez, Estatuko Jaurlaritzak dauzkala funtsezko tresnak -mailegu ofiziala, lanbide-baltza, lansarien berme-baltza, Gizarte-Segurantza...- hauek, azken batetan, ahalmen eraginkor eta benetakoak ematen bait dizkio honenbesteko eginkizunari ekiteko. Horregatik ez dira zuzenak egin izan diren honelako baieztapenak, alegia, eusko Jaurlaritzak euskal esparruan enpresa txiki eta erdi mailako enpresetan duela agintea, eta estatuko Jaurlaritzak, aldiz, enpresa handietan eta estatu mailako eragineko alorretan. Hau ez da horrela. Benetako ahalmena eta, beraz, berrantolaketa eta berrindustrialtze bidean laguntzeko erantzukizuna gaur egun, berriz diot, gure esku ez dauden laguntzeko tresna horien baitan dago.

Baina hori ez da eragozpen jadanik Jaurlaritza honek izan ditzakeen eskuarte mugatuak, bazter-eskuarteak orobatzeko ahalegin handia, eta hainbat euskal hiritar larritzen duen erronka nagusiari aurre egiteko herrian duen aginte morala aldarrika dezadan.

Legebiltzarkide jaun-andereok, benetako gogo honek eragiten dio hautagai honi, eusko Jarularitzaren gidaritzan agintaldi berria hasterakoan. Gure herriaren politika-indar ordezkari guztiekin ahalik eta lankidetasun eta elkar aditze handiena orobat biziki lortu nahi dudala ziurta diezazuket. Mintzaldi honetan legebiltzar-plataformak bultzatzea proposatu dut, Estatutoaren aurrerabidearen aztertze eta jarraiarena gure herriko arazo larrienetariko zenbait batera arakatzeko. Halaber gure Elkartearentzat garrantzi bereziko legegintza-egitasmo orotan ahalik eta irizkidetasunik handiena lortzen saiatzeko dudan asmoa aldarrikatzen dut, horretarako, legebiltzar-bideketa hutsaren aurretik egiteko aholkularitza-sistema bat ezarriko bait dut.

Ailitz Legebiltzar hau euskaldun guztien arteko irizkidetasun-ekintza honen lekuko edo, are hobekiago, eragile nagusi, hori bait da, hautagai honentzat behintzat,

constituye la gran ilusión de la próxima Legislatura! Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE:** Eskerrik asko.

Legebiltzarkideok, ihardunaldi honi etenaldi bat egingo diogu arratsaldeko laurak arte.

Se suspende la sesión hasta las cuatro en punto de esta tarde.

Pido a los señores portavoces tengan la amabilidad de pasar por mi despacho un minuto.

Eran las 13 horas, 45 minutos.

datorren Legegintzaldiko amets handia! Eskerrik asko.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias.

Compañeros parlamentarios, se suspende la sesión hasta las cuatro en punto de esta tarde.

Ihardunaldi honi etenaldi bat egingo diogu arratsaldeko laurak arte.

Minutu batez ene langelatik pasa zaitezten eskatzen dizuet taldeburu jaunoi.

Ordubiak laurden gutxi ziren.

Se reanuda la sesión a las 16 horas, 8 minutos.

El Sr. **PRESIDENTE:** Ihardunaldia berrasten da. Se reanuda la sesión. Une honetan legebiltzar taldeen eskuhartzea izango da. Lehendabizi, Euskadiko Ezkerrako Legebiltzar Taldea.

Mario Onaindia.

El Sr. **ONAINDIA NACHIONDO:** Eusko Legebiltzar-Lehendakariaren baimendurarekin, jakina, ene lehen hitzak legislatura berri honetan euskaraz, hau da, gure hizkuntza nazionalean izan behar dute, hau da, aintzinako "lingua navarrorum"ean.

Eta sortu da garaia, eta izan behar dute ene harridura mostratzeko, ze neretzat harrigarria da ordubete t'erdi baino gehiago gure Lehendakari ohi jaunari eta Lehendakarigai jaunari diskurso batetan entzuten egon eta "Nafarroa" hitza ez esatea. Eta neretzat hori ez da izan kasualitatez. Neretzat, gaur goizean presentatu den programaren akatsik haundiena nolabait ez da akats, esan dezagun, konkretoa edo akats politikoa, baizik nolabait zer ulertzen den Euskal Herrian gobernatzeaz. Euskal Herrian edo edozein herritan, baina batez ere Euskal Herrian, hau da, hain kinka gogor, latz, sakona duen gizartean; ez bakarrik kinka ekonomikoa, baita ere kinka politikoa, elkar bizitzakoa, kulturala, etabar, etabar, etabar.

Eta nik uste dut gaur egunean, gaur goizean presentatu diguten programaren filosofian nolabait ulertzen da hemen gobernatzea administratzea dela, hobeki ala txartoago hori gero ikusiko dugu, baina nolabait administratzea, hau da, Gobernuak hona legeak ekartzea, hemen aztertzea eta onartzea, eta gero funtzionariek konplitu eta konpliaraztea, eta, jakina, hiritarrek kunplitzea. Guretzat, ordea, horrela ezin dira konpondu Euskal Herrian ditugun arazoak, hau da, biolentzia, kinka ekonomikoa eta autonomia prozedura. Ze nolabait kinka horiek, eta, jakina, kinka horiek dira gure arazorik latzenak, ez dira konponduko lege egokiekin bakarrik. Beharrezkoa da gobernatzeaz beste gauza bat ulertzea; hau da, herria gidatzea eta, jakina, norabait gidatzea eta orduan Euskal Herria nora eraman nahi dugun argi eta garbi jakitea. Eta guretzat hori da arazorik haundiena, zeren, adibidez, nolabait nik uste dut denbora

Bilkura 4ak eta 8 minututan berrasten da.

LEHENDAKARI jaunak: Se reanuda la sesión. Ihardunaldia berrasten da. En estos momentos procedemos a la intervención de los grupos parlamentarios. En primer lugar, el Grupo Parlamentario de Euskadiko Ezkerra.

Mario Onaindia.

ONAINDIA NATXIONDO jaunak: Con el permiso del Presidente del Parlamento, mis primeras palabras en esta nueva legislatura han de ser evidentemente en euskara, es decir, en nuestro idioma nacional, en la antigua "lingua navarrorum".

Ya ha surgido el tema, y mis palabras han de ser para mostrar mi extrañeza, ya que es extraño que, después de haber estado más de hora y media oyendo en un discurso a nuestro ex Lehendakari y candidato a Lehendakari, no haya mencionado el término "Nafarroa". Y para mí eso no ha sido por casualidad. Para mí el mayor fallo, de alguna manera, del programa que se ha presentado esta mañana no es, un fallo concreto o un fallo político, sino que está de alguna manera, en qué se entiende por gobernar en Euskal Herria. En Euskal Herria o en cualquier país, pero sobre todo en Euskal Herria, es decir, en esta sociedad con una crisis tan dura, ardua, pesada y profunda; no sólo crisis económica, sino también crisis política, de convivencia, cultural, etcétera, etcétera, etcétera.

Y creo que hoy en día, en la filosofía del programa que esta mañana nos han presentado se entiende de alguna manera que gobernar es administrar, mejor o peor -eso lo veremos luego-, pero de alguna manera administrar, es decir, que el Gobierno traiga leyes aquí, se analicen y aprueben aquí, y que luego los funcionarios las cumplan y hagan cumplir y que, por supuesto, los ciudadanos las cumplan. Para nosotros, en cambio, así no se pueden arreglar los problemas que tenemos en Euskal Herria, es decir, la violencia, la crisis económica y el proceso autonómico. Porque de alguna manera esas crisis, y, evidentemente, esas crisis son nuestros más arduos problemas, no se van a resolver sólo con leyes adecuadas. Es necesario entender otra cosa por gobernar; es decir, guiar al pueblo y, claro está, guiarlo hacia algún sitio y, por lo tanto, saber claramente a dónde queremos llevar a Euskal Herria. Y ése es para

galtzea dela puntuz puntu kinka ekonomikoari buruz aurkeztu dizkiguten punto horiek eta proposamen horiek hemen aztertzea. Guretzat askoz ere inportanteagoa da filosofia batetaz diskutitzea.

nosotros el principal y el mayor problema, porque, por ejemplo, creo que es perder el tiempo el analizar aquí punto por punto esos puntos y propuestas que se nos han presentado aquí sobre la crisis económica. Para nosotros es mucho más importante discutir sobre una filosofía.

Gaur presentatu diguten programan, orain dela lau urte presentatu ziguten programan bezala, onartzen da Euskal Herriko kinka ez dela kinka erabakilea, ez dela kinka sakona, baizik eta ba nolabait gauza kointuraladela dela, eta hemendik urte batzuetara helduko direla berriz ere behi argalak. Biblian bezala, zazpi urte behi gizenak eta beste zazpi urte behi argalak, eta orduan, guk deus egiteke, etorriko direla berriz ere behi argalak, eta iniziatiba pribatua gai izango dela egoera honetatik ateratzeko.

En el programa que hoy nos han presentado, al igual que en el programa que nos presentaron hace cuatro años, se acepta que la crisis de Euskal Herria no es una crisis decisoria, que no es una crisis profunda, sino que de alguna manera es algo coyuntural, y que de aquí a unos años volverán a llegar las vacas flacas. Como en la Biblia, siete años de vacas gordas y otros siete de vacas flacas, y entonces, sin que nosotros hagamos nada, volverán a venir las vacas flacas y la iniciativa privada será capaz de sacarnos de esa situación.

Guk uste dugu onargarriak eta txalogarriak direla Euskal Gobernuak hartu dituen zenbait erabaki ekonomi mailan. Eta batez ere onartu beharra daukagu gaurko filosofia orain dela lau urtekoa baino argiagoa eta, guk esango genuke, herrikoiagoa dela. Orain planifikazioa onartzen da, eta delako Kontseilu Sozioekonomiko bat onartzen da. Baina guk ez dugu ulertzen zer den Kontseilu Sozioekonomiko hori, eta guretzat horrek izan behar luke Euskal Herriko talde sozial guztiak, batez ere entrepresariak eta langileak elkartzen diren lekua, baina ez, ez alokairua mugatzea erabakitzeko, baizik eta hor debatitzeko eta hor hemendik mende batetara edo belaunaldi batetara nolako ekonomi mota nahi dugun erabakitzeko.

Creemos que ciertas decisiones que el Gobierno vasco ha tomado a nivel económico son aceptables y aplaudibles. Y tenemos que aceptar ante todo que la filosofía de hoy es más clara que la de hace cuatro años, más popular, diríamos nosotros. Ahora se acepta la planificación, y se acepta el llamado Consejo Socio-económico. Pero nosotros no entendemos qué es ese Consejo Socio-económico, y para nosotros debería ser el lugar de reunión de todos los grupos sociales del País Vasco, sobre todo de los empresarios y trabajadores, pero no para fijar los límites del sueldo, sino para debatir y decidir ahí qué tipo de economía queremos para de aquí a un siglo o a una generación.

Eta gero, hemen hitz egin da nolabait sektore publiko batetaz. Baina sektore publiko hori ez da sektore industriala, baizik sektore finantziaduna da. Guk uste dugu beharrezkoa dela baita ere sektore publiko industrial bat desarroilatzea, baina desarroilo hori izan dadila, nolabait Kontseilu Sozioekonomiko horretan erabakitzen den neurriaren bidetik eta ildotik.

Y además, se ha hablado aquí de un sector público. Pero ese sector público no es un sector industrial, sino un sector financiero. Nosotros creemos que es necesario también desarrollar un sector público industrial, pero que ese desarrollo siga la vía o el camino de las medidas que se tomen en ese Consejo Socioeconómico.

Eta beste aldetik, prozedura autonomikoari buruz beste arazoa. Gu ados gaude Lehendakariak esaten duen gauzekin; ados egon gara azken lau urteotan; nola ez egon orain. Hor geldipen bat egon da, gelditze bat egon da, argi dago, azken bi urteotan batez ere, eta guk uste dugu autonomia sakratua dela. Sakratua da Euskal Herrian erreferendum bat egon delako, eta Euskal Herriak bere burua gobernatzeko onartu duen lege organiko bat da. Beraz, hori denok errespetatu behar dugu, eta hori

Por otra parte, otro asunto relativo al proceso autonómico. Nosotros estamos de acuerdo con las cosas que dice el Lehendakari; hemos estado de acuerdo en los últimos cuatro años; cómo no vamos a estar ahora. Ahí ha habido un parón, claro está, sobre todo en los dos últimos años, y nosotros creemos que la economía es sagrada. Es sagrada, porque en Euskal Herria ha habido un referéndum, y es una ley orgánica que Euskal Herria ha aceptado para gobernarse a sí mismo. Por lo tanto, la

baino gehiago nahi dugunok errespetatzen badugu, hori baino guttiago nahi dutenek ere errespetatu egin behar dute. Baina guretzat Autonomia Estatutoa ez da soilik, ez da bakarrik Madrilekin arazoak konpontzeko gauza bat, baizik Autonomia Estatutoa Euskal Herria egiteko, Euskal Herria nazio bat bihurtzeko tresna bat da guretzat. Eta Euskal Herria, jakina, nazio bat da. Eta politika mailan hori argi dago. Hau da, Euskal Herriak bere burua gobernatzeko borondatea maiz eta askotan mostratu izan du azken mende hauetan. Nazio bat gara. Baina soziologian, Euskal gizartean, linguistika aldetik, kultura aldetik Euskal Herria oraindik nazio bat, nazionalitate bat, egiazko nazionalitate bat izateko aurrerapen bat egin behar dugu. Eta guretzat kritikarik latzena alde horretatik da. Euskal Herria edo batez ere Gobernu hau oso gogorra izan dela Madrilekin, eta askotan arrazoiz, baina are gogorragoa izan da hemengo posizioarekin. Eta guretzat horrela ez dago Euskal Herria nazio bihurtzerik. Euskal Herrian, elkar hizketaren bidez eta negoziaketaren bidez, baina ez hemendik kanpo dauden taldeekin bakarrik, baita berton ere negoziatu egin behar genituen gure LTH delako hori, negoziatu egin behar genituen delako himnoa, adibidez.

debemos respetar todos. Si los que pretendemos más que eso lo respetamos, los que pretenden menos que eso también la deben respetar. Pero para nosotros el Estatuto de Autonomía no es únicamente, no es solamente un instrumento para resolver los problemas que tengamos con Madrid, sino que para nosotros el Estatuto de Autonomía es un instrumento para hacer Euskal Herria, para convertir Euskal Herria en una nación. Euskal Herria, evidentemente, es una nación. Eso a nivel político está claro. Es decir, Euskal Herria ha mostrado menudo y muchas veces durante estos últimos siglos su voluntad de autogobernarse. Pero desde el punto de vista lingüistico, cultural, todavía tenemos que avanzar sociológicamente, en la sociedad vasca para que Euskal Herria sea una nación, una verdadera nacionalidad. Y nuestra crítica más dura va por ahí. Euskal Herria, este Gobierno sobre todo, ha sido muy duro con Madrid, y muchas veces con razón, pero ha sido aún mas duro con la oposición de aquí. Y a nuestro entender así no se puede convertir Euskal Herria en una nación. En Euskal Herria, a través del diálogo y de la negociación, pero no sólo con grupos que están fuera de aquí, sino también aquí mismo teníamos que haber negociado esa LTH nuestra, ese himno, por ejemplo.

Decía que mis primeras palabras, naturalmente, sólo podían ser en nuestra lengua nacional, en el euskera, es decir, en "lingua navarrorum".

Zera esaten ari nintzen, alegia, ene lehen hitzak gure nazio hizkuntzan, euskaraz, "lingua navarrorum"ean soilki izan zitezkeela.

Y lo primero que me llamaba la atención de todo el discurso de esta mañana, de un discurso de más de hora y media, es que el antiguo Lehendakari y candidato no nos había dicho nada de Navarra en un discurso de más de hora y media. Y me llamaba la atención porque en la Legislatura anterior fue una preocupación constante, pero para mí reflejaba una filosofía en la exposición del programa de gobierno.

Gaur goizeko mintzaldi osotik, ordu t'erdi pasa iraun bait du, harritu nauen lehen gauza, Lehendakari ohiak eta Lehendakarigaiak ordu t'erdi pasako mintzaldian Nafarroari buruz deus ez esan izana izan da. Eta aurreko legegintzaldian etengabeko kezka izan delako harritu nau, baina, batez ere jaurlaritzaren egitarauaren aurkezpenean filosofia bat isladatzen zuelako.

Y es una exposición de una filosofía que no comparto, según la cual gobernar sería tanto como administrar, es decir, limitarnos a cumplir y a hacer cumplir el Estatuto, limitarnos a hacer leyes en este Parlamento y limitarnos a que esas leyes sean cumplidas y hechas cumplir por los funcionarios y respetadas por la ciudadanía. Me parece que eso es imprescindible, pero creo que gobernar, y sobre todo gobernar en Euskadi, es algo mucho más importante. Tiene que ser un intento de dirigir al pueblo, y por tanto hay que explicar hacia dónde se quiere dirigir, y un intento de aunar voluntades para resolver

Eta horrekin bat ez natorren filosofiaren aurkezpena da, horri jarraiki jaurtzea administratzea adina izango bait zen, hots, Estatutoa bete eta bete arazteara mugatzea, legebiltzar honetan legeak egitera mugatzea eta lege horiek lanariek bete eta betearaztera eta hiritarrek errespetatzera mugatzea. Hori ezinbestekoa delakoan nago, baina jaurtzea eta batipat Euskadin jaurtzea askoz ere garrantzitsuagoa dela iruditzen zait. Herria gidatzeko asmoa izan behar du -beraz, norantz gidatu nahi den azaldu behar da- eta arazoak konpontzeko borondateak biltzeko ahalegina.

Y es una exposición de una filosofía que no comparto, según la cual gobernar sería tanto como administrar, es decir, limitarnos a cumplir y a hacer cumplir el Estatuto, limitarnos a hacer leyes en este Parlamento y limitarnos a que esas leyes sean cumplidas y hechas cumplir por los funcionarios y respetadas por la ciudadanía. Me parece que eso es imprescindible, pero creo que gobernar, y sobre todo gobernar en Euskadi, es algo mucho más importante. Tiene que ser un intento de dirigir al pueblo, y por tanto hay que explicar hacia dónde se quiere dirigir, y un intento de aunar voluntades para resolver los problemas.

Estamos de acuerdo en que los problemas más graves que tiene hoy Euskadi son la violencia, la crisis económica y el proceso autonómico, y me parece que el orden de los factores no altera el producto en este caso. Esto se ha dicho durante los últimos cuatro años, eso hemos dicho nosotros, eso ha dicho varias veces el Lehendakari.

Evidentemente, el causante de la violencia y el causante de la crisis económica no es el Gobierno vasco. Evidentemente también, tampoco es el causante del parón del proceso autonómico. Pero, para nosotros, si nos limitamos a entender la política como mera administración, esos problemas no se van a resolver. Porque, naturalmente, cuando se hace una balance de lo que se ha hecho en cuatro años y de los puestos de trabajo que se han creado, nosotros no podemos ignorar los puestos de trabajo que se han perdido en esos cuatro años. Cuando se nos dice que el Gobierno vasco no apoya la violencia y cuando casi se nos insinúa -porque a veces las acusaciones en este país suelen ser bastante absurdas-... se nos dice que el Gobierno vasco no apoya la violencia, no tiene que ver con la violencia, nosotros le creemos, pero nosotros pensamos que el cargo de Lehendakari en Euskadi es un cargo muy importante, porque es el representante del pueblo vasco ante el Estado, y es el representante también del Estado en la Comunidad Autónoma, el máximo representante, y creo que en esta Cámara tenemos que hacer un intento y un esfuerzo serio para intentar resolver estos problemas.

Creo que no podemos limitarnos a decir: "Nosotros, con la crisis económica, pues, lo siento mucho, pero no somos los causantes. Es una crisis mundial..." Y tampoco podemos decir que la violencia, bueno, pues que, en fin, que eso ya se resolve-

Eta horrekin bat ez natorren filosofiaren aurkezpena da, horri jarraiki jaurtzea administratzea adina izango bait zen, hots, Estatutoa bete eta bete arazteara mugatzea, legebiltzar honetan legeak egitera mugatzea eta lege horiek lanariek bete eta betearaztera eta hiritarrek errespetatzera mugatzea. Hori ezinbestekoa delakoan nago, baina jaurtzea eta batipat Euskadin jaurtzea askoz ere garrantzitsuagoa dela iruditzen zait. Herria gidatzeko asmoa izan behar du -beraz, norantz gidatu nahi den azaldu behar da- eta arazoak konpontzeko borondateak biltzeko ahalegina.

Egun Euskadik dituen arazorik larrienak indarkeria, ekonomia kinka eta autonomia bidea direlako horretan bat gatoz, eta eragileen hurrenkerak kasu honetan ez du ekoizpena aldatzen, ene iritziz. Hori esan izan da azken lau urteotan, hori esan dugu guk, hori sarritan esan du Lehendakariak.

Jakina, indarkeria eta ekonomia kinka ez ditu eusko Jaurlaritzak sortarazi. Jakina, ez du, halaber, autonomia aurrerabidearen geldialdia sortarazi. Baina, guretzat, politika administrazio huts gisa ulertzeari mugatzen bagatzaizkio, arazo horiek ez dira konponduko. Ze, jakina, lan urtetan egin denaren eta sortu diren lanpostuen babiaka egiten denean, guk ez bait dugu lan urte horietan galdu diren lanpostuez ahanzterik. Eusko Jaurlaritzak ez duela indarkeriarik aldezten esaten zaigunean eta ia erdi esaten zaigunean -zeren zenbaitetan salaketak herri honetan nahikoa zentzugabekeriazkoak izan ohi bait dira...- eusko Jaurlaritzak ez duela aldezten, ez duela indarkeriarekin zerikusirik esaten zaigunean, guk sinetsi egiten diogu, bainan gure ustez Euskadin Lehendakari izatea oso kargu garrantzitsua da, Estatuaren aurrean euskal herriaren ordezkaria bait da, eta halaber Autonomia Elkartean Estatuaren ordezkaria, ordezkari gorena, eta Biltzarre honetan arazo hauek konpontzen saiatzeko benetako saio eta ahalegina egin behar dugula uste dut.

Ene ustez ez dugu honako hau esatera mugatzerik: "Asko sentitzen dut, baina ekonomia kinka ez dugu guk sortu. Mundu mailako kinka da". Eta era berean ezin dugu esan indarkeria jentea Estatutoa miresgarria denaz jabetu dadinean konpondu-

rá cuando se convenza la gente de que el Estatuto es maravilloso. Creo que, aceptando que no son los causantes, naturalmente, de esa crisis, de todos estos problemas, tenemos que hacer un esfuerzo para intentar resolverlos. Y voy a ir por partes, y voy a tratar el tema de la crisis económica.

Un economista vasco muy conocido decía hace muy poco que cada Ministro, cada político ha tratado de convencernos sin excepción de que el presente podría ser todo lo negativo y difícil que quisiéramos, pero que ya el año próximo, siempre el año que viene, sería mejor. Y la gente, naturalmente, que anhela las buenas noticias, se traga un mensaje que trata de dejar sentada la ficción de que, antes o después, volveremos a lo de antes, es decir, al desarrollo -lo que en euskera hablaba-; un poco la idea de que la crisis económica es una especie de maldición bíblica como la de las vacas flacas: que hubo una época de desarrollo, siete años de vacas gordas, que ahora hay una época de vacas flacas, pero que, bueno, esto se iba a resolver solo cuando se superara la crisis económica y que Euskadi saldría de esta crisis.

La realidad, desde nuestro punto de vista, es mucho más desagradable de lo que se ha expresado esta mañana. Desde el punto de vista económico, pensamos que desde el comienzo de la crisis económica -y llevamos ya nueve años- en la Comunidad Autónoma se han venido perdiendo entre 15.000 y 20.000 empleos anuales; la mayoría además en los sectores directamente productivos, como es la industria y la construcción, y esto también ha sido verdad en los cuatro años en que ha sido Lehendakari el señor Garaikoetxea. En este país se destruye, se está destruyendo empleo todos los días, y cada año entran más de 15.000 personas nuevas al mercado de trabajo. Naturalmente, el problema es difícil.

Por eso nosotros no nos creemos esas contabilidades que nos dicen que se está superando la crisis, que el año que viene va a ser mejor, como decía. Y ustedes se han acostumbrado a manejar los datos a su manera, de forma que siempre da la impresión al público de que las cosas van a mejorar gracias al Gobierno vasco. Y el ejemplo más reciente lo hemos tenido - cuando se han atrevido a afirmar en la campaña electoral, públicamente, que en Euskadi, a diferencia del resto del Estado, se está creando empleo en los últimos meses, cuando todo el mundo sabe que los

ko dela. Ene ustez, kinka hau arazo guzti hauek ez dutela, noski, eurek sortu onartuz, ahaleginak egin behar ditugu hauek konpontzen saiatzeko. Eta zatika ariko naiz, eta ekonomia kinkaren gaia aztertuko dut.

Oso euskal ekonomilari ezagunak duela oso gutxi hau zioen, hots, Ministrari bakoitza, politikari bakoitza salbuespenik gabe, oraina nahi bezain ezezkor eta zaila izan arren, hurrengo urtean jadanik, beti datorren urtean, hobea izango zenaz konbentzi arazten saiatu dela. Eta jenteak, noski, berri onak itxaroten bait ditu, lehenago ala beranduago, lehengora, hots, aurrerapena -euskaraz nioenez- itzuliko gareneko ametsa finkaturik uzten saiatzen den mezua irentsi egiten du; gutxi gora behera ekonomia kinka behi argalena bezalako bibliako madarikapen antzekoa delako ideia: aurrerapenezko aldi bat egon zela, behi gizenen zazpi urte, orain behi argalen aldi dela, bainan, tira, hau ekonomia kinka gaindi ledinean besterik gabe konponduko zela eta Euskadi irten egingo zela kinka honetatik.

Egoera, gure ikuspegitik, gaur goizean adierazitakoa baino askoz ere desatseginagoa da. Ekonomiaren ikuspegitik, ekonomia kinka hasi zenetik -eta jadanik 9 urte daramagu- Autonomia, 15.000tik 20.000 lanbide galtzen joan dira urtero; gehienak artez alor ekoizleetan gainera, industria eta eraikintza esaterako, eta egia izan da halaber Garaikoetxea jauna Lehendakari izan deneko lan urteetan. Herri honetan lanbidea suntsitu egiten da, egunero ari da lanbidea suntsitzen, eta urtero 15.000 pertsona berritik gora sartzen da lanaren merkatuan. Arazoa zaila da, noski.

Horregatik ez ditugu sinesten guk, nioenez, kinka gainditzen ari dela, datorren urtea hobea izango dela esaten diguten hainbaketa horiek. Eta zuek datuak zeuen erara erabiltzen ohitu zarete, hala nola gauzak eusko Jaurlaritzari esker hobetuko direla iruditzen zaiolarik beti herriari. Eta adibiderik berriena honako hau dugu, hots, hauteskunde aldian, herriaren aurrean, Euskadin, Estatuan ez bezala, azken hilabeteotan lanbidea sortzen ari dela baieztatzera ausartu direnean, joan den larrazkenean sortu diren lanbide bakarrak uholdeen ondorioak garbitzen ihardun duten ia 15.000

únicos empleos que se han creado el pasado otoño fueron casi 15.000 personas dedicadas a limpiar las consecuencias de las inundaciones, pero que este empleo no se puede comparar, por su propia naturaleza, con los 18.600 empleos que sólo el año pasado se perdieron en la industria. O, por recordar otro tema, cómo uste anunció hace año y medio en este mismo estrado que lo peor de la reconversión ya había pasado, cuando hoy mismo ha tenido que reconocer la enorme dureza de la reconversión que todavía está pendiente de realizarse.

Según nuestra opinión, ustedes siguen pecando de un defecto: confían todo al libre mercado -en el fondo, a los empresarios-, y eso a pesar de que cada día es más evidente que los empresarios en este país están a la defensiva y que no conocen otra solución que despedir y pedir ayudas públicas para enderezar sus empresas. A nadie se le oculta que despedir y regalar el dinero público no es factible sin las adecuadas contrapartidas políticas y económicas. ¿A dónde se envían los despedidos? ¿Qué contrapartidas se van a exigir a los empresarios por el dinero recibido? Para nosotros, estos son los problemas políticos que siguen estando pendientes y que usted no ha mencionado.

Usted ha hablado, por ejemplo, del fraude fiscal, pero no podemos olvidar que, según las estimaciones del Estado, hay más de un billón de pesetas de fraude, lo que supondría unos 60.000 millones de pesetas que los defraudadores no pagan en Euskadi. Durante los cuatro años anteriores, en la pasada Legislatura, su Gobierno no ha hecho nada para homogeneizar la actuación de las diputaciones en materia de fraude, e incluso no ha aceptado las propuestas que en este sentido le hizo nuestro partido.

¿Qué garantías da usted de que se va acabar con ese mecanismo reaccionario por el cual el dinero público que se recauda se saca sobre todo de las clases asalariadas y se regala a unos empresarios que han sido incapaces de gestionar adecuadamente sus empresas y que, en el caso de que con el dinero público salven el apuro, van a ser los únicos que disfruten del poder en las nuevas empresas reflotadas con el sacrificio de todos? Y eso en el caso de que tengan éxito las ayudas a las empresas en crisis, porque conviene recordar que gran parte de las generosas ayudas entregadas por su Gobierno a las empresas en crisis de forma individual no han servido más que para prolongar la agonía de esas empresas y para financiar el despido de unos cuantos

pertsona izan zirela dakigularik denok, bainan lanbide hau, bere izaeragatik, ez dagoela ihaz soilki industrian galdu ziren 18.600 lanbideekin alderatzerik. Edota, beste gai bat oroitarazteagatik, nola zuk duela urte t'erdi mintzatoki honetan bertan birrantolaketaren zatirik txarrena jadanik igaroa zela iragarri zenuen, aitzitik, gaur bertan oraindik egiteke dagoen birrantolaketaren gogortasun latza onartu behar izan duzularik.

Gure eritziz, zuek akats bera daukazue: oro merkatu jareari fidatzen diozue -funtsean, enpresariei- eta hori herri honetan enpresariak beren buruak aldeztezko jarrera dutela eta lanetik bidali eta beren enpresak zuzentzeko herri languntzak eskatu beste irtenbiderik ez dutela ezagutzea egunetik egunera argiagoa den arren. Inori ez zaio ezkutatzen lanetik bidaltzea eta herri dirua erregalatzea ezin dela burutu politika eta ekonomiazko ordain egokirik gabe. Nora igortzen dira bidalitakoak? Zein ordain eskatuko zaie hertsiki enpresariei hartutako diruagatik? Guretzat hauek dira oraindik burutzeke dauden eta zuk aipatu ez dituzun politika arazoak?

Zuk, adibidez, zerga-ebaspenaz hitzegin duzu, bainan ezin dugu ahantzi, Estatuaren arakaketei jarraiki, ebaspenezko pezeta biloitik gora dagoela, horrek honako hau esan nahiko bait luke: 60.000 miloe peseta direla ebasleek Euskadin ordaintzen ez dutena. Azken lau urteotan zehar, joan den legegintzaldian, zure Jaurlaritzak ez du deus ere egin ebaspenen alorrean diputazioen ekintza berdintzeko, are gehiago, alde honetatik gure alderdiak eginiko saloak ere ez ditu onartu.

Zein berme ematen duzu zuk antolapidetza atzerakoi horrekin bukatzeko denaz, haren bitartez biltzen den herri dirua batipat gizarte maila alokairuduengandik atera eta beren enpresak egokiro gidatzeko gauza izan ez diren eta, herri diruarekin atsekabea salbatzekotan, ororen sakrifizioz aurrera ateratako enpresa berrietan aginteaz gozatuko duten bakarrak eurak izango bait dira? Eta hori kinkan dauden enpresekiko laguntzek arrakasta izatekotan, komeni bait da oroitaraztea zure Jaurlaritzak kinkan dauden enpresei banaka emaniko borondatezko laguntza askok ez duela enpresa horien hil zoria luzarazteko eta zenbait langile lanetik bidaltzeko dirua emateko besterik balio izan. Esate baterako, "Palmera"-n gertatu dena eta, esate baterako,

obreros. Por ejemplo, lo que ha ocurrido en "Palmera" y, por ejemplo, lo que ha ocurrido en "Asfaltos Maeztu".

"Asfaltos Maeztu"-n gertatu dena.

Bien es cierto que usted ha comenzado a cambiar de política y que ahora empiezan a aceptar que el tratamiento de la crisis debe ser hecho a nivel sectorial y no individual, empresa por empresa, pero aquí nos encontrarmos nuevamente con el mismo problema: ¿qué papel se da a los sindicatos en este proceso? ¿Qué tratamiento se otorga a los excedentes de plantilla? Y ¿quién va a ser el propietario de esas futuras empresas levantadas con dinero público? Y el tratamiento a los excedentes laborales está absolutamente indefinido, cuando de todos es sabido que las políticas de reconversión tienen su problemática más aguda en este terreno, y ahí están los casos de Aceriales, etcétera.

Egia da zu politika aldatzen hasi zarela eta orain kinka alorka eta ez banaka, enpresaz enpresa, aztertu behar dela onartzen hasi zaretela, baina hemen berriro ere arazo berarekin egiten dugu topo: zein eginkizun ematen zaie sindikatuei bilakaera honetan? Zein erabilkera tratamendu ematen zaie errolda-gaindikinei? Eta, nor izango da herri diruz eraikitako etorkizuneko enpresa horien jabe? Eta lan gaindikinekiko tratamendua guztiz mugagabeturik dago orok dakitelarik birrantolaketa politikak alor honetan bere arazo latzagoa dutela, eta hor daude "Aceriales", etabar.

Ustedes dan todas las responsabilidades y todo el poder a los empresarios, a pesar de que la experiencia demuestra día a día -y ahí está la experiencia del sector armero durante estos dos últimos años- que los empresarios de este país no son capaces de fusionarse, de perder su poder o de ceder parte de su poder en la empresa, ni frente a los obreros ni frente a otros empresarios, y que lo único que esperan de la Administración es dinero para financiar a los despedidos. Y este país, con sus 18.000 parados, no está para soportar una política industrial tan corta de miras.

Zuek erantzukizun guztiak eta aginte osoa enpresariei ematen dizkiezue, hazturak egunero -eta hor dago azken bi urteotako armagintza alorraren haztura-herri honetako enpresariak ez direla gauza batzeko, bere agintea galtzeko edo enpresan daukaten aginte zati bat uzteko, ez langileen aurrean ez beste enpresari batzuren aurrean, eta Administraziotik itxaroten duten gauza bakarra bidalitakoei emateko dirua dela. Eta herri hau, bere 18.000 langabetuekin, ez dago hain xede murritzeko industria politikarik jasateko.

Igualmente, otro gran problema de la política industrial es la reindustrialización, la creación de nuevas empresas y nuevos puestos de trabajo, que choca con los límites de su indefinición política. Resulta que un país y un Gobierno que difícilmente tiene dinero, ideas y competencias para plasmar una política de reindustrialización, entra en una dinámica, por aquello del foralismo, de esbozar cuatro minipolíticas: una por cada diputación, más la del Gobierno autónomo.

Era berean, industria politikaren beste arazo handi bat berrindustriaketa da, enpresa berriak eta lanpostu berriak sortzea, honek bere politikazko mugagabetasunarekin topo egiten bait du. Zera gertatzen da, berrindustriaketazko politika mamitzeko dirua, ideiak eta ahalmenak zailki dituen herria eta Jaurlaritza, foralismoa dela eta, lau minipolitika eratzeko dinamika batetan sartzen dela: diputazioek bana, gehi Jaurlaritza autonomiadunarena.

Usted ha dicho esta mañana que había que organizar este país sin duplicar las competencias y asignando a las diputaciones y al Gobierno el dinero adecuado a su nivel de competencias legal. Pues, bien, en materia tan sensible como la política industrial tiene usted la mejor prueba de que la realidad de su partido marcha por derroteros bien diferentes a los que usted defiende en esta Cámara, sin que usted adopte las medidas oportunas.

Zuk gaur goizean herri hau ahalmenak bikoiztu gabe eta diputazioei eta Jaurlaritzari bere legezko ahalmenen mailan diru egokia izendatuz eratu behar zela herri hau. Bada, ongi, industria politika bezain alor sentiberan daukazu zure alderdiaren egoera zuk Biltzarre honetan aldezten dituzun hildoetatik ez, baina horietatik oso desberdinak diren beste batzutatik doalako frogarik onena, zuk neurri egokiak hartzen ez dituzularik.

Concretando, y para no hacer sólo críticas puramente negativas -si se quiere calificar así-, nosotros quisiéramos que esta tarde se debatieran aquí una serie de propuesta que nos atreveríamos a hacer. En primer lugar, para nosotros la crisis económica no se puede resolver sólo dejando todo en manos de la iniciativa privada, porque ahí están casos como los de Lemóniz, donde se han invertido muchos millones de pesetas, que ha costado varias vidas, y que luego al final se ha demostrado que no servía, que no era necesario, que es una valoración que por cierto me suena y que por cierto había oído yo antes, incluso en esta Cámara.

En cualquier caso, se admite que la iniciativa privada tiene unos límites, porque no se sabe exactamente en qué invertir. Porque se puede invertir en sectores en los que haya una resistencia en determinados sectores de la población en Euskadi, que haga que ese tipo de empresas no sea rentable. Hace falta, de alguna manera, una cierta planificación, y hace falta un cierto consenso incluso para orientar hacia dónde tiene que ser la inversión, porque es un tipo de inversión hacia unos sectores que el pueblo vasco los quiere y los acepta. Por eso a nosotros nos parece imprescindible la creación de un Consejo Socio-económico. Lo planteamos nosotros en esta Cámara hace varios años: se rechazó, y después de las inundaciones se ha aceptado: Nos parece una rectificación sumamente positiva para intentar superar la crisis económica, pero a la vez nos parece imprescindible que se defina exactamente cuáles tienen que ser las materias de ese Consejo Socio-económico.

Y, para nosotros, la fundamental sería que con una representación de la Administración, pero, además de la Administración, de los sectores sociales implicados, de los empresarios y de los trabajadores, se decida o se defina -que eso habría que decidirlo en esta Cámara-, se defina hacia dónde tiene que orientarse la reconversión en Euskadi, qué tipo de sectores hace falta desarrollar para sustituir a los actuales en crisis. Y, en segundo lugar, nosotros pensamos que esa política que se decide en este Consejo Socio-económico es preciso que sea llevada adelante por el Gobierno vasco, pero con un sector público, un sector público que incluso sea un sector público industrial. Nosotros no queremos un sector público que esté basado en comprar empresas en crisis, en nacionalizar -que se podía comprar y por tanto nacionalizar empresas en crisis-, sino sobre todo en crear empre-

Zehaztuz, eta jorraketa ezezkor hutsak ez egitearren -horrela deitu nahi bazaie-, guk gaur arratsaldez egitera ausartuko ginatekeen zenbait salo eztabaida litezen nahi genuke. Lehendabizi, guretzat ekonomia kinka ez dago oro norbanako arioaren esku uzterik, hor bait daude Lemoiz kasua bezalakoak, hor miloi pezeta asko ezarri bait dira, zenbait hildako izan, eta gero azkenean ez zuela balio, izan ere ezagun zaidan eta nik lehen, baita Biltzarre honetan ere entzun nuen balioztatzea izanik, ez zela beharrezkoa frogatu bait da.

Nolanahi ere, onartzen da norbanako arioak muga batzu ba dituela, ez bait dakite zehazki zertan ezarri dirua. Honako hau gerta bait daiteke, hots, Euskal Herriaren zenbait alorren erresistentzia egotea, enpresa hauek errentagarriak ez izateak ekar dezan erresistentzia, alegia. Beharrezko da, nolabait, benetako egitamuketa eta beharrezko da benetako bat etortzea baita diruezarketak noranzkoa izan behar duen zehazteko ere, Euskal Herriak nahi eta onartzen dituen alor batzuetarako diruezarketa bait da. Hori dela eta, guretzat ezinbestekoa da Kontseilu Sozio-ekonomikoa sortzea. Guk geuk azaldu genuen hori Biltzarre honetan duela zenbait urte: gaitzetsi egin zen, uholdeen ondoren onartu egin da; oso zuzenketa baikorra iruditzen zaigu ekonomia-kinka gainditzen saiatzeko, baina, alde berean, ezinbesteko iruditzen zaigu Kontseilu Sozio-ekonomiko horren arlo zeinek izan behar duten zehatz-mehatz mugatzea.

Eta, gure ustez, garrantzizkoena hau litzateke: Administraritzaren ordezkotzaz, bainan baita administraritzarenaz gainera doakien gizarte alorrean, enpresarien eta langileena ere, erabaki edo muga dadila -hori Biltzarre honetan erabaki beharko litzateke- muga dadila norantza jo behar duen birraltolaketak Euskadin, zein alor mota garatu behar den gaur egun kinkaldian daudenak ordezkatzeko. Eta, bigarrenik, gure ustez, Kontseilu Sozio-ekonomiko honetan erabakitzen den politika hori eusko Jaurlaritzak gauzatu behar du, baina herri-alor baten bitartez, are gehiago, herri-alor industrialaren bitartez. Ez dago gure asmotan kinkan dauden alorren erosketan oinarritutako herri alorra, hau da, eros zitezkeela eta, kinkan zeuden enpresak nazionalizatzea, batipat puntako enpresak sortzean oinarritutakoa baizik, hauek euskal ekonomiaren egungo kinka-egoera gainditu

sas en punta que vayan a orientar la economía vasca hacia la superación de la actual situación de crisis económica.

Tercera pregunta: ¿por qué no se apoya la autogestión? Autogestión que para nosotros no puede ser sólo lo que existe ya, las SAL y las cooperativas, que es sumamente importante y hay que tener en cuenta que ha sido un sector más dinámico, que ha creado más puestos de trabajo en muchos aspectos, en muchos sectores, más incluso que la propia iniciativa privada.

Otro tema, otra preocupación que yo supongo que es de todos los miembros de esta Cámara, es el tema de la violencia. Yo estoy de acuerdo con el candidato en que el tema de la violencia no se va a resolver a través de medidas represivas. Hemos coincidido a lo largo de la Legislatura y hace mucho más tiempo incluso. Yo estoy de acuerdo también en que, en Euskadi, quienes apoyan la democracia... No, perdón: quienes apoyan la violencia no están apoyando la democracia. Pueden plantear reivindicaciones que sean legítimas -todas las reivindicaciones son legítimas, y sé muy bien lo que digo: todas las reivindicaciones son legítimas, coincidamos o no coincidamos-, pero la estrategia con la que pretenden conseguir esas reivindicaciones democráticas y legítimas no es una estrategia democrática.

Hemos coincidido en condenar la violencia, hemos coincidido en criticar por falta de democracia y por antidemocrática esa estrategia, porque no considera que el poder legítimo nace de la voluntad popular, sino que considera que el poder nace de la punta de fusil y considera que la única solución al problema vasco es que fuerzas fácticas de Madrid y fuerzas fácticas de Euskadi negocien el problema del autogobierno, y eso es absolutamente inadmisible para cualquier postura democrática. Coincidimos en estas valoraciones, y no voy a insistir.

Pero cuando se dice que el problema de Euskadi, el problema de la violencia, no es sólo un problema... que es un problema político y que hay que tomar medidas políticas, me temo que no estemos hablando de lo mismo, porque se ha dicho varias veces que en cuanto en Euskadi funcione el Estatuto de Autonomía, cuando se consigan todas las transferencias, que entonces va a desaparecer la violencia. Y lamento decir que eso me parece una falacia, y lamento decir que es una política tan inadecuada como puede ser en estos momentos la del

erazi dezaketelarik.

Hirugarren galdera: zergatik ez da babesten autogestioa? Gure ustez autogestio hau ezin da jadanik dagoena soilik izan, direlako sal eta koperatibak, guztiz garrantzitsuak izanik ere, eta alor biziagoa izan dela kontutan hartu behar delarik, alor askotan norbanako ario berak baino lanpostu gehiago sortu bait du.

Beste arazo bat, nere ustez Biltzarkide guztiok kezkatzen zaituztena, indarkeriaren arazoa da. Ni bat nator hautagaiarekin indarkeriaren arazoa ez dela neurri errepresiboen bitartez gaindituko. Legegintzaldi osoan irizkide izan gara eta baita askoz lehenagotik ere. Bat nator, orobat, Euskadin demokrazia babesten dutenek... Ez, barka: indarkeria babesten dutenak ez direla demokrazia babesten ari. Legezko izan daitezen eskabideak azaldu ditzakete -eskabide guztiak dira legezko, eta oso ongi dakit zer esaten ari naizen: eskabide guztiak dira legezko, gu bat etorri ala ez- baina demokrazia eta legezko eskabide horien bitartez lortu nahi duten estrategia ez da demokratikoa.

Indarkeria salatzerakoan, estrategia hori demokraziarik ezagatik eta demokraziaren aurkako izateagatik jorratzerakoan bat etorri gara, ez bait du kontutan hartzen legezko agintea herri-gogotik sortzen dela, aitzitik agintea fusilaren muturretik sortzen dela eta euskal arazoarekiko irtenbide bakarra, nahiz Madrileko nahiz Euskadiko ahalmenezko indarrek burujabetasunaren arazoa ituntzean datzala pentsatzen bait du, eta hori guztiz onartezina da edozein demokrazia jarrerarentzat. Bat gatoz balioztapen hauekin, eta ez dut akio egingo.

Baina Euskadiren arazoa, indarkeriaren arazoa, arazo bat bakarra ez, arazo politikoa dela baizik eta neurri politikoak hartu behar direla esaten denean, beldur naiz ez ote garen gauza berari buruz hitz egiten ari, askotan esan bait da Euskadin Autonomia-Estatutoak jardun dezan bezain laster, eskuraketa guztiak lor daitezenean, orduan baztertuko dela indarkeria. Eta dolu naiz hori gezurra iruditzen zaidala esateaz, eta dolu naiz une hauetan Estatuko agintearena bezain politika desegokia dela esateaz, hots, Felipe Gonzalezek politika-neu-

poder central, cuando Felipe González nos dice que se han acabado las medidas políticas y que sólo caben las medidas represivas, porque yo entiendo que se van a aplicar las medidas represivas, pero cuando se cumpla el Estatuto de Autonomía. Y yo no creo que cuando se transfieran las competencias de turismo la Consejería de Turismo nos presente una Euskadi tan idílica que dé vergüenza matar a la gente que está por la violencia, que les dé vergüenza matar.

Yo creo que hacen falta ideas nuevas para resolver el tema de la violencia, y esta mañana no se han presentado. Se han apoyado otras medidas y me parece muy bien; medidas que no han sido tomadas precisamente por Ajuria Enea. Y esto es positivo, pero creo que hay que echar imaginación al asunto y que hay que intentar resolver el problema de la violencia política de una forma inmediata, porque en Euskadi hemos visto muchas veces el fantasma de la confrontación civil y el fantasma de la guerra civil. La última vez que yo ví ese fantasma fue el día que asesinaron a Enrique Casas. El día en que asesinaron a Enrique Casas hubo ausencias notables y que yo diría que casi justificables en los primeros momentos, porque se había llegado a un grado de tensión entre los partidos políticos a lo largo de la campaña electoral que no era fácil presentarse en su casa, presentarse ante sus compañeros. Y ese fantasma se ha visto aquí. En esta Cámara hay personas que han sido amenazadas por grupos armados, y hay correligionarios de personas que están en esta Cámara que andan con licencia de armas, y naturalmente será para usarlas.

Y en Euskadi estamos en estos momentos, respecto a ese problema, mucho peor de lo que hemos estado jamás hasta ahora. Hemos estado muchas veces al borde de la confrontación civil. Eso quiere decir que el problema no es ya estrictamente político, en el sentido de que organizaciones armadas clandestinas ataquen a las Fuerzas de Orden Público, sino que hemos estado muchas veces -yo creo que hoy estamos más que nunca- al borde de que en Euskadi degenere en un enfrentamiento armado de partidos o de militantes políticos, y eso hay que evitarlo como sea.

Yo me permito ofrecer una idea, y creo que es la única idea válida. El problema es político y se va a resolver negociando, pero la negociación no puede ser, naturalmente, entre el Gobierno vasco y el Gobierno central para el Estatuto de Autonomía, porque las personas que no han

rriak ahitu direla eta neurri zanpatzaileentzat baino ez dagoela lekurik esaten digunean, neurri zanpatzaileak ezartzekotan Estatutoa bete dadinean ezarriko bait dira, nere ustez. Eta nik ez dut uste Turismoko aginteak eskura daitezenean Turismo Sailak guri hain Euskadi lilurazkoa aurkeztuko digunik, orduan ezen indarkeriaren alde dagoen jendea hiltzeko lotsa emango duela, lotsa emango dizuela, alegia.

Nere ustez ideia berriak behar dira indarkeriaren arazoa ebazteko, eta gaur goizean ez dira aurkeztu. Beste neurri batzu babestu dira eta oso ongi deritzot; ez Ajuria Eneak, hartutako neurriak, noski, eta hau baikorra da; baina arazo honetan asmamena behar da, nere ustez, eta politika-indarkeriaren arazoa berehala ebazten saiatu behar da, Euskadin askotan ikusi bait dugu anaia arteko herri-borrokaren mamua eta gudu zibilaren mamua. Mamu hori azkenengo aldiz Enrique Casas hil zutenean ikusi nuen nik. Enrique Casas hil zuten egunean nabaria izan zen zenbait ez egotea, eta lehen momentuan ia zuriztagarria izan zela esango nuke, halako atezu-mailara iritsi zen politika-alderdien artean hauteskunde-aldian zehar, ezen ez bait zen erraza nor bere etxean, nor bere kideen aurrean agertzea. Eta mamu hori hemen ikusi da. Biltzarre honetan talde armatuek zemai eginiko pertsonik badago, eta Biltzarre honetan dauden pertsonen gogaiderik badago, hauek arma-baimenaz bait dute, eta haiek erabiltzeko izango da, noski.

Eta Euskadin une hauetan arazo horri buruz ez gara inoiz, orain arte, hain gaizki egon. Askotan egon gara anaia arteko borroka zorian. Horrek esan nahi du arazoa ez dela zehatz-mehatz politikoa, isilpeko erakunde harmatuek herrizaingo-indarrei eraso diezaieten aldetik, baizik eta askotan egon garela Euskadin -eta nere ustez gaur egun inoiz baino gehiago gaude- arazoa politika-alderdi edo jarraitzaileen arteko ezidura armatu bilakatzeko zorian, eta hori galerazi egin behar da nola hala.

Ni ideia bat eskaintzera ausartzen naiz, eta balio duen ideia bakarra delakoan nago. Arazoa politikoa da eta itunebidez ebatziko da, baina Autonomia-Estatutoarekiko itunketa ez daiteke eusko Jaurlaritzaren eta Estatutokoaren artean izan, beldur bait naiz, Estatutoa betetzen bada ere,

apoyado el Estatuto de Autonomía me temo que, aunque se cumpla el Estatuto, no lo van a apoyar. La negociación tampoco puede ser de una organización armada que se arrogue la representación de todo el pueblo vasco. ETA no representa el 100 por cien del país, pero representa un 10 por ciento, o los sectores que apoyan a ETA representan un 10 por ciento y, por tanto, hay que hacer que vengan a esta Cámara. Y si no vienen a esta Cámara, esta Cámara tiene que ir donde ellos, y la única forma de crear un régimen democrático es a través del diálogo y la negociación con esos sectores. Y hay que tener la mano tendida, porque la democracia -y hemos dicho que sus planteamientos no son democráticos-no se puede imponer como se impone el fascismo. No podemos decir: "Nosotros tenemos la mayoría y, por tanto, ustedes son totalitarios y, por tanto, ustedes van a la cárcel". Yo creo que así no se consigue la democracia y no se consigue la convivencia democrática, sino que la convivencia democrática se consigue tendiendo puentes hacia esos sectores y haciendo lo posible, que si ellos no vienen al Parlamento el Parlamento vaya hacia ellos. Y negociando también aspectos políticos.

Y, en tercer lugar -yo creo que está muy relacionado con esto-, el proceso autonómico. He dicho que respecto al proceso autonómico hay una coincidencia: hay un parón, hay un frenazo, no se cumple el Estatuto de Autonomía, no se respeta y hay un referéndum detrás. Es una postura también antidemocrática la del Gobierno central, que no respeta el Estatuto de Autonomía. Hemos estado juntos en la calle en contra de la LOAPA, hemos firmado juntos un documento pidiendo al Tribunal Constitucional que se posicione en contra de esa ley, y hay una coincidencia absoluta, pero el Estatuto para nosotros no es sólo una ley de descentralización. Naturalmente, en Euskadi el proceso de construcción nacional nos lleva a enfrentarnos al centralismo, pero no nos enfrentamos al centralismo porque queramos descentralizar. El problema no es sólo de competencias; el problema es que queremos hacer de Euskadi una nación. Y ése es un proceso político, pero no es un proceso sólo político. Porque a lo que se trata de llegar es a que Euskadi sea una comunidad, que sea una comunidad con una convivencia democrática, que sea un país, que sea una sociedad en la que todos los ciudadanos tengan los mismos derechos y las mismas obligaciones, en que se reconozca que todas las ideas son exactamente igual de legítimas.

Autonomia-Estatutoa babestu ez dutenek, ez dutela babestuko. Itunebideketak ez du halaber euskal herri osoaren ordezkotza hartu nahi duen erakunde armatu batena izaterik. ETAk ez du herriaren ehuneko 100 ordezkatzen, ehuneko 10 baizik, edo ETA babesten duten alorrek ehuneko 10 ordezkatzen dute eta, beraz, Biltzarre honetara etor arazi behar ditugu. Eta Biltzarre honetara etortzen ez badira, Biltzarre honek haiengana joan behar du. Jaurpide demokraziaduna sortzeko era bakarra alor horiekiko elkarrizketa eta ituneketaren bitartezkoa da. Eta eskua zabalik eduki behar da, demokrazia -eta haien jarrerak ez direla demokraziazkoak esan dugu- ezin baita fazismoa ezartzen den bezala ezarri. Ez dugu "Guk gehiengoa dugu zuek aginteorozaleak zarete beraz, eta, zoazte beraz presondegira" esaterik. Ene ustez, demokrazia eta demokraziazko elkarbizitza ez dira horrela lortzen , aitzitik, demokraziazko elkarbizitza alor horiekiko zubiak jarriz eta ahal dena eginez lortzen da: haiek Legebiltzarrera ez badatoz, Legebiltzarra haienganantz joan dadila. Eta politikazko alderdiak ere itunduz.

Eta, hirugarrenik -honekin zerikusi handia du ene ustez-, autonomia bilakaera. Autonomia-bilakaerari buruz bat etortze bat dagoela esan dut: geldialdia, galga ematea gertatzen da, Estatutoa ez da betetzen, ez zaio begirunerik, eta atzetik herri-itaunketa dago. Erresumako Jaurlaritzaren demokraziaren aurkako jarrera da, ez bait du Autonomia-Estatutoa errespetatzen. Elkarrekin egon gara kalean LOAPAren aurka, elkarrekin izenpetu dugu agiri bat Konstituzio-Epaikaritzari lege honen aurka jar dadin eskatuz, eta guztiz bat gatoz, baina guretzat Estatutoa ez da deserdiratze lege soila. Jakina, Euskadin nazioa eraikitzen ari izateak erdirakoitasunaren aurka jar arazten gaitu, baina gu ez gaude erdirakoitasunaren aurka deserdiratu nahi hutsagatik. Arazoa ez datza aginteetan soilik; Euskadi nazio bilakatu nahi dugulakoan datza. Hori da arazoa eta hori politika bide da, baina ez politikazkoa soilik. Euskadi elkarte izatera, demokraziazko elkar bizitza duen elkarte izatera, hiritar orok eskubide eta egin behar berberak izan ditzateneko eta ideia guzti-guztiak legezko direla onar dadineko gizarte, herri izatera iritsi dadin nahi bait da.

Yo he dicho más de una vez que para mí lo que defiende un señor de Alianza Popular respecto al problema vasco es tan legítimo como lo que defiende uno de ETA. Por tanto, hay que legalizar ETA o lo que represente, siempre que deje de matar, pero me parecen tan legítimas las posturas. Lo único que tiene que decidir qué es lo justo el referéndum, y ha habido un referéndum y ha habido un Estatuto de Autonomía, pero el Estatuto es para conseguir este régimen de convivencia.

Behin baino gehiagotan esan dut nire ustez Alianza Popularreko norbaitek euskal arazoari buruz aldezten duena ETAko norbaitek aldezten duena bezain legezko dela. Beraz, ETA edo horrek ordezka dezana legeztatu egin behar da, eraitea uztekotan, noski, baina bi jarrera hauek guztiz legezko iruditzen zaizkit. Zuzena zer den herri-itaunketak esan behar du, eta ez beste ezerk. Herri-itaunketa izan da eta Autonomia-Estatutoa izan da, baina Estatutoa elkarbizitza-modu hau lortzeko da.

Y creo que la firmeza que ha habido respecto al Gobierno central, -que en muchos casos ha sido una firmeza que nosotros hemos apoyado y que es digna de aplauso- ha sido infinitamente mayor, y ha habido más radicalidad y más intransigencia con la oposición al Gobierno vasco. Entonces, hace que el proceso autonómico no sea un proceso de construcción nacional, sino que el proceso autonómico sea un proceso en que se trate exclusivamente de que un partido político monopolice lo que ha sido una conquista de todas las fuerzas políticas, de todo el pueblo vasco, y se trata de consolidar esa hegemonía social.

Eta nere ustez Erresumako Jaurlaritzaren aurrean izan den tinkotasuna (askotan guk babestu duguna eta txalogarria dena) askoz ere haundiagoa izan da, eta Eusko Jaurlaritzari aurka egiteari dagokionean baino gogortasun eta zorroztasun handiagoa izan da. Orduan, horren eraginez Autonomia prozesu hau nazioa eraikitzeko prozesua izan beharrean besterik gabe politika alderdi batek politika indar guztien, Euskal Herri osoaren lorpen izan dena beretzakotu eta gizarte-hegemonia hori finkatzezkoa izan da.

El otro día lo explicaba un líder de su partido -además, lo explicaba muy bien-, cuando decía: "Nosotros, cuando hace falta con la derecha, cuando hace falta con la izquierda, porque aquí nosotros tenemos claro el norte". Para mí, éste es un intento de síntesis entre el "Príncipe" de Maquiavelo y el "Principito" de Saint Exupéry, pero que nos lleva a la conclusión de que "todo es bueno para el convento", es decir, la conclusión de fray Gerundio de Campazas. (Risas.)

Lehengoan ematen zuen aditzera zure alderdiko buruzagi batek (oso ongi gainera), honela mintzo zenean: "Gu, hala behar denean, eskumarekin, hala behar denean, ezkerrarekin, hemen artizarra non dagoen argi bait dakigu. Nere iritziz, hau Maquiaveloren "Printzea"-ren eta Saint Exupery-ren "Principito"ren arteko sintesia egiteko asmoa da, baina "gauza guztiak konbenturako onak dira"lako ondoriora daramatzana, Fray Gerundio de Campazasen ondoriora, alegia. (Barreak.)

Y yo creo que, si se exige -y nosotros apoyamos- que ese Estatuto hay que llevarlo hasta las últimas consecuencias, a la vez, si aquí no hay diálogo, pues en Euskadi va a seguir habiendo violencia. Y si nosotros no hablamos entre nosotros, entre las fuerzas políticas que estamos aquí, ante esos problemas tan graves, pues mucho menos vamos a estar contra las personas que estén matando. Y mientras aquí se siga matando estamos dando pasos hacia una confrontación civil que puede hacer que el Lehendakari se convierta en una especie de Gemayel en una Euskadi que se parezca bastante al Líbano, y creo que hay que hacer esfuerzos para superar esa situación y no se han hecho.

Eta, nere ustez, Estatuto hori erabat burutu behar dela hertsiki eskatzen bada -eta gu horren alde gaude- aldi berean, hemen elkarrizketarik ez badago, Euskadin indarkeriak iraun egingo du. Eta horren arazo larri horien aurrean, guk, hemen gauden politika indarren artean, geuron artean hitz egiten ez badugu, are gutxiago egongo gara eraiten ari daitezen pertsonen aurka. Eta hemen eraiten jardun dadin artean anaia arteko borrokaldirantz goaz eta honek Lehendakaria Libanokoaren antzeko samarra datekeen Euskadin halako Gemayel bilakatzea ekar dezake eta egoera hau gainditzeko ahaleginak egin behar dira ene ustez, eta ez dira egin.

Y hay otra cuestión que usted sólo ha citado una vez pero que, sin embargo, yo creo que está presente en la Cámara pla-

Eta ba dago beste arazo bat, zuk behin bakarrik aipatua baina, nere ustez, biltzarrean goiz guztian zehar aidean dabilena.

neando durante toda la mañana. Es el tema de los Fueros. El tema de los Fueros, durante una época, yo diría que sólo durante el siglo XVIII, representó algo positivo, una forma de autogobierno propia en este país, porque antes de la llegada de los Borbones, naturalmente, existían Fueros en casi todo lo que entonces era el Imperio. Y creo que se está mitificando la historia, y creo que están mitificando los Fueros. Me parece que esto hay que denunciarlo, porque también los Fueros, durante el siglo XIX, fueron una forma de presentar el problema vasco de forma que no tuviera solución, porque ligaba nuestro autogobierno a la Monarquía absoluta. Y los vascos hemos ido a Madrid en el siglo XIX con armas, y la hemos cercado, tratando de imponer allí una Monarquía absoluta que garantizara nuestra forma de autogobierno.

Naturalmente, ahora no se va a volver a la Monarquía absoluta. Y los Fueros, además de ligar la causa del pueblo vasco, el autogobierno del pueblo vasco, a unas fórmulas políticas que eran inviables, implicaban la desaparición del propio pueblo vasco, implicaban la división de Euskadi en territorios históricos, que cada uno hacía los que Dios le daba a entender. Y los Fueros impidieron el nacimiento del nacionalismo no en el siglo XVIII, sino precisamente hacia finales del siglo XIX.

Y nosotros, nos tememos que se está volviendo a la misma situación, y esto hay que impedirlo; que cuando se ha votado el Estatuto de Autonomía se ha votado una ley, pero una ley que implicaba que se iba a avanzar hacia una transformación de Euskadi, que el Estatuto de Autonomía representaba en alguna manera una solución a un doble problema histórico -al problema del autogobierno, pero también al problema de la convivencia-, y consideramos que la - vuelta a la cuestión foral es la vuelta a la filosofía de fray Gerundio de Campazas, de que "todo es bueno para el convento".

Pensamos que es una forma de frivolizar cuestiones, que nos estamos jugando mucho, verdaderamente, y que lo que hemos conseguido nos ha costado muchos años: muchos años de trabajo, muchos años de sacrificio. Y nos tememos que se está echando por la borda, porque se está volviendo a las situaciones anteriores incluso al nacimiento de Sabino Arana. Gracias.

Solicita la palabra el Sr. Garaikoetxea.

Foruen arazoa da. Foruen arazoa, garai batetan zehar, XVIII. mendean zehar soilik esango nuke nik, gauza ona izan zen, herri honen berezko burujabetasun modua, Borboiak etorri baino lehen, jakina denez, foruak garai hartako inperio osoan zehar egon bait zeuden. Nere iritziz hau salatu egin behar da, foruak, XIX. mendean ere, euskal arazoa irtenbiderik gabekotzat azaltzeko era izan bait zen, gure burujabetasuna "monarquía absoluta" delakoarekin lortzen bait zuen. Eta euskaldunok XIX. mendean arma eta guzti joan ginen Madrilera, eta inguratu egin genuen, han gure burujabetasunerako modua berma zezan "monarquía absoluta" han ezartzen saiatuz.

Jakina, orain ez gara ahalosodun erregetzera itzuliko. Eta foruek, Euskal Herriaren zioa, Euskal Herriaren burujabetasuna, irtenbiderik gabeko politika bide batzuri lotzeaz gainera, Euskal Herria bera desagertzea, Euskadi kondaira-lurraldeetan banatzea eta bakoitzak Jainkoak adierazten ziona egitea zekarten bere baitan. Eta Foruen eraginez nazionalismoa ez zen XVIII. mendean sortu, hain zuzen ere XIX. mendearen bukaera aldera baizik.

Eta guk egoera berera itzultzen ari garelako susmoa daukagu, eta hori galerazi egin behar da. Autonomia Estatutoa aukeratu denean lege bat aukeratu da, bainan lege honek Euskadiren aldakuntzarantz aurrera egingo zelakoa zekarren bere baitan; Autonomia Estatutoa nolabait ere arazo historiko bikoitzarentzako erantzuna bait zen -burujabetzaren arazoarentzat, baina baita elkarbizitzaren arazoarentzat ere-, eta gure ustez foru arazoetara berritzultzea Fray Gerundio de Campazasen filosofiara berritzultzea da, hau da, "gauza guztiak dira onak konbenturako".

Gure ustez honela arazoak arindu besterik ez da egiten, benetan asko arriskatzen ari bait gara, eta lortu duguna urte askotan zehar lortu dugu: lan eta sakrifiziozko urte askotan zehar. Eta alperrik galtzen ari delako susmoa dugu, Sabino Aranaren jaiotza aurreko egoeratara itzultzen ari bait gara. Eskerrik asko.

Garaikoetxea jaunak hizpidea eskatzen du.

El Sr. **PRESIDENTE:** Tiene la palabra el candidato a Lehendakari.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Lehendakari jauna, Onaindia jauna, nik ez dut aipatu Nafarroa, noski, ez Bizkaia, ez Gipuzkoa eta ez Araba. Egia esateko, behin aipatu dut. Adierazle edo indikadore makroekonomikoak aipatzerakoan. Zuk ez dituzu aipatu ez Lapurdi, ez Zuberoa, ez Nafarroa edo ez Bizkaia, ez Gipuzkoa eta ez Araba ere. Eta, nere ustez, serioki hitz egin behar dugu hemen. Hemen gure Komunitate Autonomoari buruz mintzatzen ari gara eta horregatik ez dugu aipatzen herrialde bakoitza. Bainan argi eta garbi ezagutzen duzu nola pentsatzen dudan nik nere lurralde maiteari buruz, Nafarroari buruz, eta ez dut aipatu behar berriz hemen arazo hori buruzko nere sendimendua.

Voy a ser relativamente breve, de todas formas, en esta contestación, porque en muchas cosas estoy de acuerdo con el señor Onaindía. Ha hecho una serie de recomendaciones con las que forzosamente tengo que sintonizar. Hay que gobernar y no administrar: completamente de acuerdo. Hay que aunar voluntades: completamente de acuerdo. La autonomía no sólo es discutir con Madrid; es hacer Euskal Herria, es hacer una nación: totalmente de acuerdo. Casi todas esas cosas creo que las he dicho, y me parece que mi exposición de esta mañana no ha sido precisamente un repertorio de medidas y de recetas, sino más bien una profundización en los problemas más serios, más profundos, que tiene nuestro pueblo, o un intento, una aproximación a esos problemas desde una perspectiva más hondamente política que desde una visión puramente administrativista o de Gobierno que, eso, sólo administra, como usted insinúa.

Yo creo que tengo que desmentir rotundamente, de todas formas, algunas de sus afirmaciones. Yo no he dicho en ningún momento que la crisis está poco menos que superada, ni me he consolado con remitirme a su carácter mundial, planetario. Yo, lo que sí he querido subrayar y debo subrayar una y mil veces es que, frente a esa afirmación que se ha puesto bastante de moda y que en la última campaña electoral hemos tenido oportunidad de escuchar con frecuencia, de atribuir poco menos que el fenómeno de la crisis al último periodo en el que este Gobierno que he tenido el honor de presidir ha ejercido sus responsabilidades, frente a esa afirmación y a esa defor-

LEHENDAKARI jaunak: Lehendakarigaia da hizpidearen jabe.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Señor Presidente, señor Onaindia, yo, evidentemente, no he mencionado a Navarra; tampoco a Vizcaya, ni a Guipúzcoa ni a Alava. A decir verdad, la he mencionado una vez, al mencionar los indicadores macroeconómicos. Usted tampoco ha mencionado a Lapurdi, ni a Zuberoa, ni a Navarra, ni a Vizcaya, ni a Guipúzcoa ni a Alava. Y, en mi opinión, aquí debemos hablar seriamente. Aquí estamos hablando acerca de nuestra Comunidad Autónoma y por ello no mencionamos cada territorio en particular. Pero usted conoce muy bien mi manera de pensar acerca de mi querido territorio, de Navarra, y no tengo por qué volver a mencionar mi sentimiento acerca de esta cuestión.

Dena den, erantzun laburra emango dut, gauza askotan bat bait nator Onaindia jaunarekin. Zenbait gomendio egin ditu eta haiekin irizkide izan behar dut nahitaez. Jaurtu egin behar da eta ez administratu: guztiz bat nator. Gogoak bildu egin behar dira: guztiz bat nator. Autonomia ez da soilik Madrilekin eztabaidatzea; Euskal Herria egitea da, nazioa egitea da: guztiz bat nator. Gauza guzti hauek edo gehientsuenak esan ditudalakoan nago, eta ez dut uste gaur goizean egin dudan aurkezpena, neurri eta errezeten errepertorioa izan denik, areago gure herriak eduki dauzkan arazorik sakon eta seriosenetan sakontzea, edota, administratze edo jaurtze hutsezko ikuspegitik baino -horrek, zuk buzitzen duzunez, administratu besterik ez bait du egitenpolitika aldetik ikuspegi sakonagatik arazo horietara hurbiltzea baizik.

Nolanahi ere, zure zenbait baieztapen erabat ezeztatu beharrean nago. Nik ez dut inoiz ere larrialdia gahindituxea dagoenik esan, ez naiz halaber haren mundu mailako, planeta mailako izakerara jotzearekin kontsolatu: Gaur egun aski erabiltzen den eta azken hauteskunde ekintzaldia maiz entzuteko aukera izan dugun baieztapenaren aurrean, alegia, larrialdi osoa, esateko, bere Lehendakari izateko ohorea izan dudan Jaurlaritza honek bere erantzukizunak egiteratu ditueneko azken aldiari bizkarreratzea, baieztapen honen aurrean eta egia aldatze horren aurrean, beharrezkotzat jotzen nuen eta jotzen dut honako honetan akio egitea, alegia, hau larrialdi zaharra

mación de la realidad, yo consideraba y considero necesario insistir en que ésta es una vieja crisis, es una vieja crisis que arranca del año 74, y que tiene ese contexto mundial difícil de ignorar y que nos ayuda a comprender la dificultad de superarla, y superarla con nuestros medios, relativamente limitados.

Yo no he hecho interpretaciones arbitrarias, ni me he inventado estadísticas en torno a la pérdida de empleos, porque yo estoy hablando con estadísticas ni más ni menos que del Instituto Nacional de Estadística. Y estas estadísticas nos dicen que la pérdida de empleo o el incremento del paro, en el año 80, fue de 28.000 empleos en números redondos, en la Comunidad Autónoma; en el 81, de 30.700 empleos; en el 82, de 16.300 -todavía no había inundaciones, por supuesto-, y, en el 83, de 4.000 en números redondos.

Las estadísticas nos dicen que el paro registrado -que ya sabemos que es una cifra que va algo por debajo siempre de la realidad, pero a efectos de comparación relativa sirve perfectamente- en el año 83 era un 17 por ciento, y en la Comunidad Autónoma un 15,88 por ciento; en el año 84, en enero del 84, en el Estado era un 18,41, y en la Comunidad Autónoma un 16: el incremento era casi del 4 por ciento en el Estado, del 1,8 en la Comunidad Autónoma. En el año 80, la participación del paro de la Comunidad Autónoma en el Estado era del 6,3, y en el año 83 del 5,4. Es decir, aparte de la evolución de las cifras absolutas, las posiciones relativas de nuestra Comunidad, y no por un mérito o una habilidad especial del Gobierno que me ha tocado presidir, sino sencillamente -yo he dicho- porque hemos tenido un recurso importante que hemos podido utilizar -ese sector público vasco-, esas cifras relativas han mejorado respecto del Estado, a pesar del alto componente industrial que yo he citado en mi intervención, relativamente también más amplio que en el resto del Estado.

Yo no he hablado con optimismo, por consiguiente, de la superación de la crisis. Yo he dicho que el problema más terrible, más doloroso que tenemos por delante es el de esos 165.000 desempleos, esos 165.000 parados, y que ése es el reto que tenemos que arrostrar; que no tenemos derecho a ser optimistas -he dicho literalmente- mientras no hayamos vencido ese reto. Y, por consiguiente, no se me puede atribuir esa especie de alegría o desenfado que casi adivinaba en sus palabras.

da, 74garren urtetik datorren larrialdi zaharra, eta horren mundu mailako izaera zailki bukatu daiteke eta horrek berau gainditzeko, eta mugatu samarrak diren gure eskuartez gainditzeko zailtasuna ulertzen laguntzen digu.

Nik ez dut apetazko adierarik egin, ezta lantokiak galtzeari buruzko estadistikarik asmatu ere, "Instituto Nacional de Estadística" delakoaren estadistiken bitartez ari bait naiz hitz egiten. Eta estadistika hauek esaten digutenez, 80garren urtean 28.000 lantoki galdu ziren Autonomia-Elkartean; 81garrenean, 30.700 lantoki; 82garrenean, 16.300 -uholdeak gertatu gabeak ziren, jakina denez-, eta, 83garrenean, 4.000 borobilki.

Estadistikek esaten digutenez, erroldeyatutako langabezia -badakigu kopuru honek benetako egoera baino zertxo bait beherago jotzen duela beti, baina hainbestean parekatzeko guztiz ongi balio du- 83garrenean ehuneko 17a zen, eta Autonomia Elkartean ehuneko 15,88; 84garrenean, 84garreneko urtarrilean, Estatu mailan ehuneko 18,41 zen, eta Autonomia Elkartean ehuneko 16: Estatu mailan ia ehuneko 4 gehitu zen, Autonomia Elkartean ehuneko 1,8. 80garren urtean, Autonomia Elkarteak Estatuko langabezian zuen partaidetasuna ehuneko 6,3 zen, eta 83garren urtean 5,4. Hau da, erabateko kopuruen aurrerabideaz kanpo, gure Elkartearen INIango kopuruak, eta ez bere buru izatea egokitu zaidan Jaurlaritzaren merezimendu edo gaimen bereziagatik, soilki -nik esan dudanez-hartaz baliatu ahal izan duguneko eskuarte garrantzitsua -euskal herri-alorra-, izan dugulako baizik, INIango kopuru horiek hobetu egin dira Estatu mailakoen aldean, nere mintzaldian aipatu dudan industria osagarri garaia izanik ere, hau ere INIan orohar Estatuko beste herrietan baino eratuagoa delarik.

Ez naiz, beraz, larrialdiaren garaipenaz baikortasunez hitz egiten ari izan. Aurrean dugun arazorik ikaragarriena, mingarriena 165.000 langabetu horiena dela esan dut, eta erronka horri egin behar diogula aurre; erronka hori irabazi arte baikor izateko eskubiderik ez dugula esan dut hitzez-hitz. Eta, beraz, ezin diezadakezu leporatu zure hitzetan ia antz ematen nion halako alaitasun edo pozik.

Yo me he referido al factor fundamental de la iniciativa privada como elemento reactivador en esta crisis económica, porque ésa es una afirmación elemental que cualquier persona medianamente informada sabe que es así. Porque, sencillamente, en nuestra economía el porcentaje del sector privado es abrumadoramente mayoritario. Yo no tengo aquí la cifra exacta y no quiero abrumarles a ustedes con porcentajes, pero se acerca casi al 100 por cien de nuestro sistema. Y, consiguientemente, mal podremos reactivarlo si, con visión realista, no se impulsa, desde lo que hoy compone nuestro sistema en este momento, la reactivación.

En todo caso, su indicación es menos justa todavía teniendo en cuenta que a partir de la constatación de esa realidad yo he afirmado, no obstante, que queremos crear un sector público vasco potente. He hablado de 900.000 millones de gasto público en cuatro años, he hablado de 450.000 millones de inversión pública realizada -a realizar, mejor dicho- por las instituciones en este período al que nos aproximamos; he hablado, por consiguiente, de creación de empleo por la incidencia de este gasto público, de este sector público que debemos impulsar, y por el efecto indirecto que él mismo, evidentemente, ejercerá sobre la iniciativa privada.

Por consiguiente, yo reafirmo lo que he dicho o he querido decir exactamente: que queremos actuar a través de los dos sectores, pero desde la constatación inequívoca del papel que el sector público, en Euskadi y en el resto del Estado y en tantos lugares, desde luego, está jugando en el momento presente.

Usted también ha hecho una indicación que creo que no es justa. Cuando usted se refiere a esa manera alegre de entregar el dinero público a manos privadas, yo tengo que recordarle que el Gobierno vasco, en todas sus actuaciones u operaciones de reconversión o reestructuración, llega a un acuerdo con todas las fuerzas sociales presentes en la empresa de referencia. Y, en concreto, no hemos hecho una sola operación que no contara con el asentimiento de las fuerzas sindicales, a las que difícilmente creo que se les podrá reprochar irresponsabilidad en esta cuestión que usted ha señalado.

Ha tocado usted un asunto que ya esperaba que iba a tocar. Lo ha tocado en dos fases, cuando ha hablado de cuatro políticas, refiriéndose a las que pueda ha-

Norbanako arioak, berrindartze elementu bezala, ekonomia-larrialdi honetan duen funtsezko eragina aipatu dut, funtsezko baieztapen hori horrela dela gutxienezko ezaupidea duen nornahik bait daki. Besterik gabe, gure ekonomian norbanako alorraren hainbatekoa erabat gehienezkoa bait da. Ez daukat hemen horretazko kopuru zehatzik eta ez zaituztet haienbatekoez nekarazi nahi, baina gure erapidetzaren ia ehuneko ehunari hurbiltzen zaio. Eta, ondorioz, gaizki berrindartu ahal izango dugu, baldin eta, ikuspegi errealistaz, berrindartze hori gaur egun gure erapidetza une honetan osatzen duenetik suztatzen ez badugu.

Nolanahi ere, zuk esandakoa are okerragoa da, aipatutako egoera hori horrela dela jabeturik, euskal herri-alor indartsua sortu nahi dugula baieztatu dudala kontutan hartzen badugu. Lau urtetan herri-xahupenezko 900.000 miloi aipatu ditut; sartzera goazen aldian erakundeek egiteko herri-diruezarketazko 450.000 miloi aipatu ditut; beraz, herri xahupen honen, sustatu behar dugun herri-alor honen eraginagatik, eta beronek, jakina denez, norbanako arioarengan izango duen zeharkako ondorioagatik lana sortzeaz hitz egin dut.

Beraz, zehatz-mehatz esan dudana edo esan nahi izan dudana birbaieztatzen dut: bi alorren bitartez jardun nahi dugula, baina dudarik gabe herri-alorrak, Euskadin eta Estatuko gainontzeko herrietan eta izan ere, hainbat tokitan daudeneko unean duen garrantziaz jabeturik.

Beste adierazpen bat ere egin duzu, eta nere ustez ez da zuzena. Zuk norbanakoei herri-dirua eskuzabalkeriaz ematen zaiola diozu, eta oroitarazi behar dizut Eusko Jaurlaritza, bere birrantolaketa edo birregituraketazko ekintza edo eraiketa guztietan, doakion enpresan egon dauden gizarte indar guztiekin akordio batetara iristen dela. Eta, zehatz esateko, ez dugu eraiketa bakar bat egin sindikal indarren onespenik gabe, eta ez dut uste hauei zuk aipatutako arazoan erantzukizunik ez izatea gaitzetsi ahal izango zaienik.

Beste arazo bat ere ukitu duzu eta espero nuen ikutuko zenuela. Bi alditan ikutu duzu, lau politikari buruz hitz egin duzunean, Jaurlaritzak egin ahal ditzanei

cer el Gobierno y a las que puedan hacer las diputaciones, y se ha referido a una supuesta inhibición del Gobierno vasco en este aspecto. Luego ha hablado, y ya me referiré a ello también, del problema de la foralidad, del mito que la foralidad puede suponer y el paso atrás en nuestra historia, consiguientemente, que puede significar - evocar la foralidad.

eta diputazioek egin ahal ditzatenei buruz, eta alde honetiko Eusko Jaurlaritzaren agiango ardurarik ezaz ari izan zara. Gero foraltasunaren arazoaz hitz egin duzu, eta hori ere aipatuko dut gero, foraltasunak ekar dezakeen mitoa eta, ondorioz, foraltasuna eskatzeak ekar dezakeen gure historiango atzerakako urratsa.

En primer lugar, quiero decirle que nosotros no contemplamos pasiva e inactivamente esta cuestión de la posible realización de políticas diferentes entre el Gobierno y las diputaciones. Aquí estoy viendo a algún querido y entrañable amigo Diputado General, que es testigo de excepción de las indicaciones que el Gobierno vasco le ha hecho en esta dirección. Y quiero dejar muy claro lo siguiente, algo que he dejado aquí, cuando discutimos la ley de Territorios Históricos, en nuestros propios debates internos de partido y en mis manifestaciones públicas. Esta mañana lo he reiterado: vamos, desde el nuevo Gobierno, a propugnar una aplicación racional de esa ley de Territorios Históricos, para que las competencias se ejerzan de acuerdo con lo que el artículo 6º y 7º, conjugadamente, de la ley de Territorios Históricos disponen, y para que la asignación de recursos sea consecuente con esa asignación de competencias.

Lehendabizi hau esan nahi dizut: guk ez diogula geldotasunez begiratzen Jaurlaritzak eta diputazioek agian politika desberdinak egitearen arazo horri. Ikusten ari naiz hemen diputatu nagusi lagun maite eta minen bat, bera Eusko Jaurlaritzak alde honetatik egin dizkion oharren lekuko berezi bait da. Eta badago guztiz argi utzi nahi dudan zerbait, eta adierazi dut jadanik hemen, Kondaira-Lurraldeen legea eztabaidatu genuenean, gure alderdiaren barne eztabaidaketetan beretan eta nire agiriko adierazpenetan. Eta gaur goizean errepikatu egin dut: Jaurlaritza berritik abiatuta Kondaira Lurraldeen lege hori arrazoibidez bete araztearen alde egingo dugu, aginteak Kondaira Lurraldeen legeko seigarren eta zazpigarren atalek, elkar harturik, agintzen dutenari jarraiki erabil daitezen, eta eskuarteen izendapena aginte-izendapen horri jarraikiz izan dadin.

Por consiguiente, aquí no hay ninguna inhibición ni ninguna ambigüedad por parte de este Lehendakari. Estamos en una fase transitoria, tenemos todavía pendiente la labor de una Comisión Mixta que se va a ocupar de deslindar y proceder a las transferencias de los medios y servicios correspondientes a esas competencias que ya están adjudicadas por la LTH, y en este interregno podrán existir duplicidades y hasta aparentes disfuncionalidades. Pero no le dé usted más alcance, por lo menos en lo que va a depender de la voluntad y determinación de este Lehendakari, que el derivado de una época de transitoriedad, que terminará cuando esas Comisiones Mixtas cumplan su cometido, cometido que se tendrá que realizar, por lo menos -insisto- desde la óptica de este Lehendakari y con su más firme voluntad, sobre las bases y principios que en esta misma tribuna expliqué yo aquí el día que se aprobó la ley de Territorios Históricos.

Hala beraz, hemen ez dago Lehendakari naizen honen aldetik inolako bizkar emate edo iluntasunik. Iragate aldi batetan gaude, egiteko daukagu oraindik, KLLak jadanik izendatuta dauzkan aginte horiei dagozkien eskuarte eta zerbitzuen eskuraketak egiteko eta berauek mugatzeko zeregina izango duen Bitariko Batzordearen lana, eta bitarte honetan egon daiteke bikoiztasunik eta baita itxurazko erabilgaitasunik ezarik ere. Bainan horri ez iezaiozu aldi baterako garai bati dariona baino garrantzi gehiagorik eman, Lehendakari honen gogo eta erabakiaren esku egongo denekoan behintzat, garai hau Bitariko Batzorde horiek bere egitekoa bete dezatenean bukatuko bait da, egiteko hau, Lehendakari honen ikuspegitik behintzat -akio egiten dut- eta bere adore osoz, Kondaira-Lurraldeen legea onartu zen egunean hemen mintzatoki honetan bertan aditzera eman nituen oinarri eta sortarauetan oinarrituta egiteratu beharko delarik.

En este repaso apresurado a lo que usted ha dicho, señor Onaindía, se ha referido al Consejo Económico y Social. A mí me sorprende que usted plantee demasiadas incógnitas sobre sus contenidos. Usted sabe

Zuk esandakoa presaka berrikusiz, zu, Onaindia jauna, Ekonomia eta Gizarte-Kontseiluaz ari izan zara. Ni harritu egiten nau zuk haren edukiei buruz idorogai gehiegi azaltzeak. Badakizu dagoeneko bitan edo

que hemos hablado por lo menos ya dos o tres veces del asunto en contactos directos, que estamos dispuestos a seguir hablando de dicho tema cuanto sea necesario, y que ha sido uno de los puntos en los cuales yo le he manifestado precisamente una apertura más notoria, con objeto de llegar al máximo consenso posible en cuanto a la composición y funciones de este Consejo.

hirutan gutxienez hitz egin dugula arazo honi buruz artezko harremanetan, eta behar bezain luze hitz egiteko prest gaudela, eta puntu honetan hain zuzen ere nabarmenkiago ireki natzaizula, kontseilu honen osaketa eta eginkizunei buruzko agiango gehienezko bat etortzera iristearren.

El problema de la violencia es uno de esos problemas que, tal y como usted los ha descrito, yo he dicho al principio que hasta cierto punto podría justificar para mí un pasar como sobre ascuas sobre lo que usted ha dicho, porque ha dicho cosas en que podemos estar todos de acuerdo. Pero, por si acaso, vamos a analizar la trastienda de lo que usted ha dicho, más que las cosas que directamente ha expresado.

Indarkeriaren arazoari dagokionez, hemen ere arazoa mugatu duzuneko moduak, nolabait ere zuk esan duzunetik txingar gorri gainetik iragate antzeko zerbait zurizta liezadake, denok bat etor gaitezkeeneko gauzak esan bait dituzu. Bainan, bada ez bada ere, azter dezagun zuk esandakoaren maltzurkeria edo barrua, artez aditzera eman dituzun gauzak baino areago.

Si yo hubiera dicho -y aquí está el problema: creo que usted ha distorsionado mis manifestaciones- que con el cumplimiento del Estatuto se acabó la violencia y todo el mundo se vuelve muy bueno, porque transfiriendo el turismo los activistas se convierten en mansos corderos, efectivamente yo hubiera dicho una tontería como un piano de cola, y tendría que hacer yo mismo mi propia autocrítica y no necesitaría la suya, por supuesto. Yo no he dicho eso. Yo he hablado, al referirme al problema de la violencia y al tratar además de ser absolutamente claro y rotundo en mi análisis de ese tremendo problema, he hablado luego de siete bases, me parece, para atacar la violencia, para acabar con ella. He hablado de la función de concienciación que tenemos que cumplir desde un Gobierno, de la plataforma excepcional que puede ser un Parlamento como éste a través de comisiones "ad hoc", etcétera, para estar en un debate permanente y en una irradicación también permanente a nuestro pueblo de conceptos de rechazo inequívoco a la violencia.

Nik -eta hemen dago gakoa: nere ustez zuk nire adierazpenak aldatu egin dituzu- Estatutoa betetzearekin indarkeria bukatu eta denok oso on bihurtzen direla, behin turismoa eskuratuz gero ekintzaileak bildots ezti bihurtzen direlako. Nik hori esan izan banu egundoko txorakeria esan nukeen, eta nik neuk jorratu beharko nuke neure burua eta ez nuke, noski, zure jorraketaren beharrik. Nik ez dut horrelakorik esan. Gero indarkeriaren arazoaz aritu naizenean eta gainera arazo ikaragarri hori aztertzerakoan guztiz argi eta zehazki hitz egiten saiatu naizelarik, zortzi oinarri uste dut aipatu ditudala indarkeriari erasotzeko, berau desegiteko. Jaurlaritzakook egin behar dugun jabetu arazteaz hitz egin dut, Legebiltzar hau "ad hoc" Batzordeen bitartez, etabar, etengabe eztabaidatzen egoteko eta halaber etengabe gure herriari dudarik gabe indarkeria gaitzesteko kontzeptuak helarazteko egitura berezia izan daitekeela esan dut.

Yo he hablado de un problema de fondo, efectivamente; yo he dicho que, más que atacar el activismo, muchas veces hay que acabar con la cantera del activismo, y ahí es donde he hecho una consideración que puede emparentarse con lo que usted acaba de decir. Yo he dicho que, efectivamente, si las tesis que sustentan quienes así quieren justificar su apoyo a la estrategia de la violencia son las tesis que parten de la incredulidad sobre la autenticidad del proceso democrático y la autenticidad del proceso hacia el autogobierno, mal servicio hacemos a la causa de combatir la violen-

Funtsezko arazoari buruz aritu naiz, egiazki: nik esan dut ekintzailetzari eraso baino areago askotan ekintzailetzaren sorburua desegin behar dela, eta nik egindako gogoeta hori izan daiteke zuk esan berri duzunaren antzekoa. Indarkeriaren estrategiari ematen dioten bere babesa zuriztatu nahi dutenen tesiak demokrazia eta burujabetasunerantzako prozesuaren benetakotasuna ez sinistetik abiatzen direnak badira, mesede gutxi egiten diogula indarkeria borrokatzeko gogoari, baldin eta demokrazia prozesu hau eta burujabetasunerantzako prozesu hau benetako direla egiaztatzen ez

cia si no acreditamos que este proceso democrático y este proceso hacia el autogobierno es auténtico, si, por el contrario, ponemos de manifiesto que estamos parados o vamos hacia atrás.

Y además creo que he querido salir al paso de esos chistes a veces un poco fáciles que se hacen, cuando se dice que porque se transfiera el INSALUD o el turismo no va a dejar alguien de empuñar las metralletas, cuando he dicho que no soy tan ingenuo -me parece que he empleado literalmente esa expresión- de pensar que vamos a convencer a los activistas por un determinado avance estatutario. Si usted repasa el texto exacto de lo que he hablado, algo parecido he dicho.

Por consiguiente, yo no puedo admitir esa calificación de falacia que usted ha hecho de mi apelación a un desarrollo del Estatuto como fórmula mágica para acabar de la noche a la mañana con la violencia. Yo he dicho que ése es uno de los siete puntos, por cierto muy importante y que a mi entender ataca las raíces del problema que debemos tener en consideración a la hora de enfrentarnos con este enorme problema.

Yo estoy de acuerdo, -y creo que ha sido una de las cosas que he subrayado en mi intervención- con que ciertamente estamos alcanzando unas cotas de confrontación en la sociedad vasca que pueden conducirnos, he dicho, no sólo a una confrontación civil en la sociedad vasca, sino que puede hacer estallar el propio sistema democrático y convertirse en una auténtica conflagración a nivel de todo el Estado. Hasta ahí, fíjese usted si estoy de acuerdo con su observación; lo que pasa es que esas vías de negociación que usted apunta sabe perfectamente que yo las he propugnado siempre, pero las he propugnado y las propugnaré a partir de la constatación de que hay condiciones objetivas, serias, para que esa negociación pueda llevarse a efecto.

Yo sé que la negociación no solamente es la constitución formal de una mesa, que la negociación puede ser el espíritu cotidiano que anime a los sectores políticos de este país para que haya una aproximación y un diálogo permanente. Yo suscribo esa idea. Si negociación es sentarse a negociar, constituir una mesa de ésas que dan en llamarse "por la paz", usted sabe perfectamente que yo he propugnado eso antes que nadie, cuando he creído honradamente que existían condiciones objetivas. Cuando creo que esas condiciones objetivas han saltado

badugu, aitzitik, geldi daudela edo atzeraka goazela nabari arazten badugu.

Eta gainera nere ustez, INSALUD edo turismoa eskuratzeagatik ez diotela metrailetak erabiltzeari utziko esatean batzutan egin ohi diren ateraldi ari samarrak eten nahi izan ditut, eta esan dut ez naizela halako Estatuko aurrerapen bategatik ekintzalariak gureganatuko ditugula pentsatzeko bezain ilusoa -hitzez-hitz esatemodu hori erabili dudala uste dut. Nik zehazki esandakoa berriro aztertzen baduzu, horrelako zerbait esan dut.

Beraz, nik ez dut onartzerik zuk eginiko iruzurra, hau da, nik Estatutoaren aurrerabidea indarkeria egun batetik bestera desegiteko sorginkeriazko eginbidetzat jotzen dudalakoa, alegia. Esan dut hori zazpi puntuetarik bat dela, oso garrantzitsua hain zuzen ere eta nire ustez arazoak errotik heltzen dituena eta arazo ikaragarri honen aurrez-aurre jartzerakoan kontutan izan behar duguna.

Bat nator -eta hori nire mintzaldian azpimarratu dudala uste dut-, euskal gizartean halako borroka mugataraino heltzen ari gara ez zen, esan dudanez, horren ondorioz Euskal Herrian anaia arteko borrokara iritsi bakarrik ez, baita demokrazia erapidetza bera ere leher arazi bait dezakete eta Estatu osoaren mailako matxinada benetako matxinada bilakatu bait daiteke. Horraino, ohar zaitez zure oharrarekin bat natorrela; baina badakizu, jakin, adierazten dituzun itunebide horiek betidanik aldeztu ditudana, baina ituneketa hori burutu dadin egiazko eta benetako baldintzak daudela jabetu ondoren aldeztu ditut eta aldeztuko ditut.

Ba dakit itunebideketa ez dela mahai bat antolatze hutsa, badakit itunebideketa herri honetako politika alorrak etengabeko hurbiltze eta elkarrizketa egon dadin bultza ditzan eguneroko gogoa izan daitekeena. Ni bat nator ideia horrekin. Itunebideketa itunebideak egiteko eseritzea, horietako "bakearen aldeko" mahaia eratzea baldin bada, zuk jakin ere, badakizu, hori inork baino lehenago aldeztu dudala, horretako baldintzarik bazegoela borondate onez uste izan dudanean. Norbaitek hala nahi zuela eta baldintza horiek desegin direla

por el aire porque alguien ha querido que salten por el aire, he dicho: "Basta, en este momento no es posible; cuando se reproduzcan, seré el primero en propugnarlas".

El proceso autonómico, estamos acostumbrados a escuchar que es un monopolio pretendido del Gobierno que hasta la fecha ha ejercido sus responsabilidades de tal en este país. Con todos los respetos, señor Onaindía, yo creo que esto, sin descartar que hemos cometido errores como comete cualquier ser e institutición humana, es un poco tópico. Lo que no podemos es transferir la responsabilidad de conducir ese proceso autonómico y de realizar en general cualquier labor de gobierno desde nuestra posición de tal, ni como grupo político que ostenta hoy un cuarenta y tantos por ciento de la representación de este país podemos invertir las tornas y pensar que las pautas que nosotros debemos marcar tienen que ser sustituidas por otros grupos políticos que representan el 6, el 7 ó el 8 por ciento de este país.

Pero, mire usted, contra las afirmaciones genéricas que se convierten casi en tópicos, como decía antes, están las realidades: por muy mal que lo hayamos hecho en la anterior Legislatura -y yo admito que de humanos es equivocarse, insisto, y que todos los días aprendemos algo y espero que lo hagamos mejor en la próxima Legislatura-, la realidad es que todas las leyes, menos dos -me parece que menos dos- han sido aprobadas en este Parlamento por la concurrencia de la voluntad de más de un grupo político.

Ese es un dato objetivo. Admito que ustedes quizá lo hubieran hecho mejor, más generosamente, de forma más abierta para con los demás grupos políticos, pero nosotros renovamos -y lo he dicho esta mañana- sinceramente la voluntad de buscar el máximo consenso posible en esta próxima Legislatura. Y tenga usted la absoluta seguridad de que ésa no es una afirmación para la galería. Es una afirmación a partir de la constatación sincera de la necesidad de entendimiento que existe en este país, a la que reiteradamente me he referido esta mañana.

Y termino con este delicado asunto de los fueros al que usted se ha referido. Estamos de acuerdo en que en este país -como en todos, cuidado- hay muchos mitos, pero no podemos descalificar con furia iconoclasta, desde una presunta modernidad en el pensamiento que no poseen otros, otras opiniones respetables que existen es-

uste izan dudanean, hau esan dut: "Aski da, une honetan ezinezkoa da; berriz egon daitezenean, inork baino lehenago aldeztuko ditut".

Autonomia aurrerabidea, herri honetan orain arte bere erantzukizunak bete dituen Jaurlaritzaren monopoliotzakoa dela entzuten ohituak gaude. Begirune osoz, Onaindia jauna, hori, nere ustez, edozein erakunde edo izaikik egiten dituen bezalaxe guk ere akatsak egin ditugula onartuz, arrunkeria edo topiko samarra da. Baina Jaurlaritza garenez, ezin dugu, Autonomia prozesu hori bideratzeko eta orohar edozein jaurtze egiteko eskuz aldatu, eta ezin dugu, halaber, egon herri honen ehuneko berrogei baino gehiago ordezkatzen dugun politika talde garenez, ezin dugu besteratu eta guk jarri behar ditugun jarraibideak herri honen ehuneko 6, 7 edo 8 ordezkoa dezaten beste politika talderenak jarri behar direla pentsatu.

Baina, begira, ia arrunkeria bihurtzen diren baieztapen orokorren aurka, lehen nioenez, benetako egoerak daude: aurreko legegintzaldian arras gaizki egin badugu ere -eta nik onartzen dut gizakiena dela huts egitea, akio egiten dut, eta egunero ikasten dugula zerbait eta datorren legegintzaldian hobeto egingo dugula itxaroten dut-, benetan gertatu dena hau da, alegia, lege guztiak, bi ezik -bi ezik uste dut-, Legebiltzar honetan politika talde bat baino gehiagoren gogoak elkartuz onartu direla.

Hori egiazko datua da. Onartzen dut zuek agian hobeto egingo zenuketena, borondate hobeaz, beste politika taldeekiko irekiago izanik, baina guk benetan -eta gaur goizean esan dut- datorren legegintzaldian ahalik eta bat etortzerik handiena bilatzeko asmoa berriztatzen dugu. Eta ez ezazu pentsa inola ere hori txaloak jasotzeko baiespena denik. Gaur goizean behin eta berriz aipatu dudanez, herri honetan dagoen elkar ulertu beharraz benetan jabeturik egindako baiespena da.

Eta zuk aipatutako foruen arazo mardularekin bukatuko dut. Bat gatoz; herri honetan -herri guztietan bezala, kontuzmito asko dago, baina, halako pentsakera gaurkotuaren jabe izatea eta gainontzekoak ez izatea uste izanik, ez dugu herri honetan egon dauden eritzi errespetagarriak sumindura ikonoklastaz gutiesterik.

te país. Usted se ha referido al principio a que tan respetables pueden ser las opiniones de lo que representa ETA como lo que representa Alianza Popular para que comparezcan en la escena democrática y actúen democráticamente. Pues, mire usted, ése es un sentimiento que existe en este país en sectores por cierto tan amplios y más que los que usted ha citado antes.

Yo estoy de acuerdo en una cosa: el Fuero no se puede petrificar, como no se puede petrificar nada en la historia para convertirlo en un mito permanente y sin evolución. Lo que no se puede hacer tampoco es parar el reloj de la historia y explicar, como ha explicado usted, que el Fuero significaría, trasplantado al día de hoy, una especie de colección de autogobiernos en compartimentos estancos que significaría un retroceso histórico a este país. Eso no es explicar la historia tampoco.

Este país vio cortada su trayectoria histórica de forma violenta a principios del siglo pasado. Si este país hubiera tenido la oportunidad histórica de ir haciendo evolucionar sus instituciones de autogobierno, de pasar del antiguo régimen al nuevo régimen desde su propia capacidad de autogobierno, con la expresión cotidiana de la voluntad de sus ciudadanos y la clarividencia de sus políticos, como en cualquier otro pueblo soberano, probablemente el Fuero se habría convertido en autogobierno vivo y probablemente habríamos pasado de aquella organización estamental compartimentalizada de nuestro país, con instituciones del viejo régimen, a una situación de Gobierno tan respetable y modernamente respetable como la de otros países que han podido evolucionar por sí mismos.

Así veo yo la historia del Fuero, el antecedente del Fuero, el contenido de poder originario que significa el Fuero, y su apelación, la apelación que hacemos nosotros a ese antecedente. No podemos parar el reloj de la historia en el siglo XIX para nada: ni para restituir instituciones arcaicas ni para ridiculizar nuestra evolución histórica a partir de un poder político originario, haciendo ver que necesariamente tendríamos que restablecer, por apelar a ese poder político originario, las mismas instituciones del siglo XVIII o del siglo XIX.

No sé si he logrado explicar mi respeto al Fuero, a lo que significa históricamente el Fuero, con mi concepción y convicción actual de que el Fuero tiene una significación: es una apelación a un poder origina-

Zuk haseran esan duzu ETAren ordezkarien eritziak Alianza Popularren ordezkarien eritziak bezain errespetagarriak direla demokrazia erakundetan egoteko eta demokrazia bidez jarduteko. Ba, begira, sentimendu hori herri honetan zuk esan bezain alor zabaletan eta zuk esan baino alor zabalagoetan dago.

Honako honetan bat nator zurekin: forua ezin da betikotu, ala nola ezin baita historian ezer betikotu etengabeko eta aurrerabiderik gabeko mito bihurtzeko. Ez da bidezko, orobat, historiaren ordularia geratu eta arazoa zuk egin duzun bezala adieraztea, alegia, forua, gaudeneko garaira ekarririk, halako burujabetzen bilduma izango litzatekeela zizku itxitan, honek herri honi historia aldetiko atzerakada ekarriko bait lioke. Hori ere ez da historia adierazteko modua.

Herri honen historia indarkeriaz eten zen joan den mendearen haseran. Herri honek, beste edozein herri burujabetan bezala bere hiritarren gogoa egunero azalduz eta bere politikarien adimen argiz bere burujabetasunerako gaitasunaren bitartez jaurpide zaharretik oraingo jaurpidera igarotzeko, bere burujabetasun-erakundeei aurrera eragiteko aukera historikoa izan balu, seguraski forua burujabetasun bizi bilaka zitekeen eta gure herria jaurpide zaharreko erakundeen bitartez zizku itxitan eratze hartatik bere kabuz aurrera egin ahal izan duten beste zenbait herriren Jaurlaritza egoera bezain errespetagarrira eta gaurkotasunaren aldetik errespetagarrira iragan ginatekeen seguraski.

Horrela ikusten dut nik foruaren historia, foruaren aurretikoa, foruak bere baitan dakarren jatorrizko aginte esanahia, eta bertara jotzea, guk egiten dugun aurretiko horretara jotzea. Ez dugu ezertako geratu behar historiaren ordularia XVIII. mendean: ez erakunde zaharkituen ordez beste batzuk jartzeko ezta jatorrizko politika aginte horretara jotzeagatik, XVIII. edo XIX. mendeko erakunde berberak nahi eta nahiez berrezarri beharko genituzkeela ikustaraziz gure historiaren aurrerabidea irrigarri uzteko ere.

Ez dakit nik foruari, historia aldetik foruak esan nahi duenari diodan errespetua aditzera ematen asmatu dudanez, egun nire iritziz eta uste osoz foruak honako esangura bait dauka: jatorrizko agintera jotzea

rio, pero, evidentemente, tiene que traducirse en fórmulas actuales.

Tenga la seguridad de que los principios que yo he explicado reiteradamente cuando hemos aprobado aquí la ley de Territorios Históricos y en tantas otras ocasiones, en virtud de los cuales creo que hay que crear un poder político vasco, inequívocamente vasco, nacional vasco, están hoy vigentes en este Lehendakari cuando aborda el próximo mandato con mayor fuerza y convicción, si cabe, que la que haya podido tener jamás. Pero también existen en él el profundo respeto, la convicción de que es muy importante mantener ese profundo respeto a la personalidad y a las instituciones tradicionales, todavía muy hondamente sentidas, de cada uno de nuestros territorios históricos, porque de lo contrario estaríamos haciendo justamente eso que usted me ha dicho que no debemos hacer: ignorar sentimientos de sectores sensiblemente importantes que existen en nuestro país, para los cuales la foralidad es algo, insisto, hondamente sentido. Nada más.

Solicita la palabra el Sr. Onaindía.

El Sr. **PRESIDENTE**: El señor Onaindía tiene la palabra.

El Sr. **ONAINDIA NACHIONDO**: Bueno, como es conocido, nosotros no apoyamos al candidato de la Legislatura anterior, y nuestra opinión es que no ha aportado nada nuevo que nos obligue a reconsiderar nuestra postura respecto al candidato y que nos obligue por tanto a cambiar de postura.

Nosotros pensamos que el Lehendakari -y además lo dice el propio Estatuto- es el máximo representante del pueblo vasco, es el representante del pueblo vasco ante el poder central y es el representante del Estado, y, por tanto, nosotros pensamos que está implicado en todo lo que ocurre en Euskadi, y que tiene que intentar ofrecer soluciones. Soluciones que no se tienen que limitar estrictamente a lo que dice el Estatuto de Autonomía, porque en este país, si somos capaces de ponernos de acuerdo, podemos hacer muchas cosas que no tienen por qué estar exactamente en el Estatuto de Autonomía, porque no son, en algunos casos, exactamente políticas, sino que afectan a nuestra convivencia, afectan a la

da, baina, argi dagoenez, gaurkotu egin behar da.

Ziur egon zaitez nik behin eta berriz hemen Kondaira Lurraldeen legea onartu dugunean eta beste hainbatetan aditzera eman ditudan sortarauak, horietaz baliatuz sortu behar bait da, nere ustez euskal politika agintea, euskalduna dudarik gabe, euskal nazionarena, sortarau horiek Lehendakari honengan egun, agintaldi hau hasterakoan, inoiz baino indar haundiagoz edo sinismen haundiagoz, hala baledi, daudela. Baina halaber begirune haundia diot, guztiz sinistuta nago gure Kondaira Lurralde bakoitzaren nortasun eta ohizko erakundeei, oraindik biziki sentituak bait dira, errespeto sakon horri eustea oso garrantzitsua dela, bestela zuk hain zuzen ere ez dugula egin behar esan didazuna egiten arituko bait ginateke: nabarmenki garrantzitsu diren gure herriko hainbat talderen sentimenduak kontutan ez hartzea, hauek, akio egiten dut, forutasuna sakonki sentitzen bait dute. Besterik ez.

Onaindia jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI jaunak: Onaindia jauna da hizpidearen jabe.

ONAINDIA NATXIONDO jaunak: Jakina denez, guk ez diogu aurreko legegintzaldiko hautagaiari gure babesik ematen eta, gure iritziz, Lehendakarigaiari buruzko gure jarrera berriz aztertzea eta, beraz, gure jarrera aldatzera eragin diezagun gauza berririk ez du esan.

Gure ustez Lehendakaria -eta hala dio Estatuto berak- Euskal Herriaren ordezkari gorena da, Estatuto agintearen aurrean Euskal Herriaren ordezkaria da eta Estatuaren ordezkaria da, eta, beraz, gure ustez Euskadin gertatzen diren gauza guztiak doazkio eta irtenbideak eskaintzen ahalegindu behar du. Irtenbide hauek ez zaizkio zehatz-mehatz Autonomia Estatutoak dioenari mugatu behar, ze, bat etortzeko gai bagara Autonomia Estatutoan zehatz-mehatz zertan egonik ez duten gauza asko egin bait ditzakegu herri honetan, zenbaitetan,ez bait dira, zehazki politikazkoak, gure elkarbizitzari, kulturari doazkienak baizik.

cultura.

Nosotros no hemos oído hablar esta mañana, por ejemplo, de tortura. Nosotros conocemos que usted ha denunciado la tortura a lo largo de esta Legislatura. Sabemos que usted no es el responsable de la tortura en Euskadi, pero nosotros pensamos que en un programa de gobierno tienen que figurar estas cosas. Usted no ha ofrecido nada para superar esta situación de violencia que padece Euskadi, que cada vez nos está acercando al abismo hasta el punto de que yo creo que, como no seamos capaces de resolver esta gravísima cuestión a muy corto plazo, el tema va a tener una naturaleza y un cariz cualitativamente distinto. No va a ser una violencia de organizaciones clandestinas, sino que va a ser una violencia social.

Respecto al proceso autonómico, usted sabe que coincidimos en nuestras reivindicaciones globalmente, cuando las planteamos frente al poder central, pero que, sin embargo, nosotros pensamos que el Estatuto de Autonomía es una cosa muy importante; que hay una tarea de construcción nacional que es una tarea no sólo política, sino una tarea social; no sólo institucional y de partido, sino que se tiene que dar especialmente en la sociedad vasca, que lo mínimo que exige es que este Parlamento tenga leyes orgánicas, que es algo que tienen todos los Parlamentos del mundo. Es decir, que haya cuestiones que se consideren sustanciales, nacionales diríamos, que exista una especie de política de Estado, entre comillas, y que la mayoría de los partidos políticos vascos nos tenemos que poner de acuerdo para la resolución de estos problemas. Tampoco ha existido ninguna flexibilidad a lo largo de la Legislatura anterior ni existen promesas de flexibilidad ante esa materia.

Y sobre el tema de economía nuestra postura es muy clara: nosotros pensamos que no se puede dejar todo en manos de la iniciativa privada, que hace falta una cierta planificación, que la tarea del Consejo Socio-económico debería ser ésa precisamente y que hace falta un sector público vasco. Pero un sector público industrial, que lo que se decida en ese Consejo Socio-económico luego se aplique por parte del Gobierno no sólo orientando de una forma financiera la economía de Euskadi, sino también creando un sector público vasco.

Es decir, que para nosotros está claro: lo que ustedes hacen en la cultura deberían hacerlo en la economía, y lo que hacen en

Gaur goizean ez duzu, esate baterako, tortura aipatu. Guk badakigu zuk Legegintzaldi honetan zehar tortura salatu duzuna. Badakigu zu ez zarela torturaren arduradun Euskadin, baina gure ustez jaurpide egitarau batetan jaso egin behar dira horrelako gauzak. Zuk ez duzu ezer eskaini Euskadik jasaten duen indarkeriazko egoera hau gainditzeko, honek gero eta ondamenditik hurbilago bait garamatza, eta hori hainbestetaraino ezen, nere ustez, oso epe laburrera arazo txit larri honi aterapiderik emateko gai ez bagara, berau izakeraz eta tasunez bestelakotuko bait da. Ez da ezkutuko erakundeen indarkeria izango, gizarte indarkeria baizik.

Autonomia aurrerabideari buruz, badakizu gure eskakizunetan orohar bat gatozena, Estatuko agintearen aurrean jartzen ditugunean, halabaina gure ustez Autonomia Estatutoak garrantzi haundia du; nazioa eraiki egin behar da, eta hau ez da soilik politikazko eginkizuna, gizarte eginkizuna era bada; ez da soilik erakunde eta alderdien eginkizuna, euskal gizartearena ere bada, honek gutxienik ere Legebiltzar honek oinarri legeak izatea eskatzen duelarik, horiek munduko Legebiltzar guztiek bait dituzte. Hau da, funtsezkotzat jo daitezen arazoak egon daitezela, nazio mailakoak esango genuke, badagoela halako "Estatu politika", makoartean, eta euskal politika alderdi gehienok bat etorri behar dugula arazo hauek ebazteko. Gai honi buruz joan den legegintzaldi osoan zehar ez da inolako malgutasunik izan, eta malgutasun eskaintzarik ere ez dago.

Eta ekonomiari buruzko gure jarrera arras argia da: gure ustez gauza guztiak ezin dira norbanakoen arioaren esku utzi, nolabaiteko egitamuketa behar da, horrek izan behar bait du, hain zuzen ere, gizarte eta ekonomia kontseiluaren eginkizuna, eta Euskal Herri alorraren beharra dago. Baina herri alor industriala, gizarte eta ekonomia kontseilu horretan erabaki dadina gero Eusko Jaurlaritzak Euskadiko ekonomia dirubideen aldetik bideratuz bakarrik ez, baita Euskal Herri alorra sortuz ere egiteratu dezala.

Hau da, guretzat gauza argi dago: zuek kulturan egiten duzuena ekonomian egin beharko zenukete, eta ekonomian egi-

la economía deberían hacerlo en la cultura. En la cultura, en lugar de apoyar los grupos de teatro que existen, han montado un sector público de teatro y han creado el Antzerti, que está muy bien, y ustedes, en lugar de apoyar a los músicos vascos han creado eso que algunos llaman en broma "la legión extranjera", que es la Orquesta Sinfónica Vasca. Pues, en vez de crear un sector público en el terreno cultural, nosotros pensamos que ahí hay que aprobar y apoyar la iniciativa privada, y en la economía es donde hay que apoyar al sector público y donde hay que crear sectores públicos.

Y sobre los Fueros, a nosotros naturalmente no nos preocupa lo que fue el Fuero en la historia de este país, y nosotros, en la medida en que somos ciudadanos de este país, pues lo asumimos. Somos hijos de él y somos como somos porque hemos nacido en este país, y este país ha tenido también Fueros, y somos muy respetuosos con lo que han sido los Fueros a lo largo de nuestra historia. Y cuando nosotros recurrimos a la historia es porque nos da miedo que se está repitiendo. Un error histórico como fue plantear en el siglo XIX la defensa del autogobierno de una forma foral, de modo que se ligaba a la Monarquía absoluta, a nosotros ese error histórico ni nos preocupa ni nos deja de preocupar, porque eso ha condicionado la historia de este país, y punto. Lo que nos preocupa es que ahora también, a través de la coartada de los Fueros, se está ligando la causa del autogobierno del pueblo vasco, según dicen -según dicen-, al señor Fraga. Y si durante el siglo XIX se impidió que en Euskadi hubiera un desarrollo de la conciencia nacional por la existencia de unos Fueros, ahora, con el tema de los Fueros se está desmembrando este país, se está haciendo, antes pensábamos, una especie de confederación de tres Segovias. Ahora nos tememos si no será una confederación de tres Murcias.

Y, finalmente, una última cuestión, que es quizás la más desagradable y por eso la dejo para el final. Igual sería más prudente callarme, pero como nos conocemos todos y hemos estado juntos en muchas batallas, y como en la mayoría de las cosas que decimos efectivamente coincidimos en los temas fundamentales de este país, pues yo creo que nos podemos permitir el lujo de ser sinceros.

Y la mayor preocupación es: en esta Cámara falta un grupo. Si no viene, allá él, pero no podemos quedarnos en eso, sino que

ten duzuena kulturan egin beharko zenukete. Kulturan, egon dauden Antzerti taldeak babestu beharrean, antzerki herri alorra sortu duzue, eta Antzerti sortu duzue, eta oso ongi dago, eta zuek euskal musikalariak babestu beharrean txantxetan "atzerriko legioa" deitzen dioteneko hori sortu duzue, hots, Euskal Orkesta Sinfonikoa. Kultura arloan herri alorra sortu beharrean, gure ustez hor norbanakoen arioa onartu eta babestu beharra dago, eta aldiz ekonomian babestu behar da herri alorra eta hor sortu behar dira herri alorrak.

Eta foruei dagokienez, guri axola zaigu noski forua herri honen historian zehar zer izango zen, eta guk, herri honetakoak garenez, ba guregan hartzen dugu. Bertako semeak gara eta garen bezalakoak gara herri honetan jaio izanagatik, eta herri honek foruak ere izan ditu, eta begirune haundia diogu gure historian zehar foruak izan direlakoari. Eta historiara jotzen dugunean, berau errepika dadin beldur garelako jotzen dugu. Burujabetasuna foruen bitartez, hau da, monarkia absolutoari lotuz, XIX. mendean egin zen bezala aldeztuzko akats historikoak ez du guregan kezkarik sortzen, horrek besterik gabe herri honen historia baldintzapetu egin bait du, eta kito. Baina orain ere, foruez ezkutabide gisa baliatuz, diotenez -diotenez-, Euskal Herriaren burujabetasunaren alde egotea Fraga jaunari lotzen ari izanak, horrek bai kezkatu egiten gaitu. Eta XIX. mendean, foruak zirela eta, Euskadi nazio zaletasunaren aurrerabidea eragotzi bazen, orain, foruak direla eta, herri hau zatikatzen ari da, nolabait hiru Segobiaren baterakundea egiten ari da. Horrela pentsatzen genuen lehen. Orain beldur gara ez ote den hiru Murziaren baterakundea izango.

Eta, azkenik, azken arazoa, agian asegaitzena izango da eta horregatik uzten dut azkenerako. Agian zentzuzkoago litzateke ni isiltzea, baina denok elkar ezagutzen dugunez eta borrokaldi askotan denok elkarrekin egon garenez, eta esaten ditugun gauza gehienetan, herri honi buruzko gai funtsezkoenetan bat gatozenez gero, horrek egiazale izateko esku ematen digula uste dut.

Eta hona kezkarik haundiena: Biltzarre honetan talde bat falta da. Etortzen ez bada, hor konpon, baina ez dugu hor gera-

tenemos que plantearnos: si gobernar efectivamente no es sólo administrar, no es sólo hacer leyes y que se aprueben en este Parlamento, sino sacar adelante una política y sacar adelante un país, ¿con qué apoyos políticos, sociales, y qué apoyos institucionales contará el señor candidato para sacar adelante su política, que efectivamente, efectivamente, y hay que reconocerlo, tiene aspectos positivos nuevos respecto a programas anteriores? Y entonces, nosotros dudamos de que incluso esos aspectos positivos se puedan sacar adelante, porque tiene el apoyo de un partido que es el único que conozco yo, desde que se disolvió la Komintern, que toma resoluciones secretas en su Asamblea Nacional, y que es un partido político que no hace mucho tiempo ha recurrido al soborno de diputados de la oposición para contar con el apoyo de la mayoría de, por ejemplo, las Juntas Generales. Entonces, cabría pensar cuál va a ser el político, el diputado al que van a sobornar ustedes en esa Cámara, porque eso nos explicaría exactamente con qué apoyo piensan contar ustedes para sacar adelante su programa de gobierno. (Murmullos.)

Solicita la palabra el Sr. Garaikoetxea.

El Sr. **PRESIDENTE:** Tiene la palabra el candidato a Lehendakari.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Señor Presidente, no sé si me corresponde este turno, y habría dudado en emplearlo si no me sintiera en la necesidad de reprochar al señor Onaindia esta última parte de su intervención.

Desde luego, yo no sé qué trapos sucios imaginarios podrá sacar a mi partido, pero, si empezáramos a hacer estudios de trapos sucios en la reciente o menos reciente historia de nuestros respectivos partidos, me temo que el suyo quedaría bastante peor parado. En todo caso, quiero desmentir rotundamente cosas que ha dicho usted, que no son exactas. Aprovecho el viaje, con el permiso del señor Presidente.

Yo, esta mañana he mencionado la tortura: página 33 de mi discurso, que tendrá usted a su disposición. Sigue usted afirmando que yo no he dicho o no he propuesto nada contra la violencia: me remito a lo que he dicho antes. Se ha referido al sector público diciendo que hay

tzerik, areago joan eta hau jarri behar dugu aurrean: izan ere, jaurtzea administratze hutsa ez bada, legeak egin eta gero Legebiltzar honetan onartze hutsa ez bada, politika bati eta herri bati aurrera eragitea baizik, zein politika babes, gizarte babes eta erakunde babesez baliatuko da Lehendakarigai jauna bere politikari aurrera eragiteko? -onartu egin behar da izan ere, aurreko egitarauei begira badauzkala alderdi baikor berriak-eta orduan, guk zalantzan jartzen dugu alderdi baikor horiei ere aurrera eragin ahal izatea, ze, nik dakidanez, KOMINTERN deuseztatu zenetik, bere batzar nazionalean ezkutuko erabakiak hartzen dituen alderdi bakarraren babesa bait du, eta gainera politika alderdi hau duela gutxi, adibidez, batzorde nagusietan gehiengoaren babesa izateko aurkako diputatuak erosteaz baliatu bait da. Orduan, zuek biltzarre horretan zein diputatu erosiko duzuen pentsatu beharko litzateke, ze horrela jakingo bait genuke zehatz-mehatz zein babes itxaroten duzuen zuek zuen Jaurlaritza egitarauari aurrera eragiteko. (Marmarrak.)

Garaikoetxea jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI jaunak: Lehendakarigaia da hizpidearen jabe.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Lehendakari jauna, ez dakit txanda hau dagokidan ala ez, eta berau erabiltzeko zalantzatan nengokeen neure burua Onaindia jaunari bere mintzaldiko azken zati hau gaitzetsi beharrean ikusiko ez banu.

Izan ere, nik ez dakit nire alderditik zein ameskeriazko kontu zikin atera ditzakezun, baina, zure eta nere alderdien duela gutxiko kontu zikinak aztertzen hasiko bagina, zurea lotsagarriago geratuko litzatekeelakoan nago. Dena den, zuk esandako gauzak guztiz ezeztatzen ditut, ez bait dira zuzenak. Aukera honetaz baliatzen naiz, Lehendakari jaunaren baimenaz.

Nik, aipatu dut gaur goizean tortura: nire idazlaneko 33garren orrialdean irakurri ahal izango duzu. Indarkeriaren aurka ez omen dut ezer esan edo proposatu diozu. Lehen esandakoari natxekio. Herri alorraz aritu zara enpresak, herri-industriak etabar sortu behar direla esanaz. Begira, Eusko

que crear empresas, industrias públicas... Mire usted, en nuestro humilde primer mandato de Gobierno vasco hemos creado 20 empresas públicas, 20 empresas públicas. No sólo es la impulsión del sector público, la inversión pública la que ha sido mencionada por mí; implícitamente estaban estas 20 empresas como argumento, que yo no he querido sacar aquí para exponer nuestras habilidades, con un presupuesto este año de 11.000 millones de pesetas; es decir, casi el 10 por ciento del Presupuesto consolidado que hemos ofrecido a esta Cámara. ¿Es un paso modesto? Pues quizás sea modesto, pero sin precedentes probablemente, y sin probablemente, en la historia de este país. Y hace dos días también creamos una nueva empresa, una iniciativa de alta tecnología en colaboración con la Telefónica. Para que vea usted que tratamos con todo el mundo a la hora de cuidarnos de estos problemas de nuestro país.

Jaurlaritzaren lehen agintaldi apalean 20 herri-enpresa sortu ditugu. Nik aipatu dudana ez da soilik herri alorraren suztapena, herri diruezarketa izan; horren baitan 20 enpresa horiek zeuden argudio gisa, eta nik ez ditut hemen azaldu nahi izan gure trebetasunak erakusteko, haiek 11.000 miloi pezetatako diru-kopurua dutelarik aurten; hau da, Biltzar honi eskeini diogun bateratutako diruegitamuaren ia ehuneko 10. Urrats apala dela? Baliteke; baina seguraski, eta seguraski gabe, herri honen historian aurretikorik gabea. Duela bi egun enpresa berri bat sortu genuen, orobat, teknolojia haundiko arioa telefonikarekin elkar lanean. Gure herriko arazo hauetaz arduratzerakoan harremanak nornahirekin ditugula konturatu zaitezan.

A mí me parece bien que se haga algún chiste de vez en cuando con lo de la legión extranjera, etcétera, al referirse a la Orquesta de Euskadi. Pero, mire, cuando hablaba esta mañana de la cultura, de la Universidad, etcétera, yo no sé si he subrayado como suelo hace en otras ocasiones que tenemos que dejarnos a veces de esos "chauvinismos" que ustedes combaten frecuentemente. ¡Ojalá tengamos aquí buenos profesores en las orquestas, buenos profesores en las Universidades, buenos profesionales que no se nos vayan del país, que vengan al país a nutrir las filas de nuestros colegios, de nuestras Universidades y de nuestras entidades culturales! Creo que esa ironía sobre aportaciones notables de buenos profesores, en este caso músicos, que puedan beneficiar a este país, está en contradicción flagrante con un espíritu que ustedes suelen predicar de vez en cuando, cuando se refieren a la pequeñez y estrechez de nuestra visión cultural.

Niri ongi iruditzen zait Euskadiko Orkesta esateko "atzerriko lejioi" eta antzeko ateraldiak izatea. Baina, begira, gaur goizean kulturaz, unibertsitateaz, eta horrelakoez mitzatu naizenean, ez dakit bestetan egin ohi dudanez azpimarratu dudan batzutan zuek hain maiz borrokatzen dituzuen "chauvinkeria" horiek baztertu egin behar ditugula. Izango ahal ditugu hemen irakasle onak orkestetan, irakasle onak unibertsitateetan, hemendik aldegin ez, baina gure eskolak, gure unibertsitateak eta gure kultura erakundeak ugaldu ugaltzera etor daitezen profesional onak? Nere ustez, herri honi on egin diezaioketen irakasle onen, kasu honetan musikalari onen emaitza nabariei buruzko irrinoa hori zuek gure kultura ikusmoldearen urritasun eta estutasunari buruz mintzatzen zaretenean noiz behinka aditzera eman ohi duzuen gogo horren aurka dago bete-betean.

Y no voy a volver sobre el tema de los Fueros. Sabe usted perfectamente que, desde luego, no será este Lehendakari el que actúe a impulsos de esa especie de intento de desmembración de este país. En mi anterior toma de posesión o elección en Gernika, y también hoy con palabras parecidas, hice profesión pública de mi convicción nacionalista, de mi concepción de la existencia de una nación vasca. Lo digo muy claro, cuando, en estos tiempos, emplear estos términos que hace cinco o seis años era muy corriente emplear empieza a producir un cierto escándalo. Lo reitero para su tranquilidad, y sobre todo para que

Eta ez naiz berriz foruei buruz ariko. Guztiz ongi dakizu, izan ere, Lehendakari honek ez duela herri hau zatikatzeko halako ahalegin horrek bultzatuta jardun. Gernikan aukeratu nindutenean, eta baita gaur ere antzeko hitzez, agirian adierazi dut nire abertzaletasuna, euskal nazioa egon badagoelako nire pentsakera. Argi eta garbi esaten dut, garai hauetan, honelako hitzak erabiltzeak, duela bost edo sei urte agiz erabiltzen baziren ere, nolabaiteko iskanbila sortzen hasia baita. Zu lasai egon zaitezen errepikatzen dut, eta batez ere ni bere Lehendakari naizeneko Jaurlaritza honek inoiz onartuko ez duen eta are gutxia-

no haga usted uso desmedido y exagerado de esa tendencia desmembradora que, desde luego, este Gobierno que yo presido jamás tolerará y mucho menos impulsará.

go bultzatuko duen zatikatze joera horretaz gehiegi balia ez zaitezen.

El Sr. **PRESIDENTE:** Les recuerdo a sus señorías que hagan uso de los turnos tal y como establece el procedimiento para este debate, es decir, contestación y, en su caso, réplica.

Tiene la palabra el señor representante de Coalición, el señor Mayor Oreja.

LEHENDAKARI jaunak: Jaun-andreok, txandaz eztabaidaketa honetarako ihardunbideak ezartzen duen moduan balia zaiteztela oroitarazten dizuet, hau da, erantzuna da, hala baledi, ihardespena.

Koalizioko ordezkari jauna da hizpidearen jabe, Mayor Oreja jauna.

El Sr. **MAYOR OREJA:** Señor Presidente, señorías, en esta primera intervención como portavoz del Grupo Popular no me resisto, al hilo de la intervención del candidato a Lehendakari y Lehendakari en funciones, señor Garaikoetxea, a comenzar con una reflexión general sobre la situación política de este país. Me voy a adelantar a señalar que voy a hacer una intervención sobre temas generales, porque pienso que la situación enormemente grave por la que atravesamos exige una reflexión profunda y probablemente exigirá que luego, en los capítulos sectoriales, abordemos con la exactitud y la profundidad necesaria las cuestiones pertinentes.

Y yo quiero empezar haciendo dos reflexiones generales que, probablemente, no digo que no hayan sido expuestas de alguna manera por usted, pero sí creo que hay matices, acentos, que diferencian mi intervención de la suya. En primer lugar, hoy, en abril del 84, el Grupo Popular considera que, más que ante un contencioso Madrid-País Vasco, nos encontramos ante un problema que fundamentalmente afecta a los propios vascos, a las personas que vivimos y que residimos en esta Comunidad. Estamos ante un problema enorme de incomunicación en el seno de la sociedad vasca, estamos ante un problema enorme de falta de convivencia: falta de convivencia que afecta a personas, que afecta a ideologías, que afecta a partidos políticos; falta de convivencia que demuestra una cierta incapacidad de saber convivir en esta tierra. Una falta de convivencia que se traduce en que en muchos rincones de este país, en muchos municipios del País Vasco, la democracia y la libertad todavía sean objetivos no alcanzados en la fecha de hoy.

Y, si la primera reflexión es que tenemos que abordar el tema vasco como un problema entre nosotros mismos fundamen-

MAYOR OREJA jaunak: Lehendakari jauna, jaun-andreok, Popular Taldearen taldeburu gisa dihardudaneko lehen mintzaldi honetan, Lehendakarigai eta iharduneango Lehendakari Garaikoetxea jaunaren mintzaldiari jarraiki, ezinezko gertatzen zait herri honen politika egoerari buruzko gogo eta orokorra eginaz ez hastea. Aldez aurretik esaten dizuet gai orokorrei buruzko mintzaldia egingo dudala, nere ustez gaudeneko egoera larri-larriak gogo eta sakona eskatzen bait du eta segurasko gero, alorkako kapituluetan, aztertu beharreko arazoei beharrezko zehaztasun eta sakontasunez hel diezaiegun eskatuko bait du.

Eta bi gogoeta orokor eginaz hasi nahi dut, seguraski, ez dut esaten nolabait zuk azaldu ez dituzunik, baina badaude nere ustez ñabardura batzu, nire mintzaldia eta zurea bereizten dituztenak. Lehendabizi, egun, 84garreneko apirilean, Popular Taldearen eritziz, Madrid eta Euskal Herriaren arteko auziaren aurrean baino areago, batipat euskaldun berei, elkarte honetan bizi garen pertsonei doakigun arazo baten aurrean gaude. Euskal gizartean komunikaziorik eza ikaragarria dago, elkarbizitzarik eza ikaragarria: pertsonei, ideolojiei, politika alderdiei doakien elkarbizitzarik eza. Lurralde honetan elkarbizitzen jakiteko nolabaiteko gaitasunik eza adierazten duen elkarbizitzarik eza. Elkarbizitzarik eza honek, herri honetako bazter askotan, Euskal Herriko herri askotan, zera esan nahi duelarik, alegia, demokrazia eta askatasuna gaur egun oraindik lortu gabeko helburuak izatea.

Eta, lehenengo gogoeta euskal arazoa batipat gure arteko arazo gisa hartu behar dugula izanik, denek edo gehientsuenak he-

talmente, la segunda reflexión que yo le quería hacer al candidato a Lehendakari es que, cuando todos o muchos se están refiriendo a una falta de convivencia en este país, a una falta de entendimiento, parece como si se estuviera mirando hacia los sectores políticos que hoy no aceptan el Estatuto, hacia ETA o hacia su manifestación política, tal y como es Herri Batasuna. Y nosotros decimos que la falta de convivencia en este país es algo, por desgracia, más grave y más profundo. La falta de convivencia no sólo se refiere a los que por un lado aceptan el Estatuto y a los que por otro no aceptan el Estatuto. La falta de convivencia no sólo afecta a los sectores que en este país hoy tienen las armas, que utilizan el terror, el chantaje, la intimidación como muestra de acción política. La falta de convivencia tiene unas fallas más profundas, afecta a otros sectores de este país, se reproduce en muchos municipios de esta tierra. Y, por ello, cuando hablamos de que hay que hacer un esfuerzo de convivencia, no podemos estar mirando exclusivamente a aquellos que hoy no acatan el Estatuto, esto es, al grupo de ETA o al grupo de Herri Batasuna.

Nosotros tenemos que darnos cuenta de que entre nosotros mismos, entre nosotros mismos -no en el Parlamento ni probablemente en las instituciones, ni en las diputaciones ni en las Juntas Generales-, en el día a día, no se produce la convivencia necesaria que un país democrático necesariamente exige.

El candidato a Lehendakari -yo se lo he dicho además personalmente, y por ello se lo vuelvo a decir en el Parlamento-tiene que saber que hay personas que desde hace siete u ocho años, o diez años, no hay una fecha exacta, viven sin libertad en este país; que no son capaces de dar su opinión política en donde viven, que tienen miedo, que están atemorizados, que no son capaces de poder desarrollar las libertades mínimas exigibles en un país democrático. Y en este país todavía hay grupos -y en ese sentido no hago ningún alarde, porque lamento enormemente hacerlo- que todavía, en 1984, funcionamos en la clandestinidad en muchos municipios en este país, y no quiero rebajar además un ápice el término que acabo de emplear. Quiero decir que en este país hay un enorme miedo, y además es un miedo que va aumentando. Y yo quiero decir que es necesario que revisemos, por ejemplo, las candidaturas municipales de mi provincia, y por qué en la provincia de Guipúzcoa una fuerza política que tiene una entidad relativa, como es la

rri honetan elkarbizitzarik eza, elkar-ulertzerik eza dagoela esaten dutenean, Estatutoa onartzen ez duten politika alorrak, eta edo bere politika ordezkari den Herri Batasuna ari direla kontutan hartzen dirudi nonbait. Eta gure ustez herri honetan elkarbizitzarik eza, tamalez, guztiori baino are larriago eta sakonagoa da elkarbizitzarik eza ez dakar soilik alde batetik batzuk Estatutoa onartzeak eta bestetik beste batzuk ez onartzeak. Elkarbizitzarik ezak ez die gaur egun herri honetan armak dituztenei, politika-ekintzaren azalpen gisa ikara, zemaizkio eskea, beldurtu eraztea erabiltzen dutenei bakarrik eragiten. Elkarbizitzarik ezak akats sakonagoak ditu, herri honetako beste hainbat alorri ere eragiten dio, lurralde honetako herri askotan dugunean, ezin dugu gaur egun Estatutoari eraso egiten diotenei besterik begira egon, hau da, ETAren taldeari edota Herri Batasunaren taldeari.

Konturatu behar dugu, geuron artean, geuron artean -ez Legebiltzarrean ez eta seguraski erakundeetan, diputazioetan eta Batzorde Nagusietan ere- egunerokoan, herri demokratiko batek nahitaez eskatzen duen beharrezko elkarbizitza ez dagoenaz, alegia.

Lehendakarigaiak -nik bakarka esan diot gainera eta horregatik esaten diot Legebiltzar honetan berriro- jakin behar du zazpi, zortzi edo hamar urtetatik hona, ezin da esan zehazki noiztik, herri honetan hainbat pertsona askatasunik gabe bizi dela; ez bait dira bere politika-eritzia ematekо gauza, beldur bait dira, ikaraturik bait daude, ez bait dira herri demokratiko batetan eska daitezkeen gutxienezko askatasunak erabili ahal izateko gauza. Eta herri honetan talde batzuk oraindik -eta alde horretatik ez dut arrandirik egingo, esateaz asko dolutzen bait naiz- oraindik, 1984.ean herri honetako hainbat herritan ezkutuan dihardugu. Eta gainera erabili berri dudan hitzari ez diot izpirik ere kendu nahi. Hau esan nahi dut: herri honetan beldur handia dagoela, eta gero eta handiagoa gainera. Eta zera esan nahi dut, alegia, aztertu egin behar dugula, adibidez, nola dauden udaletarako hautagai-zerrendak nire probintzian, eta Gipuzkoako probintzian gureak adinako garrantzia duen politika talde batek 70.etik hona zergatik ez ote

nuestra, no tiene representación municipal desde el año 79. Nosotros sólo nos podemos presentar en San Sebastián y en Irún, por ejemplo.

duen ordezkaririk udaletan. Gu, esate baterako, Donostian eta Irunen baino ez gaitezke azaldu hauteskundeetara.

Yo creo que es una reflexión para todos, y probablemente lo que estoy lamentando es que sea yo el que haga esta reflexión y esté hablando de mi grupo, y me gustaría que fueron los otros grupos los que hicieran esta reflexión sobre cómo viven y cómo padecen determinados sectores de este país. Eso sí, en estos momentos yo además tengo una cierta legitimidad por un simple motivo: porque hay grupos políticos y dirigentes políticos que a lo mejor lo están pasando peor que nosotros mismos en estas circunstancias. Y eso al menos me da esa legitimidad moral que yo pido que los demás también tengan.

Nere ustez denentzako gogoeta da, eta gogoeta hau neu egiten ari naizelako eta nire taldeaz hitz egiten ari naizelako dolutzen ari naiz seguraski, eta atsegin zitzaidakeen gogoeta hau beste taldeek egitea, alegia, herri honetako zenbait alor nola bizi den eta jasaten duenari buruzkoa. Halabaina, nik une hauetan nolabaiteko legeindarra daukat eta arrazoin soilagatik, hots: egoera honetan agian geu baino larriago egongo den politika-talderik badago eta. Eta horrek ematen dit gutxienez legeindar moral hori, eta berau zeuok ere ukan dezazuen eskatzen dizuet.

Pero con toda esta introducción, por agria que haya podido resultar, o por constatable de una enorme dificultad que vivimos en estos municipios de este país, yo únicamente quisiera que sacáramos tres conclusiones elementales. Primero, estamos viviendo una situación excepcional en este país. Y usted lo ha dicho, yo no estoy utilizando un término que discrepe con el suyo; usted ha utilizado el término "crítico"; nosotros insistimos: este país está padeciendo una situación excepcional. En segundo lugar, con esto quiero decir que nosotros queremos seguir luchando por la democracia y por la libertad en esta tierra. Y, en tercer lugar, nosotros creemos que la defensa de la democracia y la libertad conlleva necesariamente que el instrumento fundamental para que seamos capaces de convivir en esta tierra sea el Estatuto de Autonomía.

Baina hitzaurre guzti honetatik, garratza edo herri honetako udal hauetan bizi dugun zailtasun handia erasota uztezkoa izan bada ere, hiru funtsezko ondorio atera genitzan nahi nuke. Lehengoa, herri honetan egoera berezian bizi gara. Eta zeuk esan duzu, ni erabiltzen ari naizen hitza eta zurea ez dira aurkakoak. Zeuk "larri" hitza erabili duzu; guk berriz diogu: herri honetan ohiz besteko egoeran bizi gara. Bigarrena, honen bitartez guk herri honetan demokrazia eta askatasuna egon dadinaren alde borrokatzeari jarraitu nahi diogula esan nahi dut. Eta, hirugarrena, gure ustez demokrazia eta askatasuna aldezteak honako hau dakar bere baitan nahitaez, hots: Autonomia Estatutoak izan behar duela funtsezko tresna lurralde honetan elkarbizitzeko gauza izan gaitezen.

En definitiva, ¿qué quiero, de alguna forma, tansmitir en estos momentos a la Cámara y al candidato a Lehendakari? Que hagamos un esfuerzo para recuperar la ilusión para convivir en este país, que es una ilusión que está perdida en muchos sectores. Este país ha tenido muchas etapas difíciles y ha tenido ilusiones, y estas ilusiones se han concentrado fundamentalmente en la ilusión de la autonomía. Desde el año 77, este país, amplios sectores de este país han tenido una enorme ilusión en la autonomía. Yo he de decirle que hagamos ese esfuerzo para algo quizás más elemental y más sencillo, que es recuperar la ilusión de convivencia, recuperar la ilusión de que podamos intervenir los diferentes grupos políticos en todos los municipios de este país con la suficiente libertad, que nos marquemos unas reglas de juego que

Azken batetan, zer adierazi nahi diodan orain, nolabait, Biltzarrari eta Lehendakarigaiari? Herri honetan elkarbizitzeko ilusioa berreskuratzeko eginahala egin dezagula, ilusio hau galduta bait dago hainbat alorretan. Herri honek aldi zail asko izan du eta ametsik izan du, eta amets hauek Estatutoaren ametsean bildu dira gehienbat. 77.etik hona, herri honek, herri honetako hainbat alor zabalek autonomiagatikako amets handia izan du. Eginahal hori agian gauza funtsezkoago eta soilagorako egin dezagula esan behar dizut, hau da, elkarbizitzeko ametsa berreskuratzea, politika-talde bereziek herri honetako udal guztietan nahikoa askatasunez parte hartu ahal izateko ametsa berreskuratzea, jokoarau batzu jar ditzagun, guk beti onartu bait ditugu, bainan, argi dagoenez, esparru honetan eta joko-arau hauetan denok jar-

nosotros hemos acatado siempre, pero que, evidentemente, en ese marco y en esas reglas de juego todos podamos desenvolvernos con la necesaria libertad.

Y, hecha esta reflexión, voy a entrar en los cuatro capítulos que esta mañana usted ha enumerado. Estatuto y desarrollo. Y voy a empezar precisamente por el Estatuto y desarrollo autonómico. Nosotros, lo acabamos de decir, estamos de acuerdo: se trata de una herramienta política fundamental para convivir. Y ahora, al hilo de lo que antes decía, el Estatuto y la autonomía pueden servir para muchas cosas. Quizás para satisfacer una concepción nacionalista, quizás para desarrollar eso que ustedes llaman -que nosotros no acatamos en cuanto a término, pero respetamos sus opiniones- la nación vasca; puede servir quizás para aproximar la Administración a los ciudadanos; puede servir para reforzar la personalidad de Guipúzcoa, de Vizcaya y de Alava. Pero fundamentalmente el Estatuto tiene un objetivo fundamental, que es el objetivo de encuentro de todos los que queremos la paz, y constituye el mecanismo de todos los que queremos convivir en este país.

Y, por todo ello, si el Estatuto es fundamentalmente para nosotros ese mecanismo, ese instrumento de unión y de encuentro, evidentemente, lo que no podemos hacer es desarrollar el Estatuto permanentemente en discusión, poniendo permanentemente en entredicho la voluntad de uno y de otro, porque, evidentemente, lo que estamos haciendo es destrozar el espíritu del Estatuto de Autonomía. Quizás al final unos impongan unas condiciones, unas concepciones sobre otras, pero evidentemente no estaremos echando los cimientos adecuados para convivir en esta tierra.

Y que conste, señor Lehendakari, que no se trata de una reflexión sólo para usted, sino para todos los demás grupos de esta Cámara. Todos hemos participado, indudablemente, en eso que antes usted calificaba de estrategia de la tensión, todos tenemos nuestra parte de culpabilidad. Evidentemente que ustedes también la tienen, porque si ustedes han calificado de colapso la actual situación autonómica, y los años 81 y 83 los calificaban como bienio negro autonómico, también es cierto que, en un momento en donde hubo un desarrollo autonómico que ahora ustedes valoran favorablemente, en este momento también hubo una estrategia de tensión; una estrategia de tensión luego rectificada. Pero, evidentemente, con ello quiero decir que todos

dun ahal behar dugu beharrezko den askatasunaz.

Eta, gogoeta hau eginik, gaur goizean zehaztu dituzun lau idazpuruei ekingo natzaie. Estatutoa eta aurrerabidea. Eta Estatutoa eta autonomia-aurrerabidetik hasiko naiz hain zuzen ere. Gu, esan berri dugunez, bat gatoz. elkarbizitzarako funtsezko politika-tresna da. Eta orain, lehen nioenari jarraiki, Estatutoak eta autonomiak gauza askotarako balio dezakete. Agian ikuspegi nazionalista asebetetzeko, agian, zuek esaten duzuenez, euskal nazioari -guk ez dugu esatemodu hori onesten, bainan errespetatzen ditugu zuen eritziak- aurrera eragiteko; Administraritza hiritarrei hurbiltzeko balio dezake; Gipuzkoaren nortasuna, Bizkaiarena eta Arabarena berrindartzeko balio dezake. Bainan Estatutoak batipat funtsezko helburu hau dauka, hots, pakea nahi dugun guztion topaleku izatea, eta herri honetan elkarbizi nahi dugun guztion jardupidea da.

Eta, guzti horregatik, gure ustez Estatutoa batipat eginbide hori bada, batasun eta topaketa-tresna hori, ezin diogu, noski, Estatutoari etengabeko eztabaidan aurrera eragin, argi bait dago baten eta besteren gogoa debekatuz Autonomia-Estatutoaren xedea suntsitzen ari garela. Azkenean batzuk beharbada baldintza batzu, ulerkera batzu beste batzuren gainetik jarriko dituzte agian, baina, argi dagoenez, horrela jokatuz ez gara lurralde honetan elkarbizitzeko oinarri egokiak jartzen ari izango.

Eta argi gera bedi, Lehendakari jauna, gogoeta ez dela zuretzako soilik, Biltzarre honetako gainontzeko talde guztientzat baizik. Denok eskuhartu dugu, dudarik gabe, lehen zuk atezuaren estrategia deitu diozun horretan; denok dugu gure erruzatia. Argi dagoenez, zuek ere bai; zuek egungo autonomia-egoerari aldigaizto izena jarri baldin badiozue, eta 81 eta 83 urteei autonomia-urtebi beltz deitzen badiezue, egia da era berean, zuek orain baikorki balioztatzen duzuen autonomia-aurrerabidea egon zeneko garaian ere egon zela atezuaren estratejiarik; gero zuzenduriko atezuaren estratejia. Baina, argi dagoenez, horretaz esan nahi dudana hau da: denok daukagula gure erru zatia.

somos, todos tenemos nuestro nivel de culpabilidad.

El Grupo Popular también quiere aprovechar este momento para decir: primero, creemos en el principio de diversidad autonómica. Nosotros creemos que a cada Autonomía le debe corresponder lo que sus propias tradiciones y su propia realidad exigen. Nosotros estamos en contra del igualitarismo autonómico, primero porque es contrario a la raíz histórica de la comunidad, porque ignora sus diversidades culturales, porque creemos que es un puro artificio y porque, en consecuencia, es frágil y perecedero. Y en ese sentido, y sin vergüenzas de ningún tipo, nosotros creemos que la foralidad, lo que significa la construcción de un País Vasco basado en la personalidad de Guipúzcoa, de Vizcaya y de Alava, evidentemente es el mecanismo que debemos continuar. Y esa singularidad que nosotros defendemos tiene que tener su traducción en leyes sectoriales. En las leyes sectoriales, evidentemente tenemos que hacer un esfuerzo para buscar esa singularidad en el país; tenemos que hacer también traducir esa singularidad en el desarrollo interno de la Comunidad y, en definitiva, en todo lo que significa traspaso de competencias.

Nosotros, repito, creemos en la propia personalidad, en la propia singularidad del País Vasco, y en ese sentido estamos dispuestos a trabajar en la búsqueda de fórmulas imaginativas, en el convencimiento de que este esfuerzo tiene que ser un instrumento de unión por parte de todas las fuerzas políticas.

Nos alegra la propuesta de la comisión en el seno del Parlamento. Nos preocupa el poco realce que pueda tener esa comisión, porque evidentemente, si tiene que ser una comisión de encuentro, y creemos que así debe ser, tiene que tener el apoyo decidido por parte del Gobierno vasco, por parte de los partidos políticos, para que de esta manera esa comisión de seguimiento y valoración pueda desarrollar adecuadamente su función.

Seguridad ciudadana, violencia y terrorismo. Partimos de la idea de que creemos que debe haber medidas políticas y medidas policiales. Yo no creo, no he creído nunca que las medidas políticas estén en un lado y las medidas policiales estén en otro lado. Nunca he creído en la dicotomía completa entre un concepto y otro concepto. Pero también he de decirle que seguimos insistiendo en que, si hay alguna lagu-

Popular Taldeak aukera honetaz baliatuz hau esan nahi du: lehenengo, autonomia-auniztasunaren sortarauan sinesten dugula. Gure ustez Autonomia bakoitzari bere ohitura eta egoerak eskatzen diotena eman behar zaio. Gu autonomia-berdinkeriaren aurka gaude, lehenik elkartzearen historia erroaren aurkako delako, bere kultura-ugaritasunak ukatzen dituelako, gure ustez artifizio hutsa delako eta ondorioz ahula eta hilkorra delako. Eta alde honetatik, eta inolako lotsarik gabe, gure ustez forutasuna da jarraitu behar dugun eginbidea, honek Euskal Herria Gipuzkoa, Bizkaia eta Arabaren nortasuna oinarritzat hartuz eraikitzea esan nahi bait du. Eta guk aldezten dugun berarizkotasun hau alorkako legeetan mamitu beharrekoa da. Alorkako legeetan gauzatu behar dugu, argi dagoenez, herrian berarizkotasun hori bilatzeko ahalegina; halaber berarizkotasun hori Elkartearen barne-aurrerabidean eta, azken batetan, aginte-eskuraketen arlo osoan itzuli behar dugu.

Guk, berriz diot, Euskal Herriaren berezko nortasuna, honen berarizkotasuna sinesten dugu, eta alde horretatik irudimenezko eginbide bilatzeko lan egiteko prest gaude, ahalegin hau indar politiko guztien batasun-tresna izan behar duenaz jabeturik.

Legebiltzarraren baitango batzordea egiteko saloak poztu egiten gaitu. Batzorde horrek izan dezakeen aipu urriak kezkatu egiten gaitu, ze, jakina, topaketa-batzorde izan behar du eta gu horretan gaude, Eusko Jaurlaritzaren, politika-alderdien babes ausarta izan behar bait du, honela jarraipen eta balioztatze-batzorde horrek bere eginbeharrari egokiro aurrera eragiteko.

Hiritarren Segurantza, indarkeria eta izuekintza. Ideia honetatik abiatzen gara, hau da, gure ustez bai politika bai ertzain-neurriak jarri behar dira. Ez dut uste, ez dut inoiz sinetsi politika-neurriak alde batetik eta ertzain-neurriak bestetik daudenik uste izan. Ez dut inoiz kontzeptu horien arteko erabateko bikoizkeria sinetsi. Baina, akio egiten dihardugu, Eusko Jaurlaritzaren ekintzan eta areago mintzaldian hutsunerik

na en la actividad del Gobierno vasco, incluso en su intervención, está en el tema de la seguridad ciudadana, en el tema del terrorismo.

izatekotan, hiritarren segurantzaren arloan, izuekintzaren arloan dagoela esan behar dizut.

Nosotros hoy no hemos visto una alternativa, no hemos visto una alternativa en la fecha de hoy. Porque quizás lo que ha hecho usted es un planteamiento de un intento de llegar a un determinado acuerdo, pero yo creo que hay que dar una respuesta hoy a la seguridad ciudadana, hay que dar una respuesta hoy a la lucha contra el terrorismo en este país. Y yo le voy a decir, desde nuestro punto de vista, tres lagunas fundamentales en su intervención.

Guk gaur ez dugu aukerarik ikusi; ez dugu aukerarik ikusi gaurkoan. Ze beharbada nolabaiteko akordiora iristeko azalpena egin bait duzu, baina nere ustez gaur eman behar zaio erantzuna hiritarren segurantzari, gaur eman behar zaio erantzuna herri honetan izuekintzaren aurkako borrokari. Eta nik, gure ikuspegitik, zure mintzaldian hiru hutsune adieraziko dizkizut.

En primer lugar, todos sabemos que una de las coberturas más fuertes de ETA en este país, de la acción terrorista, constituye la presencia en el sur de Francia de los refugiados vascos. Nosotros creemos que es absolutamente indispensable un apoyo decidido a las gestiones diplomáticas del Gobierno de la nación por parte del Gobierno vasco. Y nosotros creemos que eso tendría una eficacia enorme, porque el tema del terrorismo, señor Presidente, muchas veces no está en tener o dejar de tener competencias.

Lehenik, denok ezagutzen dugu herri honetan ETAren, izuekintzaren babesik indartsuenetakoa: euskal errefuxiatuak Frantziako hegoaldean egon daudela. Gure ustez behar-beharrezkoa da Eusko Jaurlaritzak nazioko Gobernuaren diplomaziabideak adorez babestea. Eta gure ustez horrek eginkortasun izugarria izango luke, izuekintzaren arloa, Lehendakari jauna, ez bait datza askotan aginteak izan ala ez izatean.

Desde el Gobierno vasco se puede abordar la acción del terrorismo de una manera enormemente eficaz si, por ejemplo, se avanza en este tema. ¡La repercusión internacional que podría tener que el Gobierno vasco, legítimamente elegido por todos los ciudadanos vascos en unas elecciones, apoye las acciones del Gobierno español en orden a la erradicación de ETA en el sur de Francia! Ciertamente, tendría una enorme repercusión. Y nosotros creemos que necesariamente tiene que ser un punto importante. Y esa realidad que existe no se puede dejar de situar en su intervención.

Eusko Jaurlaritzatik izugarrizko eginkortasunez ekin dakioke, baldin eta, adibidez, arlo honetan aurrera egiten bada. A ze nazioarteko eragina, hauteskundeetan Euskal Herri osoak legez hautatutako Eusko Jaurlaritzak, Frantziako hegoaldean ETA erauzteko Espainiako Jaurlaritzaren ekintzak babestuko balitu! Eragin handia izango luke, egiazki. Eta hau gure ustez puntu garrantzitsua da nahitaez. Eta benetako egoera hori ezin duzu bazter utzi zure mintzaldian.

Y, si ésa era una laguna, nosotros seguimos insistiendo en que hay otra laguna, que es la actitud del Gobierno vasco respecto a las Fuerzas de Seguridad del Estado. Repito, no sé si ustedes llegarán, ambos Gobiernos, a un acuerdo en fecha próxima. Yo lo deseo fervientemente. No sé cuáles van a ser los niveles de corresponsabilidad entre ambos Gobiernos en el tema de orden público. No sé cuáles van a ser las competencias asumidas por la Policía autónoma o por las Fuerzas de Seguridad del Estado. Pero, evidentemente, hasta que no se produzca ese acuerdo, este país tiene que levantarse todos los días y tiene que tener seguridad. Y el Gobierno vasco,

Eta, hori hutsune egoera hori bat izanik ere, guk akio egiten dugu, badago besterik, hots, Eusko Jaurlaritzak Estatuko Segurantza-Indarrei buruz duen jokabidea. Berriz diot, ez dakit zuek, bi Jaurlaritzak denbora gutxi barru akordioren batetara iristsiko zaretenez. Nik biziki desiratzen dut. Ez dakit zenbaterainoko elkar erantzukizuna izango den bi Jaurlaritzen artean. Ez dakit zein aginte eskuratuko dituen Polizia autonomoak, eta Estatuko Segurantza-Indarrek. Baina, jakina, akordio hori gauza ez dadinerarte, herri honek egunero jeiki eta segurantza izan behar du. Eta Eusko Jaurlaritzak, oraindik aldibaterako egoera honetan, jarrera bat izan behar

en esta etapa aún de transición, tiene que tener una posición, y hay que tener una posición respecto a las Fuerzas de Seguridad del Estado. Y en ese sentido nosotros creemos que la posición debe ser inequívoca: hay que apoyar y respaldar a las Fuerzas de Seguridad del Estado, sobre todo por quien es el representante ordinario del Estado en esta Comunidad. No tiene sentido, señoras y señores diputados, el actual distanciamiento entre el país y esas Fuerzas de Seguridad del Estado, y yo creo que eso sí exige una profunda reflexión y avance.

El tercer punto que no quisiera dejar de citar es el comportamiento del Gobierno vasco frente a los que día a día están intentando romper la democracia en este país. Y me estoy refiriendo a Herri Batasuna o me estoy refiriendo a ETA, porque evidentemente el entramado terrorista lo dirige ETA y Herri Batasuna es un mero apéndice que funciona bajo las órdenes de ETA-militar. Y es necesaria una determinada posición. Y yo ya sé que hay una discrepancia de fondo; no porque unos estén a favor de ETA y otros estén en contra de ETA, no, sino porque se aplican estrategias distintas. Yo creo que la única manera es la disuasión, el aislamiento de los sectores que hoy están apoyando el terrorismo en este país. Yo creo que es necesario el aislamiento político, en las instituciones locales, de representantes de Herri Batasuna. No es posible que las demás fuerzas democráticas estemos asistiendo impasibles al espectáculo que en tantos municipios están dando los corporativos de Herri Batasuna. Es una mera autodefensa de la democracia. Yo creo que hay que avanzar en esa dirección, hay que avanzar gradualmente , pero es evidente que, ante ciertos espectáculos que se producen en ayuntamientos, no se puede producir la pasividad por parte de las demás fuerzas políticas democráticas de este país.

Y yo ya sé que con todas estas reflexiones probablemente se me dirá: "Bueno, pero todo esto lo haríamos si hubiera un desarrollo autonómico más profundo". Y entonces estamos en un círculo vicioso. Este país está lleno de círculos viciosos, y esos círculos viciosos hay que romperlos por algún lado. Y, evidentemente, yo por eso hago ese ruego al Presidente del Gobierno vasco: que desde su legitimidad, la generosidad siempre da el resultado adecuado, y que ese círculo vicioso, de romperse, se rompa con generosidad por parte de nuestros representantes vascos.

du. Eta alde horretatik gure ustez jarrerak dudamudarik gabekoa izan behar du: Estatuko Segurantza-Indarrei laguntza eta babesa eman behar zaie, Elkarte honetan Estatuaren agizko ordezkariak batez ere. Ez du zentzurik, ahaldun jaun-andreok, gaur egun herriaren eta aipatu Estatuko Segurantza-Indarren artean dagoen aldeak, eta honek nere ustez gogoeta eta aurrerapen sakona eskatzen du hertsiki.

Hirugarren puntua, aipatzeke utzi nahi ez nukeena, hau da, Eusko Jaurlaritzak herri honetan egunetik egunera demokrazia hausten ahalegintzen direnen aurrean duen jarrera. Eta Herri Batasuna edo ETAri buruz ari naiz, izuekintzaren egituren gidari ETA bait da, Herri Batasuna ETA militarraren agindupean dihardUen eraskin hutsa delarik. Eta jarrera bat hartu behar da. Eta nik badakit funtsezko bat ez etortzea dagoena; ez batzu ETAren alde eta beste batzu ETAren aurka daudelako, estrategia desberdinak eratxikitzen direlako baizik. Nere ustez bide edo modu bakarra hau da: herri honetan izukeria babesten ari diren alorrak urruntzea, bakantzea. Beharrezkoa dela uste dut udal erakundeetan Herri Batasunaren ordezkariak politikoki bakantzea. Gainontzeko indar demokratikoak Herri Batasunaren zinegotziak hainbat udaletxetan egiten ari diren agerraldien aurrean ez dugu pairu gabe egoterik. Hau demokraziaren autoaldezpen hutsa da. Bide horri jarraitu behar zaiola uste dut, mailaz-maila aurrera egin behar da, baina, argi dagoenez, udaletxeetan gertatzen diren agerraldi horien aurrean, herri honetako gainontzeko politika indarrek ez dute geldokeriaz jarduterik.

Eta ba dakit gogoeta guzti hauei buruz agian honako hau esango didazuela: "bai, baina guzti hau autonomia aurrerabide sakonagoa izango balitz egingo genuke". Eta orduan eta hori elkarrekiko etengabeko eragina da. Eta herri honetan horrelako asko dago, eta horiek nola edo hala hautsi egin behar dira. Eta, jakina, horregatik egiten diot Eusko Jaurlaritzako Lehendakariari honako erregu hau: duen legezkotasunetik, eskuzabal izateak beti ondorio egokia dakarrenez, etengabeko eragin hori haustekotan gure euskal ordezkariek eskuzabaltasunez haustea.

Tratamiento cultural. Yo estoy de acuerdo con su preocupación por el euskera. Estoy de acuerdo porque hay algunos que lo hemos perdido lamentablemente en quizás las dos últimas generaciones. Lo lamento enormemente, y lo lamento tan enormemente que, desde luego, le diré que nuestro grupo apoyará todo lo que significa racionalidad y todo lo que significa profundizar en que esta lengua, esta lengua de nuestros padres, de nuestros mayores, tenga la necesaria implantación en esta tierra. Yo he de decirle que estoy de acuerdo siempre con ese ejemplo que usted ponía entre el enfermo sano y el enfermo... el sano, perdón, y el hermano enfermo. Yo estoy convencido de que, evidentemente, el euskera es el hermano enfermo.

Yo he de decirle también, al hilo del tratamiento cultural brevísimo que estoy dando, que, de la misma manera que estoy de acuerdo con usted en este tema, también he de decirle que en este país, ya a nivel de sentimientos, no de instrumentos, aquí hay otros sentimientos enfermos, otros sentimientos enfermos. Y, por ejemplo, el sentimiento de España es un sentimiento enfermo en este país, es un sentimiento enfermo, y es el hermano enfermo probablemente en este país, en esta Comunidad, internamente, en el sentido de que el sentimiento hacia la autonomía o hacia la euskaldunización me parece que es un sentimiento ampliamente compartido, y que está sano y vigoroso, aunque no sus instrumentos. Y yo creo que a lo mejor hace falta un esfuerzo por parte de todos nosotros en el euskera, pero de ustedes también en ese esfuero de que en este país todos hagamos el necesario empuje para que todo sea posiblemente compatible en esta tierra. Y se lo digo con toda franqueza: hay que empezar a decir que ese sentimiento de España, esa compatibilidad entre el País Vasco y España, tiene que ser de alguna manera instrumentada también por ustedes.

Y aquí habría otro círculo vicioso, que es que, si ustedes creen que hay una enorme desconfianza hacia el proceso autonómico, evidentemente ustedes no hacen eso. Y los que de alguna manera piensan que la autonomía es un trampolín para la independencia, evidentemente tienen miedo a dar a la autonomía las armas necesarias para la implantación de lo que consideran un idioma, una lengua que luego pueda ser utilizada para unos fenómenos disgregadores. Y, repito, es otro círculo vicioso que de alguna manera hay que cortar.

Kultura arloa. Ni bat nator euskerari buruz duzun kezkarekin. Bat nator zenbaitek, tamalez, agian azken bi belaunalditan galdu bait dugu. Ikaragarri deitoratzen dut, hainbeste deitoratzen dut, ezen, izan ere hau esango bait dizut gure taldeak alegia, beti babestuko duela arrazionaltasuna eta gure gurasoen, gure aurrekoen hizkuntza honek lur honetan behar adinako esan behar dizut beti bat natorrela zuk jartzen zenuen adibide horrekin, alegia, anaia osasuntsuaren eta anaia gaixoaren artekoa. Ni jabetuta nago, argi eta garbi, euskera anaia gaixoa denaz.

Gai honi buruz zurekin bat natorren bezalaxe, eta egiten ari naizen kulturari buruzko azterketaren laburraren aritik, zera ere esan behar dizut, alegia, herri honetan, eta orain sentimendu mailan, ez tresna mailan, hemen beste hainbat sentimendu gaixorik badagoela. Eta, esate baterako, Espainiaren sentimendua gaixorik dagoen sentimendua da herri honetan. Sentimendu gaixoa da eta, seguraski, anaia gaixoa da herri honetan, elkarte honetan, bere barruan, alegia, Autonomia edo euskalduntzearekiko sentimendua nere ustez gehientsuenek onartzen bait dute, eta sendo eta azkarra bait da, ez ordea bere tresnak. Eta nere ustez onean beharrezko da euskeraren alde guk denok ahalegina egitea, baina zuek orobat ahalegindu behar zarete herri honetan denok beharrezko bultzada egin dezagun lur honetan dena baterakizun egin ahal izateko. Eta bene-benetan esaten dizut: esaten hasi beharra dago zuek Espainiaren sentimendu hori, Euskal Herriaren eta Espainiaren arteko baterakizun hori nolabait gauzatu behar duzuela.

Eta hemen ere elkarrekiko etengabeko eragina dago, hau da, zuen ustez Autonomia aurrerabidearekiko fidagarritasunik eza handia badago, zuek ez duzue, noski, hori egiten. Eta nolabait Autonomia bere burujabetasunerako urratsa dela pentsatzen dutenek, jakina, bere ustez gero zatikatze jokabideetarako erabili ahal dadin hizkuntza finkatzeko beharrezko armak Autonomiari emateko beldur dira.

Situación económica. Yo estoy de acuerdo en que la crisis económica que vive este país es una crisis industrial, estructural fundamentalmente. A nosotros nos parece absolutamente necesario que nos demos cuenta de que es muy difícil que nosotros podamos responder al volumen de datos que usted nos ha dado hace un momento. A nosotros nos han parecido excesivamente optimistas algunos datos que usted nos ha dado, pero no vamos a criticar por ello, porque este país necesita un enorme optimismo. Creemos que los indicadores económicos tan favorables también habían sido utilizados en otros debates parlamentarios. Y nosotros creemos y constatamos que la opinión pública, la opinión de los empresarios, de los trabajadores, no coincide estrictamente con su posición. Pero, repito, entraremos cuando sea necesario en ese debate sectorial que la situación económica nos indique.

Yo no le quiero ocultar una cierta preocupación -una preocupación distinta precisamente por lo que acabo de oír en la anterior intervención-, una cierta preocupación por los conceptos usados, para mí exageradamente, conceptos de empresa pública vasca, de planificación. A nosotros nos han preocupado en la Legislatura anterior esas cifras que usted ha dado de creación de sociedades públicas. Nosotros creemos que es necesario que la iniciativa privada tenga la situación, el ambiente necesario como para que se convierta en el pilar necesario de la reactivación económica de este país.

Nosotros estamos convencidos de que el mayor indicador de recuperación de riqueza, de recuperación de la crisis, es precisamente el de los niveles de inversión privada que se produzcan en este país. Nos preocupa también que ese mercado interior al que usted hacía referencia no nos preocupe lo suficiente como para que no se haga un gran esfuerzo en el resto de España, un gran esfuerzo de abrir el País Vasco al resto de España. Hay que explicar esto que usted hace aquí en el Parlamento al resto de España, para, de alguna manera, también desmitificar lo que es necesario desmitificar, que es que en este país la mayoría de este pueblo quiere convivir en paz. Tiene muchas dificultades para convivir en paz, pero, en definitiva, voluntad y dedicación no le van a faltar.

Señor Lehendakari -con esto voy a terminar-, yo le ruego -creo que no es ruego, porque creo que usted está de acuerdo con esa afirmación- que sea cons-

Ekonomia egoera. Ni bat nator herri honek bizi duen ekonomia larrialdia batipat industriazko, egiturazko larrialdia delakoan. Guri guztiz beharrezko iruditzen zaigu zuk orain dela gutxi eman diguzun dato piloari guk erantzun ahal izatea oso zaila denaz ohar daitezen. Gure ustez zuek eman dizkiguzuen zenbait datu baikorregiak izan dira, baina ez dugu horregatik jorratuko, herri honek baikortasun izugarria behar bait du gure ustez eman diguzun horren ekonomia-erakusgarri egoki horiek Legebiltzarreko beste zenbait eztabaidaketatan ere erabili izan dira. Eta herriaren iritzia, enpresarien iritzia, langileena, zure jarrerarekin zehatz-mehatz bat ez datorrela uste dugu eta hala dakusagu. Baina, berriz diot, alorkako eztabaidaketa horretan ekonomia egoerak eska diezagunean sartuko gara.

Ez dut aipatu gabe utzi nahi daukadan nolabaiteko kezka hau -berria bait da hain zuzen ere aurreko mintzaldian entzun berri dudanagatik-, Euskal Herri enpresa, egitamuketa eta horrelako kontzeptuak handikeriaz erabili direlako alegia, nere ustez izanagatik. Gu kezkatu egin gaitu aurreko legegintzaldian zuk herri baltzuak sortzeari buruz emandako kopuru horiek. Beharrezko da gure ustez norbanako arioak herri honen ekonomia berrindartzearen beharrezko oinarri bilaka dadin egoera, inguru egokia izatea.

Gure bete-beteko ustez aberastasuna berreskuratzeko, larrialdia gainditzeko erakusgarririk onena, hain zuzen ere, herri honetan egin daitezen diruezarketen hainbatekoan dago. Kezkatu egiten gaitu halaber zuk aipatzen zenuen barne-azoka horrek guregan Euskal Herria Espainiarantz irekitzeko ahalegin handia egiteko adinako eraginik ez sortzeak. Zuk hemen Legebiltzarrean egiten duzuna Espainiako gainontzeko tokiei argitu egin behar zaie, nolabait, desmitifikatu behar dena desmitifikatzeko, hau da, herri honetan gehienek bakean elkarbizi nahi dutela. Bakean elkarbizitzeko eragozpen asko daukza, baina, azken batetan ez zaio ez gogorik ez ekinik faltako.

Lehendakari jauna, -honekin bukatuko dut-, nik erregutzen dizut -ez dut uste erregua denik, esate honekin bat zatozelakoan bait nago- jabetu arazi zaitezen herri

ciente de la enorme gravedad por la que atraviesa este país, del enorme esfuerzo que tenemos que hacer para llegar a un gran acuerdo político donde todas las opciones, tan enormemente plurales -y sólo hace falta escuchar a los distintos grupos políticos, enormemente plurales-, seamos capaces de convivir en este país. Pero las discrepancias, el pluralismo que existe en esta Cámara, no debe ser más que un argumento, un acicate para que convivamos, para que todos hagamos ese gran esfuerzo para emprender esta dificilísima situación.

En este país, por desgracia, la historia de este país es una historia de vencedores y vencidos: en 1839, en 1876, en 1936, en este país hay vencedores y vencidos. Yo tengo una sensación de que podemos estar desaprovechando una enorme experiencia histórica, una gran experiencia histórica para que en este país nadie, ni en democracia, se sienta algo vencedor o algo vencido. Y tengo la impresión de que empezamos a tener un poco la sensación de que hay unas personas que se sienten más vencidas y más vencedoras; que unos viven mejor que otros, que unos tienen más dificultad que otros para exponer sus ideas y sus opiniones. A mí me parece que nosotros tenemos que hacer ese inmenso esfuerzo. Yo le ruego que nosotros no desaprovechemos esta oportunidad histórica, y, en definitiva, el Grupo Popular le aseguro que haremos lo que esté en nuestras manos para que ello sea así. Muchas gracias.

Solicita la palabra el Sr. Garaikoetxea.

El Sr. **PRESIDENTE:** Lehendakarigaiak hitza du.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Señor Presidente, señor portavoz de la coalición, tengo que empezar por decir algo parecido a lo que he dicho antes. Me voy a referir a aspectos con los que no estoy de acuerdo de su intervención. "Sensu contrario", entienda usted lógicamente que hay otros muchos en los que estoy de acuerdo y, consiguientemente, considero ocioso referirme a ellos.

Quiero empezar por decirle amablemente que en mi intervención de esta mañana yo me he referido de una manera reiterada, deliberada, a esa situación de acoso, de violencia moral a la que usted se

honetan gaudeneko egoeraren larriaz, politika akordio handi batetara iristeko egin behar dugun ahalegin handiaz, hor aukera guztiak, hain aunizkoiak izanik -eta hauen aunizkoitasunaz jabetzeko dauden politika taldeei entzutea besterik ez dago-, herri honetan elkarrekin bizitzeko gai izan daitezelarik. Bainan Biltzarre honetan dauden irizkidetasunik ezak, aunizkoitasunak, elkarrekin bizi gaitezen, denon artean egoera zail-zail honi aurre egiteko ahalegin handi hori egiteko argudioa, eragingarria besterik ez du izan behar.

Herri honen historian, tamalez, garaileak eta galtzaileak daude: 1839.nean, 1876.nean, 1936.nean, herri honetan batzuk garaile eta beste batzuk galtzaile atera ziren. Nik historia haztura eder bat galtzen ari ote garen susmoa daukat, herri honetan inor, ez demokrazian ere, garaile edo galtzaile senti ez dadin. Eta pertsona batzuk garaileago eta beste batzuk galtzaileago sentitzen direlako nolabaiteko susmoa sentitzen hasiak garela iruditzen zait; batzuk besteak baino hobeto bizi direla, batzuk bere ideak eta eritziak adierazteko besteak baino eragozpen gehiago dutela. Nire iritziz, ahalegin handi hori denon lana da. Historia aukera hori alperrik galdu ez dezagun erregutzen dizut eta, azken batetan, ziur egon zaitez Popular Taldeak hori horrela gerta dadin gure esku egon dadina egingo dugula. Mila esker.

Garaikoetxea jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI jaunak: Tiene la palabra el candidato a Lehendakari.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Lehendakari jauna, Koalizioaren Taldeburu jauna, lehen esan dudanaren antzeko zerbait esanez hasi behar dut. Bat ez natorreneko zure mintzaldiko alderdiez hitz egingo dut. "Sensu contrario", jakina denez, bertako beste hainbat alderdirekin bat nator eta, ondorioz, hauek aipatzeari alperrikako deritzot.

Eta hasteko zera esango dizut adiskidetasunez, alegia, gaur goizean behin eta berriz eta nahita hitz egin dut, zuk aipatutako moralaren aldetiko eraso eta indarkeriazko egoera horretaz, horren menpe bait

ha referido, a que están sometidos determinados grupos políticos por su forma de pensar y de profesar una ideología. Si mal no recuerdo, he dicho literalmente en una parte de mi discurso que "no podemos tolerar el acoso a ciudadanos por el mero hecho de profesar y defender ideas políticas determinadas". Fíjese usted qué afirmación tan coincidente con la que usted ha estado haciendo en la primera parte de su intervención. Y he dicho más adelante -creo que textualmente eran éstas también las palabras- que "combatiremos con todas nuestras energías cualquier intento de eliminar por la fuerza la defensa de cualquier ideología democrática". Por consiguiente, mal puedo discutir con usted lo que ha ocupado una parte importante de su disertación.

Sin embargo, cuando a continuación se ha referido usted al Estatuto, a la solución histórica que representa el Estatuto, y a esa tentación que nosotros por lo visto hemos sentido con más frecuencia de lo recomendable, a alimentar una cierta estrategia de la tensión, yo tengo que contestarle que esa tensión tiene que existir por fuerza. Una cosa es el carácter endémico y el carácter crítico de una tensión, y otra cosa es la tensión que lógicamente tiene que existir en toda negociación. Y, efectivamente, en ese primer periodo del primer Gobierno constitucional al que usted se ha referido hubo tensión; no hubo estrategia de la tensión, hubo tensiones. ¡Claro que las hubo! Como que, fíjese usted, y no dé más alcance del que al menos yo quiero dar a la anécdota, todo el desarrollo estatutario se produjo aquí en un periodo casi de tres meses, entre aquella famosa visita del Presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, y la visita subsiguiente de su majestad el Rey, datos que cualquier observador de la historia del desarrollo autónomico de este país podría apuntar como muy significativos.

Pero fíjese usted que todos tenemos aquí nuestro tanto de culpa. Yo no sé si es lo más adecuado hablar del pasado, pero, en fin, yo me veo en la necesidad de defenderme hablando un poco de esas épocas a las que usted se ha referido. Porque, claro, en el pasado han sucedido cosas también muy importantes que han coadyuvado a esa estrategia de la tensión. Fueron los señores Calvo Sotelo y Martín Villa, los mentores de estos famosos pactos autonómicos, los que crearon y siguen creando, y Dios quiera que no sigan creando en el futuro, mucha tensión y crispación en este país y disconformidades en el desarrollo

daude hainbat politika talde bere pentsakeragatik edo ideologia jakina edukitzeagatik. Oker ez banago, nire mintzaldiko pasarte batetan honako hau esan dut hitzez-hitz: "ezin dugu onetsi hiritarrekiko jazarpenik halako politika ideia izan eta aldezte hutsagatik". Ohar zaitez zure mintzaldiko lehen zatiko baieztapenaren eta beronen antzekotasunaz. Eta aurrerago -orobat hitzez-hitz uste dut- beste hau esan dut: "edozein demokrazia ideologiaren aldezpena indarkeriaz suntsitzeko edozein ahalegin gure kemen osoz borrokatuko dugula. Ondorioz, zure hitzaldiaren zati garrantzitsua izan den horri buruzko eztabaidaketan ez dut aritzerik.

Halabaina, ondoren Estatutoa, Estatutoak bere baitan dakarren irtenbide historikoa, itxura denez, halako atezuaren estrategia alatzeko zirikaldia behar baino maizago sentitzen duzula aipatzen duzunez gero, eta atezu horrek nahitaez egon behar duela erantzun behar dizut. Bereziki egon behar dute alde batetik atezu baten larria eta elde-zantzua, eta bestetik arrazoizko denez, itunebideketa orotan, egon behar duen atezua. Eta, izan ere, zuk aipatu duzun sortzezko lehendabiziko Gobernu horren lehen aldian izan zen atezurik; ez zen atezuaren estrategiarik izan, atezuak izan ziren. Horixe izan zirela! Eta ohar zaitez zenbatetaraino, eta ez iezaiozu ondorengo gertakariari nik eman nahi diodan baino garrantzi gehiagorik eman, alegia, Estatutoaren egiterapen osoa hemen esateko hiru hilabetetako garai hartan Gobernu Espainiarraren Lehendakari zen Adolfo Suarezen ikustaldi famatuaren eta ondoren erregek egindako ikustaldiaren artean, datu hauek Autonomia aurrerabidearen edozein historiazalek oso esanguratsutzat jasoko lituzkeelarik.

Baina ohar zaitez, hemen denok dugu geure erru puska. Ez dakit bidezkoena iraganaz hitz egitea izango den, baina, nolabait zuk aipatutako garai horietaz hitz egiten neure buruz aldeztu beharrean aurkitzen naiz. Ze, jakina, iraganean atezuaren estrategia horrengan eraginik izan duten oso gauza garrantzitsuak ere gertatu bait dira. Calvo Sotelo eta Martin Villa jaunak izan ziren Autonomia itune famatu hauen gidari, horiek herri honetan atezu eta zorigaitz asko eta Autonomia aurrerabideango irizkidetasunik eza sortu bait zituzten eta horretan dihardute, eta ez al dute etorkizunean horretan jardungo.

autonómico. Fueron correligionarios suyos, de Alianza Popular, los que ni siquiera votaron el Concierto Económico, siendo ustedes campeones -y lo digo en tono no sarcástico, sino en tono amistoso- de la traída y llevada foralidad en la jornada de hoy. Hubo unas declaraciones, además muy duras, de su portavoz, del portavoz de Alianza Popular en aquel momento en torno a esa ley, y anunció una postura ciertamente inquietante, al menos para mí, para el momento en que se fuera a negociar la ley de Cupo. Yo espero que haya plena consecuencia con esa inspiración foralista en su grupo en el Parlamento español, para evitar esas tensiones que a todos nos preocupan, cuando, por ejemplo, nos dispongamos a negociar una ley de Cupo, y que no exista una postura de no apoyo, como en su día se produjo por parte del Grupo de Alianza Popular.

Las tensiones existen porque muchas veces esto que se nos reprocha a los que estamos en el Gobierno, la falta de contar con todos los interlocutores políticos con que hay que contar de vez en cuando, pues efectivamente sucede en las mejores familias. Y cuando ustedes hicieron los pactos autonómicos, y el señor Calvo Sotelo y el señor Martín Villa tuvieron esa infeliz iniciativa, pues desde luego no contaron demasiado con nosotros, y eso generó tensión. Yo no voy a seguir con un capítulo de culpas, pero lo que sí quiero es dejar las cosas en su sitio, señor Mayor Oreja, y la tensión que existió en tiempos pasados habría que analizar de quién fue mérito e, indudablemente, todos tendremos algún mérito en ello.

Yo tampoco creo en esa dicotomía, falta dicotomía, entre medidas políticas y medidas policiales a la que nos hemos referido probablemente todos, cayendo en la simplificación del lenguaje en más de una ocasión. Medidas políticas son todas. Medidas políticas son las que consisten en tener precisamente una atinada actuación policial, la de no convertir una acción policial en una acción rotunda e innecesariamente represiva cuando no sea estrictamente necesario. Medida política es saber crear un ambiente social, saber impulsar una situación de entendimiento y un clima de diálogo. Estoy totalmente de acuerdo en que esa falsa dicotomía no puede establecerse con simplismo. Pero sabemos perfectamente a qué nos estamos refiriendo cuando hacemos esas simplificaciones del lenguaje.

Lo que yo he dicho esta mañana y proclamo con rotundidad es que no pode-

Alianza Popularreko zure alderdikideak izan ziren ekonomia kontzertuari botorik eman ere ez ziotenak. Gaurkoan hari buruz hainbeste hitz egindako foruzaletasunean txapeldun zaretelarik -eta ez dut iskirio gisa esaten, adiskidetasunez baizik garai hartako Alianza Popularreko taldeburuak oso adierazpen gogorrak egin zituen lege honi buruz, eta egiazki jarrera kezkagarria aldarrikatu zuen, neretzat behintzat, kupoaren legearen itunebideak egin zitezenerako. Zure taldeak Legebiltzar Espainiarrean bete-betean foruzaletasun-idarokimen horri jarraikiko jarrera izan dezala itxaroten dut, kupoaren legearen itunebideak egiterakoan, esate baterako, guztiok kezkarazten gaituen atezu horiek galerazteko, eta ez babesteko jarrerarik izan ez dadin, garai hartan Alianza Popular Taldeak egin zuen bezala atezuak hor daude.

Ze askotan Jaurlaritzan gaudenoi ezesten zaiguna, noizbehinka haiengana jo behar deneko politika solaskide ororekin ez mintzatzea alegia, hori familiarik onenetan ere gertatzen bait da. Eta zuek Autonomia ituneak egin zenituztenean, eta Calvo Sotelo eta Martin Villa jaunek zorigaitzeko ario hori izan zutenean, ez ziren ez, noski, gehiegi mintzo izan gurekin, eta horrek atezua sortu zuen. Ez dut erruen hildotik jarraituko, baina gauza bakoitza dagokion tokian utzi nahi dut, Mayor Oreja jauna, eta garai hartan izandako atezua noren merezimendua izan zen aztertu beharko litzateke eta, dudarik gabe, horri buruz denok izango dugu merezimenduren bat.

Seguraski denok aipatu dugun politika neurrien eta ertzain neurrien arteko bikoiztasun faltsu hori ere ez dut sinesten, hizkuntza soilkeriaz erabili bait da behin baino gehiagotan. Politika neurriak denak dira. Politika neurriak, hain zuzen ere adin honeko ertzain jokabidea izatean dautza, eta ez ertzain jokabidea borobilegia eta alperrikako indarkeriazkoa egitean, derrigorrezkoa izan ez dadinean behintzat. Politika neurria gizarte giroa sortzen jakitea da, elkar ulertzezko egoera eta elkarrizketa giroa bultzatzen jakitea. Guztiz bat nator, bikoiztasun faltsu hori ezin da soilkeriaz ezarri. Baina ongi asko dakigu zertaz ari garen hizkuntza soilkeriaz erabiltzen dugunean.

Nik gaur goizean esandakoa, eta orain bete-betean aldarrikatzen dudana hau da:

mos poner el acento exclusivamente, a la hora de combatir el fenomeno de la violencia y de resolver un problema endémico, histórico, en este país, no podemos poner el acento exclusivamente en una sola medida, en una sola vía, la de la actuación policial. Como tampoco -y lo he dicho- debemos ser tan ilusos de pensar que el desarrollo del Estatuto y el traspaso de unas competencias van a hacer desaparecer como por arte de birlibirloque todos los problemas de la violencia en Euskadi.

Esas lagunas que usted ha achacado a mi intervención, probablemente sean la acusación más amable que me pueda hacer un grupo de la oposición en un debate parlamentario. Yo creo que he sido bastante explícito, si usted repasa lo que he dicho esta mañana, cuando me he referido a nuestra voluntad de afrontar con rotundidad, con responsabilidad, con firmeza, nuestras responsabilidades en el ámbito policial; la necesidad de poner las cosas muy claras encima de una mesa, de deslindar el cuadro final de las respectivas responsabilidades policiales, de establecer un periodo transitorio de coordinación real de las actuaciones policiales. Y, consiguientemente -quizás sea un iluso-, yo creía que iba a merecer su beneplácito, en el sentido de que hablar de coordinación y hablar de eficacia a través de una coordinación real podía ser más objeto de beneplácito que de críticas, pero tengo que achacarlo probablemente a la postura lógica de la oposición, de no aplaudir sino criticar cualquier intervención del Gobierno.

En todo caso, yo sí tengo que decir también con convicción, señor Mayor Oreja, que tampoco podemos confundir coordinación con asentimiento o avales en blanco, cheques en blanco a actuaciones que no controlamos. Esto lo tengo que decir con la misma firmeza. Por consiguiente, esta mañana yo decía también que ese control, en un periodo transitorio de coordinaciones policiales, tenía que ser un control real y efectivo, de manera que aquí nadie tenga que dar un cheque en blanco para actuaciones cuyo control está absolutamente lejos de su mano.

¿Aislamiento de grupos políticos que no están en el ámbito de apoyo al Estatuto y que constituyen apéndices de los grupos armados? Con más autoridad que yo podría hablar cualquiera de nuestros señores alcaldes aquí presentes -ahí tenemos, si no me equivoco, al señor Alkain-, que en esos ayuntamientos a los que usted se ha referido -o a nuestro portavoz, señor Cuerda-

indarkeriaren fenomenua borrokatzerakoan eta herri honetan elde-arazoak, arazo historikoa ebazterakoan ezin gakizkiola neurri bakar bati, ildo bakar bati, ertzain jokabidearenari soilki mugatu. Ezin dugu halaber -eta esan dut-Estatutoaren aurrerabideak eta aginte batzuren eskuraketak Euskadingo indarkeriaren arazo guztiak ohiz besteko eginbidez bezala konponduko dituztela pentsatzeko adinako inozoak izan.

Zuk nire mintzaldiari leporatu dizkiozun hutsune horiek, aurkaritzako talde batek Legebiltzar eztabaida batetan egin diezadakeen salaketarik adiskidetsuena da seguraski. Nire ustez aski argi mintzo izan naiz, gaur goizean esan dudana berraztertzen baduzu, alorrean gure erantzukizunei borobilki, arduraz, sendotasunez aurre egiteko gure gogoaz ari izan naizenean, gauzak mahai baten gainean argi-argi jartzeko, bakoitzari dagozkion ertzain erantzukizunen azken taula mugatzeko, ertzain jokabideen benetako elkarkidetzezko aldi baterako aldia ezartzeko beharraz ari izan naizenean. Eta, ondorioz -agian inozoa izango naiz-, zure onarpena mereziko nuelakoan nengoen, hau da, benetako elkarkidetzearen bidezko eginkortasunaz eta elkarbidetzeaz hitz egiteak jorraketak baino gehiago onarpena izango zuelakoan, baina Jaurlaritzaren edozein mintzaldi txalotu beharrean aurkaritzaren jorratzeko bidezko jarrerari leporatu beharko diot seguraski.

Nolanahi ere, era berean jabeturik esan behar dizut, Mayor Oreja jauna, ezin ditugula nahasi elkarkidetza eta kontrolatzen ez ditugun jokabideekiko baiezpen edo txeke zuriak. Hau ere adore beraz diot. Horri jarraiki, gaur goizean beste hau ere esaten nuen, alegia, ertzain-elkarkidetzen aldi iragankorrean, kontrol horrek benetakoa eta eginkorra izan behar zuela, hala nola inork zaindu ez ditzakeen jokabideei txeke zuririk eman beharrik izan ez dezan.

Estatutoa babestearen aldeko esparruan ez dauden eta talde harmatuen luzagarri diren politika taldeak baztertu egin behar direla? Nik baino baimen handiagoz hitz egin lezakete hemen dauden gure alkate jaunek -hor daukagu, oker ez banago, Alkain jauna, edo gure taldeburu den Cuerda jauna-, hauek gogor lan egin behar izan bait dute udaletxeetan zuk aipatutako poli-

han tenido que trabajar bien duramente con los grupos políticos a los que usted se ha referido. Yo no sé si es justo que podamos reprochar a nuestros buenos alcaldes actuaciones de lenidad o complacencia con los grupos políticos a los que usted se ha referido. En las mejores familias pueden existir, evidentemente, equivocaciones, pero creo que tenemos aquí prototipos de alcaldes enérgicos, en esos ayuntamientos en los que usted ha apuntado una cierta actitud de lenidad o de complacencia con los grupos que no emplean vías democráticas civilizadas, creo que tenemos buenos prototipos que desmienten esa acusación si se quiere elevar a la categoría también general.

Agradezco esa disposición de apoyo al euskera. No quiero poner, ni mucho menos, en tela de juicio la autenticidad y la hondura del sentimiento que usted ha puesto de manifiesto aquí en torno al euskera. Yo espero que en el trabajo de cada día, en las iniciativas que hay que desplegar cada día, esté patente esa misma disposición. Pero tengo que contestar con una cierta energía, con una cierta preocupación, a algo que no sé si he entendido bien. Me ha parecido que usted hablaba del factor o el elemento disgregador en que puede convertirse ese empuje a nuestra lengua originaria en este pueblo. Y a mí me resulta muy doloroso que en este momento tengamos que asistir al sarcasmo -no ya por su afirmación, sino por otras más rotundas que se suelen hacer en este país- según el cual un idioma que está arrumbado y marginado históricamente se puede convertir poco menos que en el arrumbador y en elemento de disgregación de este país.

Yo creo que todavía, como he dicho en muchas ocasiones, el euskera está pendiente de una reparación histórica que apenas hemos iniciado. Y en eso, señores de la oposición crítica, en la política que podamos desarrollar respecto del euskera, yo sí que les tengo que pedir un gran esfuerzo de reflexión para hacer un balance histórico de lo que ha padecido el euskera, del arrumbamiento, la marginación y la humillación a que ha estado sometido el idioma originario de este pueblo, y la reparación histórica que hasta este momento le hemos podido prestar.

Señor Mayor Oreja, no se preocupe usted tanto -porque además ya ha visto que aquí hay opiniones para todos los gustos- por esa política nuestra de apoyo al sector público y por la creación de sociedades públicas. Como siempre, tendremos que de-

tika taldeekin. Ez dakit bidezko den gure alkate hauei aipatu duzun politika taldeekiko ederrespen edo samurkeriazko jokabiderik leporatzea. Jakina denez, familia onenetan ere egon daiteke akatsik, baina hemen, demokrazia bide zentzudunik erabiltzen ez dituzten taldeekiko halako ederrespen edo samurkeriazko jokabidea adierazi duzuneko udaletxeetan, alkate kementsuen eredu onak dauzkagu nere ustez, hauek salaketa hori, orohar nahi bada, salaketa hori ezeztatzen bait dute.

Eskertzen dut euskera babestezko jarrera hori. Ez dut inola ere zalantzan jarri nahi zuk hemen euskerari buruz aditzera eman duzun sentimenduaren benetakotasuna eta sakontasuna. Eguneroko lanean, egunero jardun behar duguneko arioetan jarrera berbera nabari dadin itxaroten dut. Bainan nolabaiteko kezkaz eta adorez erantzun behar diot ondorengoari, ez bait dakit ongi ulertu dudanez. Herri honetan gure jatorrizko hizkuntzari bultzatze hori elementu edo eragile zatikatzaile bihur daitekeelakoaz mintzo zinela iruditu zait. Eta neri oso mingarri gertatzen zait une honetan iskirio horren aurrean egon beharra -ez zuk esandakoagatik, herri honetan askoz ere borobilagoak ere egiten bait dira- horren bitartez historiaren aldetik zokoratua eta baztertua dagoen hizkuntza, esateko, herri honen zokoratzaile eta sakabanatzaile bilaka bait daiteke.

Nere ustez, askotan esan dudanez, euskera historia aldetik oraindik osatu beharrean dago, eta horretan hasi besterik ez dugu egin. Eta horretan bai, aurkaritza jorratzaileko jaunok, euskarari buruz egin dezakegun politikan, herri honen jatorrizko hizkuntzak jasan dituen zokoratze, baztertze eta apelespenaren, eta oraino eman ahal izan diogun historia aldetiko osabidearen historia-haztaketa egiteko gogoeta ahalegin handia eskatu behar dizuet.

Mayor Oreja jauna, -jadanik hemen era guztietako eritziak daudela ikusi bait duzu- ez zaitez horrenbeste kezkatu herri alorra babesteko eta herri baltzuak sortzeko gure politika horregatik. Beti bezala, "in medio virtus" delakoa esan beharko dizugu, bi

cir aquello de "in medio virtus", porque he sido criticado hoy desde los dos flancos. Yo he dicho clarísimamente, y lo he reiterado, que la composición de nuestra economía, la presencia del sector privado, indica de manera inequívoca que el factor de recuperación tiene que arrancar de ahí; que cuando nosotros actuamos en el sector público lo hacemos, primero, porque ha habido un déficit escandaloso en este país de actuaciones en ese sector, pero que además perseguimos fundamentalmente -creo que lo he dicho en palabras textuales- la función estimulante del sector público sobre el sector privado. Por lo demás, yo me remito a un análisis de las actuaciones que esas sociedades públicas -llaménse SPYRI, llaménse CADEM, llámese como se llame- están realizando, y estoy seguro, señor Mayor Oreja, de que no va a encontrar usted ningún motivo de crítica en sus actuaciones.

La inversión privada propiciada por el Gobierno vasco a través de su política presupuestaria en el periodo 82-84, es decir, cuando los Conciertos Económicos empezaron a tener vigencia real, la estimamos en una cifra que es del orden de 113.000 millones de pesetas. Es el efecto concreto a que me refería antes, del sector público como estimulador del sector privado. Y el apoyo subvencional en el año 84 al sector privado lo estimamos en una cifra aproximada a 18.000 millones de pesetas. Consiguientemente, tiene usted que alejar cualquier preocupación sobre las inclinaciones anti-iniciativa privada, que supongo que ciertamente no habrá usted pretendido denunciar en el Gobierno vasco. Nada más, muchas gracias.

Solicita la palabra el Sr. Mayor.

El Sr. **PRESIDENTE:** El señor Mayor Oreja tiene la palabra.

El Sr. **MAYOR OREJA:** Señor Presidente, voy a tratar de contestar brevemente la intervención del candidato a Lehendakari. Bueno, en primer lugar decirle que la constatación que hace hoy, de una situación difícil de grupos políticos y de dirigentes políticos, la hace hoy. Yo lamento que esto no se haya producido con anterioridad, y creo que se han producido circunstancias en que quizás hubiera sido conveniente alguna palabra desde el Ejecutivo vasco. En todo caso, siempre es mejor que se produz-

aldeetatiko jorraketa jaso bait dut. Nik argi eta garbi eta behin eta berriz esan dut gure ekonomiaren antolamenduak, norbanako alorra egonak, dudarik gabe berreskuraketa eragileak hortik abiatu behar duela adierazten duela; guk herri alorrean iharduteko arrazoia, lehenik, herri honetan alor horretango iharduketarik eza lotsagarria izana dela, baina gainera, batez ere, -hitzez-hitz honela esan dudalakoan nago-herri alorrak norbanako alorra suztatzezko eragina dugula xede. Gainontzekoan, ni herri baltzu hauek egiten ari direnen azterketari atxikitzen natzaio -nahiz SPYRI, nahiz CADEM, nahiz edozein izen duena izan-, eta ziur nago, Mayor Oreja jauna, horien ekintzetan ez dugula inolako jorraketa ziorik aurkituko.

Eusko Jaurlaritzak 82-84 aldian, hau da, ekonomia kontzertuak benetan indarrean jarri zirenean, bere diruegitamu politikaren bitartez bide emaniko diruezarketak gutxi gora behera 113 mila miloi jotzen zituela uste genuen. Hau da zehazki emanda, lehen aipatzen nuen herri alorrak norbanako alorra suztatzeko eraginaren ondorioa. Eta 84garren urtean norbanako alorrari emandako dirulaguntzak gutxi gorabehera 18.000 miloi jotzen ditu gure iritziz. Ondorioz, ez duzu inolako kezkarik izan behar norbanako arioaren aurkako joerari buruz, ez bait dut uste, egiazki, zuk horrelakorik Eusko Jaurlaritzan salatu nahi izan duzunik. Besterik ez, mila esker.

Mayor jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI jaunak: Mayor Oreja jauna da hizpidearen jabe.

MAYOR OREJA jaunak: Lehendakari jauna, Lehendakarigaiaren mintzaldiari laburki erantzuten saiatuko naiz. Lehendabizi, politika talde eta politika gidarien arteko egoera zail horri buruz egin duzun aipamena gaur egin duzula esan behar dizut. Eta deitoratzen dut hau lehenago gertatu ez izana, eta beraietan agian euskal agintaritzak zerbait esatea komenigarri izan zatekeeneko zertzeladarik izan delakoan nago. Nolanahi ere, hobe da gertatzea berandu bada ere; jakina, guk hori babestu

ca tarde; evidentemente, nosotros lo apoyamos y nos alegramos de ello.

En segundo lugar, cuando usted habla de las culpas, yo no le he echado todas las culpas al Gobierno vasco en cuanto a la estrategia de la tensión permanente. Lo que le he dicho es que ustedes tenían parte de culpa, y que otros teníamos también parte de culpa. Es decir, que me ha producido una cierta gracia el hecho de que haya cogido lo peor de la Coalición Popular y de cada partido. Ha escogido de Alianza Popular su posición en un momendo dado respecto a Conciertos, y no ha cogido, por ejemplo, la posición de Alianza Popular respecto a la LOAPA en un momento dado. Y de UCD ha cogido precisamente su posición respecto a la LOAPA y no ha tomado la posición de los Conciertos Económicos. Quiero decir que, evidentemente, nosotros también podríamos hacer un análisis pormenorizado del pasado, de declaraciones, que probablemente no conducirían a nada. Yo simplemente le señalo que las culpas están repartidas, y que ustedes han tenido una determinada responsabilidad en alimentar esa estrategia de la tensión.

En tercer lugar, tranquilizarle, al menos en mi modestísima responsabilidad, en la ley de Cupo. Y en la ley de Cupo decirle que evidentemente nuestra posición, al menos la que trasladaremos a nuestros parlamentarios nacionales, es que se tramite como artículo único, como se hizo en la ley de Concierto. Y en ese sentido creo que estamos respondiendo a una concepción foral basada en la personalidad de las provincias en este país.

En el tema policial y de seguridad ciudadana yo todavía veo ausencias y lagunas. Y lamento insistir en el término "laguna", pero hay lagunas. Usted no ha hecho referencia a la cobertura de ETA en el sur de Francia, y no ha adoptado ninguna posición como tal Gobierno en el tema de ETA-militar en el sur de Francia. Y yo creo que eso, desde mi punto de vista, es un tema especialmente grave, porque todos sabemos, o los que hemos tenido alguna responsabilidad en temas de esta naturaleza sabemos la enorme importancia que tiene para la cobertura de ETA la actual situación.

En el tema de las Fuerzas de Seguridad del Estado, pues probablemente ha dado una respuesta que yo no sé si habrá satisfecho a algunos grupos. Desde luego, a nosotros no nos ha satisfecho, porque dice: Es necesario controlar de alguna manera a unos y a otros. Yo me pregunto: los parti-

egiten dugu eta hortaz poztu egiten gara.

Bigarrenik, zuk erruei buruz hitz egiten duzu, eta nik ez dut esan etengabeko atezuaren estrategiari dagokionean Eusko Jaurlaritza denik errudun. Nik esan dizuedana hau da, hots, bai zuek bai guk ba dugula erru zatiren bat. Hau da, nolabait irrigarri gertatu zait zuk Koalizio Popularretik eta alderdi bakoitzetik gauzarik txarrenak hartu izana. Alianza Popularretik une jakin batean kontziertuari buruz izan duen jarrera aukeratu duzu, eta ez duzu hartu, esate baterako, halako une batean Alianza Popularraren LOAPAri buruzko jarrera. Eta uste dut, hain zuzen ere, UCDetik LOAPAri buruzko jarrera hartu duzu eta ez duzu hartu ekonomia kontzertuari buruz zuen jarrera. Hau esan nahi dut, jakina denez, guk ere aztertu genezakeela zehatz-mehatz iragana, aitorpenak, baina horiek seguraski ez gintuzkete inora eramango. Erruak banaturik daudela esaten dizut soilki, eta atezuaren estrategia hori pizten nolabaiteko ardura izan duzuela.

Hirugarrenik, zu lasaitzea, nire ardura apal-apalean behintzat, kupoaren legeari dagokionean. Eta kupoaren legeari dagokionean, gure jarrera, gure nazio mailako legebiltzarkideei eramango dieguna behintzat, hau dela: kontzertuaren legean egin zen bezala artikulo bakar gisa bidekatu dadila. Eta alde honetatik nere ustez herri honetan probintzien nortasunean oinarritutako foruzaletasun ulerkerari erantzuten ari gatzaizkiola uste dut.

Ertzaingo eta hiritarren segurantzari buruzko alorrean nik oraindik hutsuneak ikusten ditut. Eta deitoratzen dut "hutsune" hitzari buruz akio egitea, baina badago hutsunerik. Zuk ez duzu aipatu ETAk Frantziaren hegoaldean duen babesa, eta ETA militarra Frantziaren hegoaldean egoteari buruz ez duzu inongo Jaurlaritza-jarrerarik hartu. Eta nere ustez arazo hori, nire ikuspegitik, bereziki larria da, ze denok dakigunez, edota honelako arazoetan nolabaiteko erantzukizuna izan dugunok badakigu, egungo egoerak ETAren babesarentzat duen garrantziaren haundia.

Estatuko segurantza indarren alorrari buruz eman duzun erantzunak ez dakit Estatuko Segurantza-Indarrei buruz eman duzun erantzuna beste taldeentzat atsegina izan den. Guretzat ez behintzat, honako hau bait dio: beharrezko da batzu zein besteak zaintzea. Nik hau galdetzen dut:

dos de la oposición, ¿qué podemos hacer? ¿Qué debemos hacer? ¿No apoyar ni a las Fuerzas de Seguridad del Estado ni a la Policía autónoma? ¿Qué podemos hacer? Evidentemente, creo que necesariamente la Coalición Popular apoyará siempre a las Fuerzas de Seguridad del Estado y apoyará a la Policía autónoma, y nosotros no controlamos a ninguna de las dos. Y, sin embargo, tenemos confianza en el sistema, y tenemos confianza en ambas Policías, y tenemos confianza en que los guardianes de la ley sabrán desarrollar su acción con la energía suficiente.

Usted ha hablado también de la actitud de Herri Batasuna en los ayuntamientos. Yo, no sé, desde luego respeto enormemente a los alcaldes que ustedes tienen, los que han sido alcaldes, pero yo he de decir que la posición de los corporativos de Herri Batasuna, las actitudes que se adoptan en determinados plenos, desde mi punto de vista les imposibilitan para desarrollar funciones de responsabilidad en determinados ayuntamientos. No es posible que una persona que haga las declaraciones que hacen algunos corporativos de Herri Batasuna sea responsable de urbanismo, por ejemplo, en el Ayuntamiento de San Sebastián. Y yo no sé si es alcalde enérgico o no es alcalde enérgico, pero me parece que es una situación intolerable, pero intolerable en lo que significa de permisividad respecto a determinadas actitudes en política. Y, de la misma manera que creo que hay que adoptar por parte de todos los grupos políticos una posición de máxima firmeza frente a Herri Batasuna, también quiero decirle que de ello tiene que producirse una traducción en el campo social de este país.

Por último, señor candidato, yo no le he señalado en ningún caso que el euskera fuera una fórmula de disgregación, o fuera un instrumento de disgregación. Yo, al revés, le he dicho que estoy de acuerdo en que el euskera es el hermano enfermo, y que se necesitaba un apoyo por parte de todos, siempre y cuando se muevan en unos parámetros de libertad y en modo alguno de imposición. Pero yo no le he dicho nada de eso.

Lo que sí le he dicho es que no solamente es una cuestión de instrumentos; hay una cuestión también de sentimientos. Y en este país, por desgracia, hay un sentimiento que está enfermo, que yo simplemente lo constato: hay personas que creen que España es un instrumento de coacción frente a un país, o que ha coartado determinadas libertades. Y lo que creo es que hace

aurkako taldeek zer egin dezakegu? zer egin behar dugu? ez Estatuko Segurantza Indarrak ez autonomia Ertzaintza babestu? Zer egin dezakegu? Jakina, nere ustez Coalición Popular-ek beti babestuko ditu nahitaez Estatuko Segurantza Indarrak eta autonomia-Ertzaintza babestu egingo du, eta guk ez dugu ez bata ez bestea zaintzen. Eta, hala ere, sistimaz itxaropena dugu, eta bi Ertzaintzez itxaropena dugu, eta legearen zaindariak bere eginbeharra beharrezko adorez beteko dutelako itxaropena dugu.

Herri Batasunak udaletan duen jokabideaz ere hitz egin duzu. Nik begirune handia diet zuen alkateei, alkate izandakoei, esan beharra daukat Herri Batasunako zinegotziek hainbat osoko bilkuratan hartzen dituzten jokabideek, nere ikuspegitik, beraiek halako eta halako udaletxetan ardurazko eginkizunik ezin egiteratzea dakarte. Ezinezko da Herri Batasunako zenbait zinegotzik egiten dituzten aitorpenak egin ditzan laguna, esate baterako, Donostiako Udaletxeko hirigintzako arduradun izatea. Eta ez dakit alkate adoretsua den ala ez, bainan egoera jasangaitza iruditzen zait, eta jasangaitzak politikango halako jokabide bereziak samurkeriaz onartzea esan nahi bait du. Eta Herri Batasunaren aurrean politika-talde guztiok ahalik eta tinkotasunik handieneko jarrera hartu behar dugula uste dudalarik, herri honetako gizarte-alorrean modu berean jokatu behar dela esan nahi dizut, orobat.

Azkenik, Lehendakari jauna, nik ez dizut inolaz ere aditzera eman euskera zatikatzebide, edo zatikatze-tresna denik. Nik, aitzitik, euskera anaia gaixoa delakoan zurekin bat natorrela eta euskerak denon babesa behar duela esan dizut, beti ere askatasun eta inoiz ere ezartzezko parametro batzuren barruan mugitzekotan. Baina nik ez dut horrelakorik esan.

Tresna arazo hutsa ez dela esan dizut. Sentimendu arazorik ere badagoela. Eta herri honetan, tamalez, badago gaixorik dagoen sentimendurik, eta nik egiaztatu besterik ez dut egiten: hainbaten ustez Espainia herri bat bortxatu edo askatasun jakin batzu murriztu dituen tresna da. Eta nere ustez benetako eta egiazko ahalegina egin behar da sentimendu hori herri hone-

falta un esfuerzo real y sincero para que ese sentimiento se vaya apropiando en el seno de este país y que adopte la dimensión que debe tener. Y, de la misma manera que yo me he comprometido -y ahí creo que he sido más generoso que usted- en decirle: "Nosotros consideramos que el euskera necesita un cierto apoyo", yo todavía no he escuchado que ese sentimiento , que este país necesita necesariamente para convivir, sea adoptado con la energía o con la naturalidad suficiente por ustedes. Me estoy refiriendo a programas de Euskal Telebista, donde de alguna manera hay unos pequeños detalles, sutiles detalles, pero que indican que hay una cierta deslealtad en estos temas.

Yo insisto y le reitero, señor Presidente: nosotros estamos enormemente preocupados por la actual situación. Yo no sé si todos somos conscientes de que los tiempos históricos tienen unos límites; los tiempos históricos, la prudencia, la paciencia, evidentemente tienen unos determinados límites, y en este país hay personas que están sufriendo más que otras. Y ello, evidentemente, lo que puede hacer es que nos lleven a diagnósticos de situación enormemente distanciados. Y mi única intervención, mi intervención hoy aquí, reside en, además de exponerle la gravedad con que nosotros enfocamos esta situación, decirle que también estamos decididos a acercar posiciones y a esforzarnos en subrayar más lo que nos une y olvidar más lo que nos separa. Muchas gracias.

Solicita la palabra el Sr. Garaikoetxea.

El Sr. **PRESIDENTE:** Tiene la palabra el candidato a Lehendakari.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Brevísimamente, señor Presidente, para puntualizar tres cosas. Primero, el hecho de que yo haya lamentado y condenado las dificultades en que se pueden desenvolver las fuerzas democráticas en el momento presente no quiere decir que por haberlo hecho hoy no lo hayamos hecho en otras ocasiones. No estoy de acuerdo con eso, señor Mayor Oreja. Lo hemos hecho en multitud de ocasiones y hemos llegado ya casi al hastío de la condena de la violencia y de temer que se conviertan en pura retórica, en todo caso, esas condenas tan frecuentes, entre ellas las dirigidas contra sectores de opinión o grupos políticos de

tan egokitu dadin eta behar duen tankera har dezan. Eta nik hitza eman dut -eta horretan zuk baino esku zabalagoa izan dudalakoan nago-, hau esan bait dizut: "Gure ustez euskerak nolabaiteko babesa behar du". Eta, aitzitik, ez dut oraindik aditu herri honek elkarrekin bizitzeko nahitaez behar duen sentimendu hori zuek behar adinako adorez edo berezkotasunez jaso duzuenik. Euskal Telebistako programei buruz ari naiz, bertako hainbat xehetasun ttipik, xehetasun mehek, halako izanik ere, gai hauetaz nolabaiteko leialtasunik eza dagoela adierazten bait dute.

Behin eta berriz diñotsut, Lehendakari jauna: gu erabat kezkaturik gauzka egungo egoerak. Ez dakit aldi historikoebaik azken muga batzu dituztenaz denok jabetuta gauden; aldi historikoek, zuhurtasunak, eramanpenak, jakina denez, halako azken muga batzu dituzte, eta herri honetan pertsona batzuk beste hainbatek baino eraman handiagoa du. Eta, jakina, horren eraginez, egoeraren igarbide guztiz desberdinetara hel gaitezke. Eta gaur hemen egin dudan mintzaldi bakarraren xedea, gure ikuspegitik egoera larria dela azaltzeaz gainera, gu ere jarrerak hurbiltzeko eta batzen gaituenari banantzen gaituenari baino garrantzi handiagoa emateko prest gaudela diotsut. Mila esker.

Garaikoetxea jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI jaunak: Lehendakari jauna da hizpidearen jabe.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Labur-labur, Lehendakari jauna, hiru gauza zehaztearren. Lehendabizi, demokrazia-indarrek gaudeneko unean jarduteko ukan ditzaketen eragozpenak nik gaur deitoratu eta salatu izanak ez du esan nahi bestetan egin ez dugunik. Horretan ez gatoz bat, Mayor Oreja Jauna. Askotan esan duen, eta, esateko, gogaiturik gaude indarkeria gaitzesten eta hain maiz egindako gaitzespen horiek gehienez ere erretolika huts bilaka daitezen beldur izaten, gaitzespen hauen artean herri honetako halako eritzialor edo politika taldeen aurka eginikoak.

este país.

Y no quiero yo pasar factura de nada, pero, evidentemente, si algún grupo político puede tener sensibilidad por saber lo que es la persecución por profesar unas ideas políticas, creo que entre ellos al menos, entre esos grupos, está el nuestro, y por consiguiente no debe sorprenderle que haya existido esa sensibilidad para comprender lo que es la persecución por profesar unas ideas políticas y que hayamos sido consecuentes también condenándolo en multitud de ocasiones. Yo le podré obsequiar a usted con una extensa muestra de cualquier hemeroteca.

Yo ya le he dicho al principio que, claro, no me iba a referir a todas aquellas partes de su discurso con las que estaba obviamente de acuerdo. Por eso, cuando usted dice que he elegido lo peor de los ejemplos que podía sacar a colación, pues en cierto modo ha dicho algo que yo ya había advertido al principio. Lo cierto es que aquí sucede un fenómeno muy curioso: cuando los partidos políticos están en el poder y cuando están en la oposición suelen comportarse de manera muy diferente. Y, claro, yo me he estado refiriendo a la UCD y a Alianza Popular, y a la UCD en concreto, cuando estaba en el poder y cuando ha estado en la oposición, porque los papeles tenían diferente relevancia y significación según los ejercían desde el poder o fuera del poder. Y en ese sentido, claro, la referencia al señor Martín Villa, al señor Calvo Sotelo, etcétera, es obligada cuando uno, desde sus colegas en la oposición, escucha palabras de cierto aliento y apoyo en cuestiones que no vimos tan claras cuando aquellos estaban en el poder. Pero esto venía a cuento de esas tensiones a las que usted se ha referido en el pasado, tratando, como usted ha señalado después bien, de dar a cada cual su tanto de culpa.

Yo siento que no le puedan a usted resultar suficientemente satisfactorias mis palabras en torno al deseo de clarificar de una vez por todas el tipo de apoyo, de coordinación, de colaboración que puede haber entre unas fuerzas policiales que estén funcionando de acuerdo con lo que establece la ley y el Estatuto en particular, aquí o donde sea. Yo he dicho, creo, lo más importante: que deseamos poner todas las cartas encima de la mesa y aclarar posiciones. Si yo empezara a hablar de este asunto, señor Mayor Oreja, tendría que entrar en terrenos muy delicados y tendría que sacar también mis pliegos de agravios, empezando por un hecho muy patente que le

Eta nik ez dut deusen konturik eskatu nahi, baina, jakina denez, baldin eta politika-ideia jakin batzu zabaltzeagatik jazarpena ezagutzeagatiko sentikortasuna izan dezakeen politika-talderik badago, horien artean behintzat, talde horien artean, gurea dago nere ustez, eta ondorioz ez zaitu harritu behar halako politika ideia batzu zabaltzeagatik jazarpena zer den ulertzeko sentikortasun hori izanak eta guk honen ondorioz aipatu jazarpena askotan gaitzetsi izanak. Edozein aldizkaritegiko azalpen zabala eskeini ahal izango dizut.

Haseran esan dizut ez nituela, noski, aipatuko argi eta garbi haiekin bat nentorreneko zure mintzaldiko pasarte guztiak. Horregatik, aipatu nitzakeen adibideetatik txarrena aukeratu dudala diozunean, nolabait ere nik haseran gaztigaturiko zerbait esan duzu. Eta, noski, nik UCD eta Alianza Popular aipatu ditut, UCD zehazki, agintean zegoenean eta aurkako zenean, bi egoera horiek garrantzi eta eragin desberdina bait zuten. Eta alde horretatik, jakina, Martin Vila jauna, Calvo Sotelo jauna etabar aipatzea beharrezkoa da, aurkako taldean dauden haien alderdikideek, haiek agintean zeudenean hain argi ez genekusatzan arazoei buruz hitz adoretsu eta babestezkoak bait darabiltzate. Baina hau zuk aipatutako iraganeko tirabira horien arira zetorren, ondoren ongi aipatu duzunez, nori bere errua eman nahirik.

Hemen edo nonnahi legeak eta berariz Estatutoak agintzen duenaren arabera jardun dezaten ertzain-taldeen artean egon daitekeen babes, elkarkidetza eta elkarlan mota behin betirako argitzeko desiraz esan ditudanak zuretzat aski asebetegarri ez izana sentitzen dut. Garrantzitsuena esan dudalakoan nago: gauzak garbi utzi eta bakoitzak bere jarrera argi dezaneko gure gogoa. Arazo honi buruz hitz egiten hasiko banintz, oso alor hauskorretan sartu beharko nuke, Mayor Oreja jauna, eta nire erkaketa-zerrendak ere atera egin beharko nituzke, oso nabaria den eta nik Biltzar honetan noizpait aipatutako honako gertakizunaz ohar zaitezen gomita egitetik hasita:

invitaría a contemplar y que alguna vez he citado en esta Cámara: probablemente, si yo voy con usted y paso por delante de las Fuerzas de Seguridad del Estado, a usted -no sé si hoy, pero cuando ejercía un cargo público- le saludaban todas ellas; a mí no me saludan salvo en contadísimas excepciones.

Y yo no quiero sacar aquí un capítulo de agravios y de culpas contra las Fuerzas de Seguridad del Estado y contra la Policía autónoma y contra las actitudes que unos y otros tenemos en este tremendo problema de desconfianzas y recelos recíprocos. Creo que hace falta un esfuerzo de aclaración definitiva de este estado de cosas, y es a lo que me he referido esta mañana. No podemos pedir milagros en este país. Hay suspicacias y recelos hacia los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, que tienen raíces muy profundas en nuestro pasado reciente y menos reciente, y no debe escandalizarse usted -y yo le cito casos concretos de cosas que suceden, en las que todos tenemos nuestro tanto de culpa, incluidos ellos-, existen raíces muy profundas que no le debe sorprender a usted que no desaparezcan de la noche a la mañana.

Pero yo he trazado esta mañana unas bases para tratar de acabar de una vez por todas con este clima de falta de entendimiento, de recelos recíprocos y hasta de hostilidades recíprocas, y de trazar un camino para que las previsiones del Estatuto, que es tanto como decir las previsiones de la ley, se cumplan íntegramente. Creo que eso es lo más importante. Por lo demás, que estemos haciendo declaraciones diarias de apoyo a la política del señor Mitterrand, de apoyo a la colaboración franco-española, etcétera, usted sabe que es bastante más irrelevante de lo que está sugiriendo reiteradamente hoy aquí.

Y respecto a esa alusión que yo he hecho al papel de nuestros munícipes y nuestros alcaldes en los ayuntamientos, claro, yo le devuelvo la pelota, señor Mayor Oreja. Usted dice: "Es que escoge los peores ejemplos que nos puede usted lanzar a la cara". Usted, parece que también está eligiendo por ahí algún ejemplo, y sin embargo no sé si está bien elegido, porque tenemos que tener en cuenta la representación que los grupos políticos, nos gusten o no nos gusten, obtienen en los ayuntamientos. Y si un grupo político obtiene un 18 ó un 20 por ciento en unas elecciones municipales, a usted no le puede extrañar que esos grupos políticos tengan responsabilidad en la gestión de las responsabilidades,

seguraski, ni zurekin batera noalarik Estatuko Segurantza-Indarren aurretik igarotzen banaiz, zu -gaur ez dakit, baina herrikarguduna zinenean bai-, agurtu egiten zintuzten; eta ni ez naute agurtzen, oso gutxitan izan ezik.

Eta ez da nire asmoa hemen Estatuko Segurantza-Taldeen eta autonomia-Ertzaintzaren aurkako eta elkarrekiko fidagarritasunik eza eta susmotxarren arazo larri honetan batzuren eta besteren jokabideen aurkako irain eta erruei buruzko kapituloa osatzea. Egoera hau behin betirako argitzeko ahalegindu beharra dago nere ustez, eta horretaz aritu naiz gaur goizean. Herri honetan ezin dezakegu miraririk eskatu. Estatuko Segurantza Taldeei irudikortasun eta susmotxarrez begiratzen zaie, eta honek oso sustrai sakonak ditu duela gutxiko iraganean, baita lehenago ere, eta ez duzu amorratu behar -eta gertatutako kasu zehatzak aipa diezazkizuket, beraien errudun denok garelarik, baita eurak ere-; oso sustrai sakonak daude eta hauek ez desagertzeagatik ez duzu zertan harriturik.

Baina nik gaur goizean oinarri batzu eman ditut, elkar ezin ulertzezko, elkarrekiko susmotxarren eta, areago, elkarrekiko etsaitasun giro hori behin betirako desegiten saiatzeko Estatutoaren aurreikuspenak, legearen aurreikuspenak esatea bezain beste izanik, bere osoan bete daitezen bide bat jartzen saiatzeko. Hori da gure ustez garrantzitsuena. Gainontzekoan, egunero Mitterrand jaunaren politika, Frantzia eta Espainiaren arteko elkarlaguntza etabar babestezko aitorpenak egiten ari izateak ez du, badakizu, gaur hemen behin eta berriz idarokitzen ari den adinako garrantzirik.

Eta udaletan gure zinegotzi eta alkateek duten eginkizunaz egin dudan aipamenari buruz, pilota berriz botatzen dizut, Mayor Oreja jauna. Zuk diozu: "Aurpegira bota diezazkigukezun exenplu txarrenak aukeratzen dituzu". Zu ere antzeko exenpluren bat aukeratzen ari zara nonbait eta haatik, ez dut uste, aukeraketa ona denik, politika-taldeek udaletxeetan lortzen duten ordezkotza kontutan izan behar bait dugu, gure gustoko izan ala ez izan. Eta halako politika-taldek udal-hauteskundeetan ehuneko 18 edo 20 lortzen badu, zuk ez duzu zertan harriturik aipatu politikataldeak udal-erakunde horretako erantzukizunen eraentzan erantzukizunik izanagatik, eta zilegi bekit errepika. Nere ustez, esate

valga la redundancia, de ese ayuntamiento. Creo que es algo que puede estar sucediendo, por poner un ejemplo, en el ayuntamiento que usted ha citado.

baterako, zuk aipatutako udal-erakundean agian gertatzen ari dena izan daiteke.

Celebro su reiterada manifestación de apoyo al euskera. No estoy de acuerdo con las alusiones que podrían interpretarse como una crítica generalizada al tono de ETB. ETB tendrá sus fallos -desde luego, espero que no sean tan numerosos como los de Televisión Española, con todos mis respetos a los buenos profesionales de Televisión Española-, pero ETB es un organismo independiente del Gobierno vasco, tiene su Consejo de Administración; si no me equivoco, los grupos presentes en esta Cámara tienen posibilidad de trasladar sus observaciones y sus quejas a la dirección de ese organismo y, por consiguiente, a ello me remito.

Pozten nau zuk behin eta berriz euskera babestearen alde emaniko jarrerak. Ez nator bat ETBren mintzaerari eginiko orohartuzko jorraketatzat har litezkeen aipamenekin. ETBk izango ditu bere akatsak -izan ere, Espainiako Telebistarenak bezain ugariak ez izatea espero dut, Espainiako Telebistako berarizko lanari onei diedan begirune osoz-, baina ETB ez dago eusko Jaurlaritzaren menpen, badu bere Administrazio Kontseilua; oker ez banago, Biltzar honetan dauden taldeek badute aukera erakunde horretako artezkaritzari bere oharpen eta arrenkurak aurkezteko eta, beraz, horri natxekio.

El Sr. **PRESIDENTE:** Señor Benegas, tiene la palabra.

LEHENDAKARI jaunak: Benegas jauna, hizpidearen jabe zara.

El Sr. **BENEGAS HADDAD:** Señor Presidente, señoras y señores diputados, señor candidato, tomo la palabra en nombre del Grupo Socialista para fijar nuestra posición sobre la elección del candidato a Lehendakari, señor Carlos Garaikoetxea.

BENEGAS HADDAD jaunak: Lehendakari jauna, ahaldun jaun-andreok, hautagai jauna, Talde Sozialistaren izenean hizpideaz baliatzen naiz, Lehendakari gaiaren, Carlos Garaikoetxea jaunaren hautapenari buruzko gure jarrera ezartzeko.

Antes de abordar cualquier otro tema, cualquiera otra cuestión, debo poner de manifiesto que la forma de votación prevista por la Mesa para esta sesión, forma que yo no pretendo discutir, no permite optar entre las tres clásicas posibilidades de voto que suelen darse en este tipo de actos -voto a favor del candidato, voto en contra del candidato, o voto de abstención-, sino que estas dos últimas posibilidades quedan subsumidas en el voto en blanco, lo cual, evidentemente, cierra el abanico de actitudes posibles a los grupos de esta Cámara ante la elección del candidato, y ello es obvio que tiene una cierta trascendencia política.

Beste ezein gairi, beste edozein arazori heldu baino lehen, Mahaiak bilkura honetako aintzin ohartemaniko bozkatze modua, hau eztabaidatzeko asmorik ez dudalarik, ekitaldi moeta hauetan gerta ohi diren ohizko hiru aukeren artean hautatzeko biderik ez duela ematen adierazi behar dut -hautagaiaren aldeko txanda, hautagaiaren aurkako txanda, edo botorik ez ematea-, aitzitik bi azken aukera hauek boto zurian biltzen dira, horrek, argi eta garbi, hautagaiaren aukeratzearen aurrean Biltzarre honetako taldeei agiango jarreren aukera hersten diolarik, eta horrek nolabait politikazko garrantzia dauka argi eta garbi.

Dicho esto, debo comenzar mi intervención manifestando que los socialistas vascos hicimos público, después de las elecciones del 26 de marzo, que no era nuestra intención dificultar u obstaculizar la designación a Lehendakari del candidato del partido que más votos obtuvo en las urnas. Esta actitud la hicimos entonces y la mantenemos ahora, fundamentalmente por la difícil situación por la que atraviesa nuestro país y nuestro pueblo y como un gesto de buena voluntad de los socialistas,

Hau esanik, nire mintzaldia zera esanez hasi behar dut, alegia, euskal sozialistok, Martxoaren 26ko hauteskundeen ondoren, hauteskundeetan boto gehiago lortu zituen alderdiko Lehendakarigaiaren izendapenari eragozpen edo oztoporik jartzea ez zela gure asmoa. Jarrera hori orduan atera genuen argitara eta orain eutsi egiten diogu, batipat, gure herria iragaten ari den egoeraren larriagatik eta sozialisten borondate onezko adierazpen gisa, guk aspaldi Euskal Herriko arazoak konpontzeko

que desde hace mucho tiempo deseamos y hemos venido exigiendo que impere el diálogo, la negociación y los acuerdos para resolver los problemas del País Vasco.

Y esta actitud la mantenemos hoy aquí a pesar de que a nadie se le oculta que a lo largo de los primeros cuatro años de Gobierno autónomo hemos coincidido en muy pocas ocasiones con el actual candidato, en muy pocos planteamientos. Y no solamente no hemos coincidido, sino que hemos discrepado, muchas veces profundamente, sobre su acción de gobierno y sobre cómo resolver los problemas que aquejan a la sociedad vasca. Han sido cuatro años en los que no ha sido posible, entre nosotros, llegar a acuerdos para resolver los problemas de nuestro pueblo, y, como consecuencia de ello, entre nosotros y entre los partidos que representamos el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista, ha habido una clara confrontación política en el País Vasco en todos los órdenes; confrontación política, por otra parte, que a mi juicio ha sido legítima, porque la diferencia de planteamientos es sustancial en casi todos los temas.

No obstante, a pesar de que éste es nuestro pasado, yo creo que los dirigentes políticos debemos saber distinguir las etapas, debemos saber comenzar etapas nuevas, debemos tener capacidad incluso de revisar el pasado, sobre todo cuando en el pasado no hemos sido capaces de resolver los problemas que afectan con dramatismo a la vida de un pueblo o de una sociedad. Por ello, los socialistas, aun incluso antes de conocer el discurso del candidato, hemos querido abrir esta nueva etapa de la vida política del País Vasco proponiendo la necesidad del diálogo, la necesidad de la negociación y la necesidad de los acuerdos para resolver los problemas que tiene planteados nuestro pueblo. Y así, de esta forma se lo hicimos saber al hoy candidato a Lehendakari en el curso de las consultas previas que realizó antes de esta sesión de designación.

A nadie se le oculta, a ningún candidato de este país se le oculta que esta empresa no es sencilla, porque las discrepancias entre nosotros son profundas, y son profundas sobre la mayor parte de los problemas; porque tenemos concepciones muy diferentes de lo que es el País Vasco, de lo que es la autonomía, de lo que es la Constitución, de lo que significa España y sobre cómo debe combatirse la violencia y el terrorismo en nuestra sociedad. Pero creo que, en medio de nuestras discrepancias,

elkarrizketa, itunebideketa eta akordioen bidez egitea desiratzen bait dugu eta hertsiki eskatzen aritu bait gara.

Eta jarrera horri gaur hemen eusten diogu Jaurlaritza autonomoaren lehen lau urteetan zehar oso gutxitan etorri gara bat egungo hautagaiarekin, oso planteamendu gutxitan. Eta bat ez etorri ez ezik, askotan sakonki eritzi ezberdinak izan ere izan ditugu haren jaurtze-ekintzaz eta euskal gizarteak jasaten dituen arazoak konpontzeko moduaz. Lau urte hauetan ezin izan dugu, geure artean, akordio batetara iritsi gure herriko arazoak konpontzeko, eta, horren ondorioz, geure artean eta ordezkatzen ditugun alderdien artean, Euzko Alderdi Jeltzalea eta Alderdi Sozialista, politikazko eztabaida argia izan da Euskal Herrian maila guztietan; politika eztabaida hau, bestalde, legezkoa izan da ene eritziz, jarreren ezberdintasuna funtsezkoa baita ia gai orotan.

Halabaina, gure iragana hau izan arren, nire ustez politika-gidariek etapak bereizten jakin behar dugu, etapa berriak hasi behar ditugu, iragana berrikusteko ere gaitasuna izan behar dugu, batez ere iraganean herri baten edo gizarte baten bizitza larriki ukitzen duten arazoak konpontzeko gauza izan ez garenean. Hori dela eta, sozialistok, hautagaiaren mintzaldia ezagutu aurretik ere, Euskal Herriaren politikabizitzaren etapa berri hau elkarrizketaren beharra, itunebideketaren beharra eta gure herriak aurrean dituen arazoak konpontzeko akordioen beharra proposatuz hasi nahi izan dugu. Eta, honela, modu honetara jakin arazi genion egungo Lehendakarigaia izendatzezko bilkura honen aurretik egin zituen eritzi eskeetan zehar.

Nornahik dakikeenez, herri honetako edozein hiritarrek dakikeenez, enpresa hau ez da erraza, gure artean bat ez etortze sakonak bait ditugu arazo gehienei dagokienez; Euskal Herriaz, autonomiaz, Konstituzioaz, Espainiaz eta gure gizartean indarkeria eta izuekintza borrokatzeko moduari buruz oso ulerkera desberdinak bait ditugu. Baina, nere ustez, dauzkagun bat ez etortzeen artean Euskal Herria dago, honek egunetik egunera bait dakusa bat ez etortze horietaz ez dietela bere arazoei irten-

existe un pueblo que día a día comprueba precisamente que nuestras propias discrepancias no resuelven sus problemas y que la situación de la sociedad vasca se deteriora día a día sin que seamos capaces de poner remedio a nuestros males.

Además de ello, creo que el País Vasco atraviesa por una de las más profundas crisis de su historia, precisamente cuando tenemos la oportunidad de vivir en libertad, en democracia y en paz, oportunidad que se nos ha presentado en pocas ocasiones en lo que va de siglo. Desde mi punto de vista y desde el punto de vista del grupo que represento, la profundidad y la gravedad de la crisis que sufrimos en todos los órdenes es de tal magnitud que solamente la podremos superar con una renovada capacidad de diálogo, de negociación y de pacto que no ha existido en los últimos cuatro años. Ya lo dijimos al inicio de la anterior Legislatura y lo volvemos a repetir hoy: nosotros los socialistas creemos que ningún partido político puede resolver en solitario los problemas del País Vasco, por la magnitud de los mismos.

Dicho esto, debo manifestar que el discurso del candidato, la declaración política de intenciones que ha hecho el candidato esta mañana, me ha parecido de alguna forma continuista con lo que viene siendo su línea de actuación o lo que ha sido su línea de actuación con respecto a su Presidencia anterior, y con escasas novedades con respecto a discursos similares del candidato, salvo -y esto lo debo reconocer- en la parte final del discurso del candidato, que me ha parecido una parte final positiva, muy importante, aunque quizá poco desarrollada, tal vez porque había sobrepasado el tiempo y no ha podido desarrollarla con más amplitud al término de su intervención. Creo que esto es preciso resaltarlo, porque en el final de la intervención del candidato se pone de manifiesto esa voluntad de intentar, en este nuevo periodo, llegar a los acuerdos que necesita el país.

No puedo, por limitaciones de tiempo, abordar todos los temas puntualmente, tal y como los ha planteado el candidato a Presidente del Gobierno vasco. En materia de terrorismo, a la que me referiré más adelante, creo que ha habido una clara condena desde un punto de vista filosófico y desde un punto de vista de la ética política, aunque el candidato, no sé por qué razón, sigue llamando activistas o llama activistas a los terroristas. Y ha hecho seis propuestas concretas a las cuales me referiré, sobre las cuales es difícil discrepar,

biderik ematen eta euskal gizartearen egoera egunetik egunera okerragoa dela, gu geure gaitzei sendabidea jartzeko gai ez izanik.

Horretaz gainera, nere ustez Euskal Herria bere historiako larrialdirik sakonenetakoan dago, askatasunean, demokrazian eta pakean bizitzeko aukera duguneko honetan hain zuzen ere, eta mende honetan gutxitan azaldu zaigu honelako aukera. Nire ikuspegitik eta ordezkatzen dudan taldearen ikuspegitik, maila guztietan jasaten dugun kinka hain da sakon eta larria, azken lau urteotan izan ez den elkarrizketarako, negoziaketarako eta ituneak egiteko gaitasun berriztatuaren bitartez baino ez dugula gainditu ahal izango. Aurreko legegintzaldia hasi zenean esan genuen eta orain berriz esango dugu: sozialiston ustez Euskal Herriko arazoak, hauek hain handiak izanik, ezin ditu ezein alderdik bakarrean ebatzi.

Hau esanik, adierazi beharrean nago, hautagaiaren mintzaldia, gaur goizean egin duen politikazko asmo-aitorpena nolabait joan den zure Lehendakaritza aldiko jokabidearekiko arraikeriazkoa eta hautagaiak eginiko antzeko mintzaldiei begira berri gutxi ematen duela iruditzen zait, haren mintzaldiaren azken zatian izan ezik -eta hau aitortu egin behar dut-, berau baikorra, oso garrantzitsua iruditu bait zait, mintzaldiaren bukaeran denbora ahitua zuenez agian, honetaz zabalki jardun ez badu ere. Hau nabaritu egin behar da nere ustez, hautagaiaren mintzaldiaren azken zatian, hasten dugun aldi honetan herriak beharrezko dituen akordioetara iristen ahalegintzeko gogoa agertzen bait da.

Ez dut, denborak jartzen didan mugagatik, Eusko Jaurlaritzako Lehendakarigaiak azaldu dituen arazo guztiei hurrenez-hurren eta zehatz-mehatz erantzuterik. Izuekintzari buruzkoan, eta honetaz gero hitzegingo dut, filosofia eta etika politikoaren ikuspegitiko salaketa argia egin delakoan nago, hautagaiak, ez dakit zergatik, "terrorista" ezezik "activista" hitza erabiltzen badu ere. Eta sei salo zehatz egin ditu, hauetaz ere gero hitz egingo dudalarik, eta hauei buruz bat etortzea zaila bada ere, gure taldearen ikuspegitik hauen azal-

pero, desde el punto de vista de nuestro grupo, el planteamiento todavía sigue siendo insuficiente, y en este sentido diré por qué más adelante, por qué este planteamiento nos parece insuficiente.

pena urria da, zergatia gero adieraziko dudalarik.

Ha habido, me parece, pocas referencias a los problemas de la construcción interna de la Comunidad Autónoma vasca, a la que me referiré también más adelante. No puedo compartir tampoco las expresiones de "ola antiautonómica" o de "bienios negros" con las que el candidato se ha referido a los problemas que existen -y yo reconozco que existen- a la hora de desarrollar el Estatuto de Autonomía. Y quizá en el terreno económico es donde pueda producirse una mayor aproximación, porque se ha reconocido al menos la necesidad de algo que nosotros veníamos planteando con insistencia: la necesidad de la planificación económica, de que exista un plan económico indicativo en el País Vasco, la necesidad de la coordinación de los recursos con que hoy cuentan las diputaciones, y la necesidad de avanzar en la negociación de los procesos de reconversión industrial.

Euskal Elkarte Autonomiaduna bertatik eraikitzeari buruzko arazoez aipamen gutxi izan delakoan nago, eta hori ere aurrerago aipatuko dut. Autonomia-Estatutoa egiteratzerakoan dauden arazoak -eta aitortzen dut badaudela-aipatzeko erabili dituen "Autonomiaren aurkako aldi" edo "bienio beltz" esatemoduak ere ez ditzaket onar. Eta ekonomia alorrean egongo gara agian bata bestearengandik hurbilen, guk behin eta berriz esandakoaren beharra aitortu bait da: ekonomia-egitamuketaren beharra, Euskal Herrian ekonomia-egitasmo adierazgarria egon beharra, egun diputazioek dauzkaten eskuarteak elkarkidetu beharra eta industria-birrantolatzeko aurrerabidean itunebideei aurrera eragin beharra.

Sobre estos cuatro problemas me referiré más adelante, pero en este inicio de mi intervención creo que debo resaltar -porque me parece positivo, porque me parece novedoso y porque me parece justo decirlo desde un grupo que ha permanecido en la oposición en este Parlamento durante los cuatro años anteriores-que creo que el candidato ha hecho una oferta que nosotros, de alguna forma, con reiteración, habíamos solicitado en el pasado, que también se lo hicimos saber al candidato en las entrevistas que hemos mantenido, una oferta que me parece que es la novedad del planteamiento político del candidato, una oferta muy importante. Esa oferta que se recoge en el final de su discurso mantiene la voluntad de abrir un periodo de diálogo, un periodo de negociación con el Gobierno de la nación y con otras fuerzas políticas de esta Cámara para llegar a tres grandes acuerdos o, por lo menos, para iniciar el diálogo sobre tres grandes problemas, los tres grandes problemas que tiene planteados el País Vasco: sobre la violencia y el terrorismo, sobre el desarrollo estatutario y sobre la crisis económica y la reconversión industrial.

Lau arazo hauei buruz aurrerago hitz egingo badut ere, nire mintzaldiaren hasieran nabari utzi beharrean nagoela uste dut -Legebiltzar honetan aurreko lau urteetan aurkako izan den talde batek esateari baikor, berri eta zuzen bait deritzot-, hau da, hautagaiak egin duen eskeintza, nere ustez, guk iraganean nolabait behin eta berriz eskaturikoa da, berekin izan ditugun solasaldietan ere jakin arazi geniona, eta eskeintza hau hautagaiaren politika-azalpeneko gauza berria dela eta oso eskeintza garrantzitsua dela iruditzen zait. Zure mintzaldiaren amaieran jasotako eskeintza horrek, Estatuko Jaurlaritzarekin eta Biltzar honetako beste politika-indarrekin itunebideak egiteko eta elkarrizketatzeko aldi berria hasi nahia dauka, hiru akordio nagusitara iristeko edo, gutxienez, Euskal Herriak aurrean dituen hiru arazo nagusiei buruzko elkarrizketa hasteko gogoa: indarkeria eta izuekintzari, Estatutoaren aurrerabideari eta ekonomia-kinka eta industria-birrantolaketari buruzkoa.

Y esto me parece positivo que se haya anunciado, rectificando también algún planteamiento que yo creo que nos llevó a algunos errores en la Legislatura pasada, anunciando por parte el candidato que está dispuesto a que las leyes fundamentales del

Eta, nere ustez joan den legegintzaldian zenbait akats egin arazi zigun jarreraren bat ere zuzendu, hautagaiak Autonomia-Estatutoaren aurrerabidezko funtsezko legeek edo Biltzar honetako legeek bat etortze zabala izan dezaten prest dagoela

desarrollo del Estatuto de Autonomía, o las leyes que debe debatir esta Cámara, tengan un amplio consenso, o por lo menos se pretenda que tenga un amplio consenso parlamentario entre las diferentes fuerzas políticas que componen la Cámara vasca.

Creo que esto es lo reseñable, lo destacable y lo positivo del discurso del candidato. Y para los socialistas lo es, porque nosotros pensamos que desde 1977 en el País Vasco vivimos inmersos en un ciclo del cual no conseguimos salir, y que si no superamos este ciclo puede conducir a la destrucción de nuestro pueblo y a la destrucción de nuestro futuro. Para nosotros, estamos viviendo en un ciclo que no acabamos de encontrar la forma de superar, en el que los protagonistas son dos elementos fundamentales: por una parte, la violencia terrorista que padece nuestro pueblo, y, por otra parte, el desacuerdo permanente de las fuerzas democráticas sobre nuestros propios problemas.

Para los socialistas es preciso, si queremos construir un País Vasco diferente, si queremos construir un País Vasco plenamente democrático y de progreso, romper de una vez por todas este ciclo de violencia y desacuerdo en el que prácticamente hemos vivido desde que se inició la transición democrática, salvo en el momento exclusivo en que se pactó el Estatuto de Autonomía. Ciclo en el que, como digo, el protagonista por una parte es la violencia, la violencia como acontecer diario, hasta convertirnos en un punto negro de la Europa democrática; violencia que ha desvirtuado todo tipo de debate político en la Comunidad Autónoma vasca y desplazado el centro de atención de las instituciones democráticas a la confrontación violenta y terrorista; violencia que, además de suponer la pérdida de vidas humanas, como aquí se ha dicho, supone que la libertad no es real, la libertad no es plena, la libertad no existe para aquellas personas que se sienten amenazadas por el terrorismo o pueden constituir uno de sus objetivos.

Y el segundo gran problema que no acabamos de superar a lo largo de todos estos años, el segundo elemento clave de este ciclo que no superamos, es el desacuerdo. A lo largo de estos últimos cuatro años se ha puesto de manifiesto que los vascos, entre nosotros, no estamos de acuerdo en nada y sobre nada. Y quizá ésta sea en estos momentos nuestra seña de identidad más acusada desde un punto de vista de lo que es la construcción de un país. Constituimos una sociedad en conflic-

aldarrikatzeari, edo gutxienez ere euskal Biltzarre hau osatzen duten politika-indarren arteko legebiltzar-irizkidetasun zabala izan nahiari baikor deritzot.

Hau da, nere ustez, hautagaiaren mintzaldian adierazgai, bereizgai eta baikortzat jo daitekeena. Eta sozialistontzat horrela da, gure ustez 1977.etik hona Euskal Herrian irteterik lortzen ez duguneko aldian murgildurik bizi garela eta, aldi hau gainditzen ez badugu, horrek gure herriaren eta gure etorkizunaren suntsipena ekar dezakeela pentsatzen bait dugu. Gure ustez, bertatik irteten asmatzen ez dugun aldian bizi gara eta hor bi funtsezko elementu bait dira aintzindari: aldi batetik, gure herriak jasaten duen izuekintzazko indarkeria, eta, bestetik, demokrazia-indarrak gure arazoei buruz inoiz bat ez etortzea.

Bestelako Euskal Herria eraiki nahi badugu, Euskal Herri guztiz demokraziadun eta aurrerakoia eraiki nahi badugu, behar-beharrezko deritzogu sozialistok, Autonomia-Estatutoaren itunea egin zeneko unean izan ezik, demokrazia bideetarako aldaketa hasi zenetik bizi izan gareneko indarkeria eta akordiorik ezazko aldi hau behin betirako hausteari. Aldi honetan, diodanez, alde batetik, indarkeria da aintzindari, indarkeria hau egunerokoa izanik Europa demokratikoaren puntu beltz bihurtu gara; euskal Autonomia-Elkartean politikazko eztabaidaketa mota guztiak ahuldu eta demokrazia-erakundeei arreta kenduz berean indarkeriazko eta izuekintzazko borrokara eraman duen indarkeria; hemen esan denez, eriotzeak elkartzeaz gainera, izuekintzaren zemaipean daudenek edo bere xede izan daitezkeenek benetako, bete-beteko askatasunik ez izatea dakarren indarkeria.

Eta urte hauetan zehar gainditzea lortu ez dugun bigarren arazo nagusia, aldi honetan gainditzen ez dugun bigarren giltzarria bat ez etortzea da. Azken lau urteotan zehar nabari geratu da euskaldunok ez gatozela bat ezertan eta ezeri buruz. Eta hau izango da agian gure nortasun-ezaugarri nabarmenena herri baten eraikintzaren ikuspegitik. Borrokan dagoen gizartea gara, ezertan ere bat ez datorrena. Euskal Herrian ez dago, une hauetan, batenago bizia antolatu ahal izateko edozein

to, que no se pone de acuerdo en nada. No existe en el País Vasco, en estos momentos, ese consenso mínimo, ese acuerdo indispensable en toda sociedad para poder organizar la vida en común. El desacuerdo es general.

gizartek nahitaezko duen akordiorik, gutxienezko bat etortzerik. Akordiorik eza orokorra da.

Y tenemos que reflexionar que estamos en desacuerdo desde en lo que significa España, la Constitución o la propia Autonomía, hasta la utilización de la "hache" o la "zeta" en el euskera. Estamos en desacuerdo desde en lo que significa el Estatuto, que para unos es un Estatuto de mínimos, para otros es el Estatuto y para otros es un papel mojado. Desde el himno que nos divide hasta la ley de Territorios Históricos que nos enfrenta. Podría hacerse un listado interminable de desacuerdos y desavenencias, aunque a mí siempre me parecerá que el más importante es el que reside en que, estando en principio todos los que nos sentamos en esta Cámara en contra de la violencia, no conseguimos ponernos de acuerdo en cómo combatirla.

Eta gogotan hartu behar dugu, Espainiak, Konstituzioak edo Autonomiak berak esan nahi duenetik hasi eta euskaraz "hatxe" edo "zeta"-ren erabilpeneraino ez gatozela bat. Estatutoak esan nahi duenetik hasita ez gatoz bat, batzurentzat gutxienezko Estatutoa, besterentzat Estatutoa eta besterentzat paper errea bait da. Banatzen gaituen ereserkitik hasi eta aurrezaurre jartzen gaituen Kondaira-Lurraldeen legeraino. Akordiorik ezen eta inkimakoen zerrenda amaigabea egin genezake, hala ere, hauetarik garrantzitsuena nere iduriz honetan datza: haseran, Biltzar honetan esertzen garen guztiok indarkeriaren aurka egonik ere, berau nola borrokatu horretan bat ez etortzean, alegia.

Creo que, sinceramente, así es difícil construir nada sólido para el futuro de un pueblo. Y cuando se llega a una situación como ésta creo sinceramente -y lo digo sin ánimo de tratar de repasar el pasado-, creo sinceramente que la responsabilidad principal es de quienes han gobernado -digo la principal, no digo toda-, es de quienes han gobernado el país sin haber logrado ese mínimo acuerdo, ese mínimo consenso sobre el que asentar la convivencia de una sociedad.

Nere ustez horrela, egia esan, ez dugu herri baten etorkizunerako gauza sendorik eraikitzerik. Eta horrelako egoerara iritsiz gero, benetan uste dudanez -eta iragana berrikusteko asmorik gabe diot-, benetan uste dudanez, erantzukizunik nagusiena -ez dut osoa esaten, nagusiena baizik- gutxienezko akordio hori lortzeke, gizarte baten elkarbizitza finkatzeko gutxienezko bat etortze hori lortzeke herria jaurtu dutenena da.

Quiero decir, por lo tanto, que a mi juicio hay que rectificar un error del pasado. No se pueden imponer las señas de identidad de un partido al resto de la sociedad -no digo que se haya hecho en todas las ocasiones, se ha hecho en alguna-, porque ésta es una sociedad plural, y plural no en el sentido antes descrito, no en el sentido coloquial de la palabra, sino en el sentido descrito de una sociedad en la cual conviven diferentes culturas, diferentes etnias y diferentes grupos sociales que no tienen unas señas de identidad ni cultural ni de nacionalidad unitarias.

Beraz, nire iritziz iraganeko akatsa zuzendu egin behar dela esan nahi dut. Alderdi baten nortasun-ezaugarriak ezin zaizkio gizarteko gainontzekoari ezarri -ez dut esaten beti egin denik, batzutan egin da-, hau gizarte aunizkoia bait da, baina ez lehen adierazitako aldetik, ez hitza mintzaira mailan harturik, baizik eta bertan bai kulturari bai nazionalitateari buruzko nortasun-ezaugarri desberdinak dituzten hainbat kultura desberdin, etnia desberdin eta gizarte-talde desberdin bizi direneko gizarte aunizkoia.

A mí me importa menos que el Partido Nacionalista Vasco como partido - sí me -aunque importa, pero menos- defienda un proyecto político que a mi juicio, y lo digo con respeto, tiene bastantes características de proyecto excluyente y ahora, al parecer, etéreo, como el Espíritu Santo, porque no es de derechas ni de izquierda ni de centro, sino todo lo contrario, como se

Niri gutxiago axola zait -hala ere axola zait, baina gutxiago- Euzko Alderdi Jeltzaleak alderdi denez, nere iritziz, eta begirunez diot, bazterkeriazko egitasmo baten ezaugarri aski dituen eta orain, dirudienez, baita Izpiritu Sainduaren antzera, etereoa ere den politika-egitasmoa aldeztea, ez bait da eskuindarra ez ezkertiarra ezta erdizalea ere, guztiz bestelakoa bai-

acaba de manifestar por algún dirigente, lo cual me parece que conduce de una forma ineludible a algún Congreso de su partido en algún momento determinado, porque gobernar durante mucho tiempo pretendiendo no ser de derechas, ni de centro, ni de izquierdas, yo creo que es realmente imposible. Pero el Gobierno vasco ha nacido para gobernar este país, y el Gobierno vasco no se ha creado para defender las señas de identidad determinadas de un partido político, sino para gobernar toda la Comunidad Autónoma.

zik, gidariren batek esan duenez, eta horrek une jakin batetan zure alderdiak eginiko halako kongresura daramala iruditzen zait, ez eskuindar, ez erdizale, ez ezkertiar izan nahirik luzaroan ez bait dago jaurtzerik nere ustez. Baina eusko Jaurlaritza herri hau jaurtzeko jaio da, eta eusko Jaurlaritza ez da sortu politika-alderdi jakin baten nortasun-ezaugarri bereziak aldezteko, Autonomia-Elkarte osoa jaurtzeko baizik.

Por eso me parece positivo que en el discurso del candidato de alguna forma se rectifique lo que a mi juicio ha sido esa práctica política, ese error de la Legislatura pasada, y se anuncie la voluntad del hoy candidato de que las leyes de desarrollo de la Comunidad Autónoma, sobre las que se asienta la estructura de la misma, tengan un amplio consenso en esta Cámara. Y quizá más adelante, en el curso de la actual Legislatura, sea necesario replantearnos incluso la necesidad de extender ese consenso sobre determinadas leyes ya elaboradas, al comprobar su posible mal funcionamiento.

Horregatik iruditzen zait baikorra hautagaiaren mintzaldian, nire eritziz, politika-jardunbide hori, joan den legegintzaldiko akats hori nolabait zuzentzea eta Autonomia-Elkartearen aurrerabiderako legeek, haietan bait datza beronen egitura, Biltzar honetan bat etortze zabala izan dezateneko egungo hautagaiaren gogoa aldarrikatzea. Eta beharbada aurrerago, legegintzaldi honetan zehar, beharrezko izango da bat etortze hori jadanik egindako halako legeei hedatu beharra, haien agiango iharduera okerra ikusirik.

En cuanto al tema de la violencia y el terrorismo, han ocupado una buena parte del discurso del candidato. Yo creo que sigue siendo el gran problema o uno de los grandes problemas del País Vasco: 221 personas han sido asesinadas durante la pasada Legislatura, miles de ciudadanos han sido víctimas de la extorsión y del chantaje, y algunos de ellos objeto de secuestros dramáticos. Además de ello, recientemente, como ha puesto también de manifiesto el candidato, ha surgido un grupo de signo contrario que también practica el terrorismo. Por lo tanto, vivimos en medio de una violencia que trasciende de la convulsión del asesinato, del chantaje, del miedo, y distorsiona todas las relaciones sociales.

Indarkeria eta izuekintzaren gaiari nagokiola, honek hautagaiaren zati zabala hartu du. Nere ustez oraindik Euskal Herriaren arazo nagusia edo handienetakoa da: joan den legegintzaldian 221 lagun gertatu dira hilik, milaka lagunek jasan du indarkeria eta zemaizko eskea, eta hauetarik zenbaitek ikaragarrizko bahiketak jasan dituzte. Horretaz gainera, oraintsu, aurkako talde bat sortu da eta hau ere izuekintzaz baliatzen da. Beraz, hilketaren, zemaiko eskearen, ikararen asaldapena gainditzen duen eta gizarte-harreman oro bihurritzen duen indarkeriazko giroan bizi gara.

El daño que el terrorismo está produciendo en la sociedad vasca, yo creo que es incalculable en todos los órdenes, y todavía no somos capaces de valorar en toda su profundidad los síntomas enfermizos de una sociedad azotada permanentemente por el terror. Es terrible pensar, por ejemplo, que ningún joven en Euskadi ha podido conocer lo que es vivir en paz. El terrorismo, además, llena de incertidumbre nuestro futuro, agrava nuestros problemas económicos, es difícil predecir lo que va a pasar en este país dentro de dos, tres, cuatro, seis meses, a causa de la violencia que estamos padeciendo.

Guztiz hainbatu ezina da nere ustez izuekintzak euskal herriari dakarkion kaltea, eta oraindik ez gara gauza etengabe izuekintzaren zigorpean dagoen gizarte honen eritasun-aztarnak bere sakontasun osoan balioztatzeko. Ikaragarria da, adibidez, honako hau pentsatzea, Euskadin gazte batek ere ez duela pakean bizitzea zer den ezagutu ahal izan. Izuekintzak, horretaz gainera, zalantzaz betetzen du gure etorkizuna, gure ekonomia-arazoak larriago egiten ditu, zaila da aurrez igartzea herri honetan jasaten ari garen indarkeriagatik hemendik bi, hiru, lau, sei hilabetetara zer pasako den.

En lo que respecta a este problema, yo debo manifestar ante esta Cámara que los socialistas, como responsables del Gobierno del Estado, estamos firmemente decididos a acabar con ETA y con todo tipo de terrorismo. Y estamos decididos a conseguirlo en solitario o con la colaboración del Gobierno vasco y de las demás fuerzas democrácticas. En solitario, evidentemente, será más difícil y costará más tiempo, pero estamos también decididos a ello. Con la colaboración del Gobierno vasco, yo creo que todo será más fácil para el futuro de paz de nuestro país.

En su discurso de hoy, yo no puedo negar que el candidato ha hecho una clara condena de la violencia en el terreno filosófico y en el terreno de los principios éticos; una condena clara, tajante, de rechazo de las actividades violentas y terroristas que padece nuestra sociedad. Y además ha establecido seis líneas de actuación en materia de acción de su posible Gobierno contra el terrorismo. Que, si no recuerdo mal, son un esfuerzo de concienciación sobre la necesidad de la paz -que yo creo que el candidato lo circunscribía a la enseñanza-, la constitución de una Comisión de Derechos Humanos como marco de discusión de los problemas de la violencia, la fijación del marco de actuación de la Policía autónoma -a la que después se ha referido en diferentes ocasiones al contestar a otros oradores-, en cuarto término, la necesidad del aislamiento social, en quinto, la lucha contra el paro, y el sexto, el diálogo con quienes han manifestado su voluntad de abandonar la violencia y de incorporarse al sistema democrático. No sé si interpreto bien las seis cuestiones planteadas por el candidato a Lehendakari.

Todo esto a nosotros nos parece asumible; quizás tenemos alguna duda sobre la función de la propia Comisión de Derechos Humanos. Nos parece asumible, nos parece positivo, algunas de estas cosas las hemos pedido y solicitado y planteado con anterioridad nosotros y, por lo tanto, estamos de acuerdo. Pero nos parecen insuficientes, señor candidato a Lehendakari; nos parecen insuficientes porque creemos que ha llegado el momento de avanzar más y de ir más allá. Y a estas seis cosas que usted plantea yo le propongo otras cinco más que no se han citado, o que por lo menos no se han expresado con una cierta claridad.

En primer lugar, la necesidad de un acuerdo del Gobierno de la nación, del Gobierno del Estado, y del Gobierno vasco en la lucha contra la violencia y el terro-

Arazo honi dagokionez, esan behar dut Biltzar honen aurrean sozialistok, Estatuko Jaurlaritzaren arduradun garenez, bai ETA bai edonolako izuekintza desegiteko tinko gaudela. Nahiz bakarrik nahiz eusko Jaurlaritzaren eta gainontzeko demokrazia-indarren elkarlaguntzaz lortzeko tinko gaude. Bakarrik lortzea zailagoa izango da eta denbora gehiago beharko da, baina tinko gaude orobat horretarako. Eusko Jaurlaritzaren laguntzaz errazago lortuko dugu, nere ustez, gure herriarentzat pakezko etorkizuna.

Hautagaiak gaurko mintzaldian argiro gaitzetsi du indarkeria, ezin uka dezaket hori, bai filosofia bai etikazko sortarauen mailan; erabat eta argiro gaitzetsi ditu gure gizarteak jasaten dituen indarkeria eta izuekintzazko jokabideak. Eta gainera bere agiango Jaurlaritzaren sei ekintza bide jarri ditu izuekintzaren aurka ekiteko. Eta, oker ez banabil, hauek dira, pakearen beharraz ohartarazteko ahalegina irakaskuntzari mugatzen ziola uste dut, Giza Eskubideen Batzordea eratzea hor indarkeriari buruzko arazoak eztabaidatzeko, autonomia-Ertzaintzak jarduteko eremua ezartzea -honi buruz gero beste hizlariei erantzuterakoan behin baino gehiagotan ari izan bait da-, laugarrenik gizartetik aldentzearen beharra, boskarrenik, langabeziaren aurkako borroka eta, seigarrenik, indarkeriari uko egin eta demokrazia-sisteman sartzeko gogoa aditzera eman dutenekin hitz egitea. Ez dakit ongi hartu ditudan lehendakarigaiak azaldutako sei arazoak.

Guzti hau onargarri iruditzen zaigu; badugu agian dudaren bat Giza Eskubideen Batzordearen beraren egitekoari buruz. Onargarri deritzogu, baikor deritzogu horri hauetariko zenbait gauza lehendik geurok eskatu eta azaldu ditugu eta, beraz, bat gatoz. Baina gure ustez ez dira nahikoa, Lehendakarigai jauna; ez dira nahikoa gure ustez aurrerako joateko unea iritsi bait da. Eta zuk azaldutako sei gauza hauetaz gainera nik beste bost aurreratzen dizkizut, aipatu ez direnak edo egiazki argiro azaldu ez direnak.

Lehendabizi, indarkeria eta izuekintza borrokatzeko nazioko Jaurlaritzaren, Estatuko Jaurlaritzaren, eta eusko Jaurlaritzaren arteko akordio beharra. Nolabait ere,

rismo. De alguna forma, esta propuesta puede quedar planteada en lo que usted ha dicho en su intervención, pero yo, por si quedara alguna duda, la planteo. No quiero entrar en los contenidos de ese acuerdo, porque, como usted también ha dicho, los temas son delicados, pero por lo menos exista esa voluntad de entre los dos Gobiernos, de combatir juntos y unitariamente los problemas de la violencia y el terrorismo en el País Vasco.

En segundo lugar, creo que es necesario que el Gobierno vasco apoye a las Fuerzas de Seguridad del Estado en la lucha contra el terrorismo. Ya lo ha planteado aquí otro orador. Yo creo que esto es necesario. Usted, si resulta designado, es el representante del Estado en la Comunidad Autónoma y tiene que apoyar a las Fuerzas de Seguridad del Estado. Fuerzas de Seguridad del Estado que están actuando en defensa de la democracia; que a veces pueden cometer errores, pero que están actuando para defender a este país, a la sociedad, de los ataques y de las embestidas del terrorismo. Si hay algún miembro de las Fuerzas de Seguridad del Estado que no le salude cuando usted sea Presidente, habrá que expedientarlo y habrá que cursar las instrucciones pertinentes a sus mandos para que lo expedienten. Pero ésa no puede ser la excusa a la hora de que no se plantee por parte del Gobierno del Estado el apoyo a las Fuerzas de Seguridad... perdón, por parte del Gobierno vasco, el apoyo a las Fuerzas de Seguridad del Estado.

En tercer lugar, creo que el Gobierno vasco debe apoyar, debe exigir y, en todo caso, no debe entorpecer la colaboración internacional, especialmente la colaboración del Gobierno francés, en la lucha contra el terrorismo.

En cuarto lugar, creo que el Gobierno vasco debe propiciar la unidad de las fuerzas políticas democráticas en la lucha contra el terrorismo. Me parece que un acuerdo político trasciende el marco de lo que es una comisión del Parlamento, y que ese acuerdo político debería ser protagonizado por las direcciones de los partidos políticos, buscando un acuerdo con el Gobierno vasco para ponernos de acuerdo en el diagnóstico sobre la situación de violencia y en cómo combatirla juntos.

Y, en quinto lugar, yo creo que no basta solamente condenar y rechazar los métodos de ETA, sino que es preciso, al mismo tiempo que se condenan y rechazan sus métodos, condenar y rechazar sus aspi-

salo hau zure mintzaldian jasota dagoke, hala ere azaldu egiten dut zalantzarik ez izatearren. Ez dut sartu nahi akordio horren edukietan, ze, zerorrek ere esan duzunez, gaiak hauskorrak bait dira, baina izan bedi behintzat Euskal Herrian indarkeriaren eta izuekintzaren aurka bi Jaurlaritzak elkarrekin eta batera borrokatzeko gogoa.

Bigarrenik, beharrezko da nere ustez eusko Jaurlaritzak Estatuko Segurantza-Indarrak babestea izuekintzaren aurkako borrokan. Gauza ber-bera esan du jadanik beste hizlari batek. Eta hau beharrezko da nere ustez. Lehendakari hautatuz gero, zu zara Autonomia-Elkartean Estatuaren ordezkari, eta babestu egin behar dituzu Estatuko Segurantza-Indarrak. Demokraziaren alde diharduten Segurantza-taldeak; batzutan huts egin dezaketelarik ere, izuekintzaren eraso eta jazarraldiak direla eta herri hau, gizartea zaintzeko dihardutenak. Lehendakari izan zaitezenean Estatuko Segurantza-Indarretako kideren batek agurtzen ez bazaitu, berau auzibidetan jarri beharko da eta horretako bere agintariei bidezko oharpenak egin beharko zaizkie. Bainan hori ez dago inolaz ere aitzakitzat hartzerik Estatuko Jaurlaritzak... barka, eusko Jaurlaritzak Estatuko Segurantza-indarrekiko babesik ez aitortzeko.

Hirugarrenik, nere ustez eusko Jaurlaritzak hertsiki eskatu eta babes eman behar dio, ez dio trabarik jarri behar behintzat, nazioarteko elkarlanari, Jaurlaritza frantzesarenari bereziki, izuekintzaren aurka borrokatzeko.

Laugarrenik, demokraziaren arauzko politika-indarren batasunaren alde egin behar du izuekintzaren aurka borrokatzeko. Nere iritziz politika-akordioa Legebiltzarreko batzorde bat baino areago dago, eta politika-akordio hori politika-alderdien zuzendaritzek egin beharko lukete, eusko Jaurlaritzarekin bat etortzea bilatuz, indarkeriaren egoerari buruzko igarbidean eta elkarrekin borrokatzeko moduan denok bat etor gaitezen.

Eta, boskarrenik, nere ustez ez da aski ETAren joabideak salatu eta baztertzea, aitzitik, horren jokabideak salatu eta baztertzearekin batera, horren helburu eta politika-egitaraua ere salatu eta baztertu

raciones y su programa político, precisamente por ser defendido mediante la violencia.

Y, finalmente, una reflexión sobre este tema. Creo que a estas alturas del proceso democrático no todo en el lucha contra el terrorismo puede fiarse a la estrategia del aislamiento social. Creo que la estrategia de aislamiento social la hemos compartido todos y la seguimos compartiendo todos, pero no todo debe fiarse a la estrategia de aislamiento social. No digo que usted lo haya dicho, sino que estoy haciendo una reflexión.

Y, ¿por qué? Porque si uno analiza el voto que tiene el apoyo de ETA en las urnas, Herri Batasuna, yo creo que ese voto, si se analiza la línea del voto, es un voto bastante estable desde 1979. Está en torno a una media de 150.000 votos y un porcentaje del censo del 10 por ciento, que no varía sustancialmente aunque cambien las circunstancias políticas y aunque se avance en el proceso democrático. Y quizá ha llegado el momento de plantearse que ETA no existe porque existe Herri Batasuna o porque tiene el apoyo de Herri Batasuna, sino que más bien es lo contrario: Herri Batasuna existe porque existe ETA. En la medida en que consigamos acabar con ETA, Herri Batasuna tendría que convertirse en otra cosa. Esto lo introduzco como una reflexión sobre los problemas de la violencia y el terrorismo en nuestro pueblo.

Todos estos puntos, señor candidato, los señalo como temas de discusión para el futuro, porque lo que yo retengo, lo que retiene mi grupo -aunque todas estas cuestiones son discutibles y delicadas, como usted dice-, lo que yo retengo y lo que retiene mi grupo, y lo que me parece positivo, es esa voluntad de llegar a un acuerdo con el Gobierno de la nación en la lucha contra el terrorismo y llegar a un acuerdo entre nosotros para combatir juntos la violencia y el terrorismo en nuestra sociedad.

En lo que respecta a la situación económica, los socialistas no hemos compartido ni antes ni ahora algunos de los datos que se utilizan como elementos que pueden significar una mejoría de la situación económica. Todo es discutible; yo podría ofrecer otros datos del Instituto Nacional de Estadística sobre la encuenta de población activa, pero yo creo que no deberíamos enzarzarnos en una guerra de cifras o de datos que puede distorsionar lo que puede ser el planteamiento de fondo.

egin behar dira, indarkeriaren bidez aldezten dituztelako hain zuzen ere.

Eta, azkenik, gai honi buruzko gogoeta bat. Demokrazia-aurrerabide maila honetara iritsirik, ez dut uste dena gizartetik baztertzeko estrategiari fidatu behar zaionik. Gizartetik bazter uztearen estrategia denok onartu dugu eta horretan dihardugu, bainan ez dugu dena gizartetik bazter uztearen baitan jartzerik. Ez diot zuk hori esan duzunik, gogoeta bat egiten ari naizela baizik.

Eta, zergatik? Atabaketan ETAren babesa duen Herri Batasunaren botoa, botoaren nondik norakoa aztertzen bada, boto hori nere ustez, aski aldakaitza da 1979.etik hona. 150.000 boto izan ohi ditu bataz beste eta biztanle-kopuruaren ehuneko 10eko hainbesteko honek, politika-egoera aldatu arren eta demokrazia-bidean aurrera egin arren, ez du garrantzizko aldaketarik. Eta agian arazoa honela ikusteko unea iritsi da, alegia, ETAk ez dirau bizirik Herri Batasuna egon dagoelako edo honen babesa duelako, oso bestela gertatzen da baizik: ETAk bizirik dirauelako dago hor Herri Batasuna. ETA desegitea lor dezagun heinean, Herri Batasunak beste zerbait izan beharko du. Hau, gure herriako indarkeria eta izuekintzaren arazoei buruzko gogoeta gisa azaltzen dut.

Puntu guzti hauek, hautagai jauna, gerora eztabaidatzeko gai bezala adierazten ditut, nik gogoan hartzen dudana, nire taldeak gogoan hartzen duena -nahiz eta, zuk diozunez, arazo guzti hauek eztabaidagarri eta hauskorrak izan- nik gogoan hartzen dudana, nire taldeak gogoan hartzen duena hau bait da, hots, izuekintzaren aurka borrokatzeko nazioko Jaurlaritzarekin akordio batetara iristeko eta gure gizarteko indarkeria eta izuekintza elkarrekin borrokatzeko gure arteko akordio batetara iristeko nahia.

Ekonomia-egoerari dagokionez, sozialistok ez ditugu onartu ez lehen ez orain ekonomia-egoeraren hobekuntzaren adierazgarri izan daitezkeen hainbat datu. Gauza denak dira eztabaidagarri; nik Estatuko Estadistika-Erakundearen beste hainbat datu eman nitzake ihardunerako gai den biztanlegoari buruzko iritzi-eskeaz, bainan nere ustez ez genuke kopuruei edo datuei buruzkoetan liskartu behar, honek funtsezko izan daitekeena bihurrika bait dezake.

Nosotros creemos que la situación económica, sean buenas sus cifras o sean buenas las que nosotros manejamos, en el fondo es una situación económica mala, y que requiere por parte del Gobierno vasco una política más incisiva y más activa en este terreno. Estoy de acuerdo con el candidato en que la crisis no viene de 1980, sino que viene de 1974; lo que pasa es que, a la hora de valorar las situaciones, debemos escoger algún periodo para tener datos comparativos y conviene que analicemos la situación económica del País Vasco respetando los periodos de las Legislaturas.

Nosotros creemos que hace falta una política más incisiva, siendo también conscientes de que no todos los problemas económicos, ni mucho menos, tienen una solución desde el País Vasco, y que en buena medida la reactivación de la economía vasca va a depender de que se reactive la economía del conjunto del Estado. Pero entendemos que hace falta formular un plan económico regional con objetivos en el corto, en el medio y en el largo plazo.

De alguna forma, el candidato lo ha expresado esta mañana, al hablar de la necesidad de un plan económico para el sector público. Nosotros pensamos que el plan económico tiene que ser más amplio, no solamente limitado al sector público, sino a todos los aspectos de la economía del País Vasco; un plan económico además que incluya los problemas de la reconversión industrial con rigor y con valentía, tanto la que depende del Estado como la que hay que propiciar desde el País Vasco. Y la que hay que propiciar desde el País Vasco, independientemente de desde dónde se alleguen luego los recursos, yo creo que requieren un urgente impulso por parte del futuro Gobierno vasco.

La reconversión del Estado se va a hacer y va a suponer una inversión de más de 300.000 millones de pesetas, entre créditos, subvenciones y avales para la industria vasca, pero los problemas de la reconversión industrial no terminan aquí. Hay toda una serie de sectores tan importantes como el de máquina-herramienta, el sector tornillero, la herramienta manual, el sector armero, etcétera, algunos de ellos mencionados por el candidato esta mañana, que requieren la intervención con celeridad de una autoridad. ¿Para qué? Para que se decida de antemano cuál va a ser el marco a establecer, la dimensión y las ayudas con que habrán de contar estos sectores y lo que puede suponer la reconversión e incluso procesos de concentración de empresas;

Gure ustez ekonomia-egoera, kopuru egokiak zuenak ala guk darabiltzagunak izan, ekonomia-egoera txarra da funtsean, eta alor honetan eusko Jaurlaritzaren indar eta eragin handiagoko politika eskatzen du hertsiki. Bat bator hautagaiarekin kinka 1980.etik ez, bainan 1974.etik datorrenaz; hau gertatzen da ordea: egoerak baloiztatzekoan, aldi jakin bat aukeratu behar dugu erkatzeko datuak izateko eta Euskal Herriko ekonomia-egoera legegintzaldiak bere horretan hartuz aztertzea komeni da.

Gure ustez eragin handiagoko politikaren beharra dago eta badakigu, halaber, ekonomia-arazo guztiak ezin direla Euskal Herritik konpondu, ezta gutxiagorik ere, eta euskal ekonomiaren berrindartzea, neurri handi batetan, Estatu osoko ekonomia berrindartzearen baitan egongo dela konturatuz. Bainan gure ustez epe labur, erdi mailako eta luzarorako helburuak izan ditzan eskualde mailako egitasmoa behar da.

Nolabait ere, aurrekoa gaur goizean adierazi du hautagaiak, herri-alorrarentzat ekonomia-egitasmoaren beharraz hitz egiterakoan. Gure ustez ekonomia-egitasmoak zabalagoa izan behar du, herri-alorrari soilik mugatua ez, bainan Euskal Herriko ekonomiaren alderdi guztiei mugatua; bai Estatuaren menpeko bai Euskal Herritik suztatu beharreko industria-birrantolaketaren arazoak zorrozki eta ausarki jaso ditzan ekonomia-egitasmoa gainera.

Estatuko birrantolaketa egitera doa eta 300.000 miloi pezetatatik gora joko du, euskal industriarentzako mailegu, dirulaguntza eta bermeen artean, bainan industria-birrantolaketaren arazoak ez dira hemen amaitzen. Hor daude horren garrantzitsuak diren alorrak, hots, lantegi-makinagintza, torloxugintza, esku lanabesa, harmagintza etabar, hauetako batzu hautagaiak gaur goizean aipatuak eta beraietan agintaritzaren batek premiaz eskuhartzea eskatzen dutenak. Zertako? Jarriko den esparrua, alor hauek izango duten zabalera eta laguntza eta birrantolaketak eta areago enpresak pilatzezko prozesuek ekar dezaketena aldez aurretik erabaki dadin; ez bait dute haiek bere kabuz lortuko, alorrak ez bait dira bere artean bat etorriko, aitzi-

que no lo van a conseguir ellos por sí solos, que no se van a poner los sectores de acuerdo entre sí, sino que hace falta una autoridad que impulse ese planteamiento de reconversión industrial. Independientemente de que después se pueda discutir cómo se subvenciona esa reconversión industrial de los sectores no dependientes del Estado.

Sin embargo, los datos de la situación económica... Yo, independientemente de los que usted utiliza, le quiero señalar que en 1980 teníamos 95.400 trabajadores en paro y, en 1983, 163.000 trabajadores en paro. No digo que esto sea por culpa del Gobierno vasco: la crisis es mucho más profunda. El crecimiento del PIB ha sido negativo, o cuando máximo ha alcanzado el crecimiento cero, claramente por debajo de la media española. La inversión privada productiva ha sido mínima en los últimos cuatro años, también por debajo de la media española. En ese sentido, es significativa la última encuesta efectuada por ADEGUI entre empresarios guipuzcoanos, en los que se detecta un gran desánimo inversor con tendencia a intensificarse a causa de los problemas de la violencia. Y, por primera vez en muchos años, el saldo migratorio es negativo, salvo en la provincia de Alava.

Todo esto requiere -y no lo estoy diciendo como una crítica a su discurso, a su planteamiento económico-, todo esto requiere nuevamente de grandes acuerdos. Y es lo que queremos proponer en nombre del Grupo Socialista, la necesidad de un acuerdo urgente entre el Gobierno de la nación y el futuro Gobierno vasco en todos los problemas de crisis económica y reconversión, la necesidad de que haya un plan económico regional indicativo, plan económico que sea discutido con las fuerzas sociales, y la necesidad de algo que el candidato no ha mencionado esta mañana: nosotros pensamos que la situación económica del País Vasco requiere de un acuerdo social entre empresarios y trabajadores una vez elaborado ese plan económico.

Vamos a topar con dificultades añadidas, porque yo no puedo dejar de mencionar que el proyecto de Comunidad Autónoma que estamos construyendo tiene, además de los problemas de la enorme complejidad del entramado institucional que estamos creando, un problema que es el problema de la ley de Territorios Históricos, ya mencionado por algunos otros oradores, en el que yo creo que ha primado más la concepción provinciana -no voy a entrar en el debate

tik, industria birrantolatzeko jarrera hau suzta dezan agintaritza behar bait da. Eta hori, Estatuaren menpe ez dauden alorren industria-birrantolaketa hori gero diruz nola lagunduko denari buruz eztabaida daitekeelakoa kanpo.

Hala ere, ekonomia-epeari buruzko datuak... Nik, zuk erabiltzen dituzunez kanpo, esan nahi dizut 1980.ean 95.400 langile genituela langabeturik eta, 1983ean 163.000 langile. Ez diot honen errua eusko Jaurlaritzak duenik; kinka askoz ere sakonagoa da. PIBen hazkuntza alderantzizkoa izan da, edo gehienez ere lehengo hartan dago, Espainiako batazbestekoaren azpitik argi eta garbi. Norbanako diruezarketa ekoizkorra gutxienezkoa izan da azken lau urteotan, hau ere Espainiako batazbestekoaren azpitik. Alde honetatik, esanguratsua da ADEGUIk enpresari gipuzkoarren artean eginiko azken itaunketa, hauengan dirua ezartzeko gogorik eza handia nabari bait da, eta gogorik eza honek, indarkeriaren arazoak direla eta, larriagotzeko joera du. Eta urte askotan ez bezala lehenengo aldiz atzerriratze eta bertarakotzeen arteko aldaroa atzerriratzeen alde ateratzen da, Araba probintzian salbu.

Guzti honek -eta ez naiz zure mintzaldiarekiko, zure ekonomia-jarrerarekiko jorraketa gisa esaten ari-, guzti honek berriro ere akordio zabalak eskatzen ditu. Eta hori azaldu nahi dugu Talde Sozialistaren izenean, hau da, ekonomia-larrialdia eta birrantolaketaren arazo guztietan nazioko Jaurlaritzaren eta eratuko den eusko Jaurlaritzaren arteko premiazko akordioaren beharra, gizarte-indarrek bere artean eztabaidatutako eskualde mailako ekonomia-egitasmo baten beharra, eta hautagaiak gaur goizean aipatu gabe utzitako honako honen beharra: gure ustez, ekonomia-egitasmo hori eginez gero, Euskal Herriko ekonomia-egoerak, enpresari eta langileen arteko gizarte-akordioa eskatzen du.

Uste baino eragozpen gehiago izango dugu, ezin bait dut aipatu gabe utzi eraikitzen ari garen Autonomia-Elkartearen egitasmoak, sortzen ari garen erakunde-egituraren egitasmoak, sortzen ari garen erakunde-egituraren izugarrizko korapilotasunari darizkion arazoez gain, beste zenbait hizlarik ere aipatutako Kondaira-Lurraldeen legearen arazoa daukaguna, hor nere ustez probintziakeria -ez naiz Foruei buruzko eztabaidan sartuko, probintziakeria

de los Fueros, sino la concepción provinciana- que la potenciación de las instituciones comunes. Y como consecuencia de ello estamos corriendo un riesgo, un riesgo de descoordinación en todos los órdenes, con diputaciones haciendo de su capa un sayo y el Gobierno vasco en medio sin poder tener los resortes necesarios para ordenar, coordinar y gobernar las diferentes políticas en la Comunidad Autónoma.

Y baste un ejemplo, señor candidato, baste un ejemplo que yo creo que es significativo: el hecho de que la Diputación Foral de Vizcaya ha elaborado un programa de actuación económica para el periodo 1984-1987. Aquí hay un programa de actuación económica para tres años de una diputación; yo no entro a discutir su contenido -puede ser un contenido correcto, puede no serlo-, sino que simplemente digo que aquí hay un programa de un territorio elaborado para tres años. Es decir, ni más ni menos que, prácticamente, pues casi la duración de esta Legislatura. Y todo esto sin conocer el programa económico del nuevo Gobierno vasco, actuando por su cuenta y sin haber coordinado las prioridades y los objetivos económicos de lo que requiere, desde un punto de vista, la recuperación económica general del País Vasco. Este es un riesgo que estamos corriendo. Creo que en su discurso hay alguna mención a la necesidad de esa coordinación en una comisión o dentro de lo que puede ser el futuro plan económico, pero lo señalo porque me parece un elemento fundamental.

Y no puedo pasar por alto, aunque yo no pensaba entrar en este tema, porque, evidentemente, después de su designación y de la formación del nuevo Gobierno vasco es lógico que en todo el tema de las transferencias se renueve el diálogo y la negociación a través de las Comisiones Mixtas y a través de los instrumentos que se requieran, pero yo no puedo dejar pasar por alto sus afirmaciones sobre el parón autonómico, la ola antiautonómica, el bienio negro, etcétera. Yo creo que en el tema estatutario, y reconociendo que haya dificultades y reconociendo que no se han producido transferencias en los últimos meses, aunque habrá que ver y profundizar en por qué no se han producido esas transferencias, creo que debemos partir de la idea de que, en todo caso, las responsabilidades son compartidas, porque se trata, a la hora de hacer las transferencias, de que se pongan de acuerdo dos partes, y si las dos partes no se ponen de acuerdo no siempre hay por qué estar culpando de ese desacuerdo a una de las partes, es decir, al

diot soilki- bateango erakundeak babestea baino itzal gehiago izan bait du. Eta horri darionez maila guztietan elkarkidetzarik ezaren arrisku aurrean gaude, diputazioek bere gogora dihardutela eta eusko Jaurlaritza tartean dagoela Autonomia-Elkarteko politika bereziak antolatu, elkarkidetu eta jaurtzeko beharrezko diren bideez jabetu ezinik.

Eta aski bedi honako adibidea, nere ustez esanguratsua bait da: Bizkaiko Foru Diputazioak 1984-1987 aldirako ekonomiazko ekintzapide-egitaraua egin du. Hemen diputazio baten hiru urtetarako ekonomiazko ekintzapide-egitaraua dago; nik ez dut horren edukia eztabaidatzen -eduki zuzena izan daiteke agian, eta agian ez-nik, hau esaten dut soilki: lurralde batek hiru urtetarako egitaraua egina duela. Bestela esanda, ia legegintzaldi honek iraun duena. Eta guzti hau eusko Jaurlaritza berriaren ekonomia-egitaraua ezagutzen ez dugula eta hura bere buruz bait dabil eta, Euskal Herriaren ekonomia-berrindartze orokorrak, ikuspegi batetatik, eskatzen dituen ekonomia-lehentasunak eta helburuak ez bait ditu elkarkidetu. Arrisku honetan sartuta gaude. Zure mintzaldian aipatu duzula uste dut Batzorde batetango edo etorkizuneko ekonomia-egitasmoa izan daitekeenaren barneango elkarkideketa horren beharra, hala ere aipatu egiten dut funtsezko elementu iruditzen zait eta.

Ez dut isilean uzterik, eta ez nuen gai honetan sartzeko asmorik, jakina, zu hautatu eta eusko Jaurlaritza berria hautatu ondoren arrazoizko bait da eskuraketei buruzkoetan Bitariko Batzordeen bitartez eta beharrezko izan daitezen baliapideen bitartez elkarrizketa eta itunebideketa berriztatzea, bainan nik ez dut isilean uzterik zuk autonomia-geldialdia, autonomiaren aurkako aldia, urte bikun beltzari etabarri buruz egindako baieztapenak. Nere ustez Estatutoari buruzko arloan, eta eragozpenik egon badagoela eta azken hilabetetan ez dela aginte-eskuraketarik izan onartuz, hala ere honen zergatia aztertu eta sakondu beharko delarik, nere ustez, gehienez ere, ardurak banatuak direlako ideiatik abiatu behar dugu, eskuraketak egitean bi alde bat etor daitezen bait da xedea, eta bi aldeak bat ez badatoz ezin zaio horren errua beti alde berari leporatu, nazioko Jaurlaritzari edo Estatuto Jaurlaritzari, alegia. Ardura banatua izango da; batak besteak baino ardura handiagoa izan dezake, bainan banatua izango da, eskuraketa-

Gobierno de la nación o al Gobierno del Estado. Habrá una responsabilidad compartida; en mayor medida será de una o de otra parte, pero habrá una responsabilidad compartida, porque el resultado de que no haya transferencias es consecuencia de que hay dos partes que no se han puesto de acuerdo en determinadas cuestiones.

Nosotros deseamos, como socialistas vascos, que se ultimen en el menor tiempo posible todas las transferencias pendientes del Estatuto de Autonomía. Pero debo decirle también al señor candidato que no podemos aceptar, porque de alguna forma pertenecemos al partido que sustenta el Gobierno de la nación, que se esté culpando permanentemente del desacuerdo al Gobierno de la nación. Y le voy a poner algunos ejemplos que pueden hacernos reflexionar a todos: los socialistas, gobernando España hemos tenido pocos problemas con los nacionalistas catalanes a la hora de resolver algunas cuestiones importantes; con los nacionalistas catalanes, que gobiernan hasta ahora la Comunidad Autónoma de Cataluña, hemos transferido y nos hemos puesto de acuerdo en el Insalud; con los nacionalistas catalanes nos hemos puesto de acuerdo en el tema de las Universidades; los nacionalistas catalanes han apoyado la LRU y han apoyado la LODE, no solamente desde un punto de vista doctrinal, sino entendiendo que no recorta el Estatuto. Ahí hay ejemplos claros de que el Gobierno de la nación tiene voluntad de ultimar y de completar las transferencias pendientes de los Estatutos de Autonomía y en determinadas Comunidades Autónomas se ha logrado el acuerdo.

Usted menciona también desacuerdos en las leyes básicas. Yo creo que, partiendo de la voluntad mutua de que hay que desarrollar el Estatuto, y también reconociendo que es un proceso que no va a estar nunca exento de tensiones por la propia complejidad de la construcción del Estado autonómico, porque es lógico que las Comunidades Autónomas tiendan a tener cada vez más poder político y también es lógico que el Gobierno central tienda a conservar ese poder político, hay un sistema, hay una forma de dirimir civilizadamente los conflictos que se puedan producir a la hora de interpretar el Estatuto y las transferencias, que es el Tribunal Constitucional, que en alguna ocasión ya les ha dado con claridad la razón en algunos temas controvertidos. Yo no voy a insistir en este tema, porque creo que forma parte sustancial del diálogo y de la negociación que debemos emprender en un futuro inmediato.

rik eza bi alde halako eta halako arazotan bat ez etortzearen ondorio bait da.

Guk, euskal sozialistak garenez, Autonomia-Estatutoari buruz egiteke dauden aginte-eskuraketa guztiak ahalik eta lasterren burutu daitezen nahi dugu. Baina esan behar ditut halaber hautagai jauna ez dugula onartzerik, nazioko Jaurlaritzari eusten dion alderdiko bait gara nolabait ere, bat ez etortzearen errua etengabe nazioko Jaurlaritzari leporatzen aritzerik. Eta zenbait adibide emango dut gogoeta egin arazi bait diezaguke: sozialistok, Espainiako jaurlari izanik eragozpen gutxi izan dugu Catalunyako abertzaleekin hainbat arazo garrantzitsu ebaztean; Catalunyako abertzaleekin, hauek ordutik hona Catalunyako Autonomia-Elkartean jaurlari bait dira, Insalud eskuratu eta beroni buruz bat etorri gara; Catalunyako abertzaleekin bat etorri gara Unibertsitateekiko arazoari buruz; Catalunyako abertzaleek LRU eta LODE direlakoak babestu egin dituzte, eta ez jakinduria hutsezko ikuspegitik bakarrik, baita Estatutoa ez dutela murrizten ontzat emanez ere. Adibide argi horiek adierazten dute nazioko Jaurlaritzak Autonomia-Estatutoetan egiteke dauden eskuraketak burutzeko eta osatzeko duen gogoa, eta zenbait Autonomia-Elkartetan lortu da bat etortzea.

Oinarri-legeetango bat ez etortzeak ere aipatzen dituzu. Nere ustez, bi aldeek Estatutoa egiteratu behar delako gogoa izatetik abiatuta, eta orobat autonomien Estatua eraikitzearen korapilotasunagatik beragatik tirabirarik gabe inoiz egongo ez den prozesua dela onartuz, arrazoizko bait da Autonomia-Elkarteek gero eta politika-aginte handiagoa izateko joera izatea eta arrazoizko bait da halaber Estatuko Jaurlaritzak politika-aginte horri eusteko joera izatea, badago Estatutoa eta eskuraketak aztertzerakoan sor daitezkeen gataskak gizabidez ebazteko sistema, modua, hots, Konstituzio-Epaitegia, eta honek eman dizue batzutan argi eta garbi arrazoia zenbait gai eztabaidagarritan. Ez naiz gai honi buruz luzatuko, bertatik bertara egin behar ditugun elkarrizketa eta itunebideen zati garrantzitsua dela uste bait dut.

Termino ya, señor Presidente, manifestándole al señor candidato lo que he dicho al principio: los socialistas comenzamos esta Legislatura con el ánimo de romper definitivamente ese ciclo de violencia y desacuerdo en que vive el País Vasco desde 1977. Para ello, creemos que son necesarios los acuerdos; le reiteramos nuestra voluntad de diálogo, nuestra voluntad de negociación, nuestro espíritu incluso de colaboración, si nos ponemos de acuerdo en los problemas fundamentales que tiene el País Vasco.

Yo creo que el candidato, el señor Garaikoetxea, coincide en buena medida -porque lo ha expresado en su discurso- con este planteamiento y ha hecho una propuesta que nosotros valoramos como muy positiva, que aceptamos y que de alguna forma nosotros queremos concretar en que este país necesita un acuerdo en la lucha contra el terrorismo en una doble vertiente, un acuerdo del Gobierno vasco y del Gobierno de la nación, un acuerdo entre nosotros sobre cómo combatir la violencia. Es preciso un acuerdo sobre el Estatuto en una doble vertiente, sobre las transferencias pendientes y sobre la construcción de la Comunidad Autónoma vasca por acuerdos amplios. Y, en tercer lugar, la situación económica también requiere de acuerdos, requiere de un acuerdo sobre la reconversión entre los dos Gobiernos y requiere que nos pongamos, nosotros y las fuerzas sociales, de acuerdo sobre un plan económico.

Como he dicho al principio, la empresa no va a ser fácil y no va a estar exenta de dificultades, pero yo creo que vale la pena intentarlo, porque si se producen esos acuerdos el beneficiario va a ser el pueblo vasco. En la medida en que el candidato esté de acuerdo también con este planteamiento final que hacemos los socialistas en esta intervención, en la medida en que esté de acuerdo y sea coincidente en la necesidad de estos tres acuerdos, que yo creo que lo es, nuestro voto, que será un voto en blanco, será también un voto de expectativa, un voto de diálogo y de negociación, un voto de esperanza en el sentido de abrir una nueva etapa en este país en la que tratemos de resolver los problemas de nuestro pueblo buscando el acuerdo y no el enfrentamiento. Nada más y muchas gracias.

<u>Solicita la palabra el Sr. Garaikoetxea.</u>

Bukatzera noa, Lehendakari jauna, hautagai jaunari haseran esan dudana adieraziz: 1977.az geroztik Euskal Herria bizi deneko indarkeria eta bat ez etortzezko aldi hori behin betirako hausteko asmoz hasten dugu sozialistok legegintzaldi hau. Horretako akordioak beharrezko dira gure ustez; berriz adierazten dizugu elkarrizketatzeko gure gogoa, itunebideak egiteko gogoa, eta baita elkarlanerakoa ere, baldin eta Euskal Herriak dituen funtsezko arazoei buruz bat bagatoz.

Nere ustez hautagaia, Garaikoetxea jauna bat dator jarrera honekin neurri handi batetan -bere mintzaldian hala adierazi bait du- eta gure ustez oso baikorra den eta onartzen dugun proposamena egin du, eta guk honela zehazten dugu: herri honek izuekintzaren aurka borrokatzeko bi aldetatiko akordioa behar du, hots, eusko Jaurlaritzaren eta nazioko Jaurlaritzaren arteko akordioa, indarkeriari nola erasotzeari buruzko geure akordioa. Estatutoari dagokionez, bi aldetatiko akordioa behar da, egiteke dauden akordioei dagokiena eta euskal Autonomia-Elkartea akordio zabalez eraikitzeari dagokiona. Eta, hirugarrenik, ekonomia-egoerak eta akordioak eskatzen du, birrantolaketari buruz bi Jaurlaritzen arteko akordioa eskatzen du eta gu eta gizarte-indarrak ekonomia-egitasmo bati buruz bat etor gaitezen eskatzen du.

Haseran esan dudanez, egitekoa ez da erraza izango eta ez zaio eragozpenik faltako, baina nere ustez, merezi du saiatzeak, akordio horiek egia bihurtuz gero euskal herriaren onerako izango bait da. Sozialistok mintzaldi honetan egiten dugun azken jarrera honekin bat etor dadin heinean, hiru akordio hauen beharrari buruz bat etorri eta irizkide izan dadin heinean, eta nik baietz uste dut, gure botoa, boto zuria izango dela, orobat zain egotekoa elkarrizketa eta itunebideketaren aldekoa eta itxaropenezko botoa izango da, herri honetan aldi berri bati hasera ematearen aldetik, hor gure herriaren arazoak tirabira ez, baina akordioa bilatuz konpontzen saia gaitezen. Besterik ez eta eskerrik asko.

<u>Garaikoetxea jaunak hizpidea eskatzen du.</u>

El Sr. **PRESIDENTE:** Tiene la palabra el candidato a Lehendakari.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Señor Presidente, agradezco, señor portavoz del Grupo Socialista, el tono general de su intervención y especialmente esa primera parte en la que ha subrayado casi en términos elogiosos algunos de los aspectos de mi discurso de esta mañana. Yo lamento el tipo de voto, que les impide a ustedes dar mayor relevancia a su voto afirmativo o a su eventual abstención, en contraste con un posible voto negativo, pero fácilmente comprenderán que no es un capricho de este candidato y que, si de él dependiera, desde luego no tendría ningún inconveniente en que el sistema fuera el que usted ha evocado.

Me alegra la ratificación de este espíritu de entendimiento y de diálogo. Yo no quiero competir en méritos a la hora de atribuirme mayor o menor iniciativa en este espíritu; me alegro simplemente de que coincidamos. Yo he dicho esta mañana que la sinceridad de este espíritu la creía yo autentificar con el detalle significativo de que, en plena confrontación electoral -confrontación electoral que fue por cierto bien dura y en algunos momentos agria en las formas y en el fondo-, yo hice esta proposición. En el hecho de que en el pasado el entendimiento no haya sido posible creo que es equitativo, como también en algún momento ha señalado usted, que nos repartamos el mérito unos y otros de que así sucediera, porque, aunque usted señala que la responsabilidad corresponde fundamentalmente, cuando en un país no hay acuerdos, a quien gobierna, no podemos olvidar que aquí gobernar significa todavía, iba a decir yo, como nacionalista, desgraciadamente, cogobernar bastante. Hay muchas cosas que hacemos nosotros como Gobierno de Euskadi, pero hay muchas cosas que suceden en este país por los designios de un Gobierno que existe en Madrid que es de ustedes y que, por consiguiente, nos guste o no nos guste, cogobierna aquí, en unas ocasiones actuando directamente y en otras ocasiones constituyendo nuestro elemento de contradicción, nuestro interlocutor en las grandes disputas que todavía tenemos pendientes.

Por consiguiente, o gobernamos en positivo, como gobiernan ustedes todavía en las competencias que ejercen desde Madrid en este país, o, valga la expresión, gobiernan en negativo en tanto en cuanto son la otra cara de la discusión que venimos man-

LEHENDAKARI jaunak: Lehendakarigaia da hizpidearen jabe.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Lehendakari jauna, eskertzen dizut, sozialistak taldearen taldeburu jauna, zure hitzaldian orohar erabilitako mintzaera eta bereziki lehen zatikoa, hor gaur goizeko nire mintzaldiko zenbait alderdi ia goraipatuz azpimarratu bait dituzu. Deitoratzen dut botoaren nolakoa, zuen baiezko botoari edo agiango botorik ez emateari garrantzi handiagoa ematea eragozten bait dizue, agiango ezezko botoari bekez-beko, bainan errazki ulertuko duzue hori ez dela hautagai honen apeta eta, izan ere, neure baitan egongo balitz, ez nuke inolako eragozpenik sistema zuk eskatutakoa izan ledin.

Pozten nau elkar ulertzeko eta elkarrizketatzeko gogo hau birbaieztatu izanak. Nik ez dut merezimendu-lehiaketarik egin nahi gogo honi buruzko ario gehiago edo gutxiago neureganatzerakoan; poztu egiten naiz soilki bat gatozelako. Esan dut gaur goizean, hauteskunde-lehiaketa betebetean -hauteskunde-lehiaketa hau izan ere aski gogorra eta une batzutan eraz eta funtsez garratza izan zelarik- nik salo hau egin nuelako xehetasun esanguratsuak egiaztatzen duela nere ustez. Iraganean elkar ulertzea ezinezko izan delakoa bidezko da nere ustez, zuk ere lehen aipatu duzunez, hori horrela gertatu izanaren merezimendua bai batzuren bai besteren artean banatzea, zuk herri batetan akordiorik ez dagoenean horren erantzukizuna nagusiki jaurtzen duenari dagokiola esan arren, ez dugu ahazterik hemen jaurtzeak, abertzale naizenez tamalez esan behar nuen, nahikoa hein zabalean besterekin batera jaurtzea esan nahi duela. Gauza asko Euskadiko Jaurlaritza garenez egiten ditugu, baina herri honetan gauza asko Madrilen egon dagoen eta zuena den Jaurlaritzaren erabakizkoak dira eta, horri darionez, guri atsegin izan ala ez, hark hemengoarekin batera jaurtzen du, batzutan artez jokatuz eta beste batzutan gure kontrakotasun-elementu, oraindik egiteko dauzkagun eztabaida nagusietan gure solaskide izanez.

Ondorioz, modu baikorrez jaurtzen dugu, zuek oraindik herri honetan Madriletik egiteratzen dituzuen aginteetan jaurtzen duzuen bezala, edo, zilegi bekit esatemodua, modu ezezkorrez jaurtzen duzue, guk aspaldidanik eusten diogun eztabaidaketa-

teniendo nosotros durante mucho tiempo, o el interlocutor que impide que nosotros ejerzamos determinadas competencias de Gobierno en este país. Quiero decir, en palabras más simples, que, en definitiva, esa responsabilidad de la falta de entendimiento hasta el presente la tendremos en todo caso que compartir. Y, segundo, que yo no soy tan pesimista como usted. Se está poniendo de moda ser demasido pesimista en este país, al decir -y eso me suena además, eso que ha dicho usted- que "estamos en desacuerdo en todo". ¡Hombre! En todo no estamos en desacuerdo, y hay cosas como la "hache" que afortunadamente se van superando en este país, y además en representantes bien notorios de la "antihache" tiene usted el mejor testimonio de que es un problema, insisto, que se va superando.

Sí es verdaderamente un elemento de desacuerdo notorio el procedimiento más eficaz para enfrentarnos con ese gran problema, que todos coincidimos en calificar de tal, de la violencia. A él me voy a referir a continuación, pero antes, para no perder el hilo de su discurso, yo quiero también decirle que me parece injusto que insistan ustedes en eso que también quiero repetir yo que es un tópico, de la imposición de las señas de identidad, del afán monopolizador que tiene el Gobierno nacionalista en la imposición de las señas de identidad en este país, etcétera. Mire, le estaba escuchando a usted, señor Benegas, y estaba escuchando al señor Obiols en Cataluña: es un latiguillo que tenemos que desterrar de una vez, yo creo que es un tópico excesivo el que ustedes manejan cuando se refieren a eso de la imposición de las señas de identidad.

Hay una especie de actitud, no sé si reflexiva o que parte del subconsciente, y que tiende, en definitiva, precisamente a mantener la división de dos comunidades, a crear un sentimiento de marginación. Y yo no digo que cuando usted dijera eso, en un discurso que ha estado presidido por un tono cordial y constructivo, estuviera apuntando malévolamente a alimentar ese sentimiento de división de dos comunidades, de mantenimiento de una clientela que se sienta marginada, etcétera, con la eterna apelación a eso del Gobierno que no es de todos, a eso de la imposición de las señas de identidad, que, repito, creía estar escuchando al señor Obiols en Cataluña, insisto, cuando usted intervenía antes aquí.

ren beste aldea, edo guk herri honetan Jaurlaritza-aginte zehatzak egiteratu ditzagun eragozten digun solaskide zaretenez. Hitz soilagoz hau da esan nahi dudana: azken batetan, orain arteko elkar ulertezina banatu egin beharko dugula gehienez ere. Ugariegi dabil gaur egun Herri honetan etsikor izatea "ezertan ere ez gatoz bat" esaterakoan. Herri honetan ugariegi dabil gaur egun etsikor izatea, adibidez, "ezertan ere ez gatoz bat" esaterakoan; eta hori zuri entzun dizut. Gizona! Ez da hainbesterako, herri honetan badaude zenbait arazo, "hatxe"-ri buruzkoa esate baterako, zorionez gaindituz doazenak, eta gainera "hatxeren-aurkako" ordezkari nabarnenengan dakusakezu gaindituz doan arazoa dena.

Bat ez etortzezko elementu nabaria da egiazki indarkeriaren arazo nagusiari, eta hau horrela denaz denok bat gatoz, aurre egiteko biderik eraginkorrena. Horretaz mintzatuko naiz ondoren, bainan horren aurretik, zure mintzaldiaren jarraia ez galtzearren, honako hau ere esan nahi dizut: ez zait bidezko iruditzen zuek, arrunkeriaz, eta hau argi utzi nahi dut, nortasun-ezaugarriak ezartzeaz, herri honetan nortasun-ezaugarriak ezartzeari dagokionean Jaurlaritza abertzaleak duen dena beretzeko xedeaz eta horrelakoetaz behin eta berriz akio egitea. Begira, zuri entzuten ari nintzela, Benegas jauna, Catalunyan Obiols jaunari entzuten ari nintzela iruditzen zitzaidan: behin betirako bazter utzi behar dugun zirikatzea da, zuek nortasun-ezaugarrien ezarketa delakoa aipatuz gehiegi erabiltzen duzuen arrunkeria da nere ustez.

Ba dago halako joera bat, ez dakit gogoeta bidezkoa ala subkonszientetik datorrena denenz, azken batetan, hain zuzen ere bi elkarte bekoz-beko egon daitezen saiatzen dena, bazterkeria-sentimendua sortzearen aldekoa. Eta nik ez dut esaten zuk txerazko hitzak eta eginkortasuna nagusitu direneko mintzaldian hori esaterakoan, gogo txarrez bi elkarte bekoz-beko egotezko, bere burua baztertutzat jo dezan jenderik egoteari irautaraztezko etabarrezko sentimendu hori pizten ibili zarenik, guztiona ez den Jaurlaritza, nortasun-ezaugarrien ezarketa delakoa etabarri buruzko etengabeko aipamenez, eta, berriz diot, zu lehenago hemen hitz egiten ari izan zarenean Catalunyan Obiols jaunari entzuten ari nintzela uste nuen.

Yo creo que eso es injusto; no es así. Yo he asegurado esta mañana, al hablar de la cultura, al hablar de nuestra concepción del país, al hablar de la educación, al hablar de la Universidad, al hablar de un montón de cosas, que no es ésa, desde luego, nuestra idea sobre la manera de afrontar los problemas principales de este país y aquellos problemas, como el problema cultural -pongo por caso-, en los que más de manifiesto se puede poner ese carácter impositivo de las señas de identidad a que usted se refería. Entiéndame lo que acabo de decir con una cierta pasión como una seguridad que yo quiero darle de que no es ése nuestro espíritu ni nuestra intención al afrontar un nuevo período de gobierno.

Claro, cuando contesto, señor Benegas, como me sucede con nuestros compañeros de otros grupos de la oposición, tengo que referirme, insisto una vez más, a los puntos en los que estoy en desacuerdo. No quiero ser poco amable no recordando los puntos en los que estoy de acuerdo, pero, mire, cuando usted habla de ETA y de combatir a ETA y combatir la violencia y cita todos esos puntos, pero sobre todo cuando hace esa afirmación tajante inicial, de que su partido está firmemente decidido a terminar con ETA, solos o con el Gobierno vasco, a mí me parece muy bien, pero yo le invito a que repase lo que han dicho hasta ahora todos los Gobiernos que han existido en Madrid, y creo que ninguno ha dicho algo diferente. Y eso nos debe inducir a todos a no tener un excesivo énfasis, a no poner un excesivo énfasis en esas declaraciones que a mí me parece lógico que se hagan, pero que son ya un disco que hemos escuchado hace muchos años, incluso en la época no democrática.

Yo creo que efectivamente es imperativo un esfuerzo, un esfuerzo decidido por acabar con este problema. Y yo he propuesto esta mañana seis medidas, he sistematizado en seis capítulos algo que luego aflora en esos seis puntos que usted ha sacado a colación, señor Benegas, por lo menos en algunos de ellos. Muy bien. Usted dice: "Voy a añadir cinco" -no sé si seis-, "cinco medidas más a las que usted citaba esta mañana". Y empieza diciendo -y es de justicia reseñar que usted mismo ha advertido que podía estar implícito en lo que yo había dicho-, empieza diciendo: acuerdo entre el Gobierno del Estado -Gobierno de la nación, como dicen ustedes-con el Gobierno de la nación vasca, como decimos nosotros. Bueno, pues eso está implícito en lo que yo he dicho esta mañana. Naturalmente, vamos a concurrir con diferentes

Hori nere ustez ez da zuzena; ez da horrela. Nik gaur goizean kulturaz hitz egiterakoan, Unibertsitateaz hitz egiterakoan, hainbat gauzez hitz egiterakoan ziurtatu dut hori ez dela, izan ere, herri honetako arazo nagusiei eta esate baterako kulturaren arazoari nola aurre egiteari buruz dugun ideia, honetan nabariago ager bait daiteke zuk aipatzen zenuen nortasun-ezaugarriak ezartze hori. Halako griñaz esan berri dudan hau, jaurtze-aldi berri bati aurre egiterakoan ez gogo hori ezta asmo hori ere ez dugunaz eman nahi dizudan segurantza gisa har ezazu.

Argi dago, Benegas jauna, erantzuten dudanean, aurkako beste taldeetako gure kideekin gertatzen zaidan bezala, berriz diot, bat ez natorreneko puntuak aipatu behar ditudala. Ez dut nekagarri izan nahi bat natorreneko puntuak ez aipatuz, bainan, begira, zu ETAz, ETAren aurkako borrokaz eta indarkeriaren aurkako borrokaz ari zarenean, eta puntu guzti horiek aipatzen dituzunean, bainan batez ere haseran egin duzun erabateko baieztapen hori, hau da, zure alderdiak bakarrik nahiz eusko Jaurlaritzarekin batera ETA desegiteko asko tinkoa duela esanaz, niri oso ongi iruditzen zait, bainan nik orain arte Madrilen izandako Jaurlaritza guztiek esan dutena azter dezazun esango nizuke, nere ustez ez bait du haietako ezeinek gauza berririk esan. Eta hori horrela adierazpen horiei ez diegu gehiegizko arretarik eman behar, hauek egin daitezen arrazoizko iruditzen bazait ere, aspaldidanik, baita demokraziarik ez zegoen garaian ere, entzundako diska bait dira orain.

Nere ustez behar-beharrezkoa da, izan ere, arazo hau kentzeko ahalegin tinkoa. Eta gaur goizean proposatu ditudan sei neurriak, sei idazpurutan arauztatu dudana zuk, Benegas jauna, aipatutako sei puntu horietan, haietako batzutan behintzat, agertzen da. Oso ongi. Zuk zera diozu: "Zuk gaur goizean aipatzen zenituen neurriei beste bost puntu" -edo sei, ez dakit- "erantsiko dizkiet". Eta honela hasten zara -eta bidezko da esatea zerorrek gaztigatu duzula nik esandakoaren baitan zegokeena-, honela hasten zara: Estatuko Jaurlaritzaren -nazioko Jaurlaritza, zuek esaten duzuenez- eta, guk esaten dugunez, euskal nazioko Jaurlaritzaren arteko akordioa. Ba hori nik gaur goizean esandakoaren baitan dago. Ikuspegi desberdinez bilduko gara noski, bainan arazo hori desegiteko elkar uler gaitezen

ópticas, pero en ese esfuerzo de entendimiento en el tratamiento, y en el tratamiento para acabar con el problema, he querido ser especialmente rotundo esta mañana.

Segundo: colaboración con las Fuerzas de Seguridad. Yo no voy a rehuir este espinoso problema. No me convierta usted una anécdota en categoría o en cuestión fundamental. Yo le he dicho al señor Mayor Oreja algo que ya he contado en alguna ocasión, el problema ése de las actitudes que también uno percibe en las propias Fuerzas de Seguridad del Estado, el ostensible volver la espalda en ocasiones, la falta de saludo, como una anécdota. Como una anécdota que además yo entiendo en ese contexto de incomprensión, de recelos y de problemas que tienen raíces lejanas ya, profundas, y que el tiempo sin duda irá superando. Lo citaba como una anécdota de esos pliegos de agravios, de esos capítulos de recelos recíprocos que uno podría sacar a colación cuando empezara a estudiar este espinoso asunto sin dejar en el tintero ni una sola gota de tinta a la hora de contarlo todo.

Eso no es más que una anécdota. Me preocupa mucho más -y perdone usted que saque a colación cuestiones de éstas, porque hay que sacarlas- cuatro "geos" que tropiezan en un coche con una Mobylette en Hendaya, o me preocupa mucho más el episodio de Pasajes de hace dos semanas, cuando uno escucha que tiene que responsabilizarse y prestar un aval o un apoyo a unas actuaciones policiales. Tampoco -y tengo que decirlo claramente- elevo a una generalización lo que son episodios desgraciados que quiero considerar aisladamente y quiero considerar cada día más aislados, como cuando el señor Onaindía se refería a la tortura. Esos problemas que hemos denunciado y que tenemos que denunciar, y que no podemos avalar dando un cheque en blanco, yo espero que tengan categoría de episodio circunstancial, aislado, y no categoría de comportamiento continuo y general que impida ese entendimiento y esa coordinación en la que yo he hecho énfasis para este periodo transitorio, en el que todavía estamos diseñando el cuadro final de distribución de competencias policiales, que para mí es una cuestión esencial.

No puede pedírsenos a nosotros que demos incondicionalmente un respaldo a un tipo de actuación y de planteamientos policiales en el país mientras estamos escuchando que los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado no serán sustituidos por la

ahalegina egiteari buruz bereziki zehatza izaten saiatu naiz gaur goizean.

Bigarren: Segurantza-Indarrekingo elkarlana. Nik ez dut arazo neketsu hau isilpean utziko. Ez iezaiozu gertakari hutsari bere biziko garrantzirik eman. Nik Mayor Oreja jaunari esan diodana, eta beste noizbait ere kontatu dut, hau da, Estatuko Segurantza-Indarren beren nerekiko jarreren arazo hori, zenbaitetan bizkar emate nabaria, ez agurtzea gertakari modura esan diot. Eta areago, nere ustez, gertakari hori elkar ulertezinaren, susmotxarren eta denboraren eraginez dudarik gabe gaindituko diren aspaldiko sustraiak, sustrai sakonak dituzten arazo horien inguruan kokaturikoa. Kaltezerrenda horietako, elkarrekiko susmotxarren kapitulu horietako gertakari modura aipatzen nuen, eta hau arazo neketsu hau tinta-ontzian tantarik ere utzi gabe, dena kontatuz, aztertzen hasi ezkero aipa nezake.

Hori gertakari bat besterik ez da. Askoz ere gehiago arduratzen nau -eta barka honelako arazoak aipatzeagatik, bainan aipatu beharrekoak dira- Hendaian direlako lau "geo" autoz zihoazela eta Mobylette batekin topo egiteak, edo duela bi aste Pasaian gertatutakoak, aldi berean ardura hartu behar dudala eta ertzainen jokabide batzu babestu behar ditudala entzuten dudalarik. Onaindia jaunak tortura aipatzen zuenean, esate baterako, bakantzat jo nahi ditudan eta gero eta bakanduagotzat jo nahi ditudan gertakari tamalgarri horiei ere ez ditut orohartzezko mailan jartzen -eta hori argi eta garbi esan behar dut- salatu ditugun eta salatu egin behar ditugun eta txeke zuria emanez ezin berma ditzakegun arazo horiek noiz nola, bakanki gerta daitezen espero dut eta ez segidan eta orokorki, nik aldi iragankor honetarako azpimarratu dudan elkar ulertze eta elkarkidetzea eragotziz, aipatu aldian niretzat funtsezko arazoa den ertzaintza-aginteen banaketarako azken taula egiten ari baikara.

Guri ezin zaigu eskatu herri honetan ertzainei buruzko halako jokabide eta jarrera baldintzarik gabe babesterik, Estatuko Segurantza-Indarren ordez ez dela euskal autonomia-Ertzaintza jarriko entzuten ari garelarik. Nere ustez honek argi geratu

Policía autónoma vasca. Yo creo que esto tiene que quedar tan claro como otras muchas cosas. En el Estatuto se establece nuestra competencia, que es competencia como la que desarrollamos en Educación o como la que desarrollamos en otros ámbitos, en los que hay una sustitución de responsabilidades y de actuaciones competenciales. En la Policía tiene que suceder algo que es exactamente lo mismo, y, por consiguiente, no es congruente una postura en la que a uno se le piden responsabilidades mientras se afirma simultáneamente que la Guardia Civil o la Policía Nacional no se van a retirar de determinados lugares. Yo creo que tenemos que ser muy claros unos y otros, y mi actuación esta mañana ha sido una actuación que pretendía invitar a poner sobre la mesa todos los aspectos del problema, para que todos nos retratemos -valga la expresión- en la medida en que tengamos que hacerlo.

Yo he hablado repetidamente también esta mañana de propiciar el esfuerzo común de las fuerzas políticas democráticas. He hablado incluso de una plataforma que a usted quizá no le parezca la más acertada o la más idónea, como puede ser la Comisión de Derechos Humanos. Me da lo mismo ésa u otra, el fondo de la idea es el mismo. Efectivamente, yo creo que hay que alimentar un diálogo permanente de todas las fuerzas democráticas. Creo que el foro por excelencia de ese diálogo es este Parlamento o cualquier sala de este Parlamento en la que funcione un grupo, una comisión "ad hoc" o como le queramos llamar, y ojalá, ojalá se incorporen a él también quienes ostentan representaciones de este país y hoy por hoy no quieren venir a este Parlamento. ¡Ojalá estemos todos en él! Pero, mientran no estén, yo desde luego he dicho esta mañana claramente que ojalá se potencie una plataforma de diálogo de todas las fuerzas democráticas que asisten a esta casa.

Estoy de acuerdo a medias con usted, señor Benegas, cuando dice que no sólo hay que rechazar los métodos de ETA, sino también sus metas. Pues, mire, yo espero no escandalizar a nadie en este Parlamento: yo rechazo los métodos de ETA y de sus epígonos, pero desde una perspectiva democrática yo no tengo por qué descalificar objetivos como los que ellos propician si se llevan a través de cauces democráticos y se juega limpiamente en las instituciones democráticas todos esos objetivos. Es lo que decía yo esta mañana cuando también reivindicaba el derecho de toda opción legítima, de toda ideología legítima, a com-

behar du beste hainbat gauza bezala. Estatutoan ezarrita dago honi dagokionez daukagun ahalmena, Hezkuntzari edo beste alorrei dagokienean egiteratzen ditugun ahalmenak bezalaxe, hauetan ordezkatu egiten bait dira ahalmenei buruzko erantzukizunak eta jokabideak. Ertzaintzari dagokionean gauza bera egin behar da, eta, beraz, ez da egoki erantzukizunak eskatzea eta aldi berean Guardia Zibila edo Polizia Nazionala toki jakin batzutatik ez direla kenduko baieztatzea. Nere ustez arras argi hitz egin behar dugu batzuk eta besteek, eta nire gaur goizeko jokaerak arazoaren xehetasun guztiak mahai gainean jartzeko xedea zuen, denok esanak atzera zuzen ditzagun -zilegi bekit esatemodua- hala behar izanez gero.

Gaur goizean behin eta berriz hitz egin dut halaber politika-indar demokraziadunen bateango ahaleginari bide emateaz. Zuri agian aproposena edo egokiena irudituko ez zaizun egitura bat ere aipatu dut, hots, Giza Eskubideen Batzordea. Egitura hori izan edo beste bat izan, ideiaren funtsa ber-bera da. Izan ere, nere ustez demokrazia-indar guztien etengabeko elkarrizketa piztu behar da. Nere ustez elkarrizketetarako tokia nagusiki Legebiltzarra edo bertako edozein areto da, bertan talde batek, "ad hoc" edo nahi bezala deituriko batzorde bat ihardun dezalarik, eta etorriko ahal dira bertara halaber herri honetako ordezkotzarik izanik ere gaur egunean Legebiltzarrera etorri nahi ez dutenek. Egongo ahal gara guztiok bertan! Bainan, etor ez daitezen bitartean, gaur goizean argi eta garbi esan dudanez, indar dezagun etxe honetara etorri ohi diren demokrazia-talde guztien elkarrizketarako egitura.

Ez nator zurekin guztiz bat, Benegas jauna, ETAren jokabideak ez ezik bere helburuak ere gaitzetsi behar direna diozunean. Entzun, bada, eta ez dut inor ikaratu nahi Legebiltzar honetan: ETAren eta bere jarraikarien gaitzesten baditut ere, demokraziaren ikuspegitik haiek bultzatzen duten moduko helbururik ez dut zergatik baztertu behar, baldin eta helburu horiei atxikirik demokraziaren hildoetara bideratu eta demokrazia-erakundeetan garbi jokatzen bada. Hori nioen gaur goizean aldi berean legezko aukera orok, legezko ideologia orok, eskubide osoz demokraziaren eremuan jardun ahal izatea zor zaiola es-

parecer en el marco democrático con pleno derecho.

Quizá no le he entendido a usted bien, pero me ha parecido entenderle eso, y yo creo que hay que condenar con rotundidad los métodos, los procedimientos, la violencia, y que precisamente para armarnos de autoridad democrática tenemos que ser muy valientes, para invitar a comparecer en los foros democráticos a quienes defienden por esos procedimientos metas políticas de las que hay que comprobar el grado de apoyo popular que tienen. Y ésa es la sentencia definitiva que tienen las metas políticas de cualquier grupo: el respaldo popular comprobado, contrastado y previamente defendido en un Parlamento democrático.

Finalmente usted ha dicho, si no me equivoco, una constatación. Dice: "No basta el aislamiento social". No sé si he anotado correctamente; usted dice: "HB existe porque existe ETA". Es algo de lo que hemos hablado antes de ahora y en lo que usted sabe que estoy bastante en desacuerdo. Yo me temo... O incluso retiro la palabra "me temo": yo estoy seguro de que habrá un espacio para la radicalidad que hoy puede representar Herri Batasuna en este país, muy probablemente, con ETA o sin ETA. Es más, yo he dicho esta mañana, adrede, y especialmente si no progresan las vías hacia el autogobierno y no hay una respuesta a las reivindicaciones legítimas mayoritarias de este pueblo, en demanda de un autogobierno digno, que se alimentará ese vivero de radicalidad, que cristalizará en Herri Batasuna o en lo que sea, exista ETA o no exista ETA.

Pero éstas son elucubraciones, y de lo que sí estoy absolutamente, firmemente persuadido, señor Benegas, es de la necesidad de deslegitimar la actuación de estos grupos, desmintiendo rotundamente esas afirmaciones en las que se dice que aquí nada ha cambiado, que el proceso democrático es una farsa y que las vías hacia el autogobierno son un montaje, como he dicho en alguna ocasión, de cartón-piedra. Ahí es donde tenemos que dar la batalla y ahí es donde tenemos que convencer a ese sector social, que no desaparecerá de la noche a la mañana, que probablemente además tendrá su espacio político siempre, pero que hoy puede estar especialmente estimulado, alimentado en su existencia por el incierto desarrollo del autogobierno en los últimos tiempos.

katzen nuelarik.

Ez dizut ongi ulertu agian, bainan hori zenioelakoan nago, eta nere ustez gogor salatu behar dira jokabideak, jarduerak, indarkeria, eta adore osoz jokatu behar dugu demokrazia-agintearen jabe egin gaitezen, hain zuzen ere, jarduera horien bitartezko politika-helburuak aldezten dituztenei demokrazia-erakundeetara etortzeko gomita egiteko, helburu hauek daukaten herri-babesa zenbaitetarainokoa den aztertu behar delarik. Eta hori da edozein talderen politika-helburuek duten azken epaia: egiaztatutako, erkatutako eta aldez aurretik demokraziazko Legebiltzarrean aldeztutako herri-babesa.

Azkenik, oker ez banago, oharrarazpen bat egin duzu. Honela diozu: "Gizartetik baztertzearekin ez da aski". Ez dakit zuzen jaso dudan; zuk diozu: "ETA bizirik egoteak dakar HBren izatea". Lehen ere hitz egin dugu horretaz eta badakizu ez natorrela guztiz bat. Beldur naiz... areago, beldur izan ez, bainan ziur nago amore gaiztasunak, eta gaur egun bere ordezkari Herri Batasuna dateke, bere tokia izango duela nahiz ETA egon nahiz ez egon, seguraski. Are gehiago, nahita esan dut gaur goizean, eta bereziki burujabetzaranzko bideei aurrera eragiten ez bazaie eta herri honek duintasunezko burujabetza eskatzerakoan bertako gehiengoaren legezko eskabideei erantzunik ematen ez bazaie, amore gaiztasunaren sorburu hori piztu egingo dela, Herri Batasunean edo nonnahi gauzatuko delarik, nahiz ETA egon nahiz ez egon.

Bainan horrela han-hemenka gabiltza; ni guztiz eta irmoki jabetuta nago, Benegas jauna, talde hauen jokabidea legez kanpo uztearen beharraz, honelako esaerak, hots, hemen ez dela ezertxo ere aldatu, demokrazia-aurrerabidea trikimailua dela eta burujabetzaranzko bideak, beste noizbait ere esan dudanez, harri-kartoizko egitura direla, horiek erabat gezurtatu behar direlarik. Arlo horretan ekin behar dugu gizarte alor hori geureganatuz, berau ez bait da gauetik goizera desagertuko, gainera seguraski beti izango bait du bere politika-eremua, baina gaur egun azken aldi honetan autonomia-garapena zalantzazkoa izanik zeregin berezia izan dezakeena.

Luego hablaremos del desarrollo autonómico, al que usted se ha referido en último lugar. Antes ha hablado usted del plan económico. Yo no voy a repetir consideraciones que he hecho esta mañana a lo largo de 27 largos folios, o veintitantos largos folios, con los que ya he aburrido suficientemente a nuestras señorías. Algunas de las cosas que he dicho esta mañana, de todas formas, tendría que repetirlas para mostrar mi disconformidad con alguna de las disconformidades que a su vez usted ha citado.

Desde luego, respecto a estos datos positivos de que nosotros hemos hablado, que hemos dado sobre la evolución del país -relativamente positivos, porque yo he insistido hasta la saciedaden que no podemos permitirnos optimismos en un país con 165.000 parados y con operaciones pendientes como la reconversión, etcétera, etcétera-, mire usted, yo tengo aquí por ejemplo unas notas que amablemente me han cedido por ahí, escritas por el autor del "Estudio sobre la Renta Nacional", pluma bastante autorizada y autor de una publicación que me atrevo a calificar de semioficial, en las que se dicen cosas importantes.

Por ejemplo, dice: "Entre 1977 y 1979, en cambio, se aprecia un rápido y espectacular hundimiento de los principales indicadores de la producción" -refiriéndose a nuestra Comunidad, cosa que yo he dicho esta mañana-. "Finalmente, entre 1979 y 81 esos indicadores -producción industrial, producto interior bruto, productividad industrial, renta per cápita, etcétera- muestran un esperanzador cambio de tendencia desde los bajos niveles alcanzados en la caída del periodo anterior, que contrasta con la persistencia de la caída de los mismos indicadores para el conjunto de España. Guipúzcoa y Alava se comportan mucho mejor y resisten favorablemente la comparación con otras regiones", dice a continuación. "Baste como indicador aproximado señalar que Alava ocupa el cuarto lugar en 1981..." etcétera, etcétera, etcétera. "Son indicadores" -dice- "de la existencia de un enorme potencial de transformación económica en el país, dado principalmente por la formación y capacidad de asimilación tecnológica de la mano de obra. Desde un punto de vista puramente económico hay, por ello, motivos más que sobrados para pensar que la economía del País Vasco está objetivamente en condiciones de aceptar el reto de la adaptación a las nuevas tecnologías que tiene enfrente, por difíciles que éstas sean..."

Gero hitz egingo dugu autonomiagarapenaz, zuk azkenik aipatutakoa. Aurretik ekonomia-egitasmoaz hitz egin duzu. Ez ditut berriz aditzera emango gaur goizean 27 orritan zehar, edo hogeitaka orritan zehar zabalkiro emandako gogoetak, haiekin aski aspertu bait zaituztet dagoeneko. Dena den, errepikatu egin beharko nuke haietariko hainbat, zeuk aipatutako irizkidetasunik ezekin, hauelako zenbaitekin ez natorrela bat azaltzeko.

Izan ere, guk herriaren aurrerabideaz emandako datu baikor horiei buruz -bataz beste baikorrak, behin eta berriz esan bait dut herri honetan 165.000 langabetu eta birrantolaketa eta horrelako hainbat eginkizun dauzkagularik ez dugula baikortasunarentzat lekurik- begira, esate baterako, norbaitek adikortasunez eman dizkidan ohar batzu dauzkat, "Estudio sobre Renta Nacional" delakoaren egileak idatzitakoak, egile itzaltsua eta ausardiz erdiofizial deituko niokeen argitalpen baten egile, bertan gauza garrantzitsuak esaten bait dira.

Zera esaten da, adibidez: "1977 eta 1979 bitartean, halabaina, ekoizpenaren erakusgarri nagusien beherakada bizkor eta nabarmena ikusten da" -gure Elkarteari dagokiola, gaur goizean nik ere gauza bera esan dudalarik-. "Azkenik 1979 eta 1981 bitartean erakusgarri horiek -industriaemaitza, barne ekoizpenaren guztizkoa, industria-ekoizkortasuna, norbanakoen irabazia, etabar- aurreko aldian jotako maila apalei begira joera-aldaketa itxaropentsua azaltzen dute, aldi berean aitzitik Espainia mailan erakusgarri horiek beheraka dirautela. Gipuzkoa eta Araba askoz ere hobe dabiltza eta ongi eusten diote beste eskualdeekiko alderaketari, dio jarraian. "Aski bedi gutxi gora beherako erakusgarri gisa Araba 1981.ean laugarren postuan dagoela..." etabar, etabar, etabar. "Euskal Herrian ekonomia-aldakuntzarako ahalmen izugarria dagoela erakusten dute -honela dio-, eskulanaren gaitasuna eta teknolojia beretzakotzeko trebetasuna direla eta batez ere. Ekonomia-ikuspegi hutsetik, beraz, hori horrela, Euskal Herriko ekonomia aurren dituen teknologia berriak, hauen zailtasuna dena dela, beretzakotzeko benetan gai dela lasaiki pentsa daiteke..."

Y dice un montón de cosas más que en este momento me resulta un poco difícil extrapolar sin aburrir a sus señorías pero que, en definitiva, coinciden con las tímidas muestras de optimismo que yo he dado con toda suerte de salvedades, basadas en datos objetivos. Señor Benegas, el producto interior bruto ha sido negativo, ya lo creo. En el primer bienio, en el bienio que precedió a nuestra asunción de responsabilidades de Gobierno, cayó un 11 por ciento. Pero lo significativo para mí no es eso, por lo menos en la exposición que yo lógicamente hacía esta mañana. Lo significativo es que frente a ese dato, en el año 82, el PIB ha crecido el 1,5 por ciento, y en el año 83, con una incidencia del desastre de las inundaciones que puede evaluarse en un 2 por ciento, ha crecido un 0,5 por ciento, frente a un 11 por ciento de caída en el bienio que precedió a nuestra llegada al poder.

Eta beste gauza piloa ere esaten duenaren arren, zail samarra gertatzen zait une honetan hauek bertatik ateratzea zuek aspertu gabe, hala eta guztiz ere, azken batetan, bat datoz nik datu objetibotan oinarrituta lotsorrez eman ditudan baikortasun-agerkiekin. Benegas jauna, barne ekoizpenaren guztizkoa. Benegas jauna, barne ekoizpenaren guztizkoa beharanzkoa izan da, bai horixe. Lehenengo bi urtekoan, gu geure jaurlaritza-erantzukizunen jabe egin aurreko bi urtekoan, ehuneko 11 jaitsi zen. Bainan nere ustez ez da hori garrantzitsua, nik gaur goizean egindako aurkezpenean behintzat. Hona garrantzitsua: datu hori horrela izanik ere, 82. urtean, BEG (PIB) ehuneko 1'5 hazi da, eta 83. urtean, uholdeen ondamendiaren eraginpean, ehuneko 2-ren balioa eman dakiokeela, ehuneko 0,5 hazi da, gu agintearen jabe egin aurreko bi urteetan ehuneko 11 jaitsi zelarik.

Y lo mismo podría decir en relación con el problema del aumento del paro. Yo he dicho esta mañana que en el año 80, efectivamente, 27.800 parados más; en el año 81, 30.000 parados más; en el año 83, decía 4.000. Entonces, cuando ustedes señalan ese aumento de no recuerdo si ha dicho 90.000 parados, claro, hay que explicar la historia completa, porque yo, que estoy rindiendo en cierto modo cuentas de las actuaciones desde que hemos asumido responsabilidades de autogobierno, tengo que subrayar que, de esos 90, a ritmo de 30.000, se estaban produciendo los aumentos de parados en los años que precedían y que coincidían con el inicio de nuestro Gobierno, y no a partir de las actuaciones que como Gobierno vasco hemos podido llevar a efecto, particularmente después del año 82.

Eta gauza bera esan nezake langabezia gehitzearen arazoari buruz. Esan dut gaur goizean, baietz, 80.ean 27.800 langabetu gehiago; 81.ean, 30.000 langabetu gehiago; 83.ean 4.000, esan dut. Orduan, zuek, oker ez banago, 90.000 langabetu gehiago dagoela diozuenean, jakina, dena esan beharra dago, ze, nolabait burujabetza-erantzukizunen jabe egin garenetiko kontuak ematen ari naizenez, azpimarratu behar bait dut, 90 horiei dagokienez, urteko 30.000 langabetu gehiago gertatzen zela gure Jaurlaritzaren sorrera garaiko eta lehenagoko urteetan, eta ez eusko Jaurlaritza gisa egiteratu ahal izan ditugun ekintzez geroztik, 82.etik aurrera bereziki.

No voy a aburrirles a ustedes con estos datos, insisto, que, más que por espíritu de contradicción al señor portavoz socialista, yo tengo que repetir aquí por lo que he dicho esta mañana: no podemos estar tampoco predicando el pesimismo hasta llevar a un abatimiento absoluto a nuestro pueblo. LLevamos 10 años de abatimiento, y tan irresponsable es predicar falsos optimismos como poco recomendable puede resultar que tomemos los datos para explicarlos con tintes todavía más pesimistas, más tenebrosos de los que ya ofrecen de por sí.

Ez zaituztet gehiago aspertuko datu hauez, eta, akio egiten dut, sozialisten taldeburu jaunari aurka egiteko gogoa baino areago, gaur goizean esan dudanagatik errepikatu behar bait ditut hemen: ez gaitezke ari halaber etsipena zabaltzen gure herri erabateko ahulezira eramateraino. 10 urte daramagu ahulezian, eta baikortasun faltsuak zabaltzea arduragabekeria bada, ez da gomendagarri halaber datuak, berez ematen dizkigutenak baino are iruzur ezezkor eta goibelagoz adierazteko hartzea.

En relación con la reconversión, señor Benegas, yo creo que nuestro Consejero de Industria, el Gobierno en general, están ofreciendo una actitud bien dialogante, bien abierta a sus correspondientes del

Birrantolaketari dagokionez, Benegas jauna, nere ustez Industriako Sailburua, Jaurlaritza orohar, jokabide aski zabala eta solaskidekoia eskeintzen ari direlakoan nago Jaurlaritza espainiarraren ordezkarien

Gobierno español. Nuestro Departamento de Industria tiene estudiados todos esos subsectores de la industria vasca a los que usted se ha referido. Y, es más, si no me equivoco, tengo entendido que ha habido una reunión en los dos o tres últimos días con representantes del Gobierno del Estado, una vez más, para estudiar estos problemas. No quiero sacar aquí agravios, pero tendría que decir que no ha habido la misma correspondencia siempre, cuando, por ejemplo, se nos ha excluido, y se nos ha excluido incluso ilegalmente, de las comisiones encargadas de planear la reconversión industrial, fallo que yo espero que se subsane a nivel de Gobierno central.

Pero yo en esto, aparte de puntualizar estos pequeños extremos, aparte de dejar muy claro -porque podría entenderse lo contrario de su intervención, señor Benegas-, aparte de dejar muy claro que esos subsectores están estudiados, que estamos tratando con sus representantes, que estamos con planes bien maduros, que queremos tratar con el Gobierno del Estado y que ya han sido tratados con el Gobierno del Estado, aunque no exhaustivamente, yo quiero ratificar lo ue he dicho esta mañana: con competencias o sin ellas; más claro, sin que tengamos ni el crédito oficial ni los fondos de empleo, ni los de garantía salarial, ni la Seguridad Social hoy por hoy -espero que sí mañana-, con todos los recursos marginales que las Administraciones públicas vascas -el Gobierno vasco y las propias diputaciones-pueden allegar, nosotros vamos a concurrir, con todos los costes políticos de impopularidad y con toda la responsabilidad necesaria, a esta operación de reconversión que queremos estudiar en beneficio de nuestro pueblo, superando otros antagonismos y deferencias, lealmente, con el Gobierno del Estado.

El desarrollo autonómico es la otra gran cuestión en la que me alegra que coincidamos en la necesidad de un diálogo a fondo y de un intento de desbloqueo que es ciertamente urgente. Usted ha dicho, y tiene razón, que normalmente la culpa no es de uno cuando un asunto está bloqueado. Yo esta mañana ya he dicho que evidentemente nosotros también podemos tener algunas culpas, pero que, de 72 materias -¡hombre!, alguna se hubiera podido mover-, pues ahí sí que no era capaz yo de asumir esa responsabilidad, e incluso sacaba un argumento quizá no muy airoso, pero el argumento de que somos los mismos que antes sí movimos con otros Gobiernos otras competencias. De 72 algunas, señor Benegas, por favor, sí. Y yo creo que, de 72,

aurrean. Gure Industria-Sailak aztertuta dauzka zuk aipatutako euskal industriaren menpeko alor guzti horiek. Areago oraindik, oker ez banago, bilera bat egin dute Estatuko Jaurlaritzaren ordezkariekin herenegun edo herenegun aurretik, berriro ere, arazo hauek aztertzeko. Ez dut hemen irainik egin nahi, baina esan beharko nuke ez dela beti egokitasun bera jaso, adibidez industria-birrantolaketa egitamutzeko ardura duten batzordeetatik, baita legez kontra ere, kanpo utzi bait gaituzte, eta estatuko Jaurlaritzak akats hori zuzenduko duelakoan nago.

Bainan honi nagokiola, ohar txiki hauek egiteaz gain, menpeko alor horiek aztertuta daudena argi eta garbi uzteaz gain -zure mintzaldiari, jarrai ez bait litzateke horrela, Benegas jauna-, ordezkariekin harremanetan gaudena, eta Estatuko Jaurlaritzarekin aztertu nahi ditugun eta zehatz-mehatz ez bada ere, jadanik aztertutako egitasmo garatuak dituguna argi eta garbi uzteaz gain, nik gaur goizean esandakoa egiaztatu nahi dut: aginteen jabe izan ala ez; argiago esanik, ez mailegu ofizialaren, ez lanbide-dirubaltzaren, ez soldaten berme-baltzaren, ezta gaur behintzat -biharko baiezkoa espero badut ere- Gizarte-Segurantzaren jabe ez garelarik, euskal herri-Administrazioek -eusko Jaurlaritzak eta diputazio berek-urrera beregana ahal ditzaten bazterreko eskuarte guztiez baliatuz, guk eskuhartu egingo dugu, politikaren aldetik herriaren iguina jasotzeko arrisku eta guzti eta behar den arduraz, gure herriaren onerako aztertu nahi dugun birrantolaketa egiteko honetan, Estatuko Jaurlaritzarekin ditugun beste hainbat aurkakotasun eta alde gainditu z.

Autonomia-garapena da beste arazo nagusia, eta pozten naiz honi buruz bat bait gatoz elkarrizketa sakonaren beharrari eta benetan premiazko den herstura hausten saiatzeari dagokionez. Zuk esan duzu, eta arrazoia duzu, arazo batek bideak itxita edukitzea ez dela soilik baten erruz gertatu ohi. Esan dut gaur goizean guk ere, argi dagoenez, izan dezakegula hainbat erru, bainan, 72 alorretatik bat edo beste mugi zitekeen, zitekeela, gizona!, eta honi buruz ezin nuen inolaz ere ardura hori neregan hartu, eta oso argudio iaioa ez bada ere, lehen beste Jaurlaritza batzu zeudenean hainbat alor mugitu egin genuela orain ere dihardugun ber-berok. 72tik batzu bai, arren, Benegas jauna. Eta nere ustez, 72tik, erabakiaren zai dauden fun-

ocho o nueve cuestiones fundamentales que están listas para sentencia, yo creo que sí, que es posible y, como decía esta mañana, depende de la voluntad política de ambas partes, pero fundamentalmente de quien tiene la sartén del mango, si se me permite la expresión.

Porque el Insalud fue transferido a Cataluña, por cierto, por el Gobierno anterior, pero el Insalud tiene su especificidad, como toda la cuestión de la Seguridad Social, en el Estatuto vasco. Entonces, punto número uno: nosotros tenemos que defender esa especificidad del convenio. Eso consiste en algo; eso no consiste en una transferencia como la que en su día pudo asumir Cataluña, y no voy a entrar yo además en juicios sobre los arrepentimientos que pudo tener Cataluña de haber asumido o no el Insalud en unas determinadas condiciones. Esa es otra historia. Que Cataluña, en esto y en algunas otras materias que usted ha citado, no haya mantenido nuestras mismas posiciones, quiero pensar que se debe a la especificidad que contiene nuestro Estatuto, que nosotros tenemos la obligación de defender, o quizá a otras contrapartidas, no sé si en especie o en lo que sea, que cada cual es responsable de negociar y que, desde luego, en nuestro caso no han existido ni hemos atisbado siquiera con interés suficiente como para justificar transacciones que para nosotros habrían sido un mal servicio a este país.

Entonces, la remisión al Tribunal Constitucional por otra parte, señor Benegas, para que en definitiva tenga la última palabra en las discrepancias en ese otro problema de las leyes básicas o menos básicas a que usted ha hecho alusión, pues es una cuestión que hemos discutido ya repetidamente. Yo esta mañana he dicho una vez más que, antes de reducirlo todo al respaldo de juridicidad de un Tribunal Constitucional -con éstas u otras palabras lo he querido decir-, hay una instancia previa política. He dicho una y mil veces que los conceptos indeterminados del Estatuto, como las normas básicas o las leyes de bases y otros conceptos parecidos e indeterminados que tiene el Estatuto, son susceptibles de una interpretación amplia y generosa, que puede tener un respaldo de juridicidad en el Tribunal Constitucional, hasta la interpretación rácana, estrecha, que puede significar una manera como otra cualquiera de reducir el autogobierno potencial contenido en el Estatuto. Antes de ir a esa instancia del Tribunal Constitucional, antes de acudir a la mera prueba de juridicidad, es preciso agotar las posibilida-

tsezko zortzi edo bederatzi alor mugi daitezke, nere ustez, eta, gaur goizean nioenez, bi aldeen politika-gogoaren baitan dago, bainan batez ere, zilegi bekit esatemodua, zartagina kiderretik duenaren baitan dago.

Ze Insalud, hain zuzen ere, aurreko Jaurlaritzak eskuratu zion Catalunyari, bainan Insalud-ek, Gizarte-Segurantzari buruzko arazoak bezala, badu berezitasunik euskal Estatutoan. Beraz, lehenengo puntua: guk itunearen berezitasun hori aldeztu egin behar dugu. Horrek badu bere edukina; horrek ez du Catalunya-k garai hartan egindako eskuraketaren edukin bera, eta ez naiz epaitzen hasiko Catalunyak Insalud egoera berezi batzutan eskuratu izanagatik agian damutu izana. Hori beste kontu bat da. Catalunyak, honi eta zuk aipatutako beste hainbat alorri buruz, gure jarrera ber-berak ez izana, pentsatu nahi dut, guk aldeztu egin behar dugun gure Estatutoaren berezitasunagatik izan dela, edo agian bestelako ordainegatik, ez dakit gauzaz edo bestela ordainduz, hauen itunebideak egitea bakoitzaren ardurapeko delarik; bainan, izan ere, geureari dagokionez ez da horrelakorik izan eta ez diegu haiei arretaz begiratu halako tratuak arrazoipetzeko, gure ustez haiek ez bait ziratekeen gure herriaren onerako izango.

Orduan, bestalde, Benegas jauna, Konstituzio-Epailaritzara jotzea, zuk aipatutako oinarrizko edo ez hain oinarrizko legeei buruzko beste arazo horretan azken hitza eman dezan, arazo hau behin eta berriz eztabaidatu dugu dagoeneko. Gaur goizean berriro ere esan dut, arazo guztiak Konstituzio-Epailaritzaren zuzenbide hutsaren baitan utzi aurretik -hitz hauez edo beste batzuez esan nahi izan dut- badagoela aldez aurretiko bese politika-maila. Milaka bider esan dut Estatutoko zernolako mugagabeak, oinarrizko arauak edo oinarrizko legeak esate baterako, eta baita Estatutoak dauzkan hauen antzerako beste hainbat zernolako mugagabe ere, politika aldetik benetan malgutasunez uler daitezkeela, hau da, alde batetik zabalkiro eta oparotasunez hartzea, honek Konstituzio-Epailaritzaren zuzenbidezko babesa izan dezakeelarik, eta bestetik zimurkeriaz, estu-estu ulertzea, hau Estatutoan jasotako agiango burujabetza murrizteko beste modu bat izan daitekeelarik. Konstituzio-Epailaritzaren mailara jo baino lehen, zuzenbide hutsaren baitara jo aurretik, politikazko ulerkera-aukera guztiak akitu behar

des interpretativas políticas, resucitando ese carácter, ese espíritu de compromiso que tuvo el Estatuto cuando se elaboró.

Esa es la diferencia entre lo que usted propone y lo que yo reiteradamente he venido proponiendo. Pero lo importante, por encima de estas puntualizaciones a una exposición en la que, insisto, como decía al principio, habría otras muchas coincidencias que considero ocioso poner de manifiesto por ser eso, coincidencias, lo importante, por encima de esas puntualizaciones, señor Benegas, para mí es -y lo celebro- la coincidencia en ese deseo de iniciar un diálogo decidido con objeto de aliviar, si no de resolver -¡ojalá resolver definitivamente!-, los tres grandes problemas que nos preocupan tanto a ustedes como a nosotros: violencia, crisis económica y paro, reconversión industrial en particular, y desarrollo del autogobierno. Muchas gracias.

Solicita la palabra el Sr. Benegas.

El Sr. **PRESIDENTE:** El señor Benegas tiene la palabra.

El Sr. **BENEGAS HADDAD:** Señor Presidente, muy brevemente, y por eso lo hago desde el escaño, porque la intervención del señor candidato no ha hecho más que poner de relieve que en determinadas cuestiones hay planteamientos y puntos de vista diferentes.

Si yo entrara a contestar puntualmente al señor candidato en temas como las señas de identidad, en cuestiones de cómo terminar con ETA o cómo combatir el terrorismo, los problemas de orden público que tiene este país, los problemas del Estatuto, los datos sobre la situación económica, que, yo le insisto, nosotros también tenemos unos datos del Instituto Nacional de Estadística que nos señalan otro tipo de cuestiones... Yo he dicho, por ejemplo, que el PIB ha crecido en menor cuantía que en la media del Estado español y eso es cierto, y los datos son coincidentes con los suyos, pero yo he puesto de relieve esa realidad económica.

Pero, en fin, todo esto lo único que haría sería poner de manifiesto que entre nosotros existen discrepancias, y que enzarzarse ahora en un debate sobre las señas de identidad o cuál es el método más correcto para luchar contra el terrorismo,

dira, Estatutoak egin zenean izan zuen hitzarmen-zantzu hori, asmo hori berpiztuz.

Horretan datza zuk proposatzen duzuna eta nik behin eta berriz proposatutakoaren aldea. Zure aurkezpenean, haseran, nioenez, beste bateratasun asko leudeke, bainan alperriko deritzot aditzera emateari, hain zuzen ere, beteratasunak bait dira; bainan, emandako zehaztabide hauen gainetik, nere ustez garrantzitsua, Benegas jauna, -eta pozten naiz- zera da: benetako elkarrizketa bati hasera emateari buruz bat gatozena, bai zuek bai gu hainbeste arduratzen gaituzten hiru arazo nagusiak arintzeko edo ebazteko -ebatziko ahal ditugu behin betirako!-, hots: indarkeria, ekonomia-larrialdia eta lanik eza, industria-birrantolaketa bereziki, eta burujabetzaren garapena. Eskerrik asko.

Benegas jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI jaunak: Benegas jauna da hizpidearen jabe.

BENEGAS HADDAD jaunak: Lehendakari jauna, oso labur, eta horregatik jardungo dut jarlekutik, hautagai jaunaren hitzaldiak hainbat arazotan jarrera eta ikuspegi desberdinak dauzkagula esan besterik ez bait du egin.

Ni hautagai jaunari zehatz-mehatz erantzuten hasiko banintz, nortasun-ezaugarriei buruz, ETA nola desegin eta izuekintza nola borrokatzeari buruz, herri honen herri-antolamenduari buruzko arazoez, Estatutoaren arazoei buruz, ekonomia-egoerari buruzko datuei buruz, eta, akio egiten dut, guk ere baditugu bestelako arazoak adierazten dituzten "Instituto Nacional de Estadística"-ren datu batzu... Nik esan dut, adibidez, PIB delakoa Estatu espainiarraren bataz bestekoa baino gutxiago hazi dela eta hori egia da, eta datuak bat datoz zuk emandakoekin, bainan nik ekonomia-egoera hori adierazi dut.

Bainan guzti honek zera besterik ez luke adieraziko: gure artean irizkidetasunik ezak daudela eta orain nortasun-ezaugarriei buruz edo izuekintzaren aurka borrokatzeko biderik zuzenena zein den, edo ekonomia-larrialditik irtetzeko

o cuál debe ser el planteamiento más exacto para salir de la crisis económica, quizá es avanzar el futuro.

A mí lo que me importa no es hacer un debate sobre el pasado, sobre estas discrepancias que tenemos. Si nos estamos haciendo mutuamente un llamamiento al diálogo es precisamente porque existen esas discrepancias, y creo que lo importante es que a partir de hoy, creo que en esta sesión parlamentaria, se abre una nueva Legislatura con un espíritu renovado de tratar de llegar a acuerdos entre nosotros en los temas fundamentales, y que en el fondo esa negociación o ese diálogo que preconizamos sobre cómo luchar contra el terrorismo y la violencia, cómo culminar el desarrollo estatutario y cómo resolver los problemas de la crisis económica que afecta a nuestro pueblo, tendrá por objeto el aproximar nuestras posiciones partiendo de esas discrepancias que ha puesto de manifiesto el señor candidato y que yo, si le contestara en estos momentos, tendría que volver a poner de manifiesto.

Por lo tanto, para nuestro grupo lo importante, como término de esta intervención, es constatar ese espíritu que creo que puede abrir un periodo de esperanza para nuestro pueblo, en el sentido de que seamos capaces de ponernos de acuerdo en cómo resolver esos problemas. Nada más.

El Sr. **PRESIDENTE:** Tiene la palabra el señor Cuerda.

El Sr. **CUERDA MONTOYA:** Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, tras cinco horas de intenso debate, debate que de hecho se ha terminado, a mí me corresponde sin duda la amable función de telonero, y la voy a realizar con la misma ilusión e interés que si me hubiera correspondido la parte más importante.

Nuestro grupo parlamentario ha tenido la gran fortuna esta tarde de tener un portavoz excepcional en la figura de Carlos Garaikoetxea. A él le correspondía ser, lógicamente, el protagonista de la sesión, y a mí corresponde únicamente en este momento, en mi turno de grupo parlamentario, hacer, al hilo del discurso del candidato a Lehendakari, unas sencillas y breves reflexiones fruto, por una parte, del apoyo, como es lógico, de nuestro grupo parlamentario, de cuyo seno nace el candidato a Lehendakari, y también de esa experiencia, que yo modestísimamente aporto a esta

jarrerarik zehatzena zein den eztabaidatzen hastea agian geroa aurreratzea dela.

Niretzat ez du garrantzirik iraganari buruzko, gure arteko irizkidetasunik eza hauei buruzko eztabaidak. Hain zuzen ere, irizkidetasunik ezak egon badaudelako gabiltza bata besteari elkarrizketatzeko dei eginaz, eta nere ustez garrantzitsua zera: gaurdanik, gaurko legebiltzar-bilkura honetan funtsezko gaiei buruz gure arteko akordioak lortzen saiatzeko gogo berrituz legegintza-aldi berria hasten bait da, izuekintzaren eta indarkeriaren aurka borrokatzeko moduari, autonomia-garapena burutzeko moduari eta gure herriak jasaten duen ekonomia-larrialdiaren arazoak ebazteko moduari buruz bultzatzen dugun ituneketa edo elkarrizketa horren funtsezko helburua hautagai jaunak aditzera emandako irizkidetasunik ezetatik abiatuta gure jarrerak hurbiltzea izango dela; irizkidetasunik eza horiek berriro azaldu beharko nituzke erantzuten hasiko banintzaio.

Beraz, gure taldearentzat, mintzaldi honen amaiera gisa zera da garrantzitsua: gure herriarentzat itxaropen aldi bati hasera eman diezaiokeen gogo hori erasota uztea, arazo horiek ebazteko moduari buruz bat etortzeko gai izan gaitezelarik. Besterik ez.

LEHENDAKARI jaunak: Cuerda jauna da hizpidearen jabe.

CUERDA MONTOYA jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaidaketa sakonean bost ordu igaro ondoren, funtsean bukatuta dagoen eztabaidaketa, niri dagokit dudarik gabe denbora pasako jardun atsegina, zati garrantzitsuena egokitu izan balitzait bezalaxe ilusioz eta arretaz beteko dut.

Gure legebiltzar-taldeak gaur arratsaldean aparteko taldeburua izan du zorionez: Karlos Garaikoetxea. Honi zegokion, noski, bilkurako aintzindari izatea, eta niri une honetan, nire legebiltzar-taldearen txandan, lehendakarigaiaren mintzaldiaren harira gogoeta soil eta labur batzu egitea besterik ez dagokit, hauek, alde batetik, arrazoizko denez, bertatik sortu bait da Lehendakarigaia, gure taldearen babesaren ondorio, eta baita nik apaltasun osoz Legebiltzar honetara dakardan udal-ekintzetan bost urte jardun izanagatiko hazturaren ondorio direlarik, honek politika-ikuspegi be-

Cámara, de cinco años de actividad municipal que dan, sin duda alguna, una singular visión de la política, tan próxima, tan cercana al ciudadano, tan en contacto con los problemas de cada día.

Porque, evidentemente, el candidato a Lehendakari ha explicado los grandes objetivos socioeconómicos, los retos a superar en esta nueva Legislatura, las herramientas para alcanzar esos objetivos, y todo ello con una clara determinación de luchar contra el paro como objetivo y como meta fundamental. Pero, claro está, estos objetivos no son objetivos puramente económicos, si así se puede calificar con cierta asepsia, o de carácter neutro, sino que responden evidentemente a un modelo económico, responden a un modelo de sociedad, responden a un modelo de vida que se expresa a través de la propia ideología del Partido Nacionalista Vasco.

Está claro que hay un previo posicionamiento ideológico y valorativo de la sociedad en que vivimos y de cómo tiene que ser la acción de gobierno. Un posicionamiento valorativo que hace referencia -y en esto no pretendemos, como en tantísimas cosas, por supuesto, ningún tipo de exclusivismo ni de monopolio- a un sentido de pertenencia a la política, de actuación de cara al bien común con unas raíces profundamente humanistas; que supone sencillamente que para nosotros, como para tantos, probablemente para todos los grupos políticos de esta Cámara, el valor supremo de la vida social, de la vida política, de la vida económica, de la vida cultural, es el hombre mismo. Pero no el hombre o la mujer en abstracto, o como género, sino cada persona en concreto y toda persona sin excepción de ninguna clase.

Cada ciudadano es claramente un fin en sí mismo, es el destinatario de la gestión de gobierno y, por consiguiente, cada hombre tiene derecho, cada hombre y cada mujer tienen derecho a realizar su propio proyecto de felicidad y a realizarlo, como ser social que es, en la comunidad en que vive. Pero esta apelación a la dignidad humana sería con toda seguridad un recurso retórico vacío de contenido si no entendiéramos que es, por encima de todo, un deber ético y jurídico de la acción de gobierno el promover la igualdad real y efectiva de todos los ciudadanos y de los grupos en que se integra, igualdad superadora de una simple y formalista equiparación ante la ley.

La justicia social hoy demanda una acción gubernamental decididamente inter-

rezia ematen bait du dudarik gabe: hiritarrarengandik hurbil-hurbila, eguneroko arazoekin hertsiki loturikoa.

Ze, jakina, Lehendakarigaiak gizarte eta ekonomiazko xede nagusiak, legegintza-aldi honetan gainditu beharreko erronkak, xede horiek lortzeko bideak azaldu ditu, eta guzti hori xede nagusi gisa lanik ezaren aurka borrokatzeko bete-beteko asmoz. Bainan, jakina, xede hauek ez dira ekonomia hutsezkoak, gaitzik gabe horrela esan daitekeenez, edo eragite indarrik gabekoak, aitzitik, Euzko Alderdi Jeltzalearen ideologian bertan azaltzen den ekonomia-ereduaren, gizarte-ereduaren, bizimodu-ereduaren erantzuna dira.

Argi dagoenez, badago bizi gareneko gizarteari buruzko eta jaurlaritza-ekintza moetari buruzko ideologiazko eta balio ematezko aldez aurretiko jarrera bat. Balio ematezko jarrera hau -eta honetan, beste hainbat eta hainbat gauzatan bezala, noski, inolako bakarkeria edo monopoliorik nahi ez dugula- politikako izatezko; guztien onerako ekitezko zentzuari dagokiolarik, sustrai humanista sakon-sakonez; eta honek zera esan nahi du soil-soilik: gure ustez, eta Biltzar honetako politika-talde guztien ustez seguraski, gizarte-bizitzaren, politika-bizitzaren, ekonomia-bizitzaren, kultura-bizitzaren balio gorena, gizona bera dela. Bainan ez gizona edo andrea abstraktuki edo mota gisa hartuta, pertsona bakoitza, eta, inolako salbuespenik gabe, banaka hartuta baizik.

Hiritar bakoitza berenez xede da argi eta garbi, jaurtze-eraentzaren hartzaile da eta, ondorioz, gizon bakoitzak, gizon eta emakume bakoitzak du bere zorion-egitasmoa egiteko eskubidea eta, gizarteko izaki denez, hura bizi den elkartean egiteko eskubidea. Bainan giza-duintasunera jotze hau edukirik gabeko erretorika-baliakizuna litzateke seguraski ondokoa ulertuko ez bagenu, hau da, jaurpenaren etikazko eta legezko betebeharra dela hiritar guztien eta osatzen dituzten talde guztien berdintasun eginkor eta benetakoa sustatzea, berdintasun honek legearen aurreango berdinkatze soil eta itxurazkoa gainditzen duelarik.

Gaur egun gizarte-zuzentasunak etsi-etsian eskuhartze aldeko jaurlaritza-ekin-

vencionista, especialmente en favor de los ciudadanos que más carencias sufre: en favor del parado, que vive en sí mismo y en su familia la angustia de su inutilidad y la ausencia de todo, en favor de quien todavía no tiene una vivienda digna, en favor del que sufre enfermedad o minusvalía, en favor del joven en su desesperanza de la droga, en favor del anciano en su soledad, en favor del que padece el analfabetismo o la degradación cultural, en favor del que sale de la cárcel sin otro destino que volver a ella, en favor de la mujer a la que todavía una parte de nuestra sociedad discrimina o margina.

Es la hora de un Gobierno decididamente beligerante y audaz en la lucha contra el paro, y, por ende, es también la hora de un Gobierno profundamente gestor de servicios sociales; servicios sociales instrumentos eficaces de realización personal y colectiva, redistribuidores de renta, clave de arco del progreso social. Es un deber ético del Gobierno, es la respuesta política al derecho de cada ciudadano al trabajo, a la salud, a la educación, a la cultura o al medio ambiente.

Es preciso, en esta sociedad en gran parte deshumanizada e insolidaria, tener siempre presente el rostro humano de esa crisis económica que nos ahoga, el rostro de esa persona que vive junto a nosotros, con nombre y apellidos, que tiene el derecho a la felicidad que deriva de su propia dignidad humana y cuya satisfacción es lo que da auténtico sentido a la acción de gobierno, lo que legitima el gasto público y toda la acción política, porque realmente es la auténtica legitimación social sin la cual la legitimación democrática carecería de razón de ser.

El Lehendakari en funciones y candidato a Lehendakari ha expresado claramente su diagnóstico sobre una sociedad vasca enferma de violencia, y ha hablado de puntos concretos, de capítulos de medidas, de actuaciones para acabar con lo más trágico de esa violencia, que es indudablemente la violencia terrorista. Obvio es decir que todo el contenido de su intervención, como el resto de la misma, está ratificado plenamente y sin reserva alguna. Pero a mí me gustaría apuntar un breve detalle, un simple detalle que, sin embargo, me parece importante, porque hoy esta sociedad vasca nuestra es una sociedad que vive en muchos aspectos, probablemente en demasiados aspectos, un clima de agresividad que se manifiesta en facetas de nues-

tza eskatzen du, gabezia gehien jasaten duten hiritarren alde bereziki: langabetuaren alde, bere baitan eta bere familian bizi bait du bere ezintasunagatiko eta erabateko gabeziagatiko atsekabea, oraindik etxebizitza egokirik ez duenaren alde, gaisoen eta ezinduen alde, drogaren eraginez etsitako gaztearen alde, bakardadean dauden zaharren alde, eskola-gabezia edo kulturadoilorkeria jasaten dutenen alde, berriro bertara itzultzea baino beste etorkizunik ez duen espetxetik ateratzen denaren alde, oraindik gure gizarteko zati batek bereizkatu edo bazter uzten duen emakumezkoaren alde.

Langabeziaren aurka borrokatzeko etsi-etsian Jaurlaritza borrokalari eta ausartaren ordua da eta, beraz, bete-betean gizarte-zerbitzuen eragile izan dadin Jaurlaritzaren ordua da; gizarte zerbitzu hauek norbanakoen eta taldeen betegarri izateko bide eraginkorrak, zerga-birbanatzaileak, gizarte aurrerakadaren giltzarri izan behar dutelarik. Jaurlaritzaren etikazko betebeharra da, hiritar bakoitzak lan egiteko, osasuna edukitzeko, hezia izateko, kultura izateko edo ingurugiroaz gozatzeko duen eskubidearekiko erantzuna da.

Gogoan izan behar dugu beti, hein handi baten gizatasunik gabeko eta elkartasunik gabeko gizarte honetan, itotzen gaituen ekonomia-larrialdi horren giza-aldea, gure alboan, izen eta deitura bereziz, bizi den pertsona, bere giza-duintasunari darion zoriontsu izateko eskubide bait du, eta hura asetzeak ematen bait dio izaera jaurpenekintzari, horrek legezkotzen bait du herrixahupena eta politika-ekintza oro, hori bait da benetako gizarte-legezkotasuna, hau ez izanik demokrazia-legezkotasunak ez bait luke izateko ziorik.

Iharduneango Lehendakari eta lehendakarigaiak argi eta garbi adierazi du indarkeriaren gaitza duen euskal gizarteari buruzko bere azterkuntza, eta puntu zehatzak, neurriak, ekintzak aipatu ditu dudarik gabe indarkeria horren atalik larriena, hau da, izuekintzazko indarkeria desegiteko. Esan beharrik ere ez, bere mintzaldi osoa erabat eta salbuespenik gabe birbaieztatzen dugula. Hala ere, nik xehetasun soil bat aipatu nahi nuke, garrantzitsua iruditzen zaidanez; gaur egungo gure euskal gizarteko hainbat alderditan, gehiegitan beharbada, eraso-giroan bizi gara: gure gizarte-bizitzan, gure politika-bizitzan, gure lan eta auzoko bizitzan, baita gure kirol-bizitzan ere. Seguraski, eta hein handi batetan, atsekabezko lanposturik ezak, xahu-

tra vida social, de nuestra vida política, de nuestra vida laboral y vecinal, y aun de nuestra vida deportiva. Es probablemente, y en gran medida, la expresión o la consecuencia de una frustración generada por esa angustiosa falta de puestos de trabajo, por una exasperante publicidad consumista y una injusta desigualdad social, todo ello agravado por la progresiva pérdida del sentido de la fraternidad en nuestras relaciones.

keriazko iragarpen sumingarriek eta gizarte-berdintasunik eza zuzengabeak sortutako pot egitearen ondorioz, eta guzti hori larriago egiten du gure harremanetan anaitasuna gero eta gehiago galtzeak.

Es preciso, como también se ha apuntado aquí -me satisface naturalmente subrayarlo-, es preciso el esfuerzo colectivo, de todos los ciudadanos de este país, para recuperar los valores éticos de nuestra convivencia: la lealtad, el respeto, la ayuda, etcétera. Esto no es cuestión de establecer una moral oficial, sino que es, por encima de todo, alentar la firme decisión de cada ciudadano de decidir personal e inflexiblemente vivir de otra manera, de una manera que es muy trivial en su enunciación, pero muy difícil en su contenido y en su realización práctica. Como decía el escritor ruso Alexander Zinóviev, es algo tan sencillo de escribir y tan difícil de llevar a la práctica como "no delates", "mantén la palabra dada", "ayuda al débil", "lucha por la verdad", "no seas el primero en lanzarte sobre el pan", "vive como si todos pudieran ver cada paso que das", etcétera.

Beharrezko da, eta hemen ere aipatu da -hori azpimarratzea atsegin dudalarik-, herri honetako hiritar guztien baterako ahalegina gure elkarbizitzarako etika-baloreak berreskuratzeko: leialtasuna, begirunea, laguntza, etabar. Xedea ez da moral ofizial bat ezartzea, aitzitik, eta oroz gainetik, hiritar bakoitzarengan berez eta tinkoki beste bizimodu bat hartzeko erabaki irmoa piztea, berau adierazteak arrunkeria badirudi ere, bere edukina eta egiterapena oso zailak izanik. Alexander Zinóviev idazle errusiarrak zioenez, idaztea erraza bada ere, hauek egiteratzea oso zaila da, hots: "ez salatu", "eutsi emandako hitzari", "ahulari lagundu", "egiaren alde borrokatu", "ogia hartzerakoan ez zaitez lehengoa izan", "egiten duzuen dena guztiok ikusteko moduan eginaz bizi zaitez".

Hoy se habla -y aquí también se ha hablado, claro está-, en función de ese clima de violencia y de agresividad, de la inseguridad ciudadana. Y todavía ayer, en uno de esos insólitos debates televisivos sobre la inseguridad ciudadana, se daba un dato de cómo, como consecuencia de las últimas reformas legales, el 25 por ciento de los no sé cuántos miles de presos puestos en libertad habían vuelto a la cárcel. Yo quizá me preguntaría aquí si lo milagroso es que no hayan vuelto el 100 por cien. ¿Qué tipo de ayuda ha prestado la sociedad a esos miles de ciudadanos que han salido de la cárcel, para evitar que vuelvan a ella? ¿No les hemos condenado al mismo destino que tenían entre rejas?

Gaur egun, eraso eta indarkeriazko giro horren arabera, hiritarren segurantzarik ezaz hitz egiten da -eta, jakina, hemen ere hitz egin da-. Eta atzo bertan, hiritarren segurantzarik ezari buruzko ohiz besteko horietako eztabaidaketa batetan datu hau ematen zen: azken lege-berrikuntzen ondorioz, espetxetik ateratako hainbat milaka presoen ehuneko 25 berriro espetxera itzuli ziren. Ehuneko 100 ez itzuli izana harritzekoa ez ote den galdetuko nuke, agian. Nolako laguntza eman die gizarteak espetxetik irten diren milaka hiritar horiei, berriro hara itzuli ez daitezen? Ez al diegu giltzapean zeudeneko etorkizun bera eman?

No cabe ninguna duda, y conviene afirmarlo rotundamente, que la sociedad más segura es la sociedad más justa. Por eso, nuestra lucha contra la inseguridad ciudadana, contra la agresividad y la violencia en cualquiera de sus formas, ha de ser fundamentalmente la lucha contra sus causas. Y, en este empeño, la acción del Gobierno y de todos los poderes públicos es una tarea prioritaria y colectiva que ha de

Dudarik gabe, eta argi eta garbi esatea komeni da, gizarterik ziurrena da gizarterik zuzenena. Horregatik, hiritarren segurantzarik ezaren aurkako, edonolako eraso eta indarkeriaren aurkako gure borrokak batez ere haien sorburuen aurkako borroka izan behar du. Eta, saiatze honetan; Jaurlaritzaren eta herri-aginte guztien ekintza gure elkartea osatzen duten guztiei helarazi beharreko lehentasunezko eta ba-

extenderse a todos los miembros de nuestra comunidad.

Y está claro que en esa tarea comunitaria es una pieza clave y fundamental el sistema educativo; un sistema educativo que, como es, en definitiva, definición universal, tiene como objetivo el pleno desarrollo de la personalidad humana y del sentido de su dignidad, el respeto por los derechos y las libertades fundamentales, la comprensión y la tolerancia y la amistad entre todos los pueblos y grupos humanos. Un sistema educativo que capacite, en fin, a todas las personas para participar útil y efectivamente en una sociedad libre.

El candidato a Lehendakari ha hecho clara referencia a los objetivos programáticos en materia educativa, con un especial énfasis en la Universidad y en la investigación como eje de la cultura de nuestro pueblo, de esa cultura conformada a través de las múltiples soluciones que vamos dando todos los vascos a los numerosos problemas que hoy constituyen nuestra razón de ser. Una cultura que en sus términos estrictos, sin embargo, no será nunca oficialista, sino fomentada y desarrollada sin apriorismos; una cultura que deseamos plural e integradora, expresión de Euskal Herria, pero abierta y universal.

Y en este proyecto cultural a impulsar por el nuevo Gobierno tendrá un subrayado especial, como ya se ha dicho, la promoción del euskera, pero no como un simple aprendizaje de una técnica de comunicación, ni menos como un arma arrojadiza en manos de unos o de otros. Un idioma no es sólo una forma de hablar; es, sobre todo, una forma de ser que determina irrevocablemente una cultura. Como decía Koldo Mitxelena, "munduan zehar Euskal Herriaz oraindik ere mintzatzen bada, mendez mende gorde dugun euskarari zor zaio".

Nuestras señas de identidad cultural, sin embargo, adquieren su máxima expresión, su máxima relevancia, en la institucionalización política de nuestro pueblo. El compromiso histórico del Estatuto de Gernika, el desarrollo de nuestra autonomía, la actualización de los derechos históricos amparados y respetados por la Constitución y las relaciones con el Gobierno español, han sido cuestiones desarrolladas con claridad, precisión y talante negociador por el candidato a Lehendakari. El derecho permanente de Navarra para incorporarse libremente a la Comunidad Autónoma de Euskadi, y nuestra vocación europeísta, son asimismo constantes puntos de referencia

teango eginkizuna da.

Eta argi dago bateango eginkizun horretan berebiziko garrantzi eta eragina duela hezkuntza-sistemak. Hona, mundu mailako definizioari jarraiki, hezkuntza-sistemaren xedea: giza-nortasunaren eta duintasunaren bete-beteko garapena, funtsezko eskubide eta askatasunekiko errespetoa, herrien eta giza-taldeen arteko elkar ulermena, elkarri emate eta adiskidetasuna. Pertsona guztiak onuraz eta eginkorki parte hartzeko gaitu ditzan hezkuntza-sistema, azken finean.

Lehendakarigaiak argiro aipatu ditu hezkuntza-alorrean egitarau-xedeak, Unibertsitatea eta ikerkuntza bereziki azpimarratu dituelarik, gaur egun gure izateko arrazoi diren arazo ugariei euskaldun guztiok eman ohi dizkiogun hainbat irtenbidez osatutako gure herriaren kulturaren ardatz direnez. Kultura hau, zehatz-mehatz emanda, ez da, haatik, inoiz ofizialista izango, apriorizkotasunik gabe suztatu eta garatu baizik; kultura aunizkoi eta bateratzailea nahi dugu, Euskal Herriaren adierazgarri, bainan ireki eta unibertsala.

Eta Jaurlaritza berriak bultzatu beharreko kultura-egitasmo honetan garrantzi berezia izango du, lehen ere esan denez, euskera suztatzeak, bainan ez komunikabide-teknika ikasle soil legez, eta are gutxiago nahiz batzuren nahiz besteren eskutango harma jaurtikari legez. Hizkuntza ez da hitz egiteko era soilik; nahitaez kultura jakina bereizten duen izakera da batez ere. Koldo Mitxelenak zioenez: "Si aún se habla del País Vasco en el mundo, ello se debe al euskera que hemos mantenido a través de los siglos".

Gure kulturazko nortasun-ezaugarriek, halabaina, gure herriaren politika-erakundetzean hartzen dute bere adierazpen eta garrantzi nagusia. Gernikako Estatutoaren hitzarmen historikoa, gure autonomiaren garapena, Konstituzioaren babespeko eta begiruneko eskubide historikoen gaurkotzea, eta Espainiako Jaurlaritzarekiko harremanak argiro, zehazki eta itunebideetarako jardueraz garatu ditu Lehendakarigaiak. Nafarroak Euskadiko Autonomia-Elkartean iareitasunez sartzeko duen etengabeko eskubidea eta gure europazaletasuna ere etengabeko noraguneak dira jaurtzeekintzapidean.

en la acción de gobierno.

Una acción de gobierno que para su eficacia deberá estar perfectamente coordinada con las diputaciones forales y los ayuntamientos, a tenor del mandato expresado en el artículo 2º de la ley de Territorios Históricos, que de modo especial establece además que las relaciones entre las instituciones comunes del País Vasco y los órganos forales de sus territorios históricos deberán basarse en los principios de colaboración y solidaridad. Dicho de otro modo: la complejidad institucional de Euskadi y los graves problemas de nuestro pueblo deben conducir a los ayuntamientos, diputaciones forales y Gobierno vasco a un ejercicio cooperativo de sus competencias.

Pero no puedo dejar de subrayar en este entramado institucional la importante función que desarrollan y deben seguir desarrollando los ayuntamientos, y que ha de ser potenciada por las diputaciones y el propio Gobierno. La democracia adquiere en el ámbito municipal un carácter concreto, tangible y cotidiano para todos los ciudadanos. Los poderes municipales representan los eslabones de la organización político-administrativa más próximos a los ciudadanos, de tal forma que una parte sustancial del bienestar social, del bienestar general de la sociedad, depende de la capacidad, recursos y decisiones de los ayuntamientos para hacer frente a los problemas de sus distintas colectividades locales.

El candidato a Lehendakari, en su discurso programático, ha hecho además una reiterada alusión a la importancia política de este Parlamento, invitándole a protagonizar el desarrollo autonómico y a constituirle en actor principal de la gran operación de entendimiento de todos los vascos. Ha expresado así fielmente el pensamiento y el deseo de nuestro grupo parlamentario y de nuestro propio partido. Este Parlamento, que ostenta la supremacía política e institucional de los órganos de autogobierno de Euskadi, es el único legítimo y auténtico representante del pueblo vasco, y por ello anhelamos ver muy pronto cubiertos los 11 escaños hoy vacíos, como signo inequívoco de aceptación de las vías institucionales y democráticas y de repudio de la violencia como instrumento o coartada política. Expresamos nuestro espíritu de colaboración con todos los grupos parlamentarios, convencidos de que de este trabajo en común sólo beneficios resultarán para nuestro país.

No he querido en el momento adecua-

Jaurtze-ekintzapideak, eginkor izan dadin, orobateko elkarkidetasuna izan beharko du foru-diputazio eta udal-erakundeekin, kondaira-lurraldeen legeko 2. atalean adierazitako aginduaren arauera, honek bereziki ezartzen bait ditu gainera Euskal Herriko bateango erakundeen eta bere kondaira-lurraldeen foru-erakundeen harremanak lankidetasuna eta elkartasuna izan beharko dituztela oinarri. Bestela esanda: Euskadiko erakundeen korapilotasunak eta gure herriko arazoen larriak udal-erakundeei, foru-diputazioei eta eusko Jaurlaritzari bere aginteak lankidetasunez egiteratu beharra dakarkiete.

Bainan ez dut azpimarratu gabe uzterik erakunde-egitura honetan udal-erakundeek egiten duten eta egiten jarraitu behar duten lan garrantzitsua, beroni bai diputazioek bai eusko Jaurlaritzak berak bultza egin behar diotelarik. Demokraziak izaera zehatz, ukigarri eta egunerokoa hartzen du udal-mailan hiritar guztientzat. Udal-agintaritzak hiritarrengandik hurbilen dauden politika eta administraritza-egiturako mailak dira, hala nola gizartearen ongizate orokorraren funtsezko zati bat udal-erakundeek bertako talde berezien arazoei aurre egiteko duten gaitasun, baliapide eta erabakien baitan dagoen.

Lehendakarigaiak, egitarauari buruzko mintzaldian, behin eta berriz aipatu du gainera legebiltzar hau, autonomia-garapenaren aintzindari izan dadineko eta euskaldun guztiok elkar uler gaitezeneko zereginean egile nagusi izan dadineko gomita egin diolarik. Leialki adierazi ditu horrela gure legebiltzar-taldearen eta alderdi beraren pentsaera eta asmoa. Legebiltzar hau da, Euskadiko burujabetza-erakundeen politika eta iraskunde-maila gorena duenez, euskal herriaren legezko eta benetako ordezkari bakarra, hori horrela egun hutsik dauden 11 eserleku horiek berehala betetzeko irrikan gaude, erakundebideak eta demokraziabideak onartu eta politika-tresna edo jokabide gisa indarkeria gaitzestearen dudarik gabeko adierazgarri. Legebiltzar-talde guztiekin lankide izateko asmoa adierazten dugu, bateango lan hau gure herriaren onerako baino izango ez denaz jabeturik.

Ez dut zegokion unean eztabaidaketa-

respuesta a la última intervención del portavoz del Grupo Parlamentario Euskadiko Ezkerra. No va a entorpecer -el que nuestro grupo político, nuestro partido político, haya sido insultado y gravemente injuriado en su última intervención-, no va a entorpecer en modo alguno nuestro deseo de colaboración, y no vamos a retirar la mano extendida de todos los grupos políticos y naturalmente del nuestro. Para nosotros, es un incidente desagradable, inadecuado, fuera de tono, pero cerramos el paréntesis y ponemos punto final al mismo.

Ezkerra Legebiltzar-Taldeko taldeburuaren azken hitzaldiari erantzuteko. Ez dira eragozpen izango -gure politika taldeari zuen azken mintzaldian egindako irain larriak- ez dira inola ere eragozpen izango gure lankidetasun-asmoarekiko, talde guztiek, eta baita gureak ere, noski, zabaldutako eskua ez dugu atzeratuko. Guretzat, gertakari iguingarria, desegokia, gisa gabekoa da, hala ere makoartea hertsi eta azken puntua jartzen dugu.

Deseamos que este Parlamento encarne permanentemente los problemas y los deseos de nuestro pueblo, de tal manera que, junto a sus funciones de elaboración de leyes y de control del Gobierno, el Parlamento utilice todas las técnicas previstas en su Reglamento, y todas las posibilidades y recursos que nuestra creatividad parlamentaria y nuestro deseo de trabajar demanden, para que sea siempre una institución viva, abierta, promotora de justicia y de libertad en la que nuestro pueblo se sienta de verdad representado; este pueblo, que tiene derecho a la esperanza y que tiene derecho a exigir a este Parlamento, y al Gobierno cuyo Lehendakari vamos a elegir, una respuesta satisfactoria a sus necesidades y a sus deseos.

Gure herriaren arazo eta gogo guztiak etengabe Legebiltzar honetan itxura daitezen nahi dugu, legeak egiteko eta Jaurlaritza zaintzeko bere eginkizunez gainera, Legebiltzarrak bere Araudian arreikusitako teknika guztiak eta gure legebiltzar-sormenak eta lanerako gogoak eska ditzaten aukera guztiak erabiliz, beti erakunde bizi, ireki, zuzentasunaren eta askatasunaren eragile izan dadin, hor gure herriak bere benetako ordezkariak dituela ikus dezan; herri honi itxaropena zor bait zaio eta Legebiltzar honi eta bere Lehendakaria orain aukeratuko duguneko Jaurlaritzari bere behar eta gogoekiko erantzun asebetegarria eskatzeko eskubidea bait du.

Gure herriari itxarobidea zor diogu. Euskadi libro eta askatua nahi dugu, bortxakeriatik eta terrorismotik libratua, langabezia eta bere ondorio deitoragarrietatik libratua. Euskadi, bere kultur bideetan askatua nahi dugu, eta bide batez munduko kulturetara idekia. Elkar laguntzaren alde gaude; Euskadi guztion lanaren bidez eraikitako herria izan dadin nahi dugu.

Nuestro pueblo tiene derecho a la esperanza. Deseamos una Euskadi libre y liberada, liberada de la violencia y del terrorismo, liberada del paro y de sus lamentables consecuencias. Queremos una Euskadi libre en cuanto a sus medios culturales y abierta al resto de las culturas del mundo. Estamos por la colaboración; deseamos que Euskadi sea un país construido por la labor de todos.

La paz, la libertad, el progreso y la justicia social son la gran tarea que tenemos que hacer juntos, aquí y fuera de aquí, todos los ciudadanos vascos, para construir entre todos una sociedad vasca moderna, tolerante, culta, abierta e integradora. Para dirigir este gran esfuerzo común, Euskadi tiene hoy un líder indiscutible: Carlos Garaikoetxea. Muchas gracias.

Pakea, askatasuna, aurrerapena eta gizarte-zuzentasuna dira euskal hiritar guztiok, nahiz bertan nahiz kanpoan, batera egin beharreko eginkizun nagusia, denon artean euskal gizarte gaurkotu, adikorra, jakintsua, irekia eta bateratzailea eraiki dezagun. Denon arteko ahalegin handi hau zuzentzeko badu Euskadik gaur dudarik gabeko aintzindaria: Carlos Garaikoetxea. Eskerrik asko.

El Sr. **PRESIDENTE:** Eskerrik asko. Como preceptúa el artículo 128.5 del Reglamento, se suspende la sesión hasta las 7 en punto, en que se procederá... perdón, a las 8 en punto, en que, reanudada la sesión, se procederá a la votación. Muchas gracias.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias. Araudiko 128.5 atalak agintzen duenez, eten egiten da bilkura arratsaldeko 7ak arte... barkatu, zortziak arte, orduan boto-emanketa egingo bait da. Eskerrik asko.

Eran las 19 horas, 35 minutos.

19ak eta 35 minutu ziren.

Se reanuda la sesión a las 20 horas, 7 minutos.

Bilkura zortziak eta zazpi minututan hasten da berriro.

El Sr. **PRESIDENTE:** Según establece el artículo 129 del Reglamento, a continuación vamos a proceder a la votación para la designación de Lehendakari, para lo cual la votación será nominal, por papeletas, y el comienzo de la votación será a partir del número 56.

Vaya llamando el Secretario, una vez que se hayan rellenado los correspondientes boletos de votación. Silencio, por favor. Procédase al llamamiento (Pausa.)

LEHENDAKARI jaunak: Araudiko 129 atalak agintzen duenez, ondoren Lehendakaria izendatzeko boto emateari ekingo gatzaizkio, horretako boto-emanketa izenezkoa, papertxo bidezkoa, izango delarik, eta botoak ematen 56. zenbakitik aurrera hasiko gara.

Has bedi deitzen Idazkaria, boto-emanketako papertxoak bete eta gero. Isilik, arren. Has bedi deitzen. (Isilaldia.)

El Sr. Secretario Primero procede al llamamiento de los Sres. parlamentarios, a fin de realizar la votación nominal.

Lehen Idazkari Jauna legebiltzarkide Jaunei deitzen hasten da, izenezko boto-emanketa egiteko.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos a favor de D. Carlos Garaikoetxea, 32; en blanco, 32.

Botoak eman ondoren, honako hau izan zen emaitza: emandako botoak, 64; Carlos Garaikoetxea jaunaren alde, 32; zuriak, 32.

El Sr. **PRESIDENTE:** Al no haberse obtenido la mayoría absoluta, procede en consecuencia aplicar el artículo 129 del Reglamento en su apartado 3º, por lo cual se suspende esta sesión hasta las cinco de la tarde de mañana. Se suspende la sesión.

LEHENDAKARI jaunak: Erabateko gehiengoa lortu ez denez, Araudiko 129 atalak bere 3. idazatian dioena egitea da bidezko, hori dela eta eten egiten da bilkura bihar arratsaldeko 5ak arte. Bilkura eten egiten da.

Eran las 20 horas, 20 minutos.

Zortziak eta hogei minutu ziren.

****

Se reanuda la sesión a las 17 horas, 4 minutos.

El Sr. **PRESIDENTE:** Parlamentarikideok, ihardunaldi hau berrasten dugu. Se reanuda la sesión. Araudiko 129garren atalak dioenez bigarren bozketa egingo dugu momentu honetan Euskadiko Lehendakaria aukeratzeko. Beraz, izen bat hautatuko da eta izen horretatik hasita zerrendan bozketa egingo da: 25.

El Sr. Secretario Primero procede al llamamiento de los Sres. parlamentarios, a fin de realizar la votación nominal.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos a favor de D. Carlos Garaikoetxea, 32; en blanco, 32.

El Sr. **PRESIDENTE:** Beraz, Garaikoetxea eta Urrizatar Karlos jauna Eusko Jaurlaritzaren Lehendakari Legebiltzarrak aukeratu duela adierazten dut. Erregeari jakin araztea ere erabakitzen dut eta Lehendakari aukeratu-berriak bere eginbeharra zin dezala Legebiltzar honen aurrean. Denok zutik, arren. (Aplausos.)

El Sr. **PRESIDENTE DEL GOBIERNO** (Garaikoetxea Urriza): Jainkoaren aurrean apalik, eusko lur gainean zutunik, asaben gomutaz herri-ordezkarion aintzinean nere agindua ondo betetzea zin dagit.

El Sr. **PRESIDENTE:** Ihardunaldi hau bukatu dela adierazten dut. Se levanta la sesión.

Eran las 17 horas, 18 minutos.

Bilkura 17ak eta 4 minututan hasten da berriro.

LEHENDAKARI jaunak: Compañeros parlamentarios, se reanuda la sesión. Bilkura berriro hasten da. Según establece el artículo 129 del Reglamento, procedemos en este momento a la segunda votación para elegir el Lehendakari de Euskadi. Por tanto se elegirá un nombre a partir del cual se votará correlativamente: 25.

Lehen Idazkari Jaunak legebiltzarkide jaun-andreei dei egiten die, botoa eman dezaten.

Botoak eman ondoren, honako hau izan zen emaitza: emandako botoak, 64; Carlos Garaikoetxea jaunaren aldeko botoak, 32; zuriak, 32.

LEHENDAKARI jaunak: Hago saber, por tanto, la designación por el Parlamento de Carlos Garaikoetxea Urriza como Presidente del Gobierno vasco. Ordeno su notificación al Rey, así como el juramento de su cargo ante este Parlamento del recién elegido Presidente. Pónganse, por favor, todos de pie. (Txaloak.)

JAURLARITZAKO LEHENDAKARI jaunak (Garaikoetxea Urriza): Humillado ante Dios, de pie sobre la tierra vasca, en recuerdo de los antepasados juro ante los representantes del pueblo cumplir bien mi mandato.

LEHENDAKARI jaunak: Hago saber que esta sesión ha finalizado. Bilkura eten egiten da.

Bostak eta hemezortzi minutu ziren.

Imprime: Imprenta Diputación Foral de Alava
San Miguel de Acha, 7. - Vitoria-Gasteiz - D.L. VI-256-82

Irarle: Arabako Foru-Diputazioaren Irargua
San Miguel de Acha, 7 - Gasteiz - L.B. VI-256-82